

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΑΘΗΝΩΝ
9297/1944

9 MAR 1954



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΚΙΜΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΚΤΕΠΙ ΤΕΡΣΛΕΡΙ

—•—
ΙΝΤΖΙΑΛΕΡ ΜΟΥΤΖΙΪΠΙΝΤΖΕ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ
ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ ΟΛΟΥΪ ΤΟΚΟΥΖ ΚΗΣΜΑ
ΜΟΥΝΚΑΣΕΜ ΤΙΡ

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΚΗΣΜ

Ϊητουσήν ότουΪ σενελικ άμρού.

Βελατετιντέν βαπτίς έτιΪΪ. Ϊωακνησίν ζουχουρηνά
κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 3 σενέ έβδελιντέν πασλάρ,
βέ Μιλατήν 26 ηνΪΪή σενεσινίν γιάΪ μεβσιμινέ κα-
τάρ χιτέρ. Ϊλαθενίν 4 ινΪΪί σαμπεσινέ πακηλά.

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Μουκαττεμέ.

Ϊού τερσιτέν μακσέτ Χριστοσήν όμρούνού ναζάρη μου-
ταλααγιά άλήρ ίκέν πέρ μουκαττεμέ χιπί (1) Μεσιχέ
ταίρ όλάν ίχπαράτη πείγαμπερανεγί, (2) Χριστοσήν ζου-
χουρή ίτζούν κόρουλμούς όλάν ταρίχτζε τεταρικιατή, (3)
Χριστοσήν γιασατηγή άτρή, (4) Χριστός χακκηντά όλάν
τζούμλε ταρίχτζε μαλούματημηζήν μενπαή πουλουαν
τόρτ Ϊντζιλλερίν άϊρή άϊρή χασσιγέτ βέ μεράμ ού μακ-
σετλερινί μουχτασάρεν κόστερμέχ τίρ.

Ϊγέτι Κεριμέ

Λάκιν βακτήν τεμαμιγετί όλούντζα, Ϊλλάχ κεντί
Ϊγληνή καρητάν τογμούς βέ σεριατ ταχτηνά χιρ-

μιζ όλάρακ ιρσάλ έίλετί· τά κι όγουλληγά ναίλ όλ-
μαμήζ ιτζούν σεριάτ ταχτηντά όλανλαρή χελάς έτέ.
Γαλ. δ'. έ.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. έρτεσι Ψάλμ. ιθ'. Πεντζσεμπίχ Πράξ. ζ'. 1—24.
Σαλή Γεν. β'. 1—15. Τζουμά Πράξ. ζ'. 22—37
Τζαρσενπίχ Γεν. γ'. 1—15. Τζ. Έρτεσι Β Σαμ. ζ'. 8—29.
Παζάρ Ήσ. 11.

Σουαλλέρ.

Κούναχην τούνγιαγιά κίρμεσί

1. Πού τερολεριν ματτέσι νέ τιρ; Πιριντζι τερο-
τέν μακσέτ νέ τιρ; Άγέτι Κεριμέ νέ τιρ;

2. Χηλκάτ βαστασήλε Άλλάχ κεντί χακκηντά
νέ πεγιάν έπί; Ψάλμ. ιθ'. 4. ρδ'. 24. Ρωμ. α. 20.

3. Άλλάχ τούνγιαγιή γιαρατήπ πιτιρτιγιντέ
τούνγια νάσηλ ίτι; Γεν. α. 34.

4. Κούναχ τούνγιαγιά νάσηλ κίρτί. Γεν. γ'. 3—

6. Ρωμ. έ. 19.

5. Κούναχην νετιτζελεριντέν παζηλαρηνή ζικρ έτ.
Γεν. γ'. 3. Ήσ. νθ. 2. Ρωμ. β'. 5—9. Άποκ.
κ'. 12—15.

Πιρ χελασκιαρ βάτ όλουμασή

6. Μεσιχίν κελμεσινέ ταιρ ιλκ ιχπάρη πείγαμ-
περανέ νέ χαλλερτέ βεριλτί, βέ νέ ίτι; Γεν. γ'.
14, 15.

7. Γερίν τζούμλε καπιλελερινίν μούπαρέκ κηλην-

μαλαρηνά βασητά όλατζάκ καβμά πετέρ όλμάκ
ούζρέ κίμ ιντιχάπ όλουντού; Γεν. ιβ'. 4—3.

8. Μωύσησ βασητασήιλε Μεσιχ χακκηντά νέ βάτ
όλουντού; Γεν. ιη'. 17—19.

9. Δαβιδέ νέ βάτ όλουντού; Β Σαμ. ζ'. 12—17.

10. Ήσαίασ Μεσιχί νάσηλ ταρίφ έτίγιορ; Ήσ.
θ'. 6.

Χελασκιαρήν χελμεσι ίτζούν ταρίχτζε τεταρικιάτ.

11. Έσκι βακητλαρτά πέκ ζιγιατέ σούμουμί όλάν
σετζτέ βέ ίπατέτ νέ τζίνε ίτι; Ψάλμ. ριέ. 4—8.

12. Ίσραήλ καβμηνήν πόγγιόκ ίσί νέ ίτι; Ήσ.
μγ'. ι. μθ'. 3. Ίλαβέ 4.

13. Κάβμ κεντί βάζιφεσινίν ίτζρασηντά νάσηλ
κουσούρ έττί; Έσδ. θ'. 5—7.

14. Άλλάχ άνλερι έσαρετέ χόντερερέκ βέ ταγη-
ταράκ άνλερίν πού χαλινί νάσηλ έγιγέ κουλλαντή;
Ίλαβέ. 4.

15. Ίντζιλίν ιντισαρηνά χάνκη λισάν βασητά όλ-
τού; Όλ λισάν τούνγιαγια νάσηλ γιαγιηλή; Ίλα-
βέ 2.

16. Χριστοσήν τογτηγή βάκτ μετενί άλέμ χάνκη
χούκούμέτ ταχτηντά σελαμέτλε μούττεφικ πουλου-
νούρ ίτι; Πού χουσου; Ίντζιλίν νεσρίνέ νέ βέτζχλε
γιαρτήμ έττί; Ίλαβέ 3.

Χριστοσήν γιασαίτηγή άσρ

17. Χριστοσήν βακτηντά χάνκη ούτζ σηπτλάρ έν

πόγιόυκ νουφουζά μαλικ ίτιλέρ; Άνλερτέν χέρ πiri
νέ χουσουστά μεσχούρ ίτι; Ίλαβέ 4.

18. Γεχουτιλέρ νέ κίπι πir γελασκιαρά μουντα-
ζήρ ίτιλέρ; Ίλαβέ 5.

19. Ίντζιλιν νεσρί ιτζούν Παλαιστινή τιγιαρή νί-
τζούν εν μουνασίπ γέρ ίτι; Ίλαβέ 6.

Τόρτ Ίντζιλλέρ.

20. Ίλκ Ίντζιλιν μούελλιφι κίμ ίτι; Άνή νέ βα-
κήτ γιαζτή; Κιμλέρ ιτζούν; Όλ ιντζιλέ μαχσούς ό-
λάν χασσιγετλεριν πir κατζηνή ζικρ έτ. Ίλαβέ 7.

21. Ίκιντζι Ίντζιλι κίμ γιαζτή; Νέ βακήτ γιαζ-
τή; Κιμλέρ ιτζούν; Γιαζτήγη βακπαλαρή κιμτέν
ταχσίλ έтті; Που ιντζιλέ μαχσούς όλάν χασσιγετ-
λεριν πir κατζηνή ζικρ έτ. Ίλαβέ 8.

22. Ούτζουντζού ιντζιλιν μούελλιφι κίμ ίτι; Νέ
βάκτ βέ κιμλέρ ιτζούν γιαζτή; Που ιντζιλέ μαχσούς
όλάν χασσιγετλεριν πir κατζηνή ζικρ έτ. Ίλαβέ 9.

23. Τόρτόντζού ιντζιλιν μούελλιφι κίμ ίτι; Νέ
βάκτ βέ κιμλέρ ιτζούν γιαζτή; Που ιντζιλέ μαχσούς
όλάν χασσιγετλεριν πir κατζηνή ζικρ έτ. Ίλαβέ 10.

24. Χριστός χακκηντά ταχά άλά φικρι χάνκη ιν-
τζιλτέν άλήρηζ;



ΙΚΙΝΤΙΖΙ ΤΕΡΣ

Κελάμ τέν όλτού.

Ίωάν. α. 1—18. Λουκ. α. 26—38. β'. 1—20.

Μουκαττέμέ:

Πού τερστέ όλ άτζαίπ Ζατή ναζάρη μούταγιαγιά άλ-
μαγά πασλάρηζ κι. άνήν όμρού γιαχότ σιϊρετι πού κιτα-
πήν ματτεσι όλατζάκ τηρ. Ματθαϊος. Μάρκος βέ Λουκάς
κεντί Ίντζιλλερινέ Ίησοϋς μασουμήν γιαχότ κεντζίν χι-
κιαγελερίίλε πασλαρλάρ ίπέ τε, Ίωάννης κόρτούγιού ούζρέ
έββελα Χριστοσήν ζεμινί όμρόνυ χικιαγέ έτετζεκ γερτέ,
κερι κιτέρ βέ άνήν σεμαθι όμρού χακκηνητά, χέμ νέβι πε-
σεριν ταριχιντέ άνήν άκτέμτζε ίζχάρ όλουμασή χακκηνη-
τά πάγς έτέρ κι, πού χικιαγελερ πιζέ, πού σόν χικιαγέ
όλμαγιηντζα ίζάγ έτέμεγετζεγιμιζ τζόκ σεϊλερι άνλαμαγά
γιαρτήμ έτέρ.

Άγέτι κεριμέ.

Κελάμ ίπιτιτατέ μεβτζούτ ίτι, βέ κελάμ Άλλα-
χήν νεζτιντέ ίτι, βέ Κελάμ Άλλάχ ίτι. Βέ Κελάμ
τέν όλούπ ιναγέτ βέ χακικάτλε μεμλου όλαρακ,
άραμηζτά σακιν όλτού· πιζ τάχι άνήν τζελαλινί Πε-
τερίν Ίπνι βαχιτινίν τζελαλι τεγιού κόρτούκ. Ίωάν.
α. 1, 14.

Χαρτά ίτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Έρ. Ίωάν. α. 1—18. Πεντζ. Φιλιπ. β'. 1—11.

Σαλή Γέν. α. 1—25. Τζουμ. Έβρ. α.

Τζαρ. Κολ. α. 9—23 Τζ. Έρ Λουκ. α. 26—35, 46—55

Παζάρ Λουκ. β'. 1—20.

Ἐββελκί τέρσ ούζερινέ σουαλλέρ.

Πίρ Χελατκιάρ κελετζεγινίν ἴλκ βατῆ κιμέ βεριλίτι;
Τέρσ 1. Χελασκιάρῆν ζουχοῦρ ἔτετζεγι καβιά πετέρ ὀλ-
μάκ ούζρέ Ἄλλάχ κιμί ταβέτ ἔττί; Μεσιχῆ ταῖρ ὅλάν ἔν
μουχίμμ ἰχπαράτη πείγαμπερανετέν παζησηνή ζικρ ἔτ.
Τουνγιαγιῆ Χριστοσήν κελισίνε γαζηρλαμάκ χουσουσηντά
Γεχουτιλέρ νέ πόγιούκ χητμέτ ἔτετζεκλέρ ἰτι; Ἰλαβέ 1.
Ἰντζιλίν νεσρί ἰτζούν τουνγια χάνχη ἰκί χουσουσί ταρζ-
λαρτά γαζηρλαντί; Ἰλαβέ 2, 3. Μαθαῖος Ἰντζιλινίν
μασσετινί βέ παϊλίτζα χασσιγετλερινί σοϊλέ. Ἰλαβέ 7.
Μάρκος ἰντζιλί χακκηντά σοϊλέ. Ἰλαβέ 8. Λουκῆς ἰντζιλί
χακκηντά σοϊλέ. Ἰλαβέ 9. Ἰωάννης Ἰντζιλί χακκηντά
σοϊλέ. Ἰλαβέ 10. Πού τερσλερτέ Χριστοσήν ὀμρού κατζ
κησμά τακσίμ ὀλουμής τηρ; Ἰλαβέ 1. Ἰλκ κῆσμ νέ τιρ.

Σουαλλέρ.

Ἰωάννης Ἰντζιλινίν τιπατζεσί.

(Ἰωάν. ἀ. 1—18)

1. Πού τερσίν ματτεσί νέ τιρ; Μουκαττεμεγέ πα-
κηλά. Ἀγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

2. Ἰωάννης Χριστοσή νέ χουσουσί πίρ ἴσμλε ζικρ
ἔτίγιρ; Ἰωάν. ἀ. 1. Πού ἴσμίν μανασή νέ τιρ; Ἰζάχ 1.

3. Χριστός χακκηντά ὅλάν πού τάρζη ἰφατετέν
άνῆν ταπιατηνά ταῖρ νέ ἰστιντάτζ ἔτε πιλίριζ;
Ἰωάν. ἀ. 1—3.

4. Ἀγέτ 9 τὰ Χριστοσά νέ ἴσμ βεριλίρ, βέ νέ
τεμέκ τιρ; Ἰζάχ 2.

5. Χριστός κεντισινί καπούλ ἔτενλερέ νέ βερίρ;
Ἀγέτ 12. Ἀνή καπούλ ἔτμέκ νέ τιρ; Ἰζάχ 3.

6. 'Αγέτ 14 τὲ Χριστός χακκηντά νὲ τενιλίρ;
«Τὲν ὀλτόου» νὲ τεμέκ τίρ; 'Ἰζελχαλινὶ κὸρτόουκ» νὲ
τεμέκ τίρ; 'Ἰζάχ 4.

7. «Κελάμ τεν» ὀλτήγηντά νὲ ἴσμ. ἀλτή; Ματθ.
ἀ. 25.

8. Χριστός ἀτεμλερέ κιμὶ πεγιάν εἴλετί; 'Ἰωάν.
ἀ. 18.

Μαριαγιὰ κελὲν χαπέρ (Λουκ. ἀ. 26—38).

Χριστοσὴν βελατετί (Λουκ. β'. 1—7).

Μελεκλέρ βὲ τζοπανλάρ (Λουκ. β'. 8—20).

9. Χριστοσὴν τεβελλούτῶ νάσηλ χαπέρ βεριλτί;
Λουκ. ἀ. 26—31.

10. Μελέκ 'Ανήν νὲ κιπί πίρ. ζάτ ὀλατζαγηνή
σοἴλετί; 'Αγέτ 32.

11. Κιμὶν ὀγλή ἴτι; 'Αγέτ 35.

12. Νέρετε τογτού; Λουκ. β'. 4—7

13. 'Ανήν τογτήγη βάκτ νὲ ἀτζαίπ βακηνά βου-
κού πουλτού; Λουκ. β'. 8—20.

14. «'Ἰπίτιατέ» νὲ τεμέκ τίρ; 'Ἰωάν. ἀ. 1. Γεν.
ἀ. 1. 'Ἰζάχ 5.

15. Τουνγιὰ κουρουμαζτάν ἐββέλ Χριστός κιμὶν
γιανηντά βὲ νέρετε ἴτι;

16. Γεν. ἀ. ἀγέτ 1 ἐ πακαράκ τζούμλε σείλερ
κιμὶν βασητασήλε γιαρατήλημῆς τήρ; 'Ἰωάν. ἀ. 3
βὲ Κολ. ἀ. 16, 17 ἀγετλερέ πακαράκ κιμὶν βα-
σητασήλε γιαρατήλημῆς τήρ; 'Ὀιλέ ἰσὲ Χριστοσὴν
ἐβσαφή χακκηντά νὲ ἰστιντάτζ ὀλουνούρ;

17. Χριστοσήν χάνκη ισμί άνήν ίνσ ανιγετινι
νι κόστερίρ. 'Ιωάν. γ'. 14. Χάνκη ισμί Ούλουου
χιγετινι κόστερίρ; 'Ιωάν. κ'. 31.

18. 'Ο νίτζούν τούνγιαγιά κελτί. Λουκ. ιθ'. 40.

19. 'Ικί ταπιατλαρήν άντέ πιρλεόμεσι Χριστοσή
νάσηλ κιαμίλ πέρ Χελασκιάρ κηλάρ; 'Ιζάχ 6.

20. Κούνάχ βασητασήιλε ζάκι όλμούς πέρ ίνσανήν
πού χελασκιαρή καπούλ έτμεκτέν ζιγιατέ μουχιμμ
πέρ βαζιφεσι όλά πιλίρ μι;

'Ιζαχάτ.

1. «Κελάμ.» 'Ιησοῦς Χριστός όλάν σόλ ίλαγί Ζατά ίσμ
όλμάκ ούζρέ 'Ιωάννης πού κελιμεγί κουλλανήγγορ. Τόρτ
τερά κουλλανηλήμής τηρ. 'Ιωάν. α. 1. 14. Α 'Ιωάν. α. 1.
'Αποκ. ιθ'. 13. Κεντί κεντισίνι ίζχάρ έτέν 'Αλ-
λάχ τεμέκ τιρ.

2. «Νούρ.» 'Ατεμλερίν ρουχανίτζε τενδερι.

3. Χριστοσή καπούλ έτμέκ άνά ίμάν χετιρίπ άνή, Χε-
λασκιάρ τεγού καπούλ έτμέκ τεμέκ τιρ.

4. «Τέν όλτού.» 'Ινσάν όλτού, ούζερινέ τεχμίλ ίνσα-
νιγέτ άλή. 'Εβρ. β'. 14—17 γέ πακηλά.

5. «'Ιπίτιτατέ» Χηλκατήν πασλατηγή βακηττά.

6. Χριστος 'Αλλάχ όλτηγή τζιχέτλε χέρ κουτρετέ μα-
λίχ τιρ ίνσάν όλτηγή τζιχέτλε έλέμ τζεχίπ τετζριπέ ό-
λουνά πιλίρ, ίνσανλαρά χεμτέρτ βέ πού βέτζχλε κιαμίλ
Χελασκιάρ όλά πιλίρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΙΖΟΥ ΤΕΡΣ

Ίησουσὴν τζοτζουκληγή βέ νεβτζιβανληγή.

Λουκ. β'. 24—52. Ματθ. β'.

Μουκαττσεμέ.

Πού τέρσ Χριστοσὴν τζοτζουκληγηνήν χικιαγσιτὶ ἄλουπ, ἀνήν Ναζαρεθτὲ κετζιρτιγι' ὄυρ ὄυζερινὲ τατρ, μαλίχ ὀλτηγημητζ τζούζι μαλούματὶ χαβί τιρ. Πιτζαρὸ πῖρ τζοτζούκ κιπὶ τούνγυαγιά κεττὶ βέ πασκά τζοτζουκλίρ, κιπὶ γιαβὰς γιαβὰς πὸγιογιοῦπ παλίμ ὀλουναρέκ ἀκλέ παλίγ ὀλτοῦ. Ὅν ικί γιασσηντὰ ἐκέν Ιερουσαλημέ ἐττιγι' ζιγζαρεπτεν κερδούρουζ κι, ὃ ἀτζαίπ χικιῆτ σαχιπὶ πῖρ νεβτζιβάν ὀλουπ. Ἀλλάχ ἰλέ κεντι Πετερὶ κιπὶ, φέβχ ἔλ ἀτὲ πῖρ ἀλακά βέ μούνασπετ χισπινὲ μαλίχ ἰτι. Ἰχτιμαλέν ὀλ βάκτ πιλέ κεντισινὶν κίμ βέ νέ ὀλτηγηνή ἄζ τζὸκ πιλίρ ἰτι. Πού χουσουστὰ τζὸκ φαρκλί φικρλέρ βάρ τηρ. Κεντισινὶν Ἰπν Οὐλλάχ ὀλτηγηνή τανημαγὰ νέ βάκτ πασλατηγηνή, γιάχοτ πού χουσουσὴ νέ κατάρ τῆζ χίσις ἐττιγινὶ τεγέμεγιζ. Λαχιν πιλτιγμιζέ κὸρέ κεντὶ χακκηντὰ βέ τούνγιάτὰ ὀλάν χητμετὶ χακκηντὰ ὀλ βάκτ νέ πιλίρ βέ νέ τούσδουνδύρ ἰτι ἰσέ, ὀλ πῖρ ὄν σεκίζ σενελέρ ζαρφηντὰ πού χουσουστὰ χιτζ πῖρ σεῖ πεγιάν ἔτμετὶ ἀντζαχ βαλιτεῖνινὲ χίλμελε ἰταάτ βέ μούταβεμέτλε χέρ κουνκὶ ἰσινὲ κεντὶ κεντισινὶ βάκρ ἔτερὲκ, σάπρ βέ τσβαζού ἰλέ Ἀλλαχὴν κεντισὶ ἰτζούν χαζηρλατηγή σεῖλερὲ πεκλετὶ.

Ἀγέτι Κεριμέ

Μασούμ τάχι πὸγιογιοῦπ βέ Ρουχτὰ κουββετλενερέκ βέ χικιμέτλε μεμλού ὀλαράκ, Ἀλλαχὴν λουτφὴ ἀνήν ὄυζεριντὲ ἰτι. Λουκ. β'. 40.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. 'Ερ. Λουκ. β'. 22—39. Πεντζ. Λουκ. β'. 40—52.
Σαλή Ματθ. β'. 1—12. Τζουμ. 'Εβρ. β'. β'. 10—18.
Τζαρ. Ματθ. β'. 13—23. Τζ. 'Ερ. 'Εβρ. δ'. 4—5. 10
Παζάρ 'Εβρ. ιβ'. 1—13.

'Εββελκί τέρς ούζερινέ σούαλλέρ

Πού τερσλερτέν κόρούλτούγού ούζρέ Χριστοσήν όμρούνούν
ίλκ κησμή νετέν ίπαρέτ τιρ; 'Ιχπαράτη πεϊγαμπερανέ βα-
σητασήίλε τούνγιά Χριστοσήν κελισίνέ νάσηλ γαζηρλαντή;
Ταρίχτζε βακηαλάρ βασητασήίλε νάσηλ γαζηρλαντή; 'Ιωάν-
νης ίντζιλί όλ πέρ ίντζιλλερτέν νέ χουσουστά φαρχλή τηρ;
'Ικιντζί τερσίν ματτέσι νέ τιρ; «Κελάμ» κελιμεσίίλε κίμ
κόστεριλίρ; Χριστοσήν χηλκάτ ίλέ νέ μούνασεπετί βάρ ίτι;
Χριστοστά πηρλεσμίς όλάν ίκί ταπιατλαρή σσίλέ. Ούτζουν-
τζού τερσίν ματτέσι νέ τιρ; 'Αγέτι Κεριμεσι νέ τιρ;

Σούαλλέρ

Χεικελίτέ τακτίμ (Λουκ. β'. 22—39)

1. Μασούμ 'Ιησοϋς Γεχουτίλερίν χεικελινέ νίτζούν
κότούρούλτού; Λουκ. β'. 22, 24. 'Ιζάχ 1.
 2. 'Ορατά άνά νέ βακή όλτή; 'Αγιάτ 25—39.
 3. 'Αγέτ 25 τέ πουλουνάν «Τεσελλι» κελιμεσινίν
μανασή νέ τιρ; 'Ιζάχ 2.
 4. 'Αγέτ 34 ούν μανασή νέ τιρ; 'Ιζάχ 3.
 5. 'Αγέτ 38 τέ όλάν «'Ιερουσαλημίτέ χελασά»
ταπρινίν μανασή νέ τιρ; 'Ιζάχ 4.
- Σαρκιάν κελέν χούκεμά (Ματθ. β'. 1-12) βέ
Μησρα φηράρ (Ματθ. β'. 13-23).
6. 'Ιησουσά σετζτέ κηλμαγά σαρκιάν κημλέρ κελ-

τιλέρ βέ νίτζούν; Ματθ. β'. 1—12. Χούκειμά κίμ
ίτι; 'Ιζάχ 5.

7. Σίμτι 'Ιησοῦς ιτζούν νέ τεχλικέ βάρ ίτι; βέ
άντέν νάσηλ κουρτουλτού; 'Αγιάτ 13—18.

8. Μησηρτάν νέ βάκτ άβτίετ έπτι βέ νέρετε σα-
κιν όλτού; 'Αγιάτ 19—23.

9. Ναζαρεθτέ σακιν όλτήγη μούττέτ ζαρφηνιά
Χριστός χακκηντά νέ τενιμιζ τίρ; 'Αγέτι Κεριμέ.

10. 'Ον ικι γιασήντά όλτήγηντά νέρεγε κόπου-
ρούλτού; 'Ολ βάκτ 'Ιερουσαλημτέ χάνάη παίράμ
τουτουλούγιор ίτι; 'Ιησοῦς όλ βάκτ νέ χουσουσί
χασσιγετλέρ κόστερτί; 'Αγιάτ 46—49.

11. 'Ιησουσήν όλ πέρ όν σκιζ σενελερινέ ταίρ νέ
βακηαλάρ πιλίριζ; Λουκ. β'. 51, 52. Μαρκ. ς'. 3.

12. Κιτάπη Μουκαττές 'Ιησουσήν νέ βέτζχλε κε-
μαλέ ισάλ όλουντήγηνή χαπέρ βερίγιор; 'Εβρ. β'.
10.

13. Χριστός ισανιγέτ άλμασά, βέ τετζρι-
πεγέ βέ έλεμλερέ βακήφ όλμασα ίτι, κιαμιλ Χε-
λασκίάρ όλά πιλίρ μι ίτι; 'Εβρ. β'. 14—18.

14. Χριστός έλεμλερ βασητασήιλε κεμαλέ ισάλ
όλουντή ισέ, πιζέ βακή όλάν σηκηντή βέ έλεμλερ-
τέν φαίτεμέντ όλμαγά πορτζλή τεγίλ μι ιζ; 'Εβρ.
ιβ'. 11.

'Ιζαχάτ.

1. Μωϋσησίν σεριατή μούτζιπίντζε χέρ 'Ιλκ τογάν έρχέκ
τζοτζούκ Ράππ 'Αλλαχά ταχσίς βέ άνήν ιτζούν πέρ φιτιγέ
βεριλερέκ ταχλίς όλουνμαλή ίτι. 'Εξόδ. ιγ'. 11—16.


2. Ἰσραηλὶν χελασὴ τεμέκ τιρ.

3. «Τζόκ χιμπελερὶν τούσμεσί.» Ἀχέρ ταπίρλε, φερισι-
λερὶν βέ ρεϊσλερὶν ἱμανσηζλήκ βασητασήλε τούσμεσί.
«Καλχμασὴ.» γιάνι Χριστοτὰ ὄλάν ἱμάν βασητασήλε κόμ-
ρούκτζιλερὶν βέ κούναχιαρλαρὴν καλχμασὴ.

4. Ἰερουσαλημὶν κεντὶ τούσμενλερινὶν ἔλιντὲν κούρ-
τουμασὴ γιάχοτ χελάς ὄλμασὴ τεμέκ τιρ.

5. Χούκεμὰ ὄκουμούσ ἀτευλέρ ὄλουπ ἰχτιμάλεν Εὐφράτης
ἱμαγὴ τζιβαρηντὰ βακὴ Κιλτανιλέρ τιγβαρηντάν κελτιλέρ.

Σαγιρτλερὶν χαριτὰ οὐζεριντὲ Κιλτανιλέρ τιγβαρηντὴ
Μησρὴ, Βηθλεεμί, Ἰερουσαλημί βέ Ναζαρεθὶ κόστερμελερινὶ
γοτζὰ ταλέπ ἔτυελί τιρ.



ΙΚΙΝΤΖΙ ΚΗΣΜ

Χριστοσὴν ἀλενὶ χητμετινὶν ἴλκ βακηλαρὴ

Βαπτίς ἔτιτζί Ἰωαννησὶν ζουχουρηντάν τὰ Ἰησουσὴν
ἀλένεν Ἰερουσαλημ.τὲ κόρούνμεσινὲ κατάρ τήρ κι,
Μιλατὴν 26 ηντζή σενεσιντὲν παόλαγιαράκ Μιλατὴν
27 ιντζί σενεσινὶν φήσχ παῖραμηνά γιάνι Ἀπρίλιος
11 ἔ κατάρ κιτέρ. Ἰλαβενὶν πiriντζί σαχιφесινὲ
πακηλά.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

Χριστοσὴν κηλαγουζὴ ὄλάν βαπτίς ἔτιτζί Ἰωάννης
Ματθ. γ'. 4—12. Μαρκ. ἀ. 4—8. Λουκ. ἀ. 5—25,
57—80. γ'. 4—17.

Μουκαττέμέ.

Χριστοσὴν ζουχουρηνά ταίρ Ἀχτη Ἀτικτὲ ὄλάν ἰχπα-

ράτη πείγαμπερανεγί ζάτεν τερτίς έτμίς ιζ. 'Ανήν ζουχου-
ρή ιτζούν 'όνούντζέ γιόλ χαζηρλαμάκ ούζρέ πέρ «ρετούλ»
κόντεριλετζεγί έββελτέν χαπέρ βεριλμίς ίτι. Βαπτίς έτίτζι
'Ιωαννησίν τεβελλουτόύ ιλέ περαπέρ, Γαβριήλ μελίχ βαση-
τασήίλε, Χριστοσήν τζοκτάν βάτ όλουνμηές κηλαγουζή
'Ιωάννης όλατζαγηνά τατρ άνήν βαλιτείνινά πέρ βαχί βακή
όλτου. 'Ιησοϋς τακρίπεν ότουζ γιαστηντά όλτηγηντά. 'Ιωάν-
νης Γεχουτιγέ περριγεσιντέ βάζ έτμεγέ πασλατή. 'Ανήν
«μελεκούτ ούς σεμαβάτ γακλασμίς τηρ». τεγίου έπίγι
σαγιάνη τικκάτ ιχτάρ Γεχουτιλερίν γιούρεκλερινί πόγιούχ
όυμίτλε χαρεκετέ κεριρτί, βέ τζεμασλάρ πόγιούχ γαλα-
παλήχλε άνήν έτραφηνά γηγηηλήτάρ. 'Ο τεβπέ βαπτισί
βέ μεσιχίν μελεκούτουνέ χαζηρλανιμάκ βαζ ετί.

'Αγέτι Κεριμέ.

Πέν σιζι τεβπέ ιτζούν σου ιλέ βαπτίς έτέριμ,
άμμα πεντέν σόνρα άελέν πεντέν κουτρετλί τιρ, ά-
νήν άγιάκ καπλαρηνή πιλέ τάσημαγά λαγιήκ τε-
γίλ ιμ· ό σιζι Ρούχ ούλ Κούτς βέ άτέσλε βαπτίς
έτετζέκ τιρ. Ματθ. γ' 11.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. 'Ερ. Α Βασ. ιγ'. 1—29 Πεντζ. Μαλ. γ' 1—6 δ'.
Σαλή Α Βασ. ιγ'. 30—46. Τζουμ. Λουκ. α. 5—23.
Τζαρ. 'Ησ. μ'. 1—11. Τζ. 'Ερ. Λουκ. α. 67—80
Παζάρ Λουκ. γ'. 1—7.

'Εββελκί τέρς ούζερινέ σουαλλέρ

Τουνγιανήν Χριστοσήν ζουχουρηνά χαζηρλαντηγή ταρζ-
λαρτάν πέρ κατζή νέ τιρ; Πού τερσλερτέ κόρούλτούγιού
ούζρέ Χριστοσήν 'όμρούνούν 'Ικιντζί κησμή νέ τιρ; 'Ιωάν-
νης 'Ιντζιλιντέ Κελάμ χακκηντά νέ τευιλμίς τιρ; Ούτζουν-

τζού τερσίν ματτεσί νέ ίτι; Τζοτζουκλήγηντά βέ νεβεζί-
θανλήγηντά Ίητουσήν έττιγι γιολετζηληκλαρή ζικρ έτ.
'Άλιμ ζατλάρ ιλέ χεϊκελτέ έττιγι μουκιαλεμέ άνήν χακ-
κηντά πιζέ νέ φίκρ βερίρι; 'Άνήν τζεπέττε βέ φίκρτζε.
τζοτζουκλήγητάν σίννι πούλουγέ έρμεσί. άνήν έβταφή χακ-
κηντά πιζέ νέ 'όϊρατίρι; Τερτούντζού τερσίν ματτεσί νέ τιρι;
'Άγέτι Καριμεσί νέ τιρι;

Σουαλλέρ

Βαπτίς έτίτζι Ίωαννησίν τεβελλούτουνέ ταιρ βάτ
(Λουκ. α. 5—25).

1. Χριστοσήν κηλαγουζή χακκηντά άκτέμτζε νέ
τενιλμίς ίτι; Μάλ. γ. 1. δ. 5, 6. «Μελέκ ούλ άχτ»
βέ αρεσουλημή» ταπίρλερινίν μάνασή νέ τιρι; 'Ίζάχ 1.

2. Ζαχαριασά νέ άτζαίε ταρτζά έβλάτ βάτ ό-
λουιτού; Λουκ. α. 8—11.

3. Μελέκ ιχπάκη πειγαμπερανέ ιλέ άνήν χακκην-
τά νέ τετί; 'Άγιάτ 15—17.

Βαπτίς έτίτζι Ίωαννησίν τεβελλούτού.
(Λουκ. α. 57—80)

4. Τζοτζουγά ίσιμ κονουλμασηνά ταιρ νέ τεγε-
πιλίρσινί; Λουκ. α. 59—63. 'Άγέτ 80 τέ ζικρ ό-
λουαν τζόλλέρ νέρετε ίτιλέρ; 'Ίζάχ 2.

5. Βαπτίς έτέτζι Ίωαννησίν τεβελλούτού βακ-
τηντά Ζαχάρια; νέ άεί ιτζούν 'Άλλαχά χάμτ έ-
τί; 'Άγιάτ 67—75.

6. 'Όλ τζοτζούκ χακκηντά νέ πειγαμπερλίχ
έτί; 'Άγιάτ 76, 77.

7. Ίωάννης κεντί ίσινέ νάσηλ χάζηρλαντή; 'Ά-
γέτ 15.

Βαπτίς έτιτζί 'Ιωαννησίν χητήμετί

(Ματθ. γ'. 4—12. Μαρκ. 4—8. Λουκ. γ'. 4—17)

8. 'Ιωαννησίν σαχσι κόρουνούσούνου βέ άτετλε-
ρινί ζικρ έίλέ. Ματθ. γ'. 4. Χάννη έσκι πείγαμπε-
ρέ πενζέρ ίτι; Μαλ. δ'. 5.

9. Νέ βάκτ βέ νέρετε ίλκ τεφά άλένεν κόρουν-
τού; Λουκ. γ'. 4—3. Ματθ. γ'. 4. Ματθαίος «όλ
κούνλερτέ» τέμέκλε χάννη βακτή κότερί; 'Ιζάχ 3.

10. 'Ιωάννης νέ ίλχάμ κέτιρτί; Ματθ. γ'. 4.

11. Όλ ίλχαμην σεμερεσί νέ όλτού; Ματθ. γ'. 5.

12. 'Ιωάννης φερισιλερέ βέ σαδδουκιλερέ νάσηλ
σούλετί; Ματθ. γ'. 7—10. Πουντάν άνλεριν έβσάφη
ζατιγεσί χακκηντά νέ ίστιντάτζ όλουνού; 'Ιζάχ 4.

13. 'Ιωάννης πσκάλαρά νέ βάζ έτίτι; Λουκ. γ'.
10—14. Κόμρουκτζούλερ κίμ ίτι; 'Ιζάχ 5.

14. Ταχά κέλετζέκ όλανή νάσηλ ταρίφ έτίτι;
Λουκ. γ'. 16, 17.

'Ιωαννησίν πεγιάν έτιγι ούτζ βαπτισλέρ

15. 'Ιωαννησίν βαπτισί νεγι κότερίρ ίτι; Ματθ.
γ'. 11. Ταχά κέλετζέκ όλάν ζατά έτιλέν ιμανά
ταίρ νεγι κότερίρ ίτι; Πράξ. ιθ'. 4.

16. Κεντί βαπτισιντέν σόνρα χάννη ταχά έγι
βαπτίς κέλετζεγινί χαπέρ βερτί; Μαρκ. α. 8 Ματθ.
γ'. 11. Πού βαπτίς νεγίν άτιγεσί τίρ; 'Ιωήλ β'. 28.

17. 'Ιωάννης πσκά ταχά νέ βαπτίς ζικρ έτίτι;
Ματθ. γ'. 11, 12. Πού νέ βάκτ όλατζάκ τηρ; Ματθ.
γ'. 30, 49, 50.

18. Ἰωάννης ἀτεμλερέ τεβπέ βάζ έππί· Κιτάπη Μουκαττεστέ τεβπέ νάσηλ ταρίφ όλουνμούζ τουρ; Ἦσ. ά. 16, 17. Ἰεζ. ιή. 21, 22.

19. Τεβπέ βέ Χριστοσά ιμάν έτμέκ Ἀλλαχίν χάνκη μερχαμέτ άμελινι έλέ κέτιρμέκ ιτζούν σάρτ τηρ; Πράξ. β'. 38. Κούναχλαρημηζτάν τεβπέ έτμεγιντζε Ἀλλαχή σεβμεμιζ βέ Ἀλλαχίν πιζι σεβμεσι μούμκιν μι τιρ;

Ἰζαχάτ

1. «Μελέκ ούλ άχτ» Μεσιχι κόστερτιγι χιπί, «ρεσουλημή» κελιμεσι τάχι Μεσιχίν κηλαγουζηνή κόστερίρ.

2. Τζόλλέρ τενιλέν ταραφλάρ πάχρη Λουτήν βέ Ἰεριχωνήν γάρπ ταραρηντά ιτιλέρ.

3. «Ἦλ κόσνλερτέ» τεμέκλε Ματθαός Χριστοσήν ταχά Ναζαρεθτέ πουλουντήγι, βαχτή κόστερίρ.

4. Φερισιλέρ μούρατ βέ κίπερλι ιτιλέρ. Ματθ. ιέ. 1—9. Σαδδουκιλέρ κηγιαμετέ ινανμαζλάρ ιτι. Πράξ. κγ'. 8.

5. Κόμρουκτζιλέρ Ρώμα γουκούμετι ιτζούν βερκί τοπλαγιάν άτεμλερ όλούπ. Γεχουτιλέρ άνλερέ γουσουςίιλε πουγζ έτερλέρ ιτι.

ΉΕΣΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Ἰησουσήν άλενι χητμέτινέ πασλαμασή

Ματθ. γ'. 13—δ'. 11. Μαρκ. ά. 9—13. Λουκ. γ'. 21, 22 βέ δ'. 1—13.

Μουκαττεμέ.

Βαπτίς έτιτζι Ἰωαννησιν περριγετέ νιτά έτέν σετασή Ἰησουσά Ἀλλαχίν σετασή χιπί γατιστί. Ἰησοϋς Ναζαρεθ-

τεκί τευχά βέ σακίν ικαμετχιαχηνή τέρκλε άλενί χητμετι-
νέ πασλαγιατζαγή μουνασεπέτλε 'Ιωρδανηστέ 'Ιωαννηστέν
βαπτίς όλουντού. Βαπτίς όλουντήκτάν σόνρα σεμαβάτ ά-
τζηλήτ, βέ γιοκαρητάν κογερτζινίν κορόυνούρ σεκλιντέ βέ
Πετερινίν ίσιτιλίρ σεσίίλε, Ρούχ ούλ Κουτσή όλτζουσούζ
βέ χουτουτσής καπούλ έπτι, βέ κεντισινίν 'Ιπν ούλλάχ ιτι-
γινέ ταίρ 'Αλλαχήν τογρουτάν τογρουγιά έπτιγί σεχατετί
ίσιττί. 'Ιπν Ούλλάχ ιτιγινέ ταίρ κελέν βαχιγέ βέ Μεσίχ
κιπί ιτζρά έτετζεγί ίσίν νεβί ούζερινέ όλάν άνήν ιτικατή
τέρ άκάπ τάχτη τετζριπεγέ κονουλτή. Σεϊτάν παρα-
φηντάν τετζριπέ όλουνμάκ ούζρέ ρουχήν σεβκίίλε περριγεγέ
κιττί. 'Ορατά γιαπανί τζαναβαρλαρτάν βέ Σεϊταντάν πασ-
κά άρχατασή όλμαγιαρακ, κήρχ κούν τετζριπεγέ καρσή
ογραστή βέ 'Ιλκ τερά όλαρακ Σεϊτανά γαλίπ κελτι.

'Αγέτι Κεριμέ

Ραζι όλτήγημ σεβκουλού 'Ογλήμ σέν σιν. Μαρκ.
ά. 11.

Χαφτά ιτζιντέ οκουνατζάκ άγετλέρ

Η. 'Ερ. Ματθ. γ'. 13—4. ιά. Πεντζ. Ψάλμ. ρλθ'.

Σαλή 'Ιώβ. ά. 'Ιζουμ. 'Ιακ. ά. 1—18.

Τζαρ. 'Ιώβ. β'. 'Ιζουμ. έρ. 'Εφεσ.ς'. 10—20.

Παζάρ Λουκ. γ'. 21, 22. δ'. 1—13.

'Εββελκί τέρς ούζερινέ σούαλλέρ

'Τορτούντζού τερσίν ματτεσί νέ ίτι; Χριστοσήν κηλαγου-
ζή χακκηντά έββελτέν νέ τενιλιμίς ίτι; 'Ανήν τεβελλούτουνέ
άλακατάρ όλάν άτζαίπ χαλλέρ νέ ίτι; Χάνχη έσκι πεί-
γαμπερέ πενζέρ ίτι; Καβμά νέ χαπέρ κειριτί; 'Ανήν σε-
μερσεσί νέ όλτού; Κεντισιντέν σόνρα κελετζέκ όλανήν νέ κι-
πί πիր ζάτ όλατζαχηνή μεμούλ έτέρ ίτι; Χακκηντά σοϊ-

λετιγι οϋτζ βαπτισλέρ νέ τιρ; Τεβπέ νέ τιρ. 'Αλλάχ, ιλέ
σούλχ όλμαμηζ ιτζούν τεβπέ νίτζούν χέρ χαλτέ λαζίμ τηρ;
Πεσιντζι τερσιν ματτεσι νέ τιρ; 'Αγέτι Κεριμσι νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Ίησουσήν βαπτισί (Ματθ. γ'. 13—17. Μαρκ.
ά. 9—11. Λουκ. γ'. 21, 22)

1. Ματθαίος Ίησουσήν βαπτισινι νάσηλ ταρίφ έ-
τίγιρ; Ματθ. γ'. 13—17.

2. Λουκάς μουχιμμ πασκά ταχά χχνήη τεφερρουα-
τή ζικρ έτίγιρ; Λουκ. γ'. 21.

3. Ίωάννης Ίησουσή νίτζούν βαπτισ έτμέκ ιστέ-
μετι; Ματθ. γ'. 14. Χριστός βερτιγι τζεβάπλε νέ
τεμέκ ιστετί; 'Ιζάχ 1.

4. Ίησουσταν πασκά κόγερτζινι κιμ. κόρούπ σε-
μαβι σεσι ισιττί; Ίωάν. ά. 32—34.

5. Ίωαννησιν βαπτισινιν μακσετ βέ μανασή νέ
ιτι; 'Ιζάχ 2.

6. Σεμαβάτ Ίησουσά νίτζούν άτζηλτή; νίτζούν
κόγερτζιν έντι βέ άνά σές χελτί; 'Ιζάχ 3.

7. 'Αλλάχ κεντι 'Ογληντάν νέ χουσουσι σεπεπέ
μεπνι ραζι όλτού; Φιλιπ. β'. 5—11.

Περριγειτέ τετζριπέ (Ματθ. δ'. 1—11. Μαρκ. ά.
12, 13. Λουκ. δ'. 1—13)

8. Ίησους βαπτισ όλουντήκταν σόνρα τέρ άκάπ
νέρεγε βέ νίτζούν κιττί; Ματθ. δ'. 1. Μαρκ. ά. 12.
'Ορατά νέ κατάρ βάκτ καλτή.

9. Ματθαιοσὴν χικιαγεσί μουτζιπίντζε άνήν Γλα τετζριπέσι νέ ίτι; Ματθ. δ'. 3. Πού γάνκη χισσ-λερινί ταχρίκ έτέρ ίτι; Ίζάχ 4. Χριστός πού τετζ-νάσηλ καρσή κοτού;

10. Ματθαιος μουτζιπίντζε ικιντζι τετζριπέ νέ ίτι; Ματθ. δ'. 5, 6. Πού τεκλιφίν κουββετι νέ ίτι; Χριστός ραζι όλσά ίτι καπαχάτ σαγιηλατζάκ μι ίτι; Ίζάχ 5. Πού τετζριπέγε νάσηλ γαλίπ κελτέ; Ματθ. δ'. 7.

11. Ζικρ όλουνάν ούτζούντζού τετζριπέ νέ τιρ; Ματθ. δ'. 8, 9. Πού Χριστοσὴν γάνκη άρζουσηνά μούρατζαάτ έτέρ ίτι; Ίζάχ 5. Πού νάσηλ καρσή κοτού.

12. Χριστός Άλλαχά όλάν ιμανηνήν έτζρινί νά-σηλ άλλτή; Ματθ. δ'. 11.

13. Τετζριπέ νέ τιρ; Σού για πού σεπέέπλε πιζέ χός κόρδούνμεγεν σεϊλέρ βασητασήίλε τετζριπέ όλουνά πιλίρ μι ίζ; Τετζριπέ όλουνμάκ νέρετε νιχαγέτ πουλούρ βέ κούνάχ νέρετε πασλάρ;

14. Τετζριπέ βακτηνητά νάσηλ μουαμελέ έτμελί ίζ; Ίακ. δ'. 7. Τετζριπέγε καρσή κομάκ πιζέ νά-σηλ φαίτελι όλούρ; Ίακ. ά. 2—4. Άτεμλέρ άλλ έλ ούμούμ τετζριπέγε καρσή κόμαμαγα νίτζούν μει-γιαάλ τηρλάρ;

15. Τετζριπέ όλουνμάκ Χριστοσά νάσηλ μούμκίν όλτού; Έβρ. β'. 14. Χριστός τετζριπέ τζεκμις όλ-τηγή ίτζούν γάνκη σεγι ταχά έγι έτέ πιλίρ; Έβρ. β'. 48.

16. Χέρ τετζριπέγέ γαλίπ κελμέκ νάσηλ μούμ-
κίν τερ; Α Κορ. ι. 12, 13. Έφεσ. ς. 16.

17. Γαλίπ όλανλαρά νέ βάτ βάρ ττηρ; Άποκ. β'.
17. Ίακ. α. 12. Πίζιμ τετζριπέλεριμιζ νέ βάκτ
χιτάμ πουλατζακλάρ.

Ίζαχάτ.

1. Άλλαχήν τζούμλε έμρλερινέ ιταάτ έτμέκ λαζήμ ττηρ.
2. Ίωαννησίν βαπτισί κούναχτάν πακλεμμενίν χέρ χαλ-
τέ λαζήμ όλτηγηνά άλαμέτ ιτι;
3. Χριστοσή κόστερμεγι Άλλάχ Ίωαννησέ βάτ έτμίε
ιτι. Ίωάν. α. 32—34.
4. Χριστοσήν άτζληχτάν παγιημάκ τεχλικεσιντέν κουρ-
τουμάκ ιτζούν γιάνι κεντί μενφαάτή ιτζούν μούτζιζέ ιζχάρ
έτμεκ έρχιαρηνή, χέμ τάχι κεντί κουτρετινί κόστερμέκ
άρζουσηνή ταχρίκ έτέρ ιτι.
5. Πού τετζριπέγέ τεντζεζύλ έτμέκ Άλλαχήν κεντισιν
καγιηρτήγηνά ιμάν έτμεμεκ τεμέκ όλατζάκ ιτι.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ,

Χριστοσά ινανμανήν πασλανκήτζλαρή.

Ίωάν. α. 19—β'. 12.

Μουκαττέμέ

Περριγετέ τετζριπέ όλουντήχτάν σόνρα Ίησουσήν τέκραρ
Ίωρδανηστέ κόρουνμεσί ούζερινέ άνήν Μεσίχ όλτηγηνήν ιλάν
όλουμασθή βέ άτεμλεριν άνά ινανμαγά τέρ άκά ππασλα-
μαλαρή ζικρέ σαγιάν βακηαλάρ ττηρ. Πού βακηαλάρ πέρ
χαφατά βακή όλτηγλάρ κι, Ίησουσήν πιρί πέρ άρκασή ση-
ρά Ίωρδάνης κουρπιντέ κελζιρτιγι τόρτ κούνλεριν, βέ Γα-

λιλαιανήν Κανὰ σεχριντέ ιτζρά έπτιγι έλκ μού-
 τζιζενίν χικιαγασί πουνλαρτάν ιπαρέτ τιρ. Πού τόντ κούν-
 λερίν πινριντζισιντέ 'Ιωάννης Γεχουτιλερίν ρεΐσλερινέ κελε-
 τζέκ Μεσιχίν χέρ νέ κατάρ πιλμεζλέρ ιτι ισέ τε, άραλα-
 ρηντά πουλουντήγηνη χαπέρ βερτί. 'Ικιντζί κούνού 'Ιησοϋς
 κόρουντού, βέ 'Ιωάννης άνή τούνγιανήν Χελασκιαρή τεγιού
 κόστερτί ισέ τε, χίμσε άνήν άρτίντζα χίτμετι. Ούτζούν-
 τζού κούνού έλκ οϋτζ μούμινλέρ κεντί 'Εφεντιλερι-
 νίν έτραφηνά τοπλαντηλάρ. Τόντουντζού κούνού πασκά ικί
 μούμινλέρ τάχι 'Ιησουσήν άρχασηντάν χιπτιλέρ. 'Αλτηντζή
 κούνού Κανὰ σεχριντέ έλκ μούτζιζέ ιτζρά όλουντού κι,
 Χριστοσήν τζελαληνή ιζχάρ έπτι, βέ άνήν σαγиртλερινίν
 ιμανηνή κουββετλεντιρτί. Σόφρα όλ πέρ φήσχ παΐραμηνά
 κατάρ Καπερναουμά έπεγι βάκτ χετζιρτί, βέ 'Ιησοϋς κεν-
 τί χητμετινί άλενεν 'Ιερουσαλημτέ πασλατί.

'Αγέτι Κεριμέ

'Όστέ τούνγιανήν κούναχηνή ρέφ έτέν 'Αλλαχήν
 Κουζησή. 'Ιωάν. ά. 29.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π 'Ερ. 'Ιωάν. ά. 19—28. Πεντζ. Α 'Ιάν. ά.
 Σαλή 'Ιωάν. ά. 29—42. Τζουμ. Α 'Ιωάν. γ'. 1—12.
 Τζαρ. 'Ιωάν. ά. 43—51. Τζ. έρ. 'Ησ. νγ'.

Παζάρ 'Ιωάν. β'. 1—11.

'Εββελκί τερσλέρ ούζερινέ σούαλλέρ

Πού τερσλερτέ κόρουλτούγιού ούζρε Χριστοσήν όμρουνούν
 Πριντζί βέ 'Ικιντζί κησμλαρή νέ τιρ; Πριντζί κησμά πού-
 λουνάν οϋτζ τερσλερίν σέρ λεβχασή νέ τιρ; 'Ικιντζί κησμά
 πουλουνάν οϋτζ τερσλερίν σερλεβχασή νέ τιρ; Χριστός βαπτίς
 όλουντήγηντά κατζ γιασήντά ιτι; Τουά έτέρ ικέν σεματάν

νέ σεχατέτ καπούλ έτί; Βαπτίς όλουντήκτάν σόνρα Ρου-
χίν σεβχίίλε νέρεγε κότούρούλτού βέ νίτζούν; Μαθταιοσήν
ζικρ έτίγινέ κόρε Χριστοσήν ούτζ τετζριπέλερι νέ τιρ;
Τετζριπέ νέ τιρ; Τετζριπέ όλουμασή 'Ιησουσήν έβταφή
ούζερινέ νέ τετίρ έτί; 'Αλτηντζή τερσίν ματίτετι νέ τίρ;
'Αγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Κιαχινλερίν βέ Λευιλιερίν χουζουρηντά 'Ιωαννησίν
σεχατέτι. (Ιωάν. ά. 19—28.)

1. Βαπτίς έτίτζι 'Ιωαννησέ κιαχινλερί βέ Λευί-
λιερί κιμλέρ κόντερτιλέρ; 'Αγέτ 19. *Ο νέρετε ίτι;
'Αγέτ 28. Νίτζούν κόντερτιλέρ; 'Αγέτ 19.

2. 'Ιωαννης κεντίσι ίτζούν νέ τετί; 'Αγέτ 23.
'Ησ. μ'. γ'. Πού κελάμλε νέ τεμέκ ίστετί; 'Ιζάχ 4.

3. 'Ιωάννης Μεσίχ χακκηντά νέ τετί; 'Αγιάτ
26, 27.

4. Γεχουτίλερ πουρατά ζικρ όλούμαγιαν πασκά
χάνκη πείγαμπερέ μουνταζήρ ίτιλέρ; Ματθ. ις'. 14.

'Αλλαχήν Κουζουσή 'Ιησοϋς (Ιωάν. ά. 29—34)

5. Πού τόρτ κούνλερίν ίκιντζισιντέ 'Ιωρδάνης
κουρπιντέ βουκού πουλάν πόγιούκ βακκαγιή σόίλέ.

6. 'Ιωάννης άκτέμτζε χακκηντά σόίλεμιζ όλτήγη
'Ιησουσήν ό όλτήγηνη νάσηλ πιλτί; 'Αγιάτ 32, 33.

7. 'Ιωάννης 'Ιησουσήν ζατηνή βέ χητίμετινί χάν-
κη ίκί μεσίχούρ ίσμλέρλε ταρίφ έτίγιορ; 'Αγιάτ 29,
34.

8. Πού ίσμλέρ νέ κότεριρλέρ; 'Ιζάχ 2.

Ἰλα οὐτς σαγριτλέρ (Ἰωάν. α. 35—42)

9. Τόρτ ἀβουλεριν οὐτς οὐντς οὐσ οὐντέ νέ βακή ὀλ-
τού; Ἰωάν. α. 35—42.

10. Ἰωαννησὶν σαγριτλεριντέν ἰκισι Ἰησουσή πουλ-
τηκλαρηντά νέ τετιλέρ; Ἀγέτ 41. Πουνοῦ νέσηλ
ἀνλατηλέρ; Ἀγιάτ 35, 36.

11. Ὁλ ἀβὺν Ἰησοῦς πασκά χάνκη σαγριτι πουλ-
τού; βέ νέσηλ πουλτού; Ἀγιάτ 41, 42.

Φίλιππος βέ Ναθαναήλ (Ἰωάν. α. 43-51) Ἰλα μού-
τζιζέ, σουγιήν σεραπά τετίλι (β'. 1-11).

12. Ὁλ τόρτ ἀβουλεριν τὸρ τῶν οὐσ οὐντέ βακή
ὀλάν ἀειλέρ χακκηντά σβίλε. Ἰωάν. α. 43—51.

13. Ἰησοῦς που τεφά νέ ἀτς οὐτς πιλάι ἰζχάρ ἐτ-
τι; Ἀγιάτ 47, 48.

14. Ἰησουσήν χάνκη ἀμελι γενι σαγριτλερτέ ἀνά
τογρού ἰμάν βέ Ἰουμάτ ἰλερι ἀειριτι; Ἰωάν. β'. 1—
11. Πού νέρετε βακή ὀλτού; Ἰζάχ 3. Σάλτ ἰνσάν
ὀλάν ζαττήν κουτρετιντέν γιδουσέκ ὀλάν πόσλε πέρ
ἰσέ νέ ἰσῶν βεριλέρ; Κελετζεγι ἀκτέμτζε χαπέρ βε-
ριλέν Μεσίχ ἀπτι πέρ ζαττάν πόσλε ἀμελλέρ τίττα-
πι πεκλενιλέρ μι ἰτι; Χριστουσήν μούτζιζελερι ἀνήν
σαγριτλερινν μούτζιζελεριντέν νέ χουσουσά φαρηλή
ἰτι; Ἰζάχ 4.

15. Ἀλλαχὴν Κουζουσπηνήν βασηπασήλε ἀβουναχ-
τάν χελάκ ὀλμάκ ἰσζὸν χέρ κέσ νέ ἐτμελι τιρ; Ἰ-
ζάχ 5. Πέν ἀνά ἰμάν ἐτμίζ μι ἰρ; Ἀνή σεθέρ μι
ἰρ βέ ἀνήν ἀρτήντζα ἀιτέρ μι ἰρ;

Ίσαχάτ.

1. Ίωάννης τεμένε Ισάτ κι, άκτέμτζε χαπέρ βερλιμί βέ πεκλενιλιμεντέ όλάν Μασίχ πέν τεγίλ ήμ, άντζακ πέν άνήν γροληνή χαζηρλαμάκ Ιτζούν κοντεριλίμ ήμ.

2. «Ίπν Ούλλάχ» Ισμιντέν μακιάτ Ίησούς Χριστούς όβλουχιγετινί πεγιάν έτιμέκ Ισι. Γεχουτιλερίν τακτίμ έτσιγι κουρπαυλαρήν κουζουσή κούναχ ή ρέφ έτέμέκ Ισι. Ισά τε, Άλλαχ ήν κουζουσή όλάν Χριστού ή, κούρπαυ Ισι κι σταυρός όβζεριντέ κεντί τζανηνή κουρπάν έτερεκ κούναχ τάν γελάς όλμάκ γροληνή χαζηρλαμά.

3. Κιτάπη Μουκάττεσά άπινά όλάν άλίμ ζατλάρ Κανά σεχρινήν νερετε πουλουνηγιανά ταίρ μουττεφιη τεγίλ Ισε λέρ τε, σουκγεσίζ Ναζαρεθί, αμιλά γιάχσάτ αμακί σάρα παραφηνά Ισι.

4. Χριστούς ήν ταγετελερί κεντί κουδβετλερί(ί)λε τεγίλ, άντζακ κεντί Μουαλλιμλερίν(ί)νι κουρβετ(ί)λε μουτζιζέ Ιζχάρ έτερλέρ Ισι (Πράξ. γ'. 12-16) Ισά τε, Χριστός κεντί τζούμλε μουτζιζελερινί κεντί κουδβετ(ί) βέ Ισμί(ί)λε Ιτζούκ έτέρ Ισι.

5. Παύλος άπειτ(ί) χαγιατή, έλε κεριρμεκ Ιτζούν νά άσ χέρ χαλτέ λαζήν, όλτήγιηνή Φιλιπποϊτέ χαπσχανέ ναζηρηνά τετί. Πράξ. ιγ'. 31.

— 4 —
ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΚΗΣΜ

Ίησους ήν Γεχουτιγετέ Ιλκ χητμετί

Ίερουσαλημάτέ άλενεν άόρδουμειςιντέν Γαλιλαιαγιά άβίετινί κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 27 ιντζί σενεσινίν φήσάχ πατραμηντέν, γιάνι Άπρίλιος 11 τέν όλ σενεσινίν Δεκεμβριοσηνάτεκ κιτέρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ,

Χριστοσήν 'Ιερουσαλημιτέ ισέ πασλαμασή.

'Ιωάν. β'. 43 — γ'. 24.

Μουκαττέμε

Σιμιτιγέ κατάρ Χριστοσήν χητμετι άλενι τεγιλ ιτι. Χει-
κελι τεμιζλετιγι έσνατε έλκ τεφα όλαράκ 'Ιερουσαλημιτέ
φήσχ παϊραμη έσνασηντά κεντισινι Γεχουτιλερε άλθενε κός-
τερτι. Τζοκλαρη άνά ιμάν έπτιλερ ισέ τε, άνλεριν ιμανή
άνά ιμάν έτεν Γαλιλαιαληλαρήν γιουρεκτεν όλάν ιμανηνά
πακαράκ τζόκ ζαίφ ιτι. Που έσνατε Νικόδημος κέτζελεγιν
'Ιησουσα κελτί. Χριστοσήν Νικόδημος έλε όλάν μουκιαλε-
μεσι άνην χικιαγέ όλουμηές όλάν ταλιματηνην πιριντζισί
τιρ. 'Αλλαχην μελεκουτουνέ κερμέκ μουκιν όλτηγι, ταριχ
χακκηντά βέ Χριστοσήν ζατή βέ ισέ χακκηντά τεριν χα-
κικατλέρλε τολού τηρ.

Άγέτι Κεριμέ

Χακίκατεν, χακίκατεν σανά τέριμ κι, πիր κιμσε
γενιτέν τόγμαγινηντζα, 'Αλλαχην μελεκουτουνού κό-
ρέμεζ; 'Ιωάν. γ'. 3.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. 'Ερ. 'Ιωάν. β'. 13—22. Πεντζ. 'Ιωάν. γ'. 9—24.

Σαλή Μαλ. γ'. Τζουμ. 'Εζεκ. λς'. 24—38.

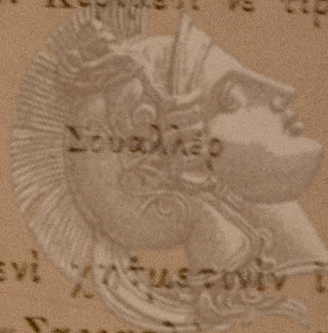
Τζαρ. 'Ιωάν. β'. 23—γ'. 8. Τζουμ. έρ. 'Ιερεμ. λά. 31—40.

Παζάρ Α Πετ. α. 3—12.

'Εββελχι τέρς ούζερινέ σουαλλέρ

Που τερσλερτέν κορούλτούγιού ούζρε Χριστοσήν δμρού
κάτζ κησμά τακσίμ όλουμηές τηρ; 'Ιλκ ούτζ κησμλάρ νέ

τιρ; Βαπτίς έτιτζί 'Ιωάννης; κίμ ιτί; 'Ιησοῦς; τετζριπέ ό-
λουνηχτάν σόνρα τέρ άκάπ νέρεγε κίττί; 'Ιωάν. α. 19—
51 τέ ζικρ όλουνάν τόνρ κόνυλερίν περιτζισιντέ νέ βακή όλτού;
'Ικιντζί κόνου, όύτζουντζού κόνου βέ τόνρτουντζού κόνου
νέ βακή όλτώ 'Ιησοῦς; ίλκ έαγιρτέλερίν ίμανηνή χάνκη μούτζιζέ
ίλέ κουββετλεντιρτί; 'Ιωάννης; 'Ιησοῦς; τανηττήγή σηρατά
άνην ίσί χακκηντά χάνκη έν μουχίμυ πεγιαναττά που-
λουνού, βέ άνην ζατή, βέ ταπιατή χακκηντά νέ τετί; Κα-
νά έεχριντέ ίτζρά όλουνάν μούτζιζέ έαγιρτέλερ όύζερινέ νέ
τεσίρ έττί; Σίμτιγέ κατάρ Χριστοσήν χητμετινίν ταπιατή
νέ ίτι; Σίμτι νέ τεπέττούλ βακή όλτού; Γετιντζί; τεσίρ
ματτεσί νέ τιρ; 'Αγέτι; Κεριμεσί νέ τιρ;



1. Χριστοσήν άλενί χητμετινίν ίλκ ίσί νέ όλτού;
'Ιωάν. β'. 13—16. «Σαρραφλάρ» χεϊκελτέ νέ έτερλέρ
ίτι; 'Ιζάχ 1.

2. Πουνήν ίτζούν Γεχουτί ρεϊσλέρ 'Ιησοῦστάν νέ
ταλέπ έπτιλέρ; 'Αγέτ 18.

3. Χριστός νέ έζεβάπ βερτί; 'Αγέτ 19. Χριστός
νέ τεμέκ ίστετί; 'Αγιάτ 20, 24.

4. Πού έζεβάπ σόνρα νέ βακηττά ζικρ όλουντού;
Ματθ. κς'. 64. κζ'. 40.

5. Χεϊκελτέ τακτίμ όλουνάν ίπατέτι ίσλάχ έτ-
μεγέ Χριστοσήν χακκή όλτήγηνά ίσπάτ όλμάκ όύζρε
άνην χικιαγεσινίν χάνκη πόγιόυκ βακηασή πουρατά
έββέλτζε χαπέρ βεριλί; Παῦλος; πού βακηαγιά νέ
ναζάρλε πακτή; Α Κορ. ιέ. 12—19.

Νικόδημος ἰλὲ ὀλάν μούκιαλεμέ.

6. Ἰησουσὴν Ἱερουσαλημτέ ὀλάν ὄλ βακτικί ἰσί χακκηνητά νὲ πιλίριζ; Ἰωάν. β'. 23—25.

7. «Κετζελεγίν» Ἰησουσά κιμ κελτί βὲ νίτζούν; Ἰωάν. γ'. 1, 2. Ἰζάχ 2.

8. Ἀλλαχὴν μελεκούτουνὲ κίρμὲκ χουσουσηνητά Χριστὸς ἀνά νὲ τετί; Ἀγιάτ 3—6.

9. Ἀχτή Ἀτικτέ πουνά πενζέρ νὲ ταλιμάτ βάρτηρ; Ἰεζ. ιά. 19—21. λς'. 26, 27.

10. Ρούχ οὐλ Κουτσήν κάλτ; οὐζερινὲ ἐττιγί τεσιριν σήρρ οὐ χικμετινί Χριστὸς νὲ ὀρνέκλε ἰζάχ ἐττιγιορ; Ἰωάν. γ'. 7, 8.

11. Κεντί κελαμηνά ἀτέμλεριν ἰνανμασηνή Χριστὸς νίτζούν ἰστέρ ἰτι; Ἰωάν. γ'. 11—13.

12. Ἰσανλαρὴ κεντί κούναχλαρηνητάν χελάς ἐτετζεγί ἰσί Χριστὸς νὲ ὀρνέκλε ἰζάχ ἐττί; Ἀγιάτ 14, 15.

13. Ἀγιάτ 16 βὲ 17τέ Ἀλλάχ νάσηλ ταρίφ ὀλουνητέ ττηρ;

14. Ἀγιάτ 18 βὲ 19 τὰ ἰσανλαρα ταῖρ νὲ μούχιμμ χουσουσλάρ πεγιάν ὀλουνούρ;

15. Μελεκούτ οὐς σεμαθατά κίρμὲκ χακκηνητά ρεσουλλέρ νὲ ταλίμ ἐττιλέρ; Β Κορ. έ. 17. Ἐφεσ. δ'. 22—24. Τιτ. γ'. 5, 6.

16. Ἰσανλαρὴν χελασηνητά Ἀλλαχὴν πῖρ ἰσί βάρ (Ἀγέτ 17) Χριστοσὴν πῖρ ἰσί βάρ (Ἀγέτ 14) Ρούχ οὐλ Κουτσήν πῖρ ἰσί βάρ (Ἀγέτ 8). Κούναχκιαρήν

τάχι πέρ ισί βάρ μη; νέ τερ; 'Αγέτ 16.

17. Μωϋσησιν έλίίλε γιηλανήν γιούκσεγέ καλτήρηλμασή ('Αριθ. κá. 9) Χριστοσήν σταυρός ούζεριντέ όλερέκ ιτζρά έττιγι ισέ κούζέλ πέρ όρνέκ τεγίλ μι; 'Ιζάχ 3.

'Ιζαχάτ

1. Χεΐκελέ βεριλέν σενεβί βερκί άντζακ Γεχουτί άκτζεσίίλε ('Εξόδ. λ'. 13) τετιγέ όλουνούρ ιτι βέ πού σαρραφλάρ κεντί βερκίλερινί βερμέκ ιστεγενλερέ Ρώμα άκτζεσινέ βέ πασκά άκτζελερέ πετέλ μησκάλ σαταρλάρ ιτι;

2. Ιχτιμάλεν Νικόδημος ριγιασηζτζαστηνά χακικατή άράρ ιτι, βέ όϊρενμέκ νιγετίίλε 'Ιησουσά κελτί ισέ τε, φερσιλεριν πόγιούκ κησμή Χριστοσή ρέττ έτερλέρ ιτι, βέ Νικόδημος βαταντάσλαρή ταραφηντάν ζέμμ όλούνμασην τεγιού «κετζέλεγιν» γιάνι άιζλίτζε κελτί.

3. Γιηλανλαρτάν ζεχιρλενέν κιμσελέρ πακήρ γιηλανά πακαρλάρ βέ 'Αλλαχήν βατή μουτζιπίντζε σιφά πουλουρλάρ ιτι πόϊλέ τε κούναχτάν ζεχιρλενέν κιμσελέρ σταυρός ούζεριντέ γιούκσεγέ καλτήρηλμηής χελασκιαρά πακσαλάρ, γιάνι κεντιλεριν Χελασκιαρή τεγιού πακσαλάρ βέ ιμάν έτσελέρ, κούναχτάν βέ άνήν τζεζασηντάν χελάς όλουρλάρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ,

Ἰησουσὴν Γεχουτιγετὲ βὲ Σαμαρειατὰ πουλουνμασὴ
Ἰωάν. γ'. 22—δ'. 42.

Μουκαττεμέ

Φήσῃ παῖραμνητὰν σόνρα Ἰησοῦς Ἰερουσαλημητὲν χιττί βὲ Γεχουτιγενὶν πασκά παραφλαρηντὰ κεντὶ ἰσινὲ τεβὰμ ἔττι. Κόρουνούρ κι πὸυ γιολτὰ σεχιζ γιὰ τοκούζ ἄϊ κετζ-τί. Πὸυ μούττετ οὐζερινὲ ἀντζακ Ἰωάννης μαλούματ βε-ρίρ πὸυ μαλούματ τάχι πὶρ κὰτζ ἀγεττὲ γιὰχοτ τεγὲ πι-λίριζ κι πὶρ ἀγεττὲ (Πάπ γ'. 22) μουντερίτζ τιρ. Γεχου-τιγετὲ τζοκλάρ ἀνήν ἀρτίγιτζα χιττίλέρ, βὲ Γαλιλαιατὰν ἀνήν ἰλὲ κελμὶς ὄλάν ἀχιρτλέρ παραφνητὰν βαπτίς ὄλου-τηλάρ. Ἰησουσὴν κούντεν κούνὲ χαλκὴν χούσιν ναζαρηνὴ καζαντηγηνὴ κόρερέκ Ἰωαννησὶν ἀχιρτλεριντὲν παζηλαρὴ χασέτ ἔττιλέρ ἰσέ τε, Ἰωάννης πόγιούκ τεβαζού βὲ ἄσκλη Μεσίχ ὃ τὴρ τεγιού σέχατὲτ ἔττι. Φερσιλέρ τάχι χασέτ ἔττιλέρ (Ἰωάν. δ'. 1, 2. γ'. 22) βὲ πέλι κι μιλλετὶν πό-γιούκλερι ἰλὲ πὸυ βακηττὰ ἀσίκιαρὲ τζατίσμαμακ ἰτζούν, χέμ βαπτίς ἔτιτζὶ Ἰωαννησὶν χαστὰ κονουλτήγηντὰν το-λαγιή (Ματθ. δ'. 12. Μαρκ. α'. 14) Γεχουτιγεγὶ τέρχλε τέχραρ Γαλιλαιαγιὰ χιττί. Σιχάρ ταρικίιλε χιττί. Σαμα-ραιαλὴ καρὴ ἰλὲ ὄλάν ὄλ μεσχούρ μούκχιαλεμεσί Σιχαρτὰ βακὴ ὄλτοῦ κι, ὄλ μούκχιαλεμετὲ ἴλκ τεφὰ ὄλαράκ κεντισι-νὶν Μεσίχ ἰτιγινὶ ἀτζηκτὰν πεγιάν ἔττι. Σιχαρτὰ πουλτή-γὴ χούσιν καπουλιγέτ Ἰερουσαλημητὲ βὲ Γεχουτιγετὲ ρεῖσ-λερτὲν βὲ καθμὴν πόγιούκ κησημηντὰν πουλτήγὴ καπουλι-γετὶν ἀσί τιρ.

Ἀγέτι Κεριμέ

Λάκιν σαάτ κελίρ βὲ χάλα χαζήρ τήρ κι κερ-

τζεκτέν σετζτέ κηλανλάρ Πετερέρ ρούχ βέ χακικιάτ-
λε σετζτέ κηλατζακλάρ. ζίρα Πετέρ τάχι κεντίνε
πöιλέ σετζτέ κηλανλάρ ιστέρ. Άλλάχ ρούχ τηρ, βέ
ανά σετζτέ κηλανλάρ ρούχ βέ χακικιάτλε σετζτέ
κημάκ κέρεκ τιν. 'Ιωάν. δ'. 23, 24.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. 'Ερ. 'Ιωάν. γ'. 22—36.

Πεντζ. 'Ιωάν. δ'. 27—42.

Σαλή. 'Ιωάν. δ'. 1—15.

Τζουμ. 'Ησ. νβ'. 1—10.

Τζαρ. 'Ιωάν. δ'. 16—26.

Τζ. 'Ερ. 'Ησ. νέ.

Παζάρ Ψάλμ. ρλθ'.

'Εββελκι τέρς όύζερινέ σούαλλέρ

Πού τερσλερτέ κóρουλτούγιού όύζρέ Χριστοσίη ημρούνούη
Όύτζουντζού Κησμή νέ τιν; Νέ κατάρ βάκτ σούρτού; Χρι-
στοσοούν όμρούνού. τεβελλούτουντέη τά 'Ιερουσαλημτέ 'Ιλκ
τεφά άλενεη κóρουνμεσινέ κατάρ μουχτασάρεη γικιαγέ έιλέ.
'Ιησοϋς κεντισινι Γεχουτιλερέ 'Ιλκ τεφά νάσηλ κόστερτί;
Κεντί χούκούμετινέ ισπάτ όλμάκ όύζρέ 'Ιησοϋς νεγι ζικρ
έττί; Κεντισινιν Μεσίχ όλτήγηνηή πασκά νέ τάρζλε ισπάτ
έττί; Νικοδημοσά πεγιάν έττιγι ίκί πόγιούκ χακικατλάρ νέ
τιρ; Γετιντζί τέρστε 'Άλλάχ χακκηητά νέ ταλίμ όλουνούρ;
'Ατέμ χακκηητά νέ ταλίμ όλουνούρ; Χαγιατ ταρικί χακ-
κηητά νέ; Σεκιζιντζί τέρσιν ματτέσι νέ τιν; 'Αγέτι Κερ-
μεσί νέ τιν;

Σούαλλέρ

Γεχουτιγετέ βάζ βέ βαπτίς.

('Ιωάν. γ'. 22—26)

1. 'Ιερουσαλημί τέρχ έττιγιντέ 'Ιησοϋς νέ έττί;
'Ιωάν. γ'. 22.

2. Ἄνην ὄλ βακτικί χητμετί χακκηντά νέ πιλί-
ριζ; Ἰωάν. γ'. 22, 26. δ'. 4. 2.

3. Ἰησουσὴν χαλκὴν χούσνι ναζαρηνὴ καζαντή-
γηνά Ἰωάννης νέ κόζ ἰλέ πακάρ ἰτι; Ἰωάν. γ'.
27—30.

4. Χριστοσὴν νέρετεν κελτιγινέ βέ ζατηνά ταῖρ
νέ σεχατέτ ἐττί; Ἰωάν. γ'. 34—35.

5. Ἰωαννησὶν σόζούνε κόρε Χριστοσά ὄλάν ἰταα-
τημηζιάν νέ σέι ἀσηλή τηρ; Ἀγέτ 36.

Σαμαρειατακί ἰνὲ κουνλόυκ χηζιμέτ

(Ἰωάν. δ'. 1—42)

6. Ἰησουσὴν Γεχουτιγσιγί τέρκ ἐτμεσινέ νέ σεπέπ
κόστεριλίρ; Ἰωάν. δ'. 4. 2.

7. Ματθ. δ'. 12 τέ πασκά νέ σεπέπ κόστεριλίρ;

8. Χριστός νέρεγε κελτί βέ ὄρασή νέρετε πουλου-
νούρ; Ἰωάν. δ'. 5. Ἰζάχ 4. Χριστός νέ χαλτέ ἰτι
βέ πουντάν ἀνήν ταπιατή χακκηντά νέ ἰστιντάτζ
ὄλουνούρ;

9. Χριστοσὴν Σαμαρειαλή καρὴ ἰλέ ὄλάν μούκια-
λεμεσινὶν ἴλκ κησμηνὴ σόιλέ. Ἰωάν. δ'. 7—14. Ἀ-
γέτ 10 τὰ «Ἀλλαχὴν ἀτιγσεσινί» ταπιρινὶν μανασὴ
νέ τιρ; Ἰωάν. γ'. 46 γιὰ πακηλά. «Τίρὶ σοῦ» νέ
τεμέκ τιρ; Ἰωάν. ζ'. 37, 39.

10. Χριστοσὴν πού μούκιαλεμεσινὶν ἰκιντζί κησ-
μηνὴ σόιλέ. Ἰωάν. δ'. 45—48.

11. Πού μούκιαλεμεσινὶν οὔτζούντζού κησμηὴ νέ τιρ;
Ἰωάν. δ'. 49—26.

12. Χριστός 'Αλλαχά νέ 'ισμ βερίρ; 'Αγέτ 24.
Χριστός κεντί ζατή χακκηντά νέ πεγιάν έττί; 'Α-
γέτ 26.

13. Πού μούκριαλεμέ χιτάμ. πουλτουγηντά καρή
νέ γιαπίή; 'Αγιάτ 28, 29.

14. Καρή κίττιγιντέ Χριστός σαγιρτλερινέ νέ μου-
χιμμ σέι σόιλετί; 'Αγιάτ 31—38.

15. Χριστοσήν Σαμαρειατάκι χητμετινίν σεμερεσι
νέ όλτού; 'Αγιάτ 39—42.

16. 'Αλλαχά χακικί ιπατέτ σουνμάκ γιαλήνηζ
χουσουσι πέρ γερτέ μι μούμκίν τίρ;

'Ιζαχάτ

Σιχάρ Σαμαρειαγιά γιακην όλούπ, σιμτιγέ κατάρ όρατά
'Ιακωθήν κουγιουσή τεγιού πέρ κουγιού κόστεριλίρ, βέ 'Ιε-
ρουσαλημητέν σιμαλέ τογρού όν έκι σαάτ ούζάκ τηρ.

ΤΟΚΟΥΖΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ,

Μουκαττεμέ

Ίουντάν έββελκί σεκίζ τερσλέρ Χριστοσήν όμρούνούν Πι-
ριντζί, 'Ικιντζί βέ Ούτζούντζού κησμηλαρή, ούζερινέ ίτι. Πού
τέρσ όλ ούτζ κησμηλάρ ούζερινέ μουχτασάρ ιμτιχάν τηρ.
Σαγιρτλέρ σουαλλερέ κεντί λισανλαρήίλε τζεβάπ βερσινλέρ.

'Αγέτι Κεριμέ

'Αλλάχ ζεμάνη κατιμτέ, νιτζέ κηταλάρ βέ νιτζέ
ταρζλαρτά, πείγαμπερλέρ βασητασήίλε έτζτατά σόι-
λεμίσ όλαράκ, πού σόν κούνλερτέ τάχι, χέρ σεγέ

βαρίς νάσπι έίλεγιπ άλεμινι τάχι βασητασήιλε χάλκ
έίλετιγι Όγλου ιλέ πιζέ σόιλετί. Έβρ. ά. 1, 2.

Έββελχι τερσλέρ ούζερινέ σούαλλέρ

Πιριντζι τέρς — Βακτίν τεμαμιγετι όλούντζα ινσαν-
λαρή κούναχτάν βέ όλουμτέν χελάς έτμέκ ιτζούν Άλλάχ
κιμί χόντερτί; Γαλ. δ'. 4.

Ίκιντζι τέρς — Ίωάννης Ίησουσήν ιπίτιατέ ιλαχι μεδ-
τζουτιγετινι βέ τετζεσσούτουνού νάσηλ ταρίφ έтті; Ίωάν.
ά. 1, 14.

Όυτζουντζού τέρς — Λουκᾶς Ίησουσήν μασουμιγετινι
νάσηλ ταρίφ έтті βέ άνήν χακιχι ινσάν όλτηγηνή νάσηλ
κόστερτί; Λουκ. β'. 40.

Τόρτουντζού τέρς — Βαπτίς έτιτζι. Ίωάννης κεντί σαχ-
σηνή βέ ίσινι Ίησουσήν ζατή βέ ίσί ιλέ ρουπάρ έτερέκ νά-
σηλ κόστερτί; Ματθ. γ'. 11.

Πεσιντζι τέρς — Ίησοῦς βαπτίς όλουντήκτάν σόνρα Με-
σίχ ὁ τήρ τεγιού σεμαβάτ νάσηλ σεχατέτ έтті; Μαρκ.
ά. 10, 11.

Άλτηντζή τέρς — Ίωάννης Ίησουσή τουνγιανήν βάτ
όλουνάν Μεσιχι βέ Χελασκιαρή τεγιού νάσηλ κόστερτί;
Ίωάν. ά. 29.

Γετιντζι τέρς — Ίησοῦς Νικοδημοσά νέ πόγιούκ χα-
κικατλάρ πεγιάν έтті; Ίωάν. γ'. 3.

Σεκιζιντζι τέρς — Ίησοῦς Σαμαρειαλή καρηγιά Άλ-
λάχ βέ άνά κληνατζάκ σετζτέ χακκηνητά νέ πόγιούκ χα-
κικατλάρ πεγιάν έтті; Ίωάν. δ'. 23, 24.

Σούαλλέρ

Πιριντζι τέρς

1. Χριστός χάνκη νεσλτέν κελετζέκ ίτι;
2. Χριστοσήν τεβελλούτού βακτηνητά έν ζιγιατέ
νουφουζλή όλάν ούτζ μιλλετλέρ χάνκηλαρη ίτι;

3. Τουνγιανήν πόγιούκ κησμή χάνκη χούκούμετ
ταχτηντά ίτι βέ έν ούμουμι λισάν νέ ίτι; 'Ιλαβέ
2, 3.

Ίκιντζι τέρας

4. Χριστοστά χάνκη ταπιατλάρ πιρλεσμίξ ίτι;
5. Χριστοσήν ινσάν όλτηγηηνά νέ ισπατημηζ βάρ
τήρ;
6. Ούλουχιγετινέ νέ ισπάτ βάρ; 'Ιωάννης άνήν
Ούλουχιγετινέ νέ χουσουσί ίσμ βερτί;

Ουτζούντζού τέρας

7. Νάσηλ όλτού έα 'Ιησοῦς Ναζαρεθτέ ικαμέτ έι-
λετί;
8. *Ον ικί γιασηντά όλτηγηηντά νέρεγε χιττί;
9. 'Ιερουσαλημτέ ικέν νέ βακή όλτού;

Τορτούντζού τέρας

10. Χριστοσήν κηλαγουζή κίμ ίτι; Νέρετε τογ-
τού βέ κεντί άλενι ίσινέ νέρετε πασλατή;
11. 'Ανήν βαπτισί νεγι κόστερίρ ίτι βέ πασκά νέ
βαπτίς χακκηντά σόιλετί;
12. 'Ιωάννης άτεμλερέ τεβπέ έτμελερινι έμρ έτ-
μέκλε νέ τέμέκ ιστέρ ίτι;

Πεσιντζι τέρας

13. 'Ιωάννης 'Ιησουσή νιτζούν βαπτίς έτμέκ ιστέ-
μετί; *Ολ βακήτ νέ μεσχούρ βακηά βουκκú πουλτού;

14. Χριστοσήν πασλήτζα τετζριπελερ νέ ίτι; *Ολ τετζριπελερε νάσηλ γαλίπ κελτί;

15. Κούναχκιαρλαρήν Χελασκιαρή όλμάκ χουσουσνητά που τετζριπελερ Χριστοσή νάσηλ ταχά έγι χαζηρλατήλαρ;

Άλτηνιζή τέρε

16. Βαπτίς έτιτζί 'Ιωαννησί τέρχλε 'Ιησουσήν άρτήντζα κίτέν έλκ σαγιρτέλερ κιμλέρ ίτι;

17. Χριστός Ναθαναήλ ιλέ μούκιαλεμέ έττιγιντέ νέ άτζαίπ πιλάι κόστερτί;

18. Χριστός σαγιρτέλερινέν 'Ιωαννηνή χάνκη μούτζιζέ ιλέ κουββετλεντιρτί;

Γετινιζί τέρε

19. Χείκελτέ Χριστοσήν έλκ άλενι ίσί νέ όλτού;

20. Χριστός Νικοδημοσά νέ πόγιούκ χακικάτ πεγιάν έττί;

21. Ρούχ ούλ Κουτστάν τογμακ νέ τιρ;

Σεκιζιντζί τέρε

22. Χριστός 'Ιερουσαλημητέν Σαμαρειαγια νίτζδουν κίττί;

23. Σιχάρ νέρετε τιρ βέ όρατά κιμίν κουγιουσή βάρ; 'Ιησους όρατά κιμέ ράστ κελτί βέ άνά νέ τετί;

24. Κεντί ζατή χακκηντά άνά νέ πόγιούκ χακικάτ πεγιάν έττί;

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΚΗΣΜ

Ίησουσήν Γαλιλαιατακί χητμετινίν ἴλκ μούττετί.

Γαλιλαιαγια ἀβτετιντέν ὄν ικιλερίν ἰντιχαπήνά κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 27 ἰντζί σενεσινίν Δεκέμβριος ἀγιηνητάν 28 ἰντζί σενεσινίν γιαζ μεβσιμινίν ἴλκ κησ-μηνάτεκ χιτέρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

Γαλιλαιατὰ Χριστοσήν ἰσινίν πασλανκήτζή.

Ματθ. ιδ'. 3—5. δ'. 12—17. Μαρκ. ς'. 17, 18. α.
14, 15. Λουκ. γ'. 18—20. δ'. 14—31. Ἰωάν.
δ'. 43—54.

Μουκαττέμέ

Σεχιζιντζί τερστέ κόρτούγιουμούζ ούζρέ Χριστοσήν Γαλιλαιαγια ἀβτετινίν σεπεπλερί τεγέ πιλίριζ κι, χιτζ τεγίλ ισέ κήσμεν, βαπτίς ἔτιτζί Ἰωαννησίν χαπσά κονουλμασή βέ ὃ χαλτέ Γεχουτιγετέ Ἰησοῦς ἰτζούν κόρουνέν τεχλικέ ἰτι. Γεχουτιγετέ Ἰησουσήν σαγιρτλερινίν κεντί μουαλλιμερινέ χελενλερί βαπτίς ἔτμεσιντέν ἰστιντάτζ ὀλουνούρ κι, ὀρατὰ Ἰησουσήν χητμετί Ἰωαννησινκινέ πενζέρ ἰτι. Λάκιν σίμτι ἄσλ Μεσιχέ μαχσοῦς ἰσινέ, γιάνι ἀλένεν βάζ ἔτμεγέ βέ σιφά βερμεγέ πασλαγιατζαγή βάκτ χελμίσ ἰτι. Ὁλ σεπεπτέν Ἰησουσήν χητμετιντέ ἀζιμ βέ μουχιμμ ὀλάν τεπεττούλ βέ τεχαβθούλ νοχταλαρηνήν πιρινί ποῦ τερστέ κόρούρούζ. Σεσσίτζτζε Ἰερουσαλημέ φήσχ παίραμηνά χιτμίσ ἰτι ἰσέ τε, ὀρατὰ ἰτζρά εἴλετιγί ἀμελλερίν σόχρετί Γαλιλαιαγια κατάρ γιαγιηλήτῃ βέ ἀνήν Γαλιλαιατὰ καπούλ ὀλουνμασηνά γιόλ χαζηρλαντή. Λάκιν Ναζαρέθ ἔχαλισί ἀνή καπούλ ἔτμετικλεριντε, χιτίπ Καπερναουμτὰ σακίν ὀλτού.

Ἄγετι Κεριμέ

Ἰωάννης ἐλέ βαριλτικτέν σόνρα, Ἰησοῦς Γαλιλαια-
γιά κελίπ, Βάκτ τεμάμ όλτοῦ, βέ Ἀλλαχὴν μελε-
κούτῳ γιακλασμήε τηρ· τεβπέ ἐτίπ πεσάρετέ ἰμάν
κετίρινιζ τεγερέκ μελεκούτ Οὐλλαχὴν πεσάρετινι βάζ
ἐτέρ ἰτι. Μαρκ. ἀ. 14, 15.

Χαφτά ἰτζιντέ ὀκουνατζάκ ἀγετλέρ.

Π. Ἐρ. Ματθ. δ'. 12—17. Ἦσ. θ'. 1—7. Πεντζ. Ἦσ. ξ'.
Σαλή Ἰωάν. δ'. 46—54. Τζουμ. Ἰεζ. λζ'. 1—14.
Τζερ. Λουκ. δ'. 14—31. Ἰζ. Ἐρ. Ἰεζ. λζ'. 15—28.
Παζάρ Ἰαλίμ. πέ.

Ἐββαλκί τερσλέρ σῦζεριντέ σουαλλέρ

Χριστοσὴν ὀμρούνῳν χιχιαγεσινίν Ἰλκ Κησηνήν σερλεβ-
χασή νέ τιρ; Ἰκιντζί κησηνήν σερλεβχασή νέ τιρ; Οὐ-
τζουντζού Κησηνήν σερλεβχασή νέ τιρ; Ἰησοῦς Γεχου-
τιγετεκί ἰσινι νέ σαπέπλε τέρκ ἐπί; Τόρτουντζού Κηση-
νήν σερλεβχασή νέ τιρ; Νέ κατάρ σούρμούε τιρ; Ἠσιντζί
Κησηνήν σερλεβχασή νέ τιρ; Νέ κατάρ σούρμούε τιρ; Ὀ-
νητζή τερσιν σερλεβχασή νέ τιρ; Ἄγετι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ.

Βαπτίς ἐτίτζι Ἰωαννησιν χαίπσά κονουλμασή.

(Λουκ. γ'. 18—20. δ'. 14, 15.)

1. Βαπτίς ἐτίτζι Ἰωαννησιν χητμεπί νάσηλ χι-
τάμ πούλτοῦ; Λουκ. γ'. 18—20.

2. Χριστός πουνού ἰσιντζίτε νέ γιαπτή; Μαρκ.
ἀ. 14, 15. Ματθ. δ'. 12. Γαλιλαία νέρετε τιρ; Ἰ-
λαβέ.

3. Κεντίσινι βέ ταλιματηνή νέ γιολιτά καπούλ
έττίλέρ; Λουκ. δ'. 14, 15.

4. Χριστοσήν Γαλιλαιαγια άβίτετινέ άτεμλεριν
τικκατηνή τζέλπ έτέν μεσχοúr μούτζιζεγι σοίλέ.
Ίωάν. δ'. 46—54. Όλ μούτζιζέ νίτζουν μεσχοúr
ίτι; Ίωάν. δ'. 49, 50. Πόιλέ ιμάν βασητασήιλε
μεσχοúr όλάν πασκά πίο μούτζιζέ πιλίρ μι σινιζ;
Ματθ. ή. 6—10.

Ναζαρεθιτέ έλκ τεφα ρέτι όλουνμασή.

(Λουκ. δ'. 16—30)

5. Χριστοσήν ζικρ όλουνάν πειριντζι βαζή νέρετε
βεριλτί; Λουκ. δ'. 16.

6. Χριστός έββελτέν Γαλιλαιατά νέρετε τζαλησ-
μή έτι; Άγέτ 23. Καπερναουμτέ νέρετε ίτι; Ί-
λαβέ.

7. Βαζηνά τεμέλι κελάμ όλμάκ ούζρέ Χριστός
χάνκη κιταπή οκουτού; Άγιάτ 17—19.

8. Χριστός πού κελαμλάρ ιτζούν νέ τετί; Άγέτ
21.

9. Τινλεγενλέρ έββελα νέ χίσις έττίλέρ; Άγέτ 22.

10. Ίωσηφιν όγλή όλτήγηνη νίτζούν ζικρ έτερ-
λέρ ίτι;

11. Τινλεγενλεριν κεντινέ ιμάν κέτιρμεγέ μεγιάλ
όλματήκλαρνην χόρερέκ Χριστός νέ τετί; Άγιάτ
24—27.

12. Νετιτζεσι νέ όλτού; Άγιάτ 28, 29. Νίτζούν
πούρ γαζάπ όλτήλάρ.

13. Ἰησοῦς νάσηλ κουργουλτού; Ἀγέτ 30.

14. Χριστός σόνρα νέρετε σακίν όλτού; Λουκ. δ'.

31. Ματθ. δ' 13. Νέρετε βάζ έτέρ ίτι; Σιναγωγή
νέ τιρ; Ἰλαβέ.

15. Χριστοσήν Καπερναουμά βάζ έτμεσίιλε χάν-
κη ίχπάρη πείγαμπερανέ ίτμάμ όλουντού; Ματθ.
δ' 13—16.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Τόρτ σαγиртлерін τζαγρηλιασή βέ βάζ έτερέκ
Χριστοσήν ίλκ τεφά τολασμάσή.

Ματθ. δ' 18—23. ή. 2—4, 14—17. Μαρκ. ά.
16—45. Λουκ. δ' 31—44. έ. 1—16.

Μουκαττεμέ.

Πού τερστέ Ραππημηζή ίλκ τεφά όλαρακ Γαλιλαιά τε-
νιζινίν κεναρηντά τουρμους κόρούρούζ. "Ολ κούν Πετροσή
'Ανδρεασή, Ἰακωβوسή βέ Ἰωαννησί τζαγρητηγή κούν τίρ
κι, άνλέρ χέρ σεγί τέρχλε άνήν άρτήντζα κιττιλέρ. Χίτζ
τεγίλ ισέ, πουνλαρτάν ουτζού ταχρίπεν πír σενέ έββέλ
'Ιωρδάνης κεναρηντά Ἰησοῦσήν άρτήντζα κιτέν ίλκ σαγирт-
лертэн ίτιλέρ. Ἰχτιμάλεν Ἰησοῦς Γεχουτιγετέ ίτζραΐ χητ-
μέτ έτέρ ίκέν άνήν ίλέ ίτι ίσελέρ τε, κόρούνούρ κι, Ἰησου-
σήν Γαλιλαιαγιά άβτετιντέν σόνρα χίτζ τεγίλ ισέ πír μούτ-
τέτ κεντί ίτλερί όλάν παλήκ άβτζηληγηνά τέρχαρ πασλα-
μησλάρ ίτι. Σίμτι τόρτού Χριστοσήν ταΐμι ρεφικλερί όλ-
μαγά τζαγρηλητληάρ, βέ πού βέτζχλε Ἰησοῦσήν μελεκού-

τούνουν τεςχιλί ιτζούν πασκά πέρ μουχίμμ άτήμ ά-
ληντή. Ίησοῦς κεντί ίσιντέ άνλερίν μουαβενετινέ μούχ-
τάτζ, χέμ άνλερί ίλεριτέ ιτζρά έτετζεκλερί ρεσαλέτ
χητμετί ιτζούν ταλίμ έτμέκ ιστέρ ίτι. Έρτεσί σέπτ κού-
νού Ίησοῦς πέρ τακήμ μούτζιζελέρ ιτζρασήίλε πούτουν
Καπερναούμ σεχρί χαρεκετέ κελτί. "Ολ πέρ κουνού σαπάχ-
λαγην έρχέν σεχρτέν τησάρή τευχατά τουά έττικτέν σόνρα
ιλκ τεφά όλαράκ βάζ έτερέκ Γαλιλαιαγηή τολασμάγá πασ-
λατή.

Άγέτι Κεριμέ

Βέ Ίησοῦς πούτουν Γαλιλαιαγηή τολασάράκ σινα-
γωγλαρηντά ταλίμ, βέ μελεκούτουν μούζτεσινί τεπ-
σίρ, βέ χάλκ άρασηντά πουλουνάν χέρ μαραζή βέ
χέρ χασταληγή τέφ έτέρ ίτι; Ματθ. δ'. 23.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Έρ. Ματθ. δ'. 18—23.

Ήσ. ς'. 1—8.

Σαλή. Λουκ. ε'. 1—11.

Τζαρ. Λουκ. δ'. 31—41

Πεντζ. Μαρκ. ά. 16—34.

Τζούμ. Ματθ. ή. 2—24.

Μαρκ. ά. 35—45.

Τζ. Έρ. Λουκ. δ'. 42—44.

έ. 12—16.

Παζάρ Ψάλμ. μ'.

Έββελκί τέρεσ όύζερινέ σούαλλέρ.

Σίμτι Χριστοσήν όμρουνούν χάνκη κησημηή ναζάρη μού-
ταλααγια άλήγιορουζ; Νεγέ ταίρ τιρ; Ούτζούντζού Κησημήν
πασλήτζα βακηαλαρηνή σοίλε. Όνηντζή τερσίν ματτεσί νέ
ίτι; Όρατά χικιαγέ όλουνάν μούτζιζετέ χάνκη σεί τιχκατά
σαγιάν τηρ; Ναζαρέθ έχαλίσί Χριστοσή νίτζούν ρέττ έττι-
λέρ; Όν πιριντζί τερσίν ματτεσί νέ τιρ; Άγέτι Κεριμεσί
νέ τιρ.

Σουαλλέρ.

Τόρτ σαγριτλερίν τζαγρηλμασή.

(Ματθ. δ'. 18—22. Μάρκ. α. 16—20. Λουκ. έ. 1—11)

1. Κεντί χητμετιντέ μουαθενέτ έτμέκ ούζρέ 'Ιησοῦς κιμί τζαγρητή; Μάρκ. α. 16, 20.

2. Έββελα κεντί ταθετινί μούεσιρ κηλάν νέ μούτζιζέ ιτζρά έίλετί;

3. Μούτζιζέ νέ χισσιγιάτ ούγιαντήρητή; Λουκ. έ. 8—11. Μούτζιζέ ταθετέ νάσηλ γιόλ άτζτί; 'Ιζάχ 1.

4. Πού άτεμλέρ 'Ιησουσήν ταθετινί νάσηλ καπούλ έττίλέρ; Μάρκ. α. 18, 20.

5. Πουνλαρτάν παζηλαρηνήν βέ πέλι κι τζούμλεσιν 'Ιησοῦς ιλέ έββελτέν νέ άλακαλαρή βάρ ίτι; 'Ιωάν. α. 35—42. β'. 2, 12, 17. δ'. 2.

Καπερναουμιτά μούτζιζέ ιτζρά όλουντήγηή πիր κούν.

(Ματθ. ή. 14—17. Μάρκ. α. 21—34. Λουκ. δ'. 31—41).

6. 'Ιησοῦς ιλκ τερά νέ βάκτ βέ νέρετε ναπάκ ρουγλουή πир άτεμέ ράστ έελτί; Μάρκ. α. 21—23.

7. Πού άτέμ. ιλέ 'Ιησοῦς άρασηνιτά νέ βακή όλτηγηνηή σούλέ. 'Αγιάτ 24—26.

8. Τζεμαάτ ούζερινέ νέ τεσιρ έττί; 'Αγιάτ 27, 28.

9. Χριστός όλ κούνού κιμέ σιρά βερτί βέ νάσηλ; 'Αγιάτ 29—31.

10. Ταχά νέ μούτζιζελέρ ιτζρά έττί; 'Αγιάτ 32—34.

11. Ἰζινλερέ νέ ἐττιρμέζ ἰτί; Νίτζούν; Ἄγέτ
34. Λουκ. δ'. 42.

12. Πού μούτζιζελέρλε χάνκη ἰχπάρη πείγαμπε-
ρανέ ἰτμάμ όλουντού; Ματθ. ή. 17.

Βάζ ἐτερέκ Γαλιλαιατὰ ἴλκ τεφά τολασμάσή.

(Μάρκ. α. 35—45).

13. Ὅλ πῖρ κούνού σαπάχ ἐρκέν Ἰησοῦς νέ ἐττί;
Μάρκ. α. 35.

14. Κεντίσινί ζιγιάτέ βάκτ ἀλή κομάκ ἰστεγεν-
λερέ Ἰησοῦς νέ τετί; Μάρκ. α. 36—38. Λουκ. δ'.
42—44.

15. Πού βακηττά Χριστοσήν ἰσινίν χουσουσί χασ-
σιγετλερί νέ ἰτί; Ἄγέτι Κεριμέ.

16. Χριστοσήν τζούζαμλή ἰλέ όλάν μούκιαλεμε-
σινί χικιαγέ ἐίλέ. Μάρκ. α. 40—42. Ἰζούζάμ ἰλ-
λετί νέ τίρ; Ἰλαβέ.

17. Χριστός τζούζαμληγιά νέ τενπίχ ἐττί; Ἄ-
γιάτ 43—45.

18. Χριστός ἀγέτ 17 τέ «Ἰνσάν ἀβτζησή» τε-
μέκλε νέ τεμέκ ἰστετί; Ἰζάχ 2.

19. Χριστοσήν ἰπρετινέ πακαράκ πιζιμ χάνκη
φαρζημηζήν ἰχεμμιγετί ἀρτάρ; Ἰζάχ 3.

Ἰζαχάτ.

1. Πού μούτζιζέ βασητασήλε Πέτρος βέ ὅλ πῖρ σαγιρτ-
λέρ Ἰησοῦσήν Ἰλαχί κουτρέτ βέ ἐβσαφηνή τανητηλάρ βέ
κεντιλερίν λιγιακατσηζληγηνή χίος ἐττιλέρ.

2. Πάσκαλαρή Χριστοσήν σαγирτί όλμαγά καντηρμαλα-
ρηνή Χριστός κεντί άρτή σηρά χελενλέρ ούζερινέ βαζιφέ
κομούς τηρ.

3. Χριστός ιλαχί κουτρέτ βέ έβταφά μαλίχ όλμάγλε πε-
ραπέρ τουαγιά ιχτιγιάτζ χίσις έττί ισέ, φεραγάτ έτμεγερεκ
τουά έτμενίν λούζουμηνή πιζ νέ κατάρ ζιγιάτε χίσις έτμε-
λί ιζ.

ON IKINTZI TERΣ

Ούλεμά βέ φερισιλερίν Ίησουσά καπαχάτ ισνάτ
έτμεσί. Ματθ. θ'. 2-27. Μάρκ. β'. 1-22. Λουκ. έ.
17—39.

Μουκαπτεμέ.

Χριστοσήν τζαπούκ τζαπούκ τζεμαατήν χούσι ναζαρηνή
τζέλπ έτμεσί, ούλεμά βέ φερισιλερίν τιχκατηνή ταβέτ έτ-
τί, βέ βάζ έτερέχ ίλχ τεφά τολασμάσηντάν τέρ άκάπ σόν-
ρα, άνλερίν μουχαλεφετινίν πασλανχητζλαρή Γαλιλαιατά
κόρουμμεγέ πασλατή. Πού τερστέ άνλερίν σιττέτ κέσπ έτ-
μίσ όλάν χουσουμετινίν ούτζ χουσουσλαρτά ιλερί κελτιγινί
κόρούρούζ. (1) Κότρουμέ σιφά βερερέχ άνήν κόυναχλαρηνή
άφβ έτμεγέ χακκή όλτηγηνηή ισπάτ έτμίσ ιτι ισέ τε, «Κού-
ναχλαρήν σανά άφβ όλουντου». τετιγί ιτζούν άνή κόυφρ-
πάζ τεγιού ιτιχάμ έττιλέρ. (2) Ματθαϊος σαγирτί παρα-
φηντάν κεντισινέ ικράμεν βεριλέν ζιγιαφεττέ κόμρούχτζιλέρ
βέ κόυναχχιαρλάρ ιλέ ταάμ έτμεσινί άνά καπαχάτ σαϊτη-
λάρ. (3) Κεντί σαγирτλερινέ όρουτζ τουτμαγιή έμρ έτμε-
τιγι ιτζούν, Ίωαννησίν σαγирτλεριντέν παζηλαρήίλε πιρλε-
σερέχ, άνή φάσλ έττιλέρ. Ούλεμά βέ φερισιλερίν μουχαλε-

φεινίν πατλανχητζλαρή πουνλάρ όλούπ, άνλερίν έλιντέν
κουρτουμαάκ ιτζούν Ραππημητζ νίχαγετ σιμαλί Γαλιλαια-
για άιτιμεγέ μετζκούρ όλτού.

Άγέτι κεριμέ.

Λάκιν Ίπν όλ ίνσανήν γέρ ουζεριντέ κούναχλάρ
αφθ έτμεγέ κουτρετι βάρ ίτιγινί πιλέσινιζ τεγιού
κότρούμέ Σανά τέριμ κι κάλκ, γιαταγηνή καλήρ
βέ έδινέ άιτ τέτί. Μάρκ. β'. 10, 44.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Έρ. Μάρκ. β'. 1—12. Πεντζ. Ματθ. θ'. 1—17.
Σαλή Μάρκ. β'. 13—22. Ψουμ. Λουκ. έ. 17—32.
Τζαρ. Ψάλμ. ργ'. Τζ. Έρ. Έσ. νή.
Παζάρ Ίεζεκ. ιγ'. 20—32.

Έββελκι τέρε ουζερινέ σουαλλέρ

Όν πινιτζί τέρεσιε σερλεδχασή νέ τιρ; Ίησουε Γαλι-
λαιατά ιτζραϊ χητμέτ έπτιγι βάχτ, χέρ σεγι πρακήπ άρ-
τήντζα κελμέκ ιτζούν κιμί ταβέτ έπτι; Που ταβεττέν έβ-
βελ νέ μούτζιζέ ιτζρα έπτι; «Ίνσαν άβτζησή» τεμέκλε νέ
τεμέκ ιστέτι; Ίησουσήν Μεσίχ ίτιγινέ τατρ νέ σεγατέ
βεριλί κι Ίησουε ιστέμεστι; Όν ίκιντζί τέρεσιν σερλεδχασή
νέ τιρ; Άγέτι Κεριμεσι νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Τόρτ κισινίν γιούκλενμιε όλίτηγή κότρούμ.

(Μάρκ. β'. 1—12).

1. Ίησουε Καπερναουμά άβτέτ έπτιγιντέ νέ βακή
όλτού. Μάρκ. β'. 1, 2.

2. Σιφά πουλμάκ ιτζούν κίμ κετιριλτί, βέ 'Ιη-
σουσήν χουζουρηνά κελμεσί νάσηλ μούμκιν όλτού;
'Αγιάτ 3, 4.

3. 'Ιησοῦς χαστανήν ούζεριντέ χάνάη ιλαχι κουτ-
ρετινί κόστερτί βέ νίτζούν; 'Αγέτ 5.

4. 'Ορατά χαζήρ πουλουνούπ 'Ιησουσήν μεσλεγινί
φάσλ έτενλέρ κίμ ίτι; 'Αγιάτ 6, 7. Ούλεμά κίμ
ίτι; 'Ιλαβέ.

5. 'Ανλερέ τζεβάπεν 'Ιησοῦς νέ τετί; 'Αγιάτ 8, 9.

6. Σόνρα κότρώυμέ νέ τετί; Νετιτζεσί νέ όλ-
τού; 'Αγιάτ 10—12.

7. 'Ιησοῦς κότρώυμέ σιφά βερτίκτέν σόνρα νέρεγε
κιττί; 'Αγέτ 13. Νίτζούν κίμ ίτι;

8. 'Αρτήντζα κελμέκ ιτζούν 'Ιησοῦς σίμτι κίμ
τζαγηρητή; 'Αγέτ 14. 'Ανά πάσκά νέ ίσμ βεριλίρ
ίτι; Ματθ. θ'. 9. 'Ιλαβέ.

9. Ούλεμά ιλέ πηρλεσίπ 'Ιησουσά καπαχάτ ισανάτ
έτενλέρ κίμ ίτι; Φερισιλέρ κίμ ίτι; 'Ιλαβέ. Νέ
τερλέρ ίτι; 'Αγιάτ 15, 16. Κόμρούκτζούλέρ κίμ
ίτι; 'Ιλαβέ.

10. Χριστός νέ κούζέλ τζεβάπ βερτί; 'Αγέτ 17.

'Οροϋτζ μεσελεσί. (Μάρκ. β'. 18—22.)

11. Φερισιλέρ ιλέ πηρλεσίπ 'Ιησουσά καπαχάτ ι-
σανάτ έτενλέρ κίμ ίτι; Νέ τερλέρ ίτι. 'Αγέτ 18.

12. Χριστός νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγιάτ 19, 20.
Νέ τεμέκ ιστετί; 'Ιζάχ 1.

13. Χριστός κεντί γενί χακικατηνή άνλεριν τί-
ν-

τζε έσκι σέκλ ου σουρετλερί ιτζινέ κογιάμαζ ιτιγι-
νι νέ όρνέκλε άνλαττή. 'Αγιατ 21, 22.

14. Ούλεμα βέ φερσιλιέρ όλ χακικατά μουχαλιφ
ιτικλερινι χάνκη ούτζ ταρζλάρλε πεγιάν έττιλιέρ.
'Ιζάχ 2.

15. Κούναχλάρ άφθ έττιγι ιτζούν φερσιλιέρ Χρι-
στοσή χούκμ. έτμέκλε νέ χατά ισλετιλιέρ; 'Ιζάχ 3.

16. Έγερ κούναχλάρ άφθηνά άντζακ 'Αλλάχ κα-
τίρ ισέ, νάσηλ όλούρ τα Χριστός βασητασήιλε κού-
νάχ άφθή έλέ κετιριλιέρ; Β Κορ. έ. 18, 19.

'Ιζαχάτ

1. Όρούτζ τουτμάκ κετέρ βέ κασεβετέ άλαμέτ τιρ. Χρι-
στός τετί κι, κεντισί, σαγιρτιλερινι μουαλλιμι βέ τοπτή όλα-
ράκ άνλέρ ιλέ πουληνητήκτζα άνλερινι όρούτζ τουτμασά τα-
πιτ τεγιλ τιρ.

2. Άνλέρ Χριστοσή κούναχλάρ άφθ έττιγι, κούρουκ-
τζούλιέρ βέ κούναχκιαρλάρ ιλέ ρεφακάτ έττιγι βέ σαγιρτι-
λερινι έρούτζ τουτμαγιή έμρ έτμετιγι ιτζούν φάσλ έτερ-
λιέρ ιτι.

3. Χριστοσήν ούλουχιγετινι ναζάρη τικκασά άλμα-
τηλάρ. Χριστοσά χέμ ισάν βέ χέμ 'Αλλάχ ναζαρίίλε
πακτηγημηζτά, όλ βάκτ κιαμιλ Χελασκιαρή κό-
ρούρούζ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

Σέπτ χούνού. Ίησουσή χελάκ έτμέκ ιτζούν ιλκ
μεσβερέτ. Ματθ. ιβ'. 4—14. Μάρκ. β'. 23—γ'. 6.
Λουκ. ς'. 4—11. Ίωάν. έ.

Μουκαττεμέ.

Ίησοῦς ἀλεΐχιντέ κόστεριλέν ιλκ μουχαλεφετίν γικιαγεσί
πού τερστέ ιλερί κόπουρούμοῦς τίρ κι. Γεχουτιλερίν σέπτ
χούνουνέ τατρ όλάν οῦσουλλερινί ποζμάγλε άνλέρ ιλέ τζα-
τηστήγη οὔτζ χουσουσλαρή πέρ γερέ χετιρερέκ όλτού. Πού
γουςουσλαρτάν πηρισί Ίησουσήν σέπτ χούνού Ίερουσαλημτέ
Βηθεσδά χαβουζηνήν γιανηντά πέρ χασταγιά σιφά βερμεσί
ίτι. Όλ πηρί, πέλκι Ίησοῦς Ίερουσαλημτέν άβτέτ έτέρ
ικέν, σέπτ χούνού σαγιρτλερινέ πατακλάρ κοπαρμαγά μού-
σαατέ έτίγιου τεγιού φηρισιλερίν άνά καπαχάτ ισνάτ έτμε-
λερί τερ. Οὔτζουντζουσού Γαλιλαιατά σέπτ χούνού έλί κου-
ρουμης πέρ άτμεέ σιφά βερμεσί τίρ κι, πού σεπεπτέν φη-
ρισιλέρ βέ Ίηρωδησιλέρ άνή χελάκ έτμέκ ιτζούν μούσαφερέ
έττιλέρ. Κόρουνούς κι πού οὔτζ βακηαλάρ Χριστοσήν ά-
λενί χητμετινίν ίκιντζί σενσερινίν ίπτιτασηντά βουκού πουλ-
τηλάρ κι, Χριστοσήν όμρουνούν πέρ μουχιμυ ταριχινί κόσ-
τεριρλέρ. Αντέν σόνρα χελάκ έτμέκ ιτζούν τζοκλαρή άνά
τούσμέν όλούπ, νίχαγερ μουβαφφάκ όλτηλάρ.

Άγέτι Κεριμέ.

Βέ άνλερέ Ίησάν σέπτ χούνού ιτζούν τεγιλ, άν-
τζακ σέπτ χούνού ιησάν ιτζούν όλτού. Ιμτι Ίπν οῦλ
ιησάν σέπτ χούνούνούν τάχι σαχιπί τίρ τετί. Μάρκ.
β'. 27, 28.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Έρ. 'Ιωάν. έ. 1—18. Πεντζ. Μάρκ. β'. 23—γ'. 6.

Σαλή 'Ιωάν. έ. 19—29. Τζουμ. Μάρκ. ιβ'. 1—13.

Τζαρ. 'Ιωάν. έ. 30—47. Τζ. Έρ. Λουκ. ς'. —11.

Παζάρ Γεν. έ. 1—21.

'Εββελκί τέρς ούζερινέ σούαλλέρ.

Χριστοσήν χιχιαγεσινίν χάνκη κησμηνή σίμτι ναζάρη
μούταλααγια άλήγιουρού; Πού κησμητά όλάν ίλκ ούτζ τερσ-
λερίν σερλεβχασή νέ τιρ; "Ον ικιντζί τερστέ κορτούγιού-
μούζ ούζρέ ούλεμά βέ φερισιλερίν Χριστοσά μουχαλεφέτ
έττικλερί ούτζ χουσουσλάρ νέ ίτι; Κορτούγιούμούζ ούζρέ
Χριστοσήν κουνάχ ιλέ νέ μούνασεπέτι βάρ τηρ; Κού-
ναχχιαρλάρ ιλέ νέ μούνασεπέτι βάρ τηρ; Χριστός τίν-
τζε άγινλερέ βέ ούσουλλερέ τζοκ έχεμμιγέτ βερτί μι;
Χριστός ζάτεν τάίμα κεντίσι ιλέ περαπέρ πουλουνμάκ ι-
τζούν κάτζ κισί τζαγηρημέ ίτι; "Ον ούτζουντζού τερσίν
ματτέτι νέ τιρ; 'Αγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Βηθεσδά χαβουζουνήν γιανηντιά όλάν χαστά

('Ιωάν. έ.)

1. Πού βάκτ 'Ιησοϋς νέ μούνασεπέτλε 'Ιερουσα-
λημέ τζηκτή; 'Ιωάν. έ. 4.

2. Χασταλάρ Βηθεσδά χαβουζηνήν έτραφηνά νί-
τζούν τοπλανηρλάρ ίτι; 'Αγιάτ 2, 3. Βηθεσδά νέ-
ρετε ίτι; βέ όλ ίσμίν μανασή νέ τιρ; 'Ιλαβέ.

3. 'Ιησοϋς πουρατά νέ μούτζιζέ ιτζρά έττί; 'Α-
γιάτ 5—9.

4. Γεχουτιλέρ νέ ιτιράζ έττιλέρ; 'Αγιάτ 10—
12. Νίτζούν ιτιράζ έττιλέρ; 'Ιζάχ 4.

5. Ἰησοῦσά νέ ἐτμέκ ἰστέτιλέρ; Ἀγέτ 16.
6. Ἰησοῦς κεντί μεσλεγινί νάσηλ μούταφαά ἐτίι.
7. Νετιτζεσί νέ όλτού; Ἀγέτ 18.

Σαγиртлерин пасаκлар копармасы.

(Ματθ. ιβ'. 1—8)

8. Φερισιλέρ Χριστοσήν σαγиртлерини νέ σέι ἰτζούν φασλ ἐτίιλέρ; Ματθ. ιβ'. 1, 2.

9. Ἰησοῦς Δαβιδίν χικιαγεσιντέν νέ σέι ζικρ ἔτερέκ κεντί σαγиртлерини χικαγέ ἐτίι; Ἀγιάτ 3, 4.

10. Κιαχινλερίν χητμετι χακκηντά Σεριαττάν χάνκη σέγι ζικρ ἔτερέκ σαγиртлерини βικαγέ ἐτίι; Ἀγέτ 5. Ἀριθ. κή. 9, 10, 18, 19.

11. Κεντί χούκούμετινι ἰμά ἔτερέκ σαγиртлерини βικαγέ ἐτμέκ ἰτζούν νέ τετί; Ἀγιάτ 6, 8.

12. Μερχαμέτ κανουνή χακκηντά νέ τετί; Ἀγέτ 7. Ὡση. ς'. 6.

13. Σέπτ κούνουνούν μεράμ ού μακσετινι ἰλερί κετιρερέκ σαγиртлерини νάσηλ βικαγέ ἐτίι; Μάρκ. β'. 27.

Ἐλι κουρουμης ἀτέμ. (Μάρκ. γ'. 1—6)

14. Φερισιλέρ σέπτ κούνού συναγωγτά Ἰησοῦσά νιτζούν κόζετιρλέρ ἰτι; Μάρκ. γ'. 1, 2.

15. Χριστός άνλερέ νέ μούεσσир πир σουάλ ἐτίι; Ἀγέτ 4.

16. Σέπτ κούνουντέ χάρ ἰσλεμέκ τογρού όλτηγηνή κούστερμέκ ἰτζούν νέ ὀρνέκ ἰλερί κετιρτί; Ματθ. ιβ'. 11, 12.

17. Άνλερίν σούκούτ έπτιγινί κόρερέκ νέ έπτι;
Μάρκ. γ'. 5.

18. Φερισιλέρ κιμλέρ ιλέ πιρλεσσερέκ Χριστοσή γε-
λάκ έτμέκ ιτζούν μεσθερέτ έπτιλέρ; Μάρκ. γ'. 6.
Λουκ. ς'. 11. Ήρωδησιλέρ κιμ ίτι; Ήλαβέ.

19. Κεντισινίν μαλίκ όλτηγηνή ίττιά έπτιγι ούτζ
κουτρετλέρ γιάχοτ χακκλάρ νέ τιρ; Ήωάν. έ. 21—
23. Σόζούνου ίσπάτ έτμέκ ιτζούν νέ σαχιτλέρ ζικρ
έπτι; Ήωάν. έ. 33, 36, 37.

20. Ήου σεχατέττέν Χριστοσήν χούκούμετι χακ-
κηντά νέ ίστιντάτζ έτμελί ίζ; Ήζάχ 2.

Καθάτ.

1. Έσγιά νακλί όλ ότουζ τζίνε ίσλερτέν πιρί όλούπ, άν-
λερίν ιτζρασή σέπτ κουνούνε νάκζη χούρμετ σαγιηλητηγη-
τάν Γεχουτί ραππιλέρ άνλερί μέν έτμισλέρ ίτι.

2, Χριστός Άλλάχ όλούπ, μαλίκ ιμ τετιγι χούκούμετι
μαλίκ ίτι έπτι. σέπτ κουνούνου νάσηλ χήφζ έτμέκ κερέκ ι-
τιγινί σόζού βέ ίπρετι ιλέ κόστερμεγέ χακκή βάρ ίτι.

ΉΕΣΙΝΤΖΙ ΚΗΣΜ

Ήησουσήν Γαλιλαιατακί χητμετινίν ίκιντζί μούττετί.

Όν ίκιλερίν ίντιχαπηντάν Ήησουσήν σίμαλί Γαλι-
λαιαγιακί χητμεσινέ κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 28 ιντζί
σενεσινίν γιάζ μεβσιμινίν ιλκ κησημηντάν 29 ηντζή
σενεσινίν φήσχ παϊραμηνά γιάνι Άπρίλιος 18 έ κα-
τάρ χιτέρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

Όν ίκιλερίν ίντιχαπή. Ματθ. δ'. 23—25. ι. 2—4.

ιβ'. 45—24. Μάρκ. γ'. 7—19. Λουκ. ς'. 12—19.

Μουκαττεμέ

Ίησοῦς σέπτ κούνούνούν νέ βέτζιλε χηφζή χουσουσηντά Γεχουτιλέρ ιλέ μούττεφικ ὄλματηγηνταν τολαγιή τούσμεν-
λερινίν κεντί ἀλείχιντέ σέτίτεν μουχαλεφét έτίκλερινί κόρ-
μέκλε περαπέρ, ίσλεμεκτέν φεραγάτ έτμεγιπ, ρεσουλλερί ίν-
τιχάπ έτερέκ κιλισενίν τεσκιλί βέ μελεκούτουνούν ζαχιρι
τεσκιλατή ιτζούν έν μουχίμμ πιρ άτήμ άλτή. Γεχουτιλε-
ρίν ιλερί κελενλερί βέ μιλλετιν νουφουζλή άτεμελερί ζάτεν
άνή ρέττ έτμιζιλέρ ίτι, βέ ὄν ίκιλερίν ίντιχαπήίλε κεντίσι
ιτζούν «μούντεχάπ πιρ νέσλ» ὄλαράκ, χακικι ίμαντάν ὄλάν
Ίσραηλι άγιηρημαγά πασλατή. Πού τερστέ πού ὄν ίκι ρε-
σουλλερί βέ άνλερίν Χριστοσήν ζεμινί ισίίλε ὄλάν άλακα-
σηνή ναζάρη μούταλααγια άλμαγι πασλαγιατζάγης.

Άγέτι Κεριμέ

Βέ ὄλ κούνλερτέ τουά έτμέκ ούζρέ ταγά τζηκίτή
βέ πούτουν κέτζεγι Άλλαχά τουά έτερέκ κέτζιρτί.
Βέ σαπάχ ὄλίήκτα, κεντί σαγιρτίλερινί γιαννηνά τζα-
γηρήπ άνλερτέν ὄν ίκι κιμσέ . . . ίντιχάπ έτερέκ
άνλερέ ρεσουλ τεσμιγιέ έίλετί. Λουκ. ς'. 12, 13, 16.

Χαφτά ιτζιντέ ὄκουνατζάκ άγετλέρ

Π. Έρ. Α Μάρκ. γ'. 7—19. Πεντζ. Λουκ. ιβ' 47—62
Σαλή Α Μάτθ. ις. 13—28. Ίζουμ. Ίωάν. ιά. 15—25.
Τζαρ. Λουκ. θ'. 43—56. Τζ. Έρ. Πράξ. δ'. 1—22.

Παζάρ Α Ίωάν. ά.

Ἐββελκί τερσλέρ ούζερινέ σούαλλέρ

Πού κούν Χριστοσήν όμρούνούν χάνκη κησηνή ναζάρη
μούταλααγια άλμαγá πασλάρηζ. Πουντάν έββελκί όλάν
τόρτ κησηλαρή σηρά ιλέ σοίλέ. Κεντισινί Ἄλλαχά μούσαβί
έτίγιωρ τεγιού φερισιλέρ Χριστοσά καπαχάτ ισνάτ έπιτι-
λεριντέ ό κεντισί ιτζούν νέ τετί; Ὅν τόρτούντζού τερσίν
ματτεσί νέ τιρ; Ἄγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ

Χριστοσήν σάν ού σόχρετί. (Μάρκ. γ'. 7—12)

1. Ἰησοῦς Φερισιλεριν βέ Ἡρωδησιλεριν χιιλέ ού
φесаτλαρηντάν άζάτ όλμάκ ιτζούν νέρεγε κιττί
Ματθ. ιβ'. 14, 15.

2. Ἰησοῦσέν όλ βακτικί σάν ού σόχρετί νετέν
πελλι τιρ; Μάρκ. γ'. 7, 8.

3. Καλαπαληκτάν άζάτ όλμάκ ιτζούν νέ έτίτι;
Ἄγέτ 9. Νίτζούν άρτήντζα κίτερλέρ ίτι; Ἄγέτ 10.

Ὅν ίκιλεριν ίντιχαπή. (Μάρκ. γ'. 13—19)

4. Ἰησοῦς σίμιτι νέ μουχιμμ άτήμ άλτή; Ἄγιατ
14, 15.

5. Πού άτήμη άλμάκ ιτζούν νάσηλ χαζηρλαντή;
Λουκ. ς'. 12, 13.

6. Πού άτεμλερέ νέ τενπίχ έτίτι; Μάρκ. γ'. 14,
15.

7. Ἄνλεριν ίσυλερι νέ ίτι; Ματθ. ι. 2—4.

8. Πετροσήν κεντινέ κούβενίρ πιρι όλτήγηνή πιρ
βακηά ιλέ ισπάτ έίλέ. Ματθ. ιδ'. 28—31. Χρι-
στοσή Μεσίχ μακαμηντά πέκ έρκέν τανητήγηνά πιρ

τελίλ κετίρ. Ματθ. ις'. 15—17. 'Ανήν μούτετζασίρ
πίρισί ίτιγινί κόςτέρ. Ματθ. ις'. 22, 23. 'Ανήν κορ-
κάκ όλτήγηνη κόςτέρ. Ματθ. κς' 70—74.

9. 'Ανδρέας χακκηνητά νέ πιλίρ ίζ; 'Ιλαβέ.

10. Ζεβεδαιός όγλου 'Ιάκωβος χακκηνητά νέ πι-
λίριζ; 'Ιλαβέ.

11. 'Ιωαννησέ μαχσούς όλάν πασλήτζα χασσιγετ-
λερί σοίλέ. 'Ιλαβέ.

12. Φίλιππος κίμ ίτι; 'Ιλαβέ. 'Ανή κιμτέν τεφ-
ρίκ έτμέκ λαζήμ τηρ; Πράξ. ς'. 5.

13. Βαρθολομαίος κίμ ίτι; 'Ιλαβέ.

14. Θωμάς νέ χουσουςούκ μεσχούρ ίτι; 'Ιλαβέ.

15. 'Ιησούς Ματθαιοσή τζαγηρτηγηνητά ό νέ έτι-
γιορ ίτι; 'Ο νέ χουσουςτά μεσχούρ ίτι; 'Ιλαβέ.

16. 'Ιάκωβος τενιλέν ίκιντζί ρεσουλ χακκηνητά
νέ πιλίριζ; 'Ιλαβέ.

17. Θαδδαιός χακκηνητά άνήν όν ίκιντέν πιρί όλ-
τηγηνητάν βέ 'Ιουδάς τάχι τενιλιτιγιντέν ματά νέ
πιλίριζ; (Λουκ. ς'. 16 'Ιωάν. ιδ'. 22).

18. Κανάνι Σίμων χακκηνητά νέ πιλίριζ. 'Ιλαβέ.

19. 'Ιουδάς χακκηνητά νέ πιλίριζ; 'Ιλαβέ. 'Ανή
χελακά κόςτούρέν νέ ίτι; Χριστός άνά νέ ίσμ. βερτί;
'Ιωάν. ιζ'. 12.

20. Πίρ κιμσέ ρεσουλ ίντιχάπ όλουνμαγά μούνα-
σιπ σαγιηλμάκ ίτζούν νέ σέι χέρ χαλτέ λαζήμ ίτι;
Πράξ. ά. 21, 22.



ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΙΖΙ ΤΕΡΣ

Τὰγ οὔζεριντὲ βεριλὲν βάζ.

Ματθ. ε. 1—ή. 1. Λουκ. ζ'. 20—49.

Μουκαττεμέ

Ραππημίζ μελεκούτ Ούλλάχ γιακλασμήσ τηρ τεγερέκ Γαλιλαιαγιά κελμίζ ίτι. "Ον ίκιλεριν ίντιχαπήνητάν τερ άκάπ σόνρα ταγτά βερτιγι πού βαζτά ὄλ μελεκούτου άτζηκτάν άτζηγά πεγιάν έττί. Ούλεμανήν βέ φερисиλεριν ταλιματηνητάν βέ άτετλεριντέν γάγετλε φαρχλή ὄλάν πού μελεκούτουν κανούν βέ ούσουληνήν μακσετινι βέ ρουχηνή ταρίφ έττί. Σεριάτ βέ σαλάχ γιανι σεριατά ιταάτ έτμείχ χακκηνητά τζόκ σέι σοίλετί. Βαζήν ματτεσι 'Αλλαχήν μελεκούτου, ὄλ μελεκούτουν άζαλαρή βέ τάβρ ού χαρεκετέ ταίρ κανουνλάρ βέ μεπτελερτέν ίπαρέτ τιρ. 'Εβσάφη κιαμιλεγί γιαόοτ ίνσανλαρήν χακικι σαλαχηνήν έν άλί τερετζεσινι κόστερεν πού άτζαίπ βαζή πουρατά άντζακ μουχτασάρεν ναζάρη μούταλααγια άλά πιλίριζ. 'Ανήν χαβί ὄλτηγή χακικατλαρή πασκά πίρ τερστέ έτραφλήτζα τεφτις έτετζέγιζ. βέ άνήν ματτεσι Χριστοσήν Ταλιματή ὄλατζάκτηρ.

'Αγέτι Κεριμέ

'Ιμτι σεμαβαττά ὄλάν Πετερινιζ κιαμιλ ὄλτηγή κίπι σιζ τάχι κιαμιλ ὄληνηζ Ματθ. ε. 48.

Χαρτά ιτζιντέ ὄκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρτεσι Ματθ. ε. 1—26 Πεντζ. Ματθ. ζ'. 19—34.
 Σαλή Ματθ. ε. 27—48. Τζουμά Ματθ. ζ'. 1—14.
 Τζαρ. Ματθ. ζ'. 1—18. Τζ. 'Ερ. Ματθ. ζ'. 15—ή. 1.
 Παζάρ Λουκ. ζ'. 20—38

Έββελκί τέρσ ούζερινέ σούαλλέρ

Ίηουσήν Γαλιλαιατακί χητμετινίν ἴλκ μούττετινίν πασ-
λήτζα βακηλαρῆ νέ ἴτι; Ἀνήν χητμετινίν ἰκιντζί μούτ-
τετινίν πασλήτζα βακηλαρῆ νέ τερ; Ὀν τóρτουντζού τερ-
σίν ματτεσί νέ ἴτι; Ὀν ἰκί ρεσουλλερίν ἴλκ τóρτóυ κιμλέρ
ἴτι; Ἰκιντζί τóρτóυ κιμλέρ ἴτι; Ούτζουντζού τóρτóυ κιμλέρ
ἴτι; Ούτζ ἔν μεσγουργαρῆ κιμλέρ ἴτι; Ὀν πεσίντζί τερσίν
ματτεσί νέ τερ; Ἀγέτι Κεριμεσί νέ τερ;

Σούαλλέρ

Ἀλλαχῆν μελεκούτουνόουν ἀζαλαρῆ.

(Ματθ. έ. 1—16)

1. Χριστός ὄν ἰκί ρεσουλλερί ἰντιχάπ έττίκτέν
τέρ ἀκάπ σόνρα νέ έττί; Ματθ. έ. 1, 2.

2. Βαζηνῆν ἰπτιτάσηντα τερίφ έττίγι κιμσελεριν
τζούμλεσι ἰτζούν νέ τέγιωρ. Ἀγιάτ 3—11.

3. Χριστός σαγιρτίλερί χακκηντά νάσηλ σούλέγιωρ;
Ἀγιάτ 13, 14.

4. Κεντί ὄμρλερινίν ἔν πόγιούκ μακσετί μακα-
μηντά Χριστός σαγιρτίλερινίν ὄνούνέ νεγι κογιούγιωρ;
Ἀγέτ 16.

Ἀλλαχῆν μελεκούτουνόουν κανουνή.

(Ματθ. έ. 17—48)

5. Σεριατήν πακασῆ χακκηντά Χριστός νέ
ταλίμ έτμίς τερ; Ἀγιάτ 17, 18.

6. Χριστοσήν ἰφατεσίντζε φερσιιλέρ σεριατή νά-
σηλ χήφζ έτερλέρ ἴτι; Ἀγέτ 20.

7. Ἀγιάτ 21—28έ πακαράκ σεριατήν βούσατή

χακκηνιὰ Χριστοσήν έφκιαρή νέ τιρ; Έβρ. δ'. 12, 13.

8. Χριστοσήν σεριατή νέ κιπί πίο ρουχά μαλίχ όλμαμηζή ταλίμ. έτέρ; Άγιάτ 43—45.

9. Άλλαχήν μελεκούτουντέ πενζεμεγέ τζαλησ-μαγά πορτζλή όλτηγημη΄ έβσάφη τζελιλέ νέ τιρ; Άγέτ 48.

Άλλαχήν μελεκούτιντέ τάβρ ου χαρεκέτ μεπίτελέρι
(Ματθ. ς'. 1—ζ'. 12)

10. Άτεμλέρ κεντί ίπατέτ άμελλεριντέ κιμίν ρι-ζασηνή άραμαλή τηρλάρ; Μάτθ. ς'. 1, 3, 6, βέ σαϊρέ.

11. Μελεκούτ. Ούλλαχήν άζαλαρηνήν π ι ρ ι τ ζ ι κ Έφεντίσι κιμ τιρ; Άγέτ 24.

12. Κετζιτζι λεβαζιματήν τεταρικί ιτζούν όλάν έντισεγέ ταίρ μελεκούτ Ούλλαχήν έβλατηνά νέ έμρ βεριλμίζ τιρ; Άγέτ 25.

13. Άνλεριν ι λ κ βέ έν ά λ ι βαζιφεσί νέ τιρ; Άγέτ 33.

14. Ιάσκαλαρήν κουσουρλαρηνά νέ ναζάρλε πακ-μαλή τηρλάρ; Ματθ. ζ'. 1—5.

15. Χέρ σεϊτέ πασκαλάρ ιλέ νάσηλ μουαμελέ έτ-μελί τιρλέρ; Άγέτ 12.

Άλλαχήν μελεκούτουντέ γιασαμάκ ιτζούν ιχπαράτ
(Ματθ. ζ'. 13—27)

16. Χριστός βαζηνήν σόν κησμηνά χάνκη γάγετ

μουχιμμ ιχπαράτλε πασλάγιου. 'Αγιάτ 13, 14.

17. Μελεκούτ Ούλλαχην έβλατή νάσηλ τανηληρ-
λάρ; 'Αγιάτ 16—24.

18. *Ολ μελεκούττέ πουλουνάν κιμσελεριν βέ που-
λούμαγιαν κιμσελεριν φαρκηνή Χριστός χάνκη όρ-
νέκλε κόστερίγιου; 'Αγιάτ 24—27.

19. Πού βάζ μούστεμιλερτέ νέ χισσιγιάτ ιλερι
κέτιρτί; 'Αγέτ 28. Νίτζούν; 'Αγέτ 29.

ON ΑΑΘΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ,

Βάζ έτερék Χριστοσήν ικιντζί τεφά τολασμάσή.
Ματθ. ή. 5—13. ιά. 2—19. Λουκ. ζ'. 1—ή. 3.

Μουκαττέμέ.

'Ιητούς τόντ σαγιρτλερι τζαηρητήκτάν σόνρα βάζ έτερék
άνλέρ ιλέ Γαλιλαιατά τολαστήγη κιπί, όν ικί ρεσουλλερι
ιντιχάπ έττικτέν σόνρα τέκραρ όρατά άνλέρ βέ πασκαλάρ
ιλέ τολαστή βέ μελεκούτ Ούλλαχην πέσαρετινι τεπίρ έτ-
τί. Πού μούττεττέ μενσουπ όλάν βακηαλαρτάν όλαραχ (1)
'Ιησουσήν χεμαν πού τολασμάτηντάν έββέλ Καπερναουμά
γιούζπασηνήν κουληνήν σιφά πουλμασή. (2) Ναίν σεχριν-
τέ τούλ καρηνήν όγληνήν κηγιαμή, (3) βαπτίς έτιτζί
'Ιωαννησίν σόν τεφά όλαραχ κόντερτιγι χαπέρ, (4) φερισί
Σιμωνήν χανεσιντέ 'Ιησουσήν άγιακλαρηνήν γιαγλανμασή
χουσουςλαρή ζικρ όλουνά πιλίρ. Πού κούνκι τέρς πού βα-
κηαλαρην τζούμλεσινι χαβί τιρ ζίρα άνλέρ για Χρι-
στοσήν βάζ έτερék ικιντζί τεφά τολαστήγη μούττετέ μεν-
σουπ τηρλάρ, γιαχότ, πέχ ταπιτ ταρζτά, πիր μερκεζίν έτ-
ραφηνά κιπί όλ μούττετιν έτραφηνά τοπλανηρλάρ.

Ἄγέτι Κεριμέ

Βέ Ἰησοῦς ἀνλερέ τζεβάπεν Κιτίπ ἰσιττιγινίζ
βέ κὸρτὸυγιδουνούζ σεϊλερί Ἰωαννησέ νάκλ ἔτινιζ.
κὸρλέρ κὸρόρ, τοπαλλάρ γιδουρόρ, τζουζαμληλάρ
τατχίρ ὀλουνοῦπ σαγηρλάρ ἰσιτίρ, ὀλούλερ κηγιάμ
ἔτέρ, φουκαραγιά πεσάρετ τεπσίρ ὀλουνοῦρ. Βέ πε-
νίμ γακκημτὰ σούρτζμεγέν νέ μούπαρέκ τερ, τετί.
Ματθ. ιά. 4—6.

Χαφτὰ ἰτζιντέ ὀκουνατζάκ ἀγετλέρ.

Π. Ἐρ. Ματθ. ἡ. 5—13.

Πεντζ. Λουκ. ζ'. 18—35.

Σαλή. Λουκ. ζ'. 1—17.

Ἐζουμ. Ματθ. ε'. 14—29.

Τζαρ. Ματθ. ιά. 2—19.

Τζ. Α Βασ. ιθ.

Παζάρ Λουκ. ζ'. 36—ἡ. 3.

Ἐββελκί τέρσ οὔζερινέ σουαλλέρ

Χριστοσὴν Γαλιλαιατακί χητμετινὶν πασλανχητζηνή κὸσ-
τερὲν μουχίμμ ἀτῆμ νέ τερ; Τὰγ οὔζεριντέ βεριλὲν βαζήν
ματτεσί νέ τερ; Ὅρατὰ ὄλ μελεκούτοῦν ὀγουλλαρή νάσηλ
ταρίφ ὀλουνοῦς τηρλάρ; Ὅλ μελεκούτοῦν κανουνλαρηνήν
χουσουσί χασσιγετλεριντέν παζηλαρή νέ τερ; Ὅλ μελεκού-
τοῦν ἀζαλαρηνήν μεράμ οὐ μακτετὶ τάϊμα νέ ὀλμαλή τηρ;
Ἄνλεριν Ἄλλάχ ἰλέ ὀλάν μούνασεπετὶ νέ ὀλμαλή τηρ; Ἄ-
τεμλέρ ἰλέ νάσηλ μουαμελέ ἔτρελι τερλέρ; Ὅν ἀλτηντζή
τερσὶν ματτεσί νέ τερ; Ἄγέτι Κεριμεσί νέ τερ;

Σουαλλέρ

Γιούζ πασήνην κουλού. (Λουκ. ζ'. 1—10)

1. Βά, ἔτερέκ ἰκιντζι τεφά τολασμάγὰ πασλα-
μαζτάν πέραζ ἔββίλ Ἰησοῦς Καπερναουμτὰ νέ μού-

τζιζέ ιτζρά έττί; Λουκ. ζ'. 4—10. Γιούζ πασή κίμ
ίτι; 'Ιζάχ 4.

2. Πού μούτζιζέ χούσουσα χάνκη ιχι σείλερ ιτζούν
μεσχούρ ττηρ;

3. Πουντάν έββέλ 'Ιησοῦς πασκά πούλε νέ μού-
τζιζέ ιτζρά έτμίς ίτι;

4. Γιούζ πασηνήν Χριστοσά νέ κίπι πέρ ιμανή
βάρ ίτι; 'Αγιάτ 6—8.

5. 'Ιησοῦς άνήν ιμανή χακκηντά νέ τετί; 'Α-
γέτ 9.

Τούλ καρηνήν όγλουνήν κηγιαμή.

(Λουκ. ζ'. 11—17)

6. Ναίν σεχρί νέρετε ίτι; 'Ιλαβέ.

7. Χριστός όρατά νέ μούτζιζέ ιτζρά έττί; Λουκ.
ζ'. 11—15.

8. 'Ολ σεπεπτέν νέ χαπέρ σαγιή όλτού; 'Αγιάτ
16, 17.

Βαπτίς έτιτζί 'Ιωαννησίν σόν τεφά όλαράκ

κόντερτιγι κιμσελέρ. (Λουκ. ζ'. 18—35)

9. 'Ιησουσήν ισλερινίν σόχρετι βαπτίς έτιτζί
'Ιωαννησίν κουλαγηνά γετιστίγιντέ ό νέρετε που-
λουνούρ ίτι; βέ νίτζούν; Λουκ. γ'. 19, 20.

10. 'Ιησοῦσά κιμλερί; βέ νέ τεμέκ ιτζούν κόντερ-
τί; Λουκ. ζ'. 18—20.

11. 'Ιησοῦς νέ έττί βέ νέ τζεβάπ κόντερτί; 'Α-
γιάτ 21—23.

12. Ἰωαννησὶν σαγιρτλери κίττικτέν σόνρα Ἰησοῦς
άνην χακκηντά νέ τέτί; Ἀγιατ 24—28.

Σιμωνήν χανεσιντέ Ἰησουσὴν ἀγιακλαρηνήν
γιαγλανμασή. (Λουκ ζ'. 36—50)

13. Λουκ. ζ'. 36—50 τέ Ἰησουστάν ματὰ χάνκη
ίκι κισίλέρ χουσουσί σουρεττέ ζικρ όλουνουρλάρ;

14. Ἄνλερτέν χέρ πiri Ἰησοῦς ιλέ νάσηλ μουα-
μελέ έтті;

15. Σιμών νέ σούπχε έтті βέ νίτζούν; Ἀγέτ 39.

16. Ὅλ σούπχεγέ τζεβάπ βερμέκ ιτζούν Ἰησοῦς
νέ χικιαγέ έтті; Ἀγιατ 41—43.

17. Πού χικιαγετέν νέ τέρς βέ όρνέκ τζηκαρτή
βέ νίτζούν; Ἀγιατ 44—47.

18. Χριστός πού τεφά κούτέν κόγέ κειτζιπ βάζ
έττιγιντέ άνην ιλέ κιμλέρ κίττιλέρ βέ ανά χητμέτ
έττιλέρ; Λουκ. ή. 1—3.

19. Χριστός Σιμωνήν χανεσιντέ κόρουνέν καρηνήν
κόνναχλαρηνή χάνκη ίκι χουσουσί σεπεπλερέ ναζά-
ρεν άφβ έтті; Ἀγιατ 38—50.

Ἰκαχάτ.

Ἰχτιμάλεν πού γιούζ πασή Ἡρώδης Ἀντιπασήν χούκού-
μετί ταχτηντά Ρωμαλή πir ασκέρ όλούπ, Καπεριαουμά
πόλόυκ πασή ίτι.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ,

Ίησουσὴν Γαλιλαία τενιζὶ κεναρηνιὰ βάζ ἐττιγὶ
πὶρ κούν. Ματθ. β'. 22. γ'. 53. Μάρκ. γ'. 20—
δ'. 34. Λουκ. ή. 4—21. ιά. 14—36.

Μουκαττέμέ

Καπερναουμτὰ βὲ Γαλιλαία τενιζινὶν γιακηνηνιὰ Ίη-
σουσὴν βερτιγὶ πὸ βάζ ἀνήν ἰκιντζὶ τεφὰ βάζ ἕτερὲκ το-
λασμασηνιτὰν τέρ ἀκάπ σόνρα βακὴ ὀλτού. Ἀνήν τούσμεν-
λερὶ τζεμαατλάρ οὐζερινὲ Ίησουσὴν πρακτῆγῆ χόουσιν τεε-
σιρὶ ζατλ ἐτμὲκ μεραμῆϊλε, τζιννλερὶν ρεῖσι Βεελζεβούλ
ἰλὲ μούττεφίχ τὶρ τεγιού ἀνή ἰτσιγὰμ ἐττιλέρ. Πὸυ σεπεπ-
τέν Ίησοῦς ἐττιγὶ πὶρ τζὸκ ἰχταρλαρηνῆν ἔν ἀγηρλαρην-
τὰν πὶρινὶ πουρατὰ οὐλεμὰ βὲ φεριασελερὲ γιτάπ ἐττί. "Ολ
κούνου ἀχσάμ οὐστοῦ τενιζ κεναρηνὰ κίττι βὲ Καπερναοῦμ
κουρπιντέ τοπλανμῆς ὀλὰν πόγιούκ καλαπαληγὰ τεμσιλλε-
ρὶν ὄλ ἴλκ πόγιούκ κησημηνῆ σόϊλετί κι, ἀνλερὶν τζούμλεσι
τε Ἀλλαχῆν μελεκούτουνὲ μούτεαλλῆκ τῆρλάρ. Τζεμαατ
ἰντιντέ Χριστοσὴν μεβκηγὶ τεπεττούλ ἐτμὶς ἰτιγὶ πὸυ κούν-
κὶ βαζλαρηνιτὰν κόρούλούρ. Πὸυ τεμσιλλέρλε κεντισινὶ ρεττ
ἐτετζεκλερινὶ πιλτιγὶ κιμσελερτέν χακικατῆ μάχσουσεν κιζ-
λετί (Μάρκ. δ'. 11, 12) βὲ πὸυ βέτζχλε χακικὶ σαγиртλερὶ
σαχτὲ σαγиртλερτέν ἀγιηρτῆ, χέμ ὄν ἰκιλερὶ κεντὶ ἰδλερινὲ
χαζηρλαμαγὰ χουσουσί γαῖρετ ἐττί.

Ἀγέτι Κεριμέ

"Ο ἰάχι τζεβάπεν ἀνλερὲ τετί κι Τζούνκι μελε-
κούτ οὐς σεμαβακτῆν ἔσραρηνὰ βακὴφ ὀλμάκ σιζὲ
βεριλμῆς τὶρ, ἄμμα ἀνλερὲ βεριλμεμις τὶρ. Ζίρα κι-
μὶν βάρ ἰσὲ, ἀνά βεριλετζέκ βὲ ἀρτατζάκ τῆρ ἄμ-

μα κιμίν γιόκ ισέ, έλιντέν όλανή πιλέ άντέν άλη-
νατζάκ τηρ. Ματθ. ιγ'. 11, 12.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. Έρ. Ματθ. ιβ'. 22—37. Πεντζ. Ματθ. ιγ'. 24—35.

Σαλή Ματθ. ιβ'. 38—50. Τζουμ. Ματθ. ιγ'. 36—53.

Τζαρ. Ματθ. ιγ'. 1—23. Τζουμ. έρ. Μάρκ. γ'. 20—35.

Παζάρ Μάρκ. δ'. 1—34.

Έββελχι τερτλέρ ούζερινέ σουαλλέρ

Πού κιταπτά Χριστοσήν όμρούνούν Ήσιντζι κησηνηήν
σερλεβχασή νέ τιρ; Όλ κησμά τατρ όλάν έλκ οδτζ τερτλε-
ριν σερλεβχασή νέ τιρ; Χριστοσήν ικιντζι τερά βάζ έτερέκ
τολασμάσηνά τατρ όλάν βακηαλάρ νέ τιρ; Βαπτίς έτιτζι
Ίωάννης όλ βάκτ νέρετε ιτι; Ίησουσά νέ χαπέρ κόντερτί;
Νίτζουν; Ίησοϋς νέ τζεβάπ βερτί; Ίησοϋς σόνρα Ίωάννης
χακκηνητά νέ τετί; Κούνάχ άφθηνά τατρ σόν τερστέ νέ οι-
ρεντίκ; Πού κούνκι τερσίν σερλεβχασή νέ τιρ; Άγέτι Κε-
ριμεσι νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Ούλεμαγιά ιχταράτ. (Ματθ. ιβ'. 22—45)

1. Χριστός Καπερναουμά άβτέτ έττιγιντέ χάλκ
άνή νάσηλ καπούλ έττί; Μάρκ. γ'. 20.

2. Άνήν τζιννλερι τζηκαρμάκ κουτρετινέ τούσ-
μενλέρ νέ μανά βερτιλέρ; Ματθ. ιβ'. 22—24.

3. Χριστός άνλεριν που σόζούνούν μούνασεπετσιζ-
λιγινι νάσηλ κόντερτί; Άγιάτ 25, 26.

4. Τζιννλερι κιμίν κουτρετι βασητασήιλε τζηκαρ-
τηγηνή σούλετί; Άγέτ 28.

5. Άνλερέ νέ σιττετλι τεχλικέ χακκηνητά χαπέρ

βερτί; 'Αγιάτ 31, 32. Ρούχ ούλ Κουτσά όλάν τεχ-
σετλί κούφρ νέ τιρ; 'Ιζάχ.

6. 'Ιησοῦς άνλερίν σόζλερινι νεγέ χάμλ έττί; 'Α-
γιάτ 33, 34.

'Ιησουσήν χακικι άκραπάσή. (Ματθ. ιβ'. 46—50)

7. 'Ιησουσή άραμαγά κιμλέρ κελτιλέρ; Ματθ.
ιβ'. 46.

8. 'Ιησοῦς κεντί άκραπάσηνήν κιμλέρ ίτιγινι σόι-
λειτί; 48—50.

9. 'Ιησουσήν τενίζ κεναρηντά σόιλειτιγι τόρτ τεμ-
σιλλερίν ισμλερι νέ τιρ; Ματθ. ιγ'. 4—8, 24—33.

10. 'Εβτέ σόιλειτιγι ούτζε τεμσιλλέρ χάνκηλαρ
τήρ; Ματθ. ιγ'. 36—50.

11. 'Εκιντζί τεμσιλιντέ «χιόλ κεναρηνά», «τασ-
λήκ μαχαλλερέ», «τικενλέρ άρασηνά» ταπιρλερίιλε
νέ τζινς μούστεμιλέρ άνλασηλήρ; «'Εγι τοπραγά»
ταπιρλερίιλε νέ τζινς μούστεμιλέρ άνλασηλήρ; Ματθ.
ιγ'. 48—50.

12. Πουγτάκι βέ τελιτζέ τεμσιλιντέ έκιντζί, έγι
τοχοῦμ, τελιτζέ, τούσμέν, χασάτ βέ όρακτζηλάρ
κελιμελερίιλε νέ άνλασηλήρ; Ματθ. ιγ. 36—42.

13. Τενιζέ άτηλάν άγ τεμσιλινίν μανασή νέ τιρ;
Ματθ. ιγ'. 47—50.

14. Πού τεμσιλλερίν χέρ πιριντέ νέ ταπίρ βάρ
τήρ κι άνήν βασητασήιλε τεμσιλλερίν νεγέ ταίρ ί-
τιγινι βέ άνλερίν νέ τεμέκ όλτήγηνή άνλαγια
πιλίριζ;

15. Ἰησοῦσὴν ἀκραπάσῃ ἰζ τεγέ πιλμεμιζ ἰτζούν
σάρτ νέ τιο; Ματθ. ιβ'. 50. Ἰωάν. α. 12.

Ἰζαχάτ

Κούφρ τετιγιμιζ Ἄλλαχά χακαρέτ κετιρέν σὺζ γιά λισάν
κουλλανμάχ τηρ. Ἰοὺ κούνκι τερστέ πὸν κούναχῆ τούσ-
μενλερίν χαρεκετιντέ γιάνι Ραππημηζήν Ρούχ οὐλ Κουτσά
χάμλ ἔττιγι ἀμελλερί Σεϊτανά χάμλ ἔτμελεριντέ κό-
ροδούρουζ. Ἰοῖλέ πὶρ κούναχ ἰσλεγετζέκ κατάρ κοτόν ὀλάν
κάλπ Ρούχ οὐλ Κούτε ταραφηντάν πούτουν πούτουνέ τέρχ
ὀλουνά πιλίρ. Μάρκ. γ'. 28. 29.



ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ,

Γαλιλαία τενιζὶ κεναρηντὰ μούτζιζελερ ἰτζρά
ὀλουντήγη πὶρ κούν. Ματθ. ή. 23—34. θ'. 18—3
4. Μάρκ. δ'. 35—έ. 43. Λουκ. ή. 22—56.

Μουκαττέμέ.

Γαλιλαία τενιζινὶν κεναρηντὰ βάζ ἔττιγι κούνουν ἀκσα-
μησῆ ἰτζιντέν τζεμαατὰ σοῖλετιγι καγιήκλε Ἰησοῦς τενιζιν
σάρκ ταραφηνά κετζτί. Ἰοὺ κούν ζικρέ σαγιάν πὶρ μού-
τζιζελερ κούνου ὀλτού κι, ὀλ μούτζιζελερίν ἴλκ τὸρτόουνου
Ματθαῖος, Μάρκος βέ Λουκῆς ταφσίλεν ταρίφ ἔτίγιορλαρ, βέ
ταπιατήν κουββετλερί, φενά ρουχλάρ βέ νίχαγετ χασταλήχ
βέ ὀλούμ ὀζερινέ Χριστοσὴν μαλίχ ὀλτήγη χαρίχ οὐλ ἀτέ
κουτρετί κὸσπεριρλέρ. Ἰοὺ μούτζιζελερ φουρτουανήν τεσ-
κὶν ὀλμασηντάν, Γαδαρηνὶ μετζνουνλαρήν βέ Χριστοσὴν
λιπατηνήν ἔτεγινέ τοκουνάν κατηνήν σιφά πουλμασηντάν

Ίαειροσὴν κηζηνὴν κηγμαμηντάν. βέ Ματθαῖος μουτζιπίντζε
Ίητουτὴν τοκουνματῆϊλε ἰκί ἀμαλαρά πατάρ ἰχσάν ὄλου-
ματηντάν, βέ τιλοῖζ πῆρ μεῖζνουνί,ν σιφά πουλμασηντάν
ἰπαρέτ τιρλέρ.

Ἄγέτι Κεριμέ

Βέ ὄλ ἀτεμλέρ ποὺ νάσηλ κιμσέ τίρ κι χέμ ρούζ-
κιαρλάρ βέ χέμ τε τενίζ ἀνά ἰταάτ ἐτέρ τεγερέκ
τεατζιτζούπ ἐττιλέρ. Ματθ. ἡ. 27.

Χαρτὰ ἰτζιντέ ὄκουνατζάκ ἀγετλέρ.

Π. Ἐρ. Ματθ. ἡ. 23—34. Πεντζ. Β Βασ. δ'. 18—37.

Σαλή Μάρκ. ε. 1—20. Τζουμ. Λουκ. ἡ. 22—39.

Τζαρ. Μάρκ. ε. 21—43. Τζ. ἔρ. Λουκ. ἡ. 40—56.

Παζάρ Ματθ. θ'. 18—34.

Ἐββελκί τέρσ ὄζερινέ σούαλλέρ.

Ἐν γετιντζί τερσὶν σερλεβχατῆ νέ τιρ; Ἀνήν χαβί ὄλ-
τηγή ἰκί σηνήρ ταλιμάτ νέ τιρ; Ὀύλεμά βέ φερισιλέρ Ἰη-
σοῦς ἀλείχιντέ νέ τετιλέρ; Ἰησοῦς ἀνλερέ νέ ἰχταρτὰ που-
λουντού. Ἰητουσὴν χακικί ἀκραπατῆ κιμλέρ τιρ; Ἰησοῦς
ἀμίτι νίτζούν τεμσιλέρλε ταλίμ ἐτμεγέ πασλατῆ; Τενίζ κε-
ναρηντὰ νέ τεμσιλλέρ σόϊλετί; Πασλητζαλαρῆ χάνκηλαρη
τηρ; Ἐβτέ νέ τεμσιλλέρ σόϊλετί; Τζούμλεσι τε νεγέ ταῖρ
ἰτιλέρ; Ἐν σεχιζιντζί τερσὶν ματτεσί νέ τιρ; Ἄγέτι Κερι-
μεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Φουρτουανήν τεσκὶν ὄλμασή.

(Μάρκ. δ'. 35—40).

1. Ἰησοῦς Γαλιλαία τενίζι κεναρηντὰ βάζ ἐττικ-
τέν σόνρα νέρεγε κιττί; Μάρκ. δ'. 35, 36.

2. Γιολτά νέ άτζαίπ σέί βακή όλτού; 'Αγιάτ 37—39.

3. 'Ιησουσήν σαγιρτίλερι ούζερινέ ο βακηά νέ τεεσίρ έττί; 'Αγιάτ 40, 41. Λουκ. ή. 25. Χριστός χακκηντά νέ σέί ισπάτ έττί;

Τζαταρανί μετζουνλάρ. (Μάρκ. έ. 1—20)

4. 'Ιησοῦς νέρετε καραγιά τζηκτή; 'Τζαταρανιλεριν τιγιαρή νέρετε τιρ; 'Ιλαβέ. 'Ορχτά 'Ιησουσα κιμράστ κελτί; Μάρκ. έ. 1, 2.

5. Πού άτεμιν κετζμιζ χαλή νάσηλ όλτηγηνή σούλέ; 'Αγιάτ 3—5.

6. Πού άτεμιν νάσηλ σιφά πούλτηγηνή σούλέ. 'Αγιάτ 6—13.

7. Πού χαπέρ γιακκηντά όλάν σέχρ ούζερινέ νέ τεσίρ έττί; 'Αγιάτ 14—17.

8. Σιφά πούλάν άτέρ νέ έττί; 'Αγιάτ 18—20.

'Ιαιροσήν κηζηνηήν τιριλμεσί. (Μάρκ. έ. 21—43)

9. 'Ιησοῦς Καπερναουμά άβτέτ έτέρ ικέν ανά κιμράστ κελτί βέ νέ τιλετί; Μάρκ. έ. 21—23.

10. 'Ιησοῦς άνήν χανετινέ κίτέρ ικέν νέ βακή όλτού; 'Αγιάτ 24—34

11. Χαστανήν ότασηντά νέ χαπέρ κελτί; 'Αγέτ 35.

12. 'Ιησοῦς χαστανήν πετερινέ νέ τέτί; 'Αγέτ 36.

13. 'Ο έβτέ νέ βακή όλτού; 'Αγιάτ 37—43.

Ίκι άμαλάρ βέ τιλοίζ μετζνούν

(Ματθ. θ'. 27—34)

14. Ίαειροσήν κηζηνήν τριλιμεσινίν χικιαγεσιντέν σόνρα Ματθαίος νέ μούτζιζέ χικιαγέ έτίγιος; Ματθ. θ'. 27—34. Ίησοῦς που μούτζιζεγι ιτζρά έτέρ ικέν ιμανήν έχεμμιετινι νάσηλ τεκίίτλε πεγιάν έτίι; Άγιατ 28, 29.

15. Ματθιος σόνρα νέ μούτζιζέ χικιαγέ έτίγιος; Ματθ. θ'. 32—34.

16. Ίτζρά έτίγι μούτζιζελεριν χικιαγέ έτιλμεσι χακκηντά Γαλιλαία τινιζι κεναρηντά Ίησουσήν βερτιγι φαρκλή έμρλέρ νέ τιο; Νιτζούν; Ίζάχ.

17. Ίησουσήν έφκιαρήντζα άνήν άμειλλερι κεντι χακκηντά νέ σεχατέτ έτερλέρ; Ίωάν. έ. 36. ι. 37,38.

Ίζαγάτ

Ίχτιμάλεν ιτζρά έτίγι μούτζιζελεριν χικιαγέ όλουνιαστίλε γεγετσανά σεπέπ βερμεχτέν ιχτιράζ έτέρ ιτι.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ,

Βάζ έτερεκ 'Ιησουσήν ούτζουντζού τεφά τολασμάση.

Ματθ. θ'. 35—ια. 1. ιγ'. 54—ιδ'. 12. Μάρκ. ε'.
1—29. Λουκ. θ'. 1—9.

Μουκαττεμέ

Κορούνούρ κι Γαλιλαία τενιζι κεναρηντά βάζ έττιγι κούν
βέ μούτζιζελέρ ιτζρά έττιγι κούν Μιλατήν 28 ιντζι σενεσι-
νίν κούζ μετσιμιντέ γιάνι 'Ιησουσήν Γαλιλαιατά ιτζράϊ
χητμέτ έττιγι μούττετιν όρτασηντά βακή όλτού. 'Αντέν
σόνρα Μιλατήν 29 ηντζή σενεσινέ κατάρ 'Ιησοϋς βακτηνήν
πόγιούκ κησηνηή Γαλιλαιατά ούτζουντζού βέ σόν τεφά ό-
λαράκ βάζ έτερεκ τολασμάγλε κελζιρτί. 'Ίού μούττετέ
Ναζαρέθ έχαλισί ταραφηντάν τέκραρ ρέττ όλουντού. Λάκιν
πού μούττετιν πασλήτζα βακηατή όν ικί ρεσουλλερίν κόν-
τεριλμεσί τιρ. 'Ανλέρ σίμιτι ιλκ τεφά όλαράκ Χριστοσάν
άϊρηλητλάρ βέ βάζ έτμέκ βέ Χριστοσήν ισμίίλε σιφά βερ-
μέκ ιτζούν ικισέρ ικισέρ σεχρλερέ βέ κόϊλερέ κόντεριλτιλέρ.
Χριστός τάχι πασκά γερλερτέ ίσινέ τεβάμ έτέρ ίτι. 'Ίού
χητμέτλε σαγιρτλερινι κόντεριρ ικέν 'Ιησουσήν άνλερέ βερ-
τιγι έμρλέρ άνήν έν μουχιμυ κελαμλαρηντάν πιρ κατζηνή
χαβί τιρ. Σίμιτι 'Ιησουσήν Γαλιλαιατακί χητμετι χιτάμ
πουλμάκ ούζρέ ίτι, βέ ιχτιμάλεν πού τολασμά βασητασήϊ-
λε 'Ιησοϋς βέ άνήν σαγιρτλερι μελεκούτ Ούλλαχην πεσα-
ρετινι άκτέμτζε ισίτμεμις όλάν τζούμλε Γεχουτί τζεμαατ-
λαρά βάζ έττιλέρ. Βαπτισ έτιτζι 'Ιωαννησιν όλουμού πού
μούττετιν σονλαρηντά βακή όλτού.

'Αγέτι Κεριμέ

'Ο ζεμάν σαγιρτλερινέ χιτάπεν Κέρτζι χασάτ τζόκ,

ἀμμὰ ἀμελέ ᾗ τῆρ. Ἰμτι χασατήν Σαχιπινέ, κεν-
τί χασατήν ἀμελέ κόντερσιν τεγιού νιγιᾶζ ἔτινιζ
τετί; Ματθ. θ'. 37, 38.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ ἀγετλέρ

Η. Ἐρ. Ματθ. ς'. 1—6. Πεντζ. Ματθ. ί. 24—33.

Λουκ. δ'. 16—30. Ἰζουμ. Ματθ. ί. 34—ια. 1.

Σαλή Ματθ. θ. 35—10. ί. Ἰζουμ. ἔρ. Νατθ. ιδ'. 1—12.

Ἰζαρ. Ματθ. ί. 11—23.

Παζάρ Μάρκ. ς'. 14—29.

Ἐββελκί τερσλέρ θύζερινέ σουαλλέρ.

Σίμτι Χριστοσήν όμρούνούν γὰ ἀη κησηνή ναζάρη μου-
ταλααγιά ἀλήγιορηζ; Ηουντάν ἔββελκί κησηλάρ νέ τιρ;
Πού κησητὰ ἀρεντιγιμίζ τερσλερίν σερλεβχαλαρή νέ τιρ;
Ἐον σεκιζιντζί τερστέ ζικρ όλουνάν μουτζιζελερί σηρά ἰλέ
σοίλέ. Ἐνλερτέ Χριστοσήν ζατημά ταῖρ νέ όρενίριζ; Ἐνήν
χακκηντὰ νέ πεγιάν ἔπερλέρ; Χριστός Γαλιλαιατακί γητ-
μετινίν χάνκη κησηνηντὰ βάζ ἔπερέκ ἰλκ τερά τολαστή;
βέ ἰκιντζί τερά χάνκη κησηνηντὰ τολαστή; Νίτζούν τολασ-
τή; Ἐον τοκουζηντζή, τερσίν σερλεβχατῆ νέ τιρ; Ἐγέτι
Κεριμετί νέ τιρ;

Σουαλλέρ.

Ναζαρεθτέ ἰκιντζί τερά ρέτι όλουνμασή.

(Μάρκ. ς'. 1—6.)

1. Χριστός όυτζούντζού βέ σόν τερά όλάράκ το-
λαόμαγὰ τζηκτηγηνηντὰ ἰλκ τερά νέρεγε χιττί βέ
όρατὰ νέ βακῆ όλτού; Μάρκ. ς'. 1—3.

2. Ἐκτέμτζε κεντισινέ όρατὰ νέ βακῆ όλμούς ἰτι;
Λουκ. δ'. 16—30.

3. Όρατά τζεμαατήν χαλί Χριστοσήν ιδί ουζερινέ
νέ τεσίρ έπί; Άγιάτ 4—6.

Βάζ έτερέκ ουτζούντζού τεφά τολασμάσηνήν τεβαμή
(Ματθ. θ'. 35—ιζ. 1)

4. Ίησοῦς πού τολασμάσηντά νέ κατάρ γερλερί
κιττί; Ματθ. θ'. 35.

5. Πού βακηττά τζεμαατήν χαλί νέ ίτι; Άγιάτ
36—38.

6. Άνλερίν ρουχανί κηλαγουζλαρή κίμ βέ νέ τζίνε
άτεμλέρ ίτι; Λουκ. ιζ. 37—54.

7. Σίμτι ιλκ τεφά Ίησοῦ, όν ίκιλερί νάσηλ κόν-
τερτί; Μάρκ ς'. 7.

8. Άνλερέ νέ κουτρέτ βερτί; Ματθ. ι. 4, 7, 8.

9. Γιολτζηληκλαρή ιτζούν νέ τεφαρίκ έτμελί ί-
τιλέρ; Άγιάτ θ'. 10.

10. Νάσηλ τέβρ ου χαιρεκέτ έτετζεκλερινέ ταίρ
άνλερέ νέ χουσουσί έμρλέρ βερτί; Άγιάτ 11—14.

11. Νέ κόνά καπουλιγέτ μεμούλ έτμελερινί άν-
λερέ τετί; Άγιάτ 16—22.

12. Νάσηλ βάζ έτμελί βέ γιζκλνηηζ νέ βάκτ
κορκμαλή ίτιλέρ; Άγιάτ 26—28.

13. Άνλερέ νάσηλ τζεσαρέτ βερτί; Άγιάτ 29—
34.

14. Χριστός άνλερίν χητμετινίν κάτρ ου κημετί
χακκηντά νέ τετί; Άγιέτ 40.

15. Σαγιρτέλιρ κεντί χητμετλερινί ιτζρά έτμεγι
κιττίκλεριντέ Χριστός νέ ιλέ μεσγούλ όλούρ ίτι;
Ματθ. ιζ. 4.

Βαπτίς έτιτζι 'Ιωαννησίν όλουμού.

(Ματθ. ιδ'. 1—12)

16. Ρεϊς έρ ρουπ όλάν 'Ηρώδης 'Ιησουσίν άτζαίτ άμελλερινίν σόχρετινί ίσιττιγιντέ άνήν χακκηντά νέ τετί; Ματθ. ιδ'. 1, 2. Πού 'Ηρώδης κίμ ίτι; 'Ιλαβέ.

17. Βαπτίς έτιτζι 'Ιωαννησίν όλουμούουν χάλ ού κειφιγετλερινί χικιαγέ είλέ. 'Αγιατ 3—12.

18. Σαγиртлέρ σίμτι άντζακ κίμλερέ κόντεριλ-μιάλέρ ίτι; Ματθ. ί. 5, 6. Τάμμ ούρουτζηντάν έβ-βείλ άνλερέ νέ πόγιούκ έρρ βερτί; Ματθ. κή. 19. Σίμτι πού βαζιφέ κίμλεριν ούζεριντέ καλήρ;

19. Χριστός κεντίσινί ικράρ έτμέκ μεσελεσινέ ταίρ νέ τέγγορ; Ματθ. ί. 32, 33. 'Ανή νάσηλ ικράρ βέ νάσηλ ίνκιάρ έτέ πιλίριζ;

20. Χριστός κεντί άρτήντζα κελενλερτέν νέ κίπι πέρ μουχαππέτ ταλέπ έτέρ; 'Αγέτ 37. Χέμ νέ χητ-μέτ ταλέπ έτέρ; 'Αγέτ 38.

ΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Καπερναουμάκι μούσκιλ χαλλέρ.

Ματθ. ιδ'. 12—ιέ. 20 Μάρκ. ς'. 30—ζ'. 23.

Λουκ. θ'. 10—17. 'Ιωάν. ς'.

Μουκαττεμέ.

Βάζ έτερέκ ούτζούντζού τεφά τολασθήκτάν σόνρα. 'Ιη-σους πέρ άζ βαπτίς έτιτζι 'Ιωαννησίν βεφατηντάν τολαγιή

πίρ άζ τάχι σαγιρτλερινίν γάγετλε μούχτατζ όλτηκλαρή
 ραχάτ ιτζούν άνλέρ ιλέ περαπέρ Γαλιλαιά τενιζινίν σιμαλί
 σάρκ σαχιλινέ τερχαγέ τζεκιλί. Πές πίν κισιγι τογιουμάκ
 μούτζιζεσι πουρατά βακή όλτου, βέ τζεμαάτ ούζερινέ οίλε
 πόγιούκ τεσσέρ έπτι κι. άνή τουτουπ ζορ ιλέ μελικ έτμεκ
 ιστετιλέρ. Τζεμαατήν χούσνι ναζαρηνή νέ τερετζέ τζελπ
 έτμιξ ίτιγι πού βακηατάν άνλασηλήρ. Λάκιν ζεμινί μελε-
 κούτ χακκηντά καθμην έφκιαρή, βέ Ίησουσήν ρουχανί με-
 λεκούτ χακκηντά όλάν έφκιαρή πiri πiriνέ ταπάν ταπανά
 ζήττ ίτι. Πού έτζιλτέν καλαπαληγή ταγηττή βέ όμρούνούν
 πασκά ναζικ βακηητλαρηντά έπτιγι κipi. σίπι τάχι τερχά
 πir μαχαλέ τζεκιλίπ τουά έπτι. Κετζελεγίν, τενιζ ούζερινέ
 γιούρουγερέκ, σαγιρτλερινίν γιανηνά κελτί βέ άνλεριν κα-
 γιηηνά χιρερέκ τενιζιν όλ πir παραφηνά κετζτί. Έρτεσι
 κούν Χαγιατ Έκμεγι ούζερινέ όλάν πόγιούκ βαζηνή Κα-
 περναουμάτ βερτί. Τζεμαάτ πού χακικατή άνλαγιάματη
 βέ ρουχανί μελεκούτ ιτζούν χαζήρ όλματηγηνηταν Ίησουσή
 τέρχ έπτι. Άνήν σαγιρτλερινιτέν πιλέ τζοκλαρή άντέν άι-
 ρηλήτηλάρ, βέ άρτηκ άρτήντζα χίτμετιλερ. Γεχουτιλέρ ιλέ
 Ίησοϋς άρασηντά όλάν πού σογουκλήκ γιηικάνμαμηξ έλ ιλέ
 γεμέκ γεμέκ μεσελεσινε ταίρ Ίησουσήν φερισί μουαλλιμελερι
 ταζιρ έπτιγι σεπεπτέν ταχά ζιγιατέ κέσπι σιττέτ έπτι.
 Άντέν σόνρα Γαλιλαιατά καθμην χούσνι ναζαρή Ίησοϋς
 χακκηντά έπεγιτζε έκσιλί βέ καλαπαληκλάρ άρτηκ άνήν
 άρτήντζα χίτμετιλερ.

Άγέτι Κεριμέ.

Όλ χαγιατ έκμεγι πέν im. πανά κελέν άσλα ά-
 τζήνμαγιατζακ, βέ πανά imάν έτέν άσλα σουσάμα-
 γιατζακ τηρ. Λάκιν σιζε τετίμ κι πενί χέμ κούρτόυ-
 νούζ, χέμ τε imάν έτμεγιορσηνηζ. Ίωάν. ς'. 35, 36.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγυτλήρ

Π. Έρ. Μάρκ. ζ'. 30—46. Πεντζ. 'Ιωάν. ζ'. 22—33.
Σαλή Μάρκ. ζ'. 47—56. Τζουμ. 'Ιωάν. ζ'. 34—52.
Τζαρ. 'Ιωάν. ζ'. 1—21. Τζ. Έρ. 'Ιωάν. ζ'. 53—72.
Παζάρ Μάρκ. ζ'. 1—23. Ματθ. ιέ. 1—20.

'Εββελκί τερτλήρ ούζερινέ σούαλλέρ

Ζάτεν ναζάρη μούταλααγια άλμιά όλτήγημηζά κόρε
'Ιησουτήν Γαλιλαιατακί χητμετινίν ικιντζί μούττετινίν πασ-
λήτζα βακηαλαρή νέ τιρ; *Ον τοκουζηντζή τέρε χάνκη βα-
κηαλαρή χαβί τιρ; Πού βακηητζά τέμαάτ 'Ιησουσά νάσηλ
ριαγέτ έτέρ ίτι. Φερισιτέρ νέ ναζάρη πακαρλάρ ίτι; Χαλ-
κή χορερέκ νέ χισσιγιατζά πουλουντού; Πού χισσιγιατ κεν-
τισινέ νέ γενί πέρ άτήμ άλμαγιά κηλαγουζλατί; Πού χητ-
μέτ ιτζούν όν ίκί ρετουλλερέ νέ χουσουσί κουββέτ βερτί;
'Ανλερέ νέ χουσουσί έμρλήρ βερτί. Πού σηρατά άνλερέ νέ
βατλάρ έπί; Γιρμιντζί τερσίν σερλεβχατή νέ τιρ; Αγάτι
Κεριμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Πέζ πίν κισίνίν τογιουρουλμασή.

('Ιωάν. ζ' 1—15.)

1. Ρεσουλλέρ άβτέτ έττιγιντέ 'Ιησους άνλερ ιλέ
νέρεγε βέ νιτζούν κίττί; Λουκ. θ'. 40. Μάρκ. ζ'.
30—32. Βηθσαϊδά νέρετε τιρ; 'Ιλαβεγέ βέ χαριτα-
για πάκηλά.

2. Όρατά ιτζρά έττιγι πόγιόουκ μούτζιζεγι χι-
κιαγέ έίλέ. 'Ιωάν. ζ'. 4—13.

3. Που μούτζιζέ τζεμαάτ ούζερινέ νέ τεσίρ έ-
τί; 'Αγιάτ 14, 15.

Ίησουσήν τενίζ ούζεριντέ γιούρούμεσί.

(Ματθ. ιδ'. 24—36.)

4. Έρτεσί κετζέ Ίησοῦς νέρεγε κιττι βέ γιολλά
νέ βακλή ολτού; Ματθ. ιδ' 24—36. Που βακηνανήν
τεφερρουατηνή βέ Πετροσήν τετζοριπεσινί σοίλέ.

Χαγιάτ έκμεγί ούζερινέ βάζ.

(Ίωάν. ς'. 22—72)

5. Σαπάχλαγην τζεμαάτ κιμι άράρ ίτι βέ άνή
νέρετε πουλτού; Ίωάν. ς'. 22—25, 60.

6. Ίησουσήν σοζούνέ κόρε άνλέρ κεντίσινί χάνκη
ναλαγηνκ μεράμ ιλέ άράγιορλαρ ίτι; 'Αγέτ 26.

7. Ίμάν έτμελερι έτζούν άάρτ μακαμηντά άντέν
νέ τιλετιλέρ; 'Αγιάτ 30, 31. 'Ανλεριν έφκιαρή νέ
ίτι; 'Ιζάχ.

8. Σεματάν μέν βεριλμεσί βακνηασηντάν άλαράκ
Ίησοῦς κεντί χακκηντά νέ μετζαζί κελάμ κουλλαν-
τή; 'Αγιάτ 33, 35.

9. Γεχουτιλέρ Ίησουσήν, σεματάν ένέν πέν ιμ
τετιγι σοζε νέ ιτιράζ έπτιλέρ; 'Αγιάτ 41, 42.

10. Κεντίσινίν Χαγιάτ Έκμεγί ολτήγηνή Ίησοῦς
τέκραρ νέ σοζλέρλε ιττιά έπτι; 'Αγιάτ 51, 52.
Ίωάν. ι. 11. ιέ. 15.

11. Γεχουτιλέρ άνήν σοζούντέν νέ άνλατηλάρ βέ
άνήν χακκηντά νέ τούσοουντούλέρ; 'Αγέτ 52.

12. Που σοζλέρ άνήν σαγιοτλεριντέν τζοκλαρηνέ
νάσηλ κόρούντού βέ νέ έπτιλέρ; 'Αγιάτ 60, 66.

13. 'Ιησουσήν ὄν ικιλιερέ σοϊλετιγι σοζτέν τζε-
μαατήν χούσνι ναζαρή ζιγζατεσϊίλε έκσιλμεκτέ ὄλ-
τηγή νάσηλ χόρούνούρ; 'Αγιάτ 67—69.

Γιηϊκάνμαμης ἔλ ἰλὲ ἐκμέκ γεμέκ.

(Ματθ. ιέ. 1—20)

14. Πίρ ἄζ βάκτ σόνρα τέκραρ κιμλέρ 'Ιησουσά
καπαχάτ ἰσνάτ ἐττίλέρ βέ νίτζούν; Ματθ. ιέ. 1, 2.

15. 'Ιησοῦς νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγιάτ 3, 7—9.

16. Φερисиλέρ πού σοζού ἰσιττικλεριντέ νέ ὄλ-
τηλέρ; 'Αγέτ 12.

17. 'Ιησοῦς Χαγιάτ 'Εκμεγι γακκηντὰ σοϊλέρ ἰέν
τέκραρ τέκραρ ζικρ ἐττίγι ἐπέτι χαγιάτ νέ τιρ;
'Ιωάν. ς'. 40, 47, 51, 54, 58. 'Ανὴ νάσηλ ἐλέ κε-
τιρέ πιλίριζ; 'Ιωάν. ς'. 35, 37, 40, 47, 51, 54.

18. 'Αγιάτ 35, 37 τέ ζικρ ὄλουνάν ἀελμέν κε-
λιμεσινί ἀγιάτ 40, 47 τέ ζικρ ὄλουνάν ἰμάν ἐτμέκ»
βέ ἀγιάτ 51, 54 τέ ζικρ ὄλουνάν ἀγεμέκ» κε-
λιμελερλίλε ρουπάρ ἐττίγιμιζτέ Χαγιάτ 'Εκμεγιντέν
γεμέκ νέ τεμέκ ὄλτηγηνή χόρούρούζ;

'Ιζαχάτ

Γεχουτιλέρ μένν ἰχσάν ὄλουνασηνή 'Ιταρέϊ 'Ατικὲ μού-
τζιζελερινίν ἔν πόγιούγιού μαχαμηντὰ τουταρλάρ βέ 'Ιη-
σουσήν ὄλ κατάρ μουχιμμ πίρ μούτζιζέ ἰτζρά ἐτμεσινί ἰσ-
τερλέρ ἰτι.

ΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Ίησουσήν Γαλιλαιατακί χητμετινίν Γλακ βέ ίκινιτζί
μούττιετί.

Μουκαττεμέ.

Ίού κούν Ίησουσήν Γαλιλαιατακί χητμετινίν Γλακ βέ ί-
κινιτζί μούττιετινέ άίτ όλάν τερτλέρ ούζερινέ ιμπεχάν ολα-
τζάκ τηρ. Ίού μούττιετλέρ μερκεζι βέ τζενοσπί Γαλιλαια-
τά Χριστοσήν άλενι ίσινίν πασλανγητζητζάν, τά Καπερ-
ναουμτακί άχβάλη μούσκιλετέν σόνρα Ίησουσήν τευχάτζα
πεγιαπάν πέρ μαχαλέ τζεχιμετινέ κατάρ σουρέρ. Ίού
μούττιετέ άίτ όλούπ, ζικρέ σαγιάν όλάν άμελλέρ (1) μελε-
κούτ Ούλλαχην πεσареτινίν πούτουν Γαλιλαιατά ίλανή βέ
πέρ ταχίμ μούτζιζελέρ βασητασίνλε όλ πεσареτέ βεριλέν
σεχάτέτ, (2) Ίησοϋς τζαπούκ τζαπούκ γαλκίην γούσνι να-
ζαρηνή νίγαχετ τερετζετέ τζέλλπ έτερέκ τζεμαατήν άνή
μελίχ έτμεγέ άρζού έτμετί, (3) ούλεμά βέ φερисελέρ тара-
φητζάν κόσтериλέν σετίτ μουχαλερετιν τζάρ τζαπούκ ίλερί
κιτμεσί, (4) πού μούμαναατά πάχμαγιαρακ Άλλαχην με-
λεκούτούνούν τεσεκκούλ έτμεσί βέ (5) Καπερναουμτακί άχ-
βάλη μούσκιλετέν σόνρα τζεμαατήν Ίησουτή τέρχ έγλεσε-
λερί τηρ.

Άγέτι Κεριμέ

Βέ Ίησοϋς άνλερίν συναγωγλαρηνητά ταλίμ ίλέ
πεσареτι μελεκούτού βάζ έτερέκ, βέ χαλκίτζάν χέρ
μαραζή βέ χέρ χασταληγή τέφ έτερέκ, τζούμλε
σεχρλερί βέ κόιλερί τολασήρ ίτι. Ματθ. θ', 35.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Η. Έρ. Λουκ. δ'. 16—30. Πεντζ. Ματθ. ε'. 1—20.

Σαλή Μάρκ. α'. 21—39. Τζουμ. Ματθ. ια'. 2—19.

Τζαρ. 'Ιωάν. ε'. 1—29. Τζ. Έρ. Ματθ. ιβ'. 22—37.

Παζάρ 'Ιωάν. ς'. 30—52.

Έββελκί τερτλέρ ούζερινέ σούαλλέρ

'Ονηντζή τέρς — Χριστός Γαλιλαιατακί χητμετινέ νέ βάκφ βέ νέ ιλχάμλε πασλατί; Μάρκ α'. 14, 15.

'Ον πινιτζί τέρς — 'Ιησουςήν ολ βακτικί ίσινίν γου-
σουσι χασσιγετλερι νέ ίτι; Ματθ. δ'. 23.

'Ον ίκιντζί τέρς — 'Ιησους κεντισινέ καπαχάτ ίσνάτ
έπέν τουσμενλερινέ τζεβάπ βερερέκ, κούναχλάρ αφβ έτμεγέ
χακκή ολτηγηνή νάσηλ ίσπάτ έτί; Μάρκ. β'. 10, 11.

'Ον ούτζουντζού τέρς — 'Ιησους σέπκ κουνουνού βέ
κεντισινίν ολ κούν ίλέ όλάν μούνασεπετινί νάσηλ ταρίφ έ-
τί; Μάρκ. β'. 27, 28.

'Ον τούρτουντζού τέρς — 'Ιησους μούμαναατά πάμα-
γιαρακ ίσινί νάσηλ κενίσλεττί βέ μελεκούτουνούν τεμελλερι-
νί κοτού; Λουκ. ς'. 12, 13.

'Ον πέσιντζί τέρς — 'Ιησους κεντί μελεκούτουνούν ά-
ζαλαρη όνούνέ έβσάρη κιαμιλέ όρνεγί όλμάκ ούζρέ νεγί κο-
τού; Ματθ. ε'. 48.

'Ον άλτηντζή τέρς — Χριστός βαπτίς έτιτζί 'Ιωανη-
σίν σούπχελερινέ γιάχότ σούαληνά νάσηλ τζεβάπ βερτί;
Ματθ. ια'. 4—6.

'Ον γετιντζί τέρς — Τεμσιλλέρ ίλέ σοίλετιγινίν σεπε-
πινί σαγιοτλερι πιλμέκ ίσπετικλεριντέ 'Ιησους νάσηλ τζε-
βάπ βερτί; Ματθ. ιγ'. 11, 12.

'Ον σεκιζιντζί τέρς — Χριστός κεντί μούτζιζελέρ ίσ-
λεγέν κουτρετινί ταπιάτ ούζεριντέ ίζχάρ έτερέκ άτεμλερέ
νέ τεετίρ έτί; Ματθ. γ'. 27.

'Ον τοκουζηντζή τέρς -- Κεντί σαγιοτλερινί ίκισέρ

ἰκισῆρ κόντερμεζτὲν ἐββίλ Ἰησοῦς Γαλιλαιαληλαρήν ρου-
χανί χαληνή νάσηλ ταρίφ ἑττί; Ματθ. 9'. 37, 38.

Γιρμιντζί τέρς — Καπερναουμτακί ἀχβάλη μούσκιέ
βακτηντά τζεμαατήν ἱμανσηζληγηνή κόρτῶ ἰσά τε, ἀλενί
σουρεττέ Ἰησοῦς νέ σεί ὀζερινέ ἑττί; Ἰωάν. 4'.
35, 36.

Σουαλλέρ

1. Ἰησοῦς Ναζαρεθτὲν ρέττ ὀλουνηκτάν σόνρα
νέρετε σακίν ὀλτῶ; Σαγιρτέλερτὲν τόρτῶνῶ τζα-
γηρμανήν γιοληνή νάσηλ χαζηρλατή;

2. Καπερναουμτά μούτζιζελέρ ἰτζῶ ἑττίγι πῖρ
κόντῆ νέ μούτζιζελέρ ἰτζῶ ἑττί; Βάζ ἑτερῖκ ἑλκ
τεφά τολαστέγη βάκτ ἰτζῶ ἑττίγι πῖρ μούτζιζεγι
ζικρ ἑτ.

3. Ἄνήν Γαλιλαιατῶ ὀλάν χητμετινίν ποῦ μούτ-
τετινίν πασλήτζα ἰσλερῖ γιχχῶτ χασσιγετλερῖ νέ
τιρ; Ποῦ μούττετ ἀνήν Γεχουτιγετέ ὀλάν ἑλκ χητ-
μετιντὲν νάσηλ τεφρῖκ ὀλουνοῦρ; Ποῦ μούττετιν σου-
λαρηντῶ τζεμαατ ἀνά νάσηλ ριαγέτ ἑτέρ ἑτ; Ὀυ-
λεμά βέ φερσιελέρ νάσηλ ριαγέτ ἑτερλέρ ἑτ;

4. Χριστός ὄν ἰκί ρεσουλλερῖ νίτζῶν ἰντιχάπ ἑτ-
τί; Ἰάγ ὀζερινέ βερτιγι βάζτάν τέρ ἀκάπ σόνρα
ἀνλέρ ἰλέ νέ γιολτζηλήκ ἑττί; Ὅλ γιολτζηλήκ ἑσ-
νασηντῶ βαπτῖς ἑττίτζι Ἰωάννης τεραφηντάν νέ χα-
πέρ ἀλτή;

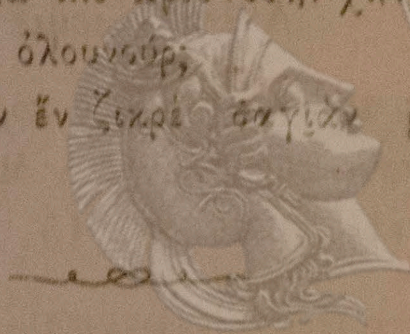
5. Ποῦ γιολτζηληκτάν ἀβτέτ ἑττιγιντέ ὀυλεμά
βέ φερσιελέρ ἰλέ νέ μούσκιλατή ὀλτῶ; Ἄνλερῖ νέ
τεχλικῶ χακηντῶ σόιλετί, Ὅλ σεχρτέ νέ τεμσιλ-

λέρ σόιλατί; Έρτεσί χόουνού νέ μούτζιζελέρ ιτζρά
έπτί;

6. Ίησουσήν βάζ έτερέκ Γαλιλαιατά ούτζούντζού
τεφά τολασμάσή άνήν ίλκ βέ ίκιντζί τεφά τολασ-
μασηντάν χούσουσα χάνκη σέίλε τεφρίκ όλουνούρ;

7. Γαλιλαιατάκι χητμετινίν πού μούττετινίν ίπ-
τιτασηντά βέ σονηντά καθμήν χουζουρηντά. Ίησου-
σήν τουττήγή μεβκή νέ ίτι; Άνήν τουττήγή μεβ-
κην τεπεττόύλού χούσουσα χάνκη βακκιά ίλέ μερ-
πούτ ίτι; Πού βακκιά ίλέ Χριστοσήν χητμετινίν χάν-
κη νοκτασή πεγιάν όλουνούρ;

8. Πού μούττετιν έν ζικρέ σαγιάκ μούτζιζελερι
χάνκηλαρ ίτι;



ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΚΗΣΜ

Ίησουσήν Γαλιλαιατάκι χητμετινίν ούτζούντζού μούττετί.

Ίησουσήν σίμαλί Γαλιλαιαγιά χητμεσιντέν τά Γα-
λιλαιαγιά πούτουν πούτουν, τέρκ έτμεσινέ κατάρ τήρ
κι, Μιλιατήν 29 ηντζή σενεσινίν φήσχ παίραμηντιάν
γιάνι Άπρίλιος 18 τέν όλ σενεσινίν Νοεμβριοσηνάτεκ
σούρέρ.

ΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Ίησουσήν σίμαλί Γαλιλαιαγιά χητμεσί.

Ματθ. ιέ. 24—ις. 28. Μάρκ. ζ' 24—ή. 39.

Λουκ. θ'. 18—27.

Μουκαττεμέ.

Σίμτι Χριστοσήν όμρούνούν άλτηντζή κησηηνά πασλα-
γιορηζ. Καπερναουμτακί άχβάλη μούσχιλετέν σόνρα 'Ιησου-
σήν Γεχουτιλέρ άρασηντά κεντί ίσινέ τεβάμ έτέμεγετζεγι
άσιχιάρ ίτι βέ κεντισινί χελάκ έτμ.έχ ίστεγενλεριν άταβε-
τιντέν σακηνημάχ ίτζούν Γαλιλαιανήν σίμαλί παραφηνά
κιττί. Πού γουσουστά όλάν χιχιαγέ μουχτασάρ ίσέ τε, σα-
γιρτλερί ίλέ 'Ιησουσήν τζόκ γιολτζηλήκ έτίπ. άνλερτέν ά-
ληνατζαγή βάκτ ίτζούν άνλερί χαζηρλαμάχ γουσουσηντά
άνλερέ τζόκ σείλερ ταλίμ έττιγινέ σούπγέ γιόκ τηρ.

Άγέτι Κεριμέ

Άνλερέ Για σιζίν τετιγινιζέ κόρε πέν κίμ ίμ τετί;
Βέ Σιμών Πέτρος τζεβάπεν Σέν Μεσίχ 'Ιπν Ούλλάχ
ίλ χάιλ σην τετί. Ματθ. ις'. 15, 16.

Χαρτά ίτζιντέ όκουνατζάχ άγετλέρ.

Π. 'Ερ. Ματθ. ιέ. 21—39. Πεντζ. Μάρκ. ζ'. 24—37.

Σαλή. Ματθ. ις'. 1—12. 'Ιτζούμ. Μάρκ. ή. 1—21.

Γζαρ. Ματθ. ις'. 13—28. Τζ. 'Ερ. Μάρκ. ή. 22—39.

Παζάρ Λουκ. θ'. 18—27

'Εββελκί τερσλέρ ούζερινέ σουαλλέρ.

Σίμτι Χριστοσήν όμρούνούν χάνχη κησηηνή ναζάρη μού-
ταλααγιά άλμαγιά πασλάγιορηζ; Νέ κατάρ σούρμούς τιρ;
Χριστοσήν νίχαγετ τερετζετέ τζεμαατήν χούσνι ναζαρηνά
μαζχάρ όλμούς ίτιγι χάνχη βακηατάν κόρούνούρ; Καπερ-
ναουμτακί άχβάλη μούσχιλέ νέ σεί ίλερί χετιρτί; 'Ιησούς
κεντινέ μουχαλεφέτ έτενλεριν άταβετιντέν σακηνημάχ ίτζούν
νέρεγέ άβτέτ έττί; Γιρμι ίκιντζί τερτιν σερλεβχασή νέ τιρ;
'Άγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Τενχά πέρ μαχαλέ τζεκιλμέκ ιτζούν Ίησουσήν
έττιγι έλκ γιολτζηλήκ.

(Μάρκ. ζ'. 24—37)

1. Καπερναουμάκι άχβάλη μούσκιλετέν σόνρα
Ίησοῦς νέρεγε κιττί; Μάρκ. ζ'. 24. Όλ ταραφλαρή
χαριτά ούζεριντέ κόστέρ. Συροφοίνις ταιφεισί κιμλέρ
ίτι; Ίλαβέ.

2. Χριστοσήν ορατά ιτζρά έττιγι μούτζιζεγι χι-
κιαγέ έίλέ. Άγιάτ 25—30.

3. Πάτεχου Ίησοῦς νέ ούζούν γιολτζηλήκ έττι; Ά-
γέτ 31. Δεκαπολισί χαριτά ούζεριντέ κόστέρ. Ίλαβέ.

4. Όρατά ιτζρά έττιγι μούτζιζεγι χικιαγέ έίλέ.
Άγιάτ 32—37. Ίζεμαατά νέ τενπίχ έττι; Άγέτ
36.

Κησά πέρ μούττέτ ιτζούν Γαλιλαία τενιζινίν
κεναρηνά άβτετί.

(Ματθ. ιέ. 32—ις'. 12. Μάρκ. ή. 4—26)

5. Ίησοῦς τέκραρ Γαλιλαία τενιζινίν κεναρηνά
κιττιγιντέ άνήν γιανηνά κιμλέρ κιττί; βέ άνλεριν
άρασηντά νέ πόγιούκ μούτζιζε ιτζρά έττι; Μάρκ.
ή. 4—9. Άκτέμτζε νέρετε πόιλε πέρ μούτζιζε ιτζ-
ρά έτμις ίτι;

6. Πάτεχου Ίησοῦς νέρεγε κιττί; Άγέτ 10. Δαλ-
μανούθα νέρετε ίτι; Ίλαβέ.

7. 'Οραγιά 'Ιησουσήν γιανηνά κιμλέρ κελτιλέρ;
νιτζούν κελτιλέρ; 'Αγέτ 11.

8. 'Ιησοῦς άνλεριν ματλουπτηνά νάσηλ τζεβάπ
βερτί; 'Αγέτ 12.

9. Πάτεχου νέρεγε κιττί; 'Αγιάτ 13, 14, 22.

10. Πουρατά νέ μούτζιζέ ιτζρά έττί; 'Αγιάτ
22—25.

Πετροσήν ιμάν ικραρή (Ματθ. 16)

11. Πάτεχου 'Ιησοῦς νέρεγε κιττί; Μάρκ. ή. 27.
Θρασηνή χαριτά ούζερινέ κόστέρ. 'Ιλαβέ.

12. Γιολτά σαγιρτλερινέ νέ σούαλ έττί; Ματθ.
ις'. 13.

13. 'Ανλέρ νέ τζεβάπ βερτιλέρ; 'Αγέτ 14.

14. Πέτρος νέ τετί; 'Αγέτ 16.

15. Χριστός όλ βάκτ Πετρώσα νέ τετί;

'Ολούμουνού κηγιαμηνή Χριστοσήν έββελτέν
χαπέρ βερμεσί. (Ματθ. ις'. 21—28).

16. 'Ιησοῦς σίμτι κεντί χακκηντά νέ πεγιαναττά
πουλουντού; Ματθ. ις'. 21.

17. Πέτρος άνή ίσιττιγιντέ νέ τετί; βέ Χριστός
άνά νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγιάτ 22, 23.

18. Κεντί άρτήντζα κιτμέκ μεσελεσινέ ταίρ 'Ιη-
σοῦς νέ τετί; 'Αγέτ 24.

19. 'Ιζάν χακκηντά νέ τετί; 'Αγιάτ 25, 26.

20. Πού μουζαγιακαλαρήν νέ πόγιούκ φαίτσει
βάρ της;

ΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

Χριστοσήν τεπεττούλι σουρετι βέ Καπερναουμά
άβτίετι. Ματθ. ιζ'. ιη. παπλάρ. Μαρκ. θ'. 1—50.

Λουκ. θ'. 28—50.

Μουκαττέμέ

Πού τερστέ Ίησουσήν τευχά πέρ μαχαλέ τζεκιλιμέκ με-
ραιήίλε Γαλιλαιανήν σιμαλί ταραφηνά τογρου έττιγι ίκιν-
τζί γιοιτζηλήκ τεβάμ όλουνούρ. Πού βακκηατά Ίητοϋς γά-
γετλε μουκεττέρ ίτι. Πουνούν σεπεπλερί κεντισινέ μου-
χαλερετ έτενλεριν χουσουμετι, τζεμαάτ ταραφηντάν κεντί
ίσινίν άνλασήλμαματη, βέ γιακλασμή όλάν όλουμούνούν
κόλκεσί ίτι. Πού μιχνετλέρ άρακηητά Καισαριεί Φίλιππος
κουρπιντέ πέρ τάγ ούζεριντέ σουρετι τεπεττούλ έτίπ, κεντισί
όλ σηρατά άτζαίπ ταρτζά σεματάν γαιρετ βέ κουββέτ άλτή.
Σουρετι τεπεττούλ έττικτέν τέρ άκάπ σόγρα όλ ταγήν έτεγιντέ
σαραλή όγλανά σιφά βερτί βέ κεντί όλουμούνού τέκραρ έβ-
θελτέν χαιπέρ βερτί. Μάτεχου Καπερναουμά άβτέτ έτίπ
όρατά τ ό ρ τ τ ι ρ χ ε μ λ ι κ μ ο υ τ ζ ι ζ ε σ ι ν ι ι τ ζ ρ ά έ τ τ ι , β έ
άλτζάκ κόνούλλού όλμαγά ταίρ ζικηίμετ σόζλερίίλε σα-
γиртλερινί τεκτίρ έτί κι, άνλέρ μελεκούτ ούς σεμαβαττά
ιτζλεριντέν χίμ έν πόγιούκ όλατζάκ τεγιού μούτζατελέ έτ-
μισλέρ ίτι.

Αγέτι Κεριμέ.

Βέ κεντισί τουά έτέρ ίκέν, γιούζουνούν χεγετι
τεπεττούλ έτερεκ, έλπισεσι πεγιαόζ βέ παρλάκ όλ-
τού. Βέ ιστέ ίκί άτέμ, γιάνι Μωϋσής βέ Ίηλίας ά-
νήν ίλέ σόιλεσίρλερ ίτι. Πουνλάρ τζελάλ ίλέ κόρου-
νούπ Ίερουσαλημέ βουκού πουλατζάκ ιντικαλή
χακκηητά σόιλέγιρλαρ ίτι. Λουκ. θ'. 29—31.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάχ άγετλέρ.

Π. Έρ. Ματθ. ιζ'. 1—22.

Πεντζ. Μάρκ. θ'. 1—12.

Σαλή Ματθ. ιή. 1—20.

Τζουμ. Μάρκ. θ'. 13—31.

Τζαρ. Ματθ. ιή. 21—35.

Τζ. Έρ. Μάρκ. θ'. 32—49.

Παζάρ Λουκ. θ'. 28—50.

Έββελκί τέρς όύζερινέ σούαλλέρ

Πού κιταπτά Χριστοσήν όμρουνόν Πέσιντζί Κησιμή νέ τιρ; Γιρμι ίκιντζί τερσίν ματτεσι νέ τιρ; Καπερναουμάτων τζηκτηγή χούντέν Πετροσήν ίκραρηνάτεκ Ίησουσήν τολασ-τηγή γερλερι χαριτά όύζεριντέ κόστέρ βέ ταρίφ έτ. "Όλ γιοιτζηληκλαρήν έν μουχιμυ βακηασή νέ τιρ; Ίησους νέ σεγι χέρ γερτέ ποσηνά άρατή βέ νιτζούν πούλματη; Πε-τροσήν ίμάν ίκραρή νέ ίτι; Ίησους κεντι χητμετινίν νετι-τζεσι νέ όλατζαγηνή σοίλετι. Γιρμι όυτζουντζού τερσίν σερ-λεβχασή νέ τιρ; Άγιτι Κερμεσι νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Χριστοσήν τεπεττούλι σουρετί.

Λουκ. θ'. 28—36.

1. Πετροσήν ίμάν-ίκραρηντάν πιρ κάτζ χούν σόν-ρα Ίησους νέρεγε κιττί; Άνήν ίλέ κιμ βάρ ίτι; Νι-τζούν κιττί; Λουκ. θ'. 28.

2. Άνήν χεγετιντέ ίλερι κελέν τεπεττούλου τα-ριφ είλέ. Άγιτ 29. Ματθ. ιζ' 2. Μαρκ. θ'. 2.

3. Ίησουσά κιμλέρ χόρουντού βέ νέ σοίλετιλέρ; Λουκ. θ'. 30, 31.

4. Πέτρος νέ έτμέκ ίστατι; Άγιτ 33.

5. Ίησουσά νέ ίλαχι σεχατέτ βεριλτι; Άγιτ 34, 35.

6. Ρεσουλλέρ νέ όλτηλάρ βέ 'Ιησοῦς νέ έττί; Ματθ. ιζ' 6—8.

7. 'Ιησοῦς άνλερέ νέ τεμπίχ έττί; 'Αγέτ 9.

Χριστοσήν σαραλή όγλανά σίφά, βέ όλούμούνού χαπέρ βερμεσί.

(Ματθ. ιζ'. 14—22)

8. Ταγτάν έντιγιντέ 'Ιησουσήν ιτζρά έττιγι μούτζιζεγι νάκλ έτ. Ματθ. ιζ'. 14—17. Μαρκ. θ'. 14—26.

9. Σαγιρτλέρ όλ τζατζουγά νίτζούν σίφά βερέ-μεμισλέρ ίτι; Ματθ. ιζ'. 18—20.

10. Ταχά Γαλιλαιατά ικέν 'Ιησοῦς όν ικιλερέ τέκρар νέ τέτί; 'Αγιάτ 21, 22.

Καπερναουμιά (Ματθ. ιζ'. 23—26. ιή.)

11. 'Ιησοῦς Καπερναουμά άβτέτ έττικτέν σόνρα νέ μούτζιζε ιτζρά έττί; Ματθ. ιζ'. 23—26.

12. Καπερναουμά χιτέρ ικέν ρεσουλλέρ νέ σέϊ χακκηντά μούπαχεςέ έτμισλέρ ίτι; Μαρκ. θ'. 32, 33.

13. Χριστός κεντί μελεκούτουνούν χάνχη έσασί μεπτέσινι άνλερίν χουζουρηνά κοτού βέ άνή νάσηλ ιζάχ έττί; Μαρκ. θ'. 35—37.

14. Πάσκαλαρήν κούνάχ ισλεμεσινέ σεπέπ όλαν-λάρ χακκηντά νέ τέτί; Ματθ. ιή. 6, 7.

15. Χριστός άφβ έτμέκ χουσουσηντά σαγιρτλε-ρινέ νέ τέτί; Ματθ. ιή. 21, 22.

16. Κούναχλαρημηζή άφβ έτμέκλε Άλλαχίν πι-
ζέ νέ κατάρ πόγιούκ έγιλικ έττιγινί, βέ πιατερ-
λεριμιζέ σουτζλαρηνή παγησλάματηγημηζ χαλτέ νέ
κατάρ τεχλικελί πέρ σεί έτμις όλτηγημηζή κόσ-
τερμέκ ιτζούν Χριστόςήν σόιλετιγι όλ κούζέλ τεμ-
σιλί μουχτασάρεν σόιλέ. Ματθ. ιή. 23—35.

ΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΕΟΥ ΤΕΡΣ

Κούζ μεσοιμιντέ Χριστόςήν Ίερουσαλημέ έττιγι
ζιγιαρέτ. Ίωάν. ζ'. βέ ή. παπλάρ.

Μουκαττεμέ

Χριστόςήν Γαλιλαιατά έττιγι ίς χακκηντά άρτηκ μα-
λούματημηζ γιόκ τηρ. Λάκιν άλενι χητμετινίν σαίικι ικί
σενελερινί κέτζιρτιγι γερλερτέν σόν τεφά όλαραχ άιρηλιαζ-
τάν έββέλ Ίερουσαλημέ πέρ τεφά ταχά κιττί. Πού ζιγια-
ρετί σιμαλί Γαλιλαιατάν Καπερναουμά άβτετιντέν σαίικι
τέρ άκάπ σόνρα βακή όλτού. Κελετζέκ Χαϊμέ παϊραμή
μόυνασεπετιίλε Ίερουσαλημέ κιτμεσινί βέ κεντισινίν Μεσίχ
ίτιγινί άλένεν ιλάν βέ ισπάτ έτμεσινί άνήν ιμάν έτμεγεν
καρντασλαρή άνά ζόρ έττιλέρ. Φάκατ Ίησοϋς «Πενίμ βακ-
τήμ ταχά τεμάμ όλμαμης τηρ.» τεγερέκ ραζί όλματη ίσέ
τε, σόνρα γιάληνηζ βέ κιζλίτζε κιτερέκ, χείκελτέ ταλιμ
έττί βέ τούσμενλερέτζεθάπ βερερέκ κεντισί βέ κεντί τα-
λιμί χακκηντά σόιλετιγινί τεχραραλάτή βέ τούσμενλερινίν
μούραί βέ χοτπίν όλτηκλαρηνή βέ χακιχατή ρέττ έττικλε-

ρινι κόστερτί. Γεχουτί ρεϊσλέρ άνή τουτμάχ βέ καλαπά-
λήχ άνή τασλαμάχ ιστσετιλέρ ισέ τε. Ίησοῦς ικί γεχλικετέν
τάχι κουρτουλτού.

Άγέτι κεριμέ.

Ίησοῦς τάχι άνλερέ τζεβάπεν Πενίμ ταλιμίμ κεν-
τιμίν τεγιλ, άντζακ πενί ισσάλ έτενίν τιρ. Έγερ
πίρ κιμσέ άνήν ιρατετινι έτζρα έτμέκ ιστέρσε, πού
ταλίμ Άλλαχτάν μη όλτήγηνη, βέ γιόχοτ πέν κεν-
τιλιγιμτέν μι σόιλετιγιμι πιλετζέκ τιρ; Ίωάν. ζ'.
16, 17.

Χαρτά ιτζιντέ σουαλατ'ακ άγετλέρ

Π. έρ. Ίωάν. ζ'. 1—24. Πεντζ. Ίωάν. ή. 12—24.

Σαλή. Ίωάν. ζ'. 25—44. Τζουα. Ίωάν. ή. 25—44.

Τζαρ. Ίωάν. ζ'. 45—ή. 11. Τζ. έρ. Ίωάν. ή. 42—59.

Παζάρ Α Ίωάν. ή. 5—24.

Έββελκί τέρσ ούζερινέ σουαλλέρ.

Χριστοσήν όυρουνούν σιμτιγέ κατάρ κόστεριλιμιά όλάν
Παχ άλτή κησλαρή νέ τιρ; Χριστοσήν τεπεττούλι σουρε-
τινι ταρίφ έιλέ. Χριστός ταγτάν έντιγιντέ νέ μούτζιζέ
ιτζρά έττί; Σόνρα Καπερναουμά νέ μούτζιζέ ιτζρά έττί;
Άλτζακ κόνουλλού όλμαγιή σαγιρτλερινέ νάσηλ ταλίμ έτ-
τί; Άφε έτμέκ χακκηντά νέ τετί; Γιρμι τóρτουντζού τερ-
σιν ματτεσί νέ τιρ; Άγέτι Κεριμσσι νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Χριστοσήν Χαίμé παΐραμηνά κιτιμσσί.

(Ίωάν. ζ'. 1—52)

1. Ίησουσήν καρντάσλαρή άνόε νέ τετιλέρ; Ίωάν.
ζ'. 2—5.

2. 'Ιησοῦς νέ έττί; 'Αγιάτ 10—14.
3. Ταλιμινίν 'Αλλαχτάν όλτήγηνα άνή ίσιτενλέρ νάσηλ έμίν όλά πιλετζεκλέρ ίτι; 'Αγιάτ 16, 17.
4. 'Ιησοῦς χακκηντά νέ μεσελέ ίλερί κέτιριλτί βέ νέ τζεβάπ βεριλτί; 'Αγιάτ 25—27.
5. "Ολ βάκτ 'Ιησοῦς κεμάλη ίστιγιακλε κεντίσινιν νέρετεν όλτήγηνα ταίρ νέ τετί; 'Αγιάτ 28, 29.
6. Τούσμενλέρ άνά νέ έτμέκ ίσπετιλέρ, βέ νετιτζεσι νέ όλτού; 'Αγιάτ 30, 32, 44—46.
7. Χαίμέ παίραμή νέ ίτι; 'Ιλαβέ.
8. 'Ιησοῦς παίραμήν σόν κούνού νέ τετί; 'Αγέτ 37.
9. Χαλκήν Χριστός χακκηντά πεγιάν έττιγι ούτζ έφκιάρ νέ ίτι; 'Αγιάτ 40—43.

Τουνιανήν νουρή. ('Ιωάν. ή. 12—30)

10. 'Ιησοῦς τέκραρ καθμά σόιλετιγιντέ νέ τετί; 'Ιωάν. ή. 12.
11. Χριστοσήν ούζερινέ φερισιλέρ χούτζούμ έτικτέν σόγρα ('Αγιάτ 13—20) άνλερέ χάνκη χακικατή πεγιάν έττί; 'Αγέτ 21. 'Ιωάν. ζ'. 33—34.
12. Χριστός κεντίσι ίλέ κεντινέ μουχαλεφét έτενλέρ άρασηντά όλάν έσασί φάρκ χακκηντά νέ τετί; 'Αγιάτ 23, 24.

Ρουχανί μελεκούτ. ('Ιωάν. ή. 31—59)

13. 'Ιησοῦς κεντινέ ίμάν έτενλεριν παζησηνά νέ τετί; 'Αγιάτ 31, 32.
14. 'Ανλέρ νέ τζιχέτλε κούλ ίτιλέρ βέ γιάληνηζ


κιμ άνλερι κουρταρά πιλίρ ίτι; 'Αγιάτ 33—36.

15. 'Ανλερίν πιζ 'Αβρααμήν βέ 'Αλλαχήν έβλα-
τή ίζ ('Αγιάτ 39, 41) τετικλερι κελαμά τζεβάπ
βερερέκ 'Ιησοῦς άνλερίν πετερι κιμ όλτήγηνη σόι-
λετί; 'Αγέτ 44.

16. 'Ανλέρ χούσουσα 'Ιησουσήν χάνκη σόζούνέ
ιτιράζ έτερλέρ ίτι; 'Αγιάτ 51—53.

17. 'Ιησοῦς άνλερέ νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγιάτ 56
—58. 'Ιησοῦς πού κελάμλε νέ άνλατμάκ ίστετί;

18. Γεχουτιλέρ όλ βάκτ νέ έτμέκ ίστετιλέρ;
'Αγέτ 59.



ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΚΗΣΜ

'Ιησουσήν Περεαταχί χητμετί

Σόν τεφά όλαράκ Γαλιλαιαγιή τέρχ έτμεσιντέν
'Ιερουσαλημέ έττιγι σόν ζιγιαρετέ κατάρ τήρ κι,
Μιλατήν 29ηντζή σενεσινίν Νωέμβριος άγινηντάν
φήτχ παϊραμνηήν έββελκί Κυριακισινέ γιάνι Μιλα-
τήν 30ηντζή σενεσινίν 'Απρίλιος 2σινέτεκ κιτέρ.

ΓΙΡΜΙ ΗΕΣΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

'Ιησουσήν Γαλιλαιαγιή σόν τεφά όλαράκ τέρχ έτμεσί
Λουκ. θ'. 51—ί. 42.

Μουκαττεμέ

Χριστοσήν όμρουνόουν πού κούν ναζάρη μούταλααγια ά-

λατζαγημητζ κησμη ὄλ βακτὰ μενσουπ τήρ κι. Γαλιλαια-
γηή πούτουν πούτουν τέρκ έττιγιντέν σταυροσά τζηκαρηλ-
μασηνήν πέρ κατζ λόυν έββελινέ γιάνι. Μιλατήν 29ηντζή
σενεσινίν Ἄπρίλιος άγιηνά κατάρ κιτέρ. Πού μούττετιν
πέρ κησμη Ἰωρδανησίν σάρκ τζιχετιντέ Περαιατέ κετζτιγι
ιτζούν πού μούττετέ Περαιατεχι χητμετ μούττετι τευιλέρ.
Ἰλαβεγέ πακηλά. Κιτάπη Μουκαττεσε έγιτζε άσινά ὄλυν
μούφεσιρλέρ πού μούττετιν βακηαλαρηνήν βουκού πουλ-
τηκλαρή σηρά χακκηνητά χεμεφκιάρ τεγίλ τιρλέρ. Πίζ
πουρατά πέρ κατζ βαζλάρ βέ βακηαλάρ πέρ γερé κετιρ-
μίσ ιζ κι, σούπχεσιζ Χριστοσήν χητμετινίν πού μούττετι-
νέ μενσουπ τηρλάρ.

Ἄγέτι Κεριμέ

Ἄμμα Ἰησοῦς άνά Ἐλινί σαπάν ούζερινέ κογιούπ
τα κεριγέ πακάν χιτζ πέρ κησέ μελεκούτ Ούλλαχά
μούνασιπ κεγίλ τιρ τετί. Λουκ. θ'. 62.

Χαρτά ιτζιντέ ὀκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρ. Λουκ. θ'. 51—62.

Πεντζ. Μαθ. ί. 1—15.

Σαλή. Λουκ. ί. 1—16.

Ἰζουμ. Μαθ. ί. 16—28.

Τζαρ. Λουκ. ί. 17—24.

Τζ. έρ. Λουκ. ί. 25—37.

Παζάρ Λουκ. ιζ'. 11—19.

Ἐββελκι τέρς ούζερινέ σουαλλέρ.

Γιρμι τόρτουντζού τέρσιν σερλεβχασή νέ τιρ; Χαίμέ
παίραμη νέ ίτι; Ὁλ παϊράμ μούνασεπετίίλε Ἰερουσαλημέ
κιτμεσινί Ἰησοῦσά κημ ζόρ έтті; Ἄνλεριν μεραμη νέ ίτι;
Χριστός κεντισινίν νέρετεν ὀλτηγηνά τατρ νέ τετί; Κεντι-
λερινί Ἄβραάμ ζούρριγετι τεσμιγέ έτενλερέ νέ τετί; Χρι-
στοσήν τούσμειλερι νέ έτμεγέ πασλατηλάρ; Χριστοσήν ὀμ-

ρούνοὺν γετιντζὶ κησμὴ νὲ τίρ κι, ἀνή σίμιτι ναζάρη μου-
ταλααγιὰ ἀλμαγὰ πασλάγορη; Νὲ κατὰρ σούρμούς τιρ;
Γιρμὶ πεσίντζὶ τερσὶν σερλεβχασή νὲ τιρ; Ἀγέτι Κερμεσι
νὲ τιρ;

Σουαλλέρ.

Ἰησουσὴν Γαλιλαιαγιὴ τέρκ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμεσί
Λουκ. θ'. 51—62.

1. Ἰησοῦς ποὺ βακηττὰ νέρεγε κίτμεγὲ καρὰρ
βερτί; Λουκ. θ'. 51.

2. Σαγιρτλέρ γιολτὰ νέρεγι ζιγιαρέτ ἐττιλέρ;
'Αγέτ 52.

3. Σαμαρειαληλάρ Ἰησουσὴ καπούλ ἐττιλέρ μι;
Νιτζούν; 'Αγέτ 53.

4. Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης νὲ ἐτμέκ ἰστετίλέρ βὲ
Ἰησουσὰ ρουπάρεν νὲ κίπὶ ρουχὰ μαλικ ἰτίλέρ; 'Α-
γιάτ 54—56.

5. Ἀρτὴ σηρά κελμέκ ἰστεγὲν πὶρ ἀτεμέ Ἰη-
σοῦς νὲ τετί; Ἀγιάτ 57—58.

6. Ἀρτὴ σηρά κελμεσινὶ ἔμρ ἐττιγι πασκά πὶρ
ἀτεμὶν ἰτιραζηνά νὲ τζεβὰπ βερτί; Ἀγιάτ 59, 60.

7. Ἀρτὴ σηρά κελμέκ ἰστεγὲν οὐτζούντζοῦ πὶρ
ἀτεμέ νὲ τετί; Ἀγιάτ 61, 62.

8. Πὸυ γιολτζηληκτὰ Ἰησουσὴν ἰτζρά ἐττιγι
μεσχοῦρ μούτζιζεγι νάκλ ἐτ. Λουκ. ιζ'. 11—19.

Ἰησουσὴν γετιμὶς σαγιρτὶ ἰκισέρ ἰκισέρ κόντερμεσί
Λουκ. ι. 4—12.

9. Ἰησοῦς ποὺ βακηττὰ κίμλερι βὲ νὲ μεράμ ἰλὲ
κόντερτί; Λουκ. ι. 4.

10. Τουνγιανήν ιχτιγιατζή χακκηντά νέ τετί;

11. Άνλερέ νέ έμρλέρ βερτί; Άγιάτ 3—12.

12. Πουντάν έββέλ πού κιπί έμρλέρ κιμέ βερ-
μίζ ίτι; Ματθ. θ'. 37—ί. 15.

Χριστός βέ έρπάπη σεριαττάν πiri

(Λουκ. ί. 25—37)

13. Έρπάκη σεριαττάν πiri Χριστοσή τετζριπέ
έτμεγέ νάσηλ τζαληστή; Λουκ. ί. 25.

14. Πού άτεμιν «Κονσήμ κιμ τίρ,» τεγιού έττι-
γι σούαλέ Χριστός νέ τζεβάπ βερτί; Άγιάτ 30—37.



ΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ

Τακτίς παϊραμή βακτηνιά

Ίωάν. θ'. βέ ί. παπλάρ.

Μουχαττεμέ

Τακτίς παϊραμή χέρ σενέ Νωέμβριος άγιηνά ίσαπέτ έ-
τέρ ίτι. Πέχ μουχίμμ πir βακηνανήν ζικρι ίτζούν Χριστο-
σήν ζουχουρηντάν 167 σενέ έββέλ ταγιν όλουνμάς ίτι.
Άντίοχος Έπιφάνιος Ίερουσαλημί άλτή, βέ Γεχουτι μεζ-
χεπινέ χακαρέτ έτμέκ μεραμήγίλε χεικελιν μεζπαχή ούζε-
ριντέ πir τονούζ κουρπάν έтті. Ούτζ σενέ σόνρα σέχρ κουρ-
τουλτου, χεικέλ τεμιζλεντί βέ κάθυ γάγετλε σεβιντί. Πού
βακηναγιή τιζκιάρεν πού παϊράμ σενετέν σενεγέ ίτζρά ό-
λουνούρ βέ άνά Τετζτίτ γιάχού Τακτίς παϊραμή τενιλιρ ίτι.

Ἄγετι Κεριμέ

Ἐγὶ τζοπάν πέν ιμ, βέ πενιμκιλερί τανήρημ,
πενιμκιλέρ τάχι πένι τανηρλάρ. Πετέρ πένι τανη-
τηγή μισιλλού, πέν τε Πετερί τανήρημ, βέ κογιουν-
λαρήν γιολουνά τζανημή φετὰ έτέριμ. Ἰωάν. έ.
14, 15.

Χαφτὰ ιτζιντέ όκουνατζάχ άγετλέρ

Π. έρ. Ἰωάν. θ'. 1—12.

Πεντζ. Ἰωάν. έ. 1—10.

Σαλή Ἰωάν. θδ. 13—23.

Τζ. Ἰωάν. έ. 11, 18.

Τζαρ. Ἰωάν. θ'. 24—41.

Τζ. έρ. Ἰωάν. έ. 19—30.

Παζάρ Ἰωάν. έ. 31—42.

Ἐββελκί τέρε ούζερινά σουαλλέρ.

Γιρμι πέτιντζί τέρε γάνκη μούττετέ τιρ; Σερλεβχασή
νέ τιρ. Περαιά νέρετε ιτι; Ἰλαβέ. Ἰάκωβος βέ Ἰωάννης
νέ κίπι ρούχ χόστερτιλέρ βέ Χριστός νάσηλ ταζίρ έтті;
Ἰησοῦς όλ βάχτ κιμλερί κόντερτί; Γιρμι άλτηντζή τερσίν
σερλεβχασή νέ τιρ; Ἄγετι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Ἄνατάν τογμαά κόροϋν σίφά πουλμασή.

(Ἰωάν. θ'. 1—41)

1. Πού μούτζιζεγι έτραφλήτζα νάκλ έτ. θ'. 1-12.
2. Πού μούτζιζενιν ιτζρά όλουντηγή κούν νέ κούν
ιτι βέ φερисиλέρ νέ τετιλέρ; Ἄγιατ 13—16.
3. Φερисиλέρ πού μούτζιζεγι γιαλανά τζηκαρμαάκ

όμνιτίλε κιμέ μούρατζακίτ έττιλίρ βέ νετιτζεσί νί
όλτού; 'Αγιάτ 18—23.

4. Μούτζιζενίν χακικι όλτηγηνή κούρτούκλειριντέ
κιλέ 'Ιησοός ιτζόουν νέ έττιλίρ; 'Αγιάτ 24—29.

5. Σιρά πούλάν άτέμ άνλιρίν γιανηλιτήγηνή βέ
'Ιησουσήν 'Αλλαχτάν όλτηγηνή νάσηλ ισπάκ έττι;
'Αγιάτ 30—33.

6. 'Ολ βάκτ φερσιλιέρ άτέμ νέ έττιλίρ βέ νί-
τζόουν; 'Αγιέτ 34.

7. 'Ιησοός πουνού ίσιττιγιντέ νέ έττι; 'Αγιέτ 35.

8. 'Ιησουσήν κεντί χακαηντά έττιρί παγισιακτέ
σιρά πούλάν άτέμ νάσηλ χαπούλ έττι; 'Αγιάτ 36
—38.

Έγι τζοπάν όλάν 'Ιησοός (Ιωάν. ι. 1—21)

9. Πού τερσιλίν Γλα κησηηντά 'Ιησοός κεντίσι-
νέ νέ τερσιγιέ έττι; Κεντίσινί άγηνλήν καπουσή τερ-
σιγιέ έττιέκλε νέ τερμέκ ίστετί; 'Ιζάχ 1.

10. Τερσιλίν ίκιντζί κησηηντά κεντίσινί νέ τερ-
σιγιέ έττιέττι; 'Αγιάτ 11—13.

11. Πούλιτζε 'Αχτε 'Ατικτεκι χάνδη φικρί κουλ-
λαντέ; Ψάλμ. κγ'. 1. Κεντί χακαηντά νέ τερμέκ
ίστετί; 'Ιζάχ 2.

12. Κεντί χακαηντά βέ σούρού χακαηντά νέ έτ-
τι; 'Αγιάτ 14, 15.

13. 'Ιησοός κεντί τζανηνή φετá έττιέκ χακαην-
τά τάχι νέ έττι; 'Αγιάτ 17, 18.

14. Γεχουτιλέρ νέ χίσις έττιλέρ βέ τετιλέρ; 'Α-
γιατ 19—21.

Ίησουση τασημάκ ιτζούν ικιντζι τζέχτ
(Ίωάν. ι'. 22—42)

15. Ίησοῦς πού βακηττά νέρετε ιτι; Ίωάν. ι.
22, 23.

16. Γεχουτιλέρ Ίησουσά νέ άτζήκ πիր σουάλ
έττιλέρ βέ 'Ο νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγιατ 24—26.

17. Κεντι άρτή σηρά καλενλεριν έμνιγετι χακ-
κηντά νέ τετι; 'Αγιατ 27—29.

18. Κεντισι βέ κεντι Πετέρι χακκηντά νέ τετι,
βέ πού σεπεπτεν Γεχουτιλέρ νέ έτμέκ ιστετιλέρ;
'Αγιατ 30, 31.

19. Κεντισινιν χάκκ ιτιγινέ σεχατέτ όλμάκ ούζ-
ρέ νέ τετι; 'Αγιατ 37, 38.

20. Σόνρα τδουσμενλερινιν γιανηντάν νέρεγε κιτ-
τι βέ νετιτζεσι νέ όλτού; 'Αγιατ 39—42.

Ίζαχάτ.

1. Ίησοῦς κεντισινι καπού τεσιμιγέ έτμέκλε άτεμελεριν
'Αλλαχην άγηληνά κεντι βασητασήιλε χιρέ πιλτικλερινι
άνλατιμάκ ιστερ.

2. 'Αλλαχην πир τζοπάν χιπι καθμηνή καγιηρμασή
φικρι Γεχουτιλερτζε τζόκ μαλούμ πир φικρ όλτηγηντάν,
'Ίησουσην κεντισινι τζοπάν τεσιμιγέ έτμεσιντεν σουπχεσιζ
ούλουγιγετινι πεγιάν έτμέκ ιστετιγινι άνλατηλάρ.

ΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Τουά. Λουκ. ια. 1—13.

Μουκαττεμέ

Χριστοσήν σαγιρτλερί, τούσδουνούρ τζούμαλε άτεμλέρ κιπί,
Άλλαχά μακπούλ σουρεττέ τουά έτμεκ νάσηλ μούμκίν ίτι-
γινί πιλμεγέ γάγετλε άρζού έτερλέρ ίτι. Τουά έτμενίν φάρζ
ίτιγινί Κιτάπη Μουκαττεστέν όϊρεντιλέρ, βέ πού βαζιφενίν
έχσεμμιγετινί Χριστοσήν ίπρετίίλε τερίντζε χίσε έττιλέρ.
Ζίρα Χριστός σεμαδί Πετερί ιλέ τευχατέ σαατλάρτζα ιλγακ-
ληκτά πουλουνμαάκ ίτζούν τζόκ τερά τούτσαρηνήν ρεφακα-
τηντάν άϊρηλήρ ίτι. Πού σεπεπτεν ίγχιμαλέν ζάτεν πα-
ζηλαρή βαπτίζ έτιτζί Ίωάννησέ κιττικλερί κιπί, άνήν για-
νηνά κιττιλέρ βέ κεντιλερέ τουά έτμεκ όϊρετμεσινί ρετζά
έττιλέρ. Χριστός άνλερίν ρετζασηνή καπούλ έττί, βέ νέ
ταρτζά βέ ρουχτά τουά έτμεκ κσεόκ ίτιγινέ ταίρ τεγίλ
γιαληνηζ έμρλέρ βερτί, άντζακ μπουχτασάρ βέ κούζέλ βέ
χέρ Χριστιάν μούμινίν καλπιντέ ταίμα μουκαττέσ τουτη-
λάν πέρ τουαγιτή τάχι όρνέκ όλαράκ όϊρεττί.

Άγέτι Κεριμέ

Ίμπί έγερ σίζ γιαραμάζ ικέν έβλαττηνηζά έγι ά-
τιγελέρ βερμεγι πιλίρσενιζ, σεμαβαπτά όλάν Πετε-
ρινίζ νέ κατάρ ζιγιατέ κεντιντέν ταλέπ έτενλερέ
νιμετλέρ βερετζέκ τιρ. Ματθ. ζ'. 11.

Χαρτά ίτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρ. Λουκ. ια. 1—13.

Πεντζ. Λουκ. ιη. 9—14

Σαλή Ματθ. ζ'. 5—15.

Τζ. Ίωάν. ις'. 23—30.

Τζαρ. Λουκ. ιη. 1—8.

Τζ. έρ. Πράξ. ζ'. 51—59.

Παζάρ Ματθ. κς'. 36—44.

Έββελεκί τέρς ούζερινέ σουαλλέρ

Γιρμί άλτηντζή τερτζέ ταρίφ όλουνάν βακηαλάρ Χριστοσήν όμρόνούν χάνκη κητηηνά άίτ τερλέρ; Ανατάν φογμά κόρούν έιφά πουλτηγή κούν νέ κούν έίτι; Ίησουσά κιμλέρ καπαχάτ ίσνάτ έτερλέρ βέ νίτζούν; Γάγστ μούεσοίρ σουρετζέ κιμ τζεβάπ βερτί; Ίησοϋς κεντισινί έγι τζο π ά ν τερμιγιέ έττιγιντέ Γεχουτιλέρ άνήν κεντί χακκηντά νέ τεμэк έσπετιγινί άνλατηλάρ; Τζανηνή κογιουνλαρήν γεσληνά φατά έτμэк χακκηντά σοίλετιγιντέ νεγι άνλαττή; Γιρμί γετιντζί τερσίν σερλεβχασή νέ τιρ; Άγέτι Κερικεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Τουά χακκηντά Ίησουσήν σοίλειγι κελαιμλάρ.

(Λουκ. ιά. 4—13)

1. Χριστός σαγιρτλερί ίτζούν χάνκη τουαγιή τεκαραλατή; Έββελα ό τουαγιή νέ βάκτ όρετμίσ έίτι; Λουκ. ιά. 1—4. Ματθ. ς'. 9—13.

2. Χεραρέτλε τουά έτμενίν χέρ χαλτέ λαζήμ ίτιγινί χάνκη όρνέκλε κόστερτί; Άγιάτ 5—8.

3. Πόιλέ τουά έτμэк ίτζούν νέ βατλάρλε σαγιρτλερινέ γαιρέτ βερτί; Άγιάτ 9—13.

4. Φεραγάτ έτμεγερεκ τουά έτμэк χουσουσηντά Χριστός νέ τεμισίλ σοίλετί; Λουκ. ιή. 1—8.

5. Πασκά χάνκη τεμισίλ ίλέ μούτεβαζή πέρ ρούχλε τουά έτμεγι ταλιμ βέ κεντί σαχσί σαλαχηνά κόυβενενί τακπίχ έτί; Λουκ. ιή. 9—14.

6. Χριστός τουαλαρημηζή Άλλαχά κιμίν ίσμίίλε τακίμ έτμεμιζί σοίλεμίς τιρ; Ίωάν. ις'. 23, 24.

7. Χριστοσήν έβσάφη τζελιλεσιντέ πουλουνάν χάν-

κη χασσιγάτ πουνού έτμεγέ πιζέ γαίρετ βερίρ; Έβρ.
δ'. 45, 46.

8. Χούσουσα κιμλέρ ιτζούν τουά έτμεκ πιζέ έμρ
όλουμηζ τηρ; Ματθ. έ. 44.

9. Κιτάπη Μουκαττεστέ πού κιπι τουαγια νέ
κούζελ πέρ όρνέκ πουλουνούρ; Πράξ. ζ'. 58, 59.

10. Τουά βακτηντά χριστιανά γιακησήρ πασκά
νέ κιπι πέρ ρουχά μαλικ όλμαμηζ τενπιχ όλουμηζ
τηρ; Μάρκ. ιά. 25.

11. Άλλάχ χούσουσα νέ κιπι άτμελερίν τουαση-
νή ίσιτίρ; Ίωάν. θ'. 31.

12. Σηκηντή βέ άγής έλέμ βέ ιζτιράπ βακτην-
τά χεραρέτλε βέ ταζίζ έτεροτzesινέ τουά έτμεκ ι-
τζούν κιμίν ίπρετι πιζέ γαίρετ βερίρ; Ματθ. κς'.
36—44.

ΓΙΡΜΙ-ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ.

Φερισιλερίν ρουχηντάν σακηναάκ ιτζούν ιχταρλάρ.

Λουκ. ιά. 37—ιβ'. 57.

Μουκαττεμέ.

Χριστός σαγιρτέλερίνέ γιαληνηζ τενπιχλέρλε τεγίλ, άν-
τζακ ίπρετσίλε τάχι ταλήμ έτέρ ίτι. Κετζέν Κυριακή κο-
νού τουά χακκηντά όλάν τερστέν πού χουπουδ άσιχιάρ κό-
ρουνούρ. Άλλαχήν κελαμηνήν τενπιχλερίνέ κορέ γιασάμα-

γιαν άτεμελερίν όμρούντέ πουλουνάν κέουναχλαρτάν σαγιρτ-
λερινί σακηνητηρό ίτι. Φερισιλερίν βί σαβδουκιλερίν μακσε-
τί 'Αλλαχήν κελαμηνά χούριμέτ βί ίπαάτ ίτμέκ ίτι ίσέ τε,
'Αλλαχήν τενπιχλερινίν ρουχηνά κόρέ 'όμρ κατζιριμεζλέρ
ίτι Χριστός τάχε τζόκ τερά άτζηκτάν άτζηγά άνλερίν
κέουναχλαρηνή γιούζλερινέ βουρτοό. Ποό κέουκί τερσιμαίζ όλ
ιχταρλαρήν παζηλαρηντάν άλημητίς πέρ νομουνέ όλοούπ,
όλ κελαμλαρή κεντί άρτήντζα κελενλερί φερισιλερίν ρου-
χηντάν σακηνητημαά ιτζούν σόίλεμαίς τερ.

'Αγέτι Κεριμέ

Βέ σιζέ τέρ ίμ κί Χέρ κίμ άτεμελερίν χουζουρη-
ντά πενί ικράρ έτέρσε, 'Ιπν όύλ ίνσάν τάχι άνή 'Αλ-
λαχήν μελαϊκεσινίν χουζουρηντά ικράρ έτετζέκ τερ.
Αάκιν άτεμελερίν χουζουρηντά πενί ίνκιάρ έτέν 'Αλ-
λαχήν μελαϊκεσινίν χουζουρηντά ίνκιάρ όλουνατζάκ
τηρ. Λουκ. ιβ'. 8, 9.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρτεπί Λουκ. ια. 37—44 Πεντζ. Λουκ. ιβ'. 13—21.
Σαλή Λουκ. ια. 45—54. Τζουμά Λουκ. ιβ'. 22—40.
Τζαρ. Λουκ. ιβ'. 1—12. Τζ. 'Ερ. Λουκ. ιβ'. 41—48.
Παζάρ Λουκ. ιβ'. 49—57

'Εββεελκί τερσλέρ όύζερινέ σούαλλέρ

Γιρμί γετιντζί τερσίν ματτεσί νέ ίτι; Χριστοήν σαγιρτ-
λερινέ όφραττίγι τουανήν ίπαάτ βακτηνητά σουουλατζάκ
πιριτζίκ τουά όλμαγιηπ. άντζακ τουαλαρηνητζά πέρ νο-
μουνέ όλτηγή νετέν πελλάί τερ; Ματθ. ζ'. 9. Τουαλαρηνητζ-
τά κίμ ίζιερ έτμέκ πιζε τενπιχ όλουμητίς τηρ; Νέ ρούχ

ιλέ τουά έταελί ιζ. Τουαλαρημηζή 'Αλλαχά κιμίν ισμιντέ
σουναλή ιζ; 'Αλλάχ κιμλερίν τουασηνή χέρ χαλτέ ίσίτίρ;

Σουαλλέρ

Φερισιλερίν πір κάτζ κούναχλαρηνή Χριστοσήν
χούκμ έτμεσί. (Λουκ. ιά. 37—46)

1. Χριστός φερισιλερίν κούναχλαρηνήν πір κα-
τζηνή νέ χάλ ου κείφιγετλερτέ χούκμ έττί; Λουκ.
ια. 37, 38.

2. Χριστός φερισιλερίν νέ έττιγινί σοΐλετί; 'Α-
γιατ 39—42.

3. 'Ατεμλέρ ταραφηνιάν μετχ όλουμαγή ζιγια-
τεσίίλε σεβτικλερινί νάσηλ κώστεριλέρ ίτι; 'Αγέτ
43.

4. Χριστός έρπάπη σεριατιάν όλανλαρήν χάνκη
μεσλεγινί χούκμ έττί; 'Αγιατ 45, 46.

5. Πάτεχου φερισιλερίν χάνκη πέκ ζιγιατέ μα-
λούμ όλάν άχλακηνή χούκμ έττί; Λουκ. ιβ'. 1.

6. Χριστός κεντινινκί κίπι κιμί ικράρ έτετζέκ τίρ;
'Αγέτ 8.

7. Σόνρα σαγιρτίλερινί χάνκη κούναχτιάν σακην-
τηρτή; 'Αγέτ 15.

8. Ζενκινλιγέ άσηρή τερετζετέ άρζού έτμενίν ά-
κηλησηζλήκ βέ κούναχ όλτηγηνή Χριστός χάνκη μου-
εσίρ τεμσίλ ιλέ κώστερτί; 'Αγιατ 16—21.

9. Ταάμ βέ λιπάς ιτζούν άσηρή τερετζετέ με-
ράκ βέ έντισέ έτμεγι Χριστός νάσηλ χούκμ έττί;
'Αγιατ 22—30.

40. 'Ατεμελεριν πασλήτζα μακσετί νέ ολμάκ κερέκ τιρ, βέ χαζινελερινι νέρετε γιηγμαλή τηρλάρ; 'Αγιάτ 31—34.

41. Πάχουσους νιτζούν ουγιανήκ ολμαλή ιζ; 'Αγιέτ 40.

42. 'Αλλαχά όλάν μεσουλιγετιμιζιν πιζιμ πιλκιμιζι, βέφουρσατ λαρημηζά κότε όλατζαγηνή Χριστοσήν χάνζη κελαμλαρηντάν δέρενίριζ; 'Αγιάτ 47, 48.

43. Τίνι Μεσιχινίν σούρουρ βέ σελαμέτ ιλερί κετιρτιγινί Κιτζάπη Μουκαττεστέν δέρενίριζ. Χριστοσήν άγιάτ 49—53 τεκί κελαμλαρή πού ταλιματά μουχαλίφ τεγίλ μι τιρλέρ; Πουρατά άκτέμτζε χαπέρ βεριλμιζ όλάν πού μουχαλεφét βέ άιρηλησλάρ Χριστοσήν 'Ιντζιλινί καπούλ έτμενίν μι γιόχσα ρέττ έτμενίν μι νετιτζεσί τιρ;

ΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ,

Χαγιάτ ταρικί. (Λουκ. ιγ'. 22—ιδ'. 35.)

Μουκαττεμέ

'Ιηουσήν Περαιατέ χητμετινίν μούττετί τόρτ άι κατάρ τηρ. Πού μούττεττέ 'Ιηουθε πάζη μούτζιζελέρ ιτζρά έπτι ισέ τε, πασλήτζα κεντί σαγιρτλερινι βέ κεντί κελαμλαρηνή ιδιυμεγέ κελέν τζεμαατλαρή ταλιμ έτμεγέ τζαλησθή. Πού τερσίν ματτισί γελάς ταρικινέ βέ άτεμελεριν πού ταρικ χακχηντά νέ μεσλέκ τουττηκλαρηνά ταίρ τιρ.

Ἄγέτι Κεριμέ

Βέ σεχρλέρ ιλέ κούλερι τολασήπ ταλίμ έτε-
ρέκ, Ἰερουσαλημέ τογρού κίτμεκτέ ικέν, Πίρ κίμσέ
άνά Ἐφέντι, άτζεπα χελάς πουλανλάρ άζ μη τηρ
τετί. Ὁ τάχι άνλερέ τετί κι, Ἰάρ καπουτάν κίρ-
μεγέ τζέχτ έίλέγινιζ, ζίρα σιζέ τέριμ κι τζόκ κίμ-
σελέρ κίρμék ιστεγετζεκλέρ, άμμα κατίρ άλμαγζα-
τζακλαρ. Λουκ. ιγ'. 22—24.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Ἐρ. Λουκ. ιγ'. 22—30. Πεντζ. Λουκ. ιδ'. 1—14.
Σαλή. Λουκ. ιγ'. 31—35. Τζουμ. Λουκ. ιδ'. 15—24.
Τζαρ. Ματθ. κγ'. 34—39. Τζ. έρ. Ματθ. κβ'. 1—14.
Παζάρ Λουκ. ιδ'. 25—35.

Ἐββελκί τέρς όύζερινέ σουαλλέρ

Γιρμι σεκιζιντζί τέρσιν σερλεβχασή νέ τιρ; Φερισιλέρ κίμ
ίτι; Σεριατήν έν κούτζούκ τεμπιχλερινι χήφζ έτμεγέ πο-
γιούκ γαίρ έττικλερινι, λάκιν έν πογιούκ βέ έν μουχίμ
έμρλερι σάρφη ναζάρ έίλετικλερινι Χριστός νάσηλ κόστερτί;
Φερισιλεριν πάσκά νέ γουσουσί κούναχλαρή βάρ ίτι; Χρι-
στός έρπάπη σεριατήν πίρ κούναχή νέ όλτηγηνή σόίλετί;
Πουρατά ίνσανήν πογιούκ μακσετί νέ όλμαλή τηρ; Τίμ
Μεσιχι φαμιλιαλάρ βέ τοπτλάρ άρασηντά γαβγά βέ άιρη-
λησλάρ νάσηλ ίλερι χετιρίρ; Πού χάλ Τίμ Μεσιχίτέν μι,
γιόκσα άτεμλεριν κότουλουγιούντέν μι τίρ; Γιρμι τοκουζην-
τζή τέρσιν ματτεσί νέ τιρ; Ἄγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Χελασά ναίτλ όλμάκ ιτζούν τζέχτ λαζήμ όλίτηγή.
(Λουκ. ιγ'. 22—30)

1. Χριστοσήν 'Ιερουσαλημέ τογρού έττιγι σόν
γιολτζηλήκ νάσηλ παρίφ όλουνούρ; Λουκ. ιγ'. 22.

2. Γιολτά άνά νέ σούάλ όλουντού βέ ό νέ τζε-
βάπ βερτί; 'Αγιάτ 23, 24.

3. 'Αγέτ 24 τεκί «τζέχτ έίλέγινιζ» κελαμηνήν
μανασή νέ τιν;

4. Σίμτι κίρμεγέ τζέχτ έίλέμεγενλερε μελεκούτ
Ούλλαχά κίρμέκ φουρσατή τάίμα πακί καλατζάκ
μη; 'Αγιάτ 24—27.

5. Όλ μελεκούτούν καπουσηνά νίτζούν τάρ τε-
νιμίς τιν; Γιάληνηζ κιμλέρ κίρε πιλιρλέρ βέ κιμ-
λέρ ρέττ όλουνουρλάρ;

6. Ρέττ όλουανλάρά χάνκη σέί πόγιούκ κετερι
μουτζίπ όλατζάκ τιν; 'Αγέτ 28.

7. Έββελκί όλατζάκ σονρακιλέρ βέ σονρακί όλα-
τζάκ έββελκιλέρ κιμλέρ τιν; 'Αγιάτ 29, 30. 'Ιωάν.
ι. 16.

Φερισιλερίν 'Ιησουσή 'Ηρωδηστέν σακηνήτηρμαλαρή
(Λουκ. ιγ'. 31—35)

8. Πίρ κάτζ φερισιλέρ 'Ιησουσά νέ χαπέρ κέτιρ-
τιλέρ βέ 'Ιησοϋς άνλερέ νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγιάτ
31—33.

9. Πουνλάρ 'Ιησουσά τόστ μη ίτιλέρ; 'Ανλερίν με-
ραμή νέ όλα πιλίρ ίτι; 'Ιζάχ 4.

10. Χριστουσήν κελαμλαρηντάν γιακηντά νέ τζε-
κετζεγεγι κχάμιλεν πιλτιγι άνλαάηλήρμη; 'Αγέτ 33.

11. Γεχουτίλερβίν πόγιούκ κηση κεντίσινι ρέττ
έτμισιέρ ίτι ισέ τε, 'Ιησοῦς άνλέρ χακκηντά νέ
χισσιγιαττά πουλουνούρ ίτι; 'Αγιάτ 34, 35.

'Ιησουσήν τααμά ταβέτ όλουημασή

(Λουκ. ιδ'. 1—14)

12. Ταάμ βακτηντά 'Ιησοῦς άλτζάκ κόνουλλού
όλμαγά ταίρ νάσηλ πέρ τέρς βερτί; 'Αγιάτ 7—11.

13. Καρντάς σεβιτζιλιγέ ταίρ νάσηλ πέρ τέρς
βερτί; 'Αγιάτ 12—14.

Πόγιούκ ζιγιαφέτ τεμισί

(Λουκ. ιδ'. 15—24)

14. Ταβετλιλερτέν πέρ νέ τουίγού πεγιάν έττί;
'Αγέτ 15.

15. 'Ολ βάκτ 'Ιησοῦς νέ τεμισίλ σούλετί; 'Αγιάτ
16—24.

16. Ταβέτ όλουανλαρτάν παζηλαρή κίτμεμεκ ι-
τζούν νέ σεπέπ ίλερι κετιρτιλέρ; 'Αγιάτ 18—20.
Πού σεπέπλέρ χάκκμη ίτιλέρ;

17. 'Εθ σαχιπι σόνρα παάκκ ταβετλιλέρ νάσηλ
πουλτού; 'Αγέτ 23. 'Εττικλερι ίπράμ νέ ίτι;

18. Σαγиртлік ιτζούν 'Ιησουσήν κοτήγη ίκί σάρτ
νέ τίρ; 'Αγιάτ 26, 27.

19. 'Ιησοῦς χακίκατεν σεβκούλουλεριμιζέ βέ άκ-
ραπαμηζά πούγζ έτμεμιζί μι ιστέρ, γιόχσα κεντι
άρτήντζα κίτέ πιλμεμιζ ιτζούν, λαζήμ όλτήγηντά,

έν ζιγιατῆ σεβτικλερυμιζτῆν βάζ κετζμεγῆ χαζήρ
πουλουμαμηζή μη ιστέρ;

20. Ἄγῆτ 23 τῆ « Ἰτζεριγῆ κελμεγῆ ἰπράμ εἴλε, »
κελαμή χριστιγιανλάρ ούζερινῆ νέ βαζιφέ κόρ; Ἰ-
ζάχ 2.

Ἰζαγάτ.

1. Ἰχτιμάλεν πού φερισιλέρ Χριστοσά τὸστ ὀλμαγιηπ,
Ραππημῆζ ταχά κολαῖτζα κάτλ ἔτεπιλμέκ ἰτζούν πέλκι
ἀνή τέκραρ Γεχουτιγεγῆ κίτμεγῆ μετζπούρ ἔτμέκ ἰστετιλέρ.

2. « Ἰτζεριγῆ κελμεγῆ ἰπράμ εἴλε. » Πού σοζούν μανασή
πού τήρ κι χέρ Χριστιάν πουλτήγη κίμσελερῖ Ἰησουσά κε-
τιρμέκ ἰτζούν ἰστιγιακλε γαιῖρέτ ἔτμελί τιρ. Χριστοσά κε-
μεγῆ τοτλαρημηζή εσβίχ ἔτμέκ χέρ πιριμιζίν πορτζή τήρ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

Ἄλλαχῆν ἰναγετινὶ κόστερέν οὔτζ τεμισιλλέρ.

Λουκ. ιέ.

Μουκαττεμέ

Πού τερσελερτῆν μαχσῆτ Χριστοσῆν ὀμρούνουν βακηλα-
ρηνή βῆ ἀνήν πόγιούκ ταλιματλαρηνή ἰντζετῆν ἰντζεγῆ τε-
γίλ, ἀντζακ οὔμουμι πῖρ ταρτζά κόστερμέκ ὀλίτηγῆ ζάτεν
πεγιάν ὀλουντού. Ἄϊρῆ ἀϊρῆ μεσελελέρ ἔτραφλήτζα βῆ τε-

ρίντζε τεφτίς όλουναράκ πέρ κατζ τερσελερέ ματτέ όλα πι-
λιρλέρ ίτι ισέ τε, πού χιπί πέρ κατζ μεσελελέρ χέπισι
πιρλιχτέ πέρ τερστέ τάχι τεφτίς όλουνούπ, άνλερίν χασσι-
γετί βέ Χριστοσήν όμρού βέ ισί ιλέ όλάν μούνασεπετλερί
μεϊτανά τζηκά πιλίρ. Πού χούν πέρ κατζ τεμσιλλερί να-
ζάρη μούταλααγια άλατζάγηζ κι, άνλερτέ γάϊπ όλμούς ίν-
σανλαρά τογρού Άλλαχήν μουχαππετί βέ άνλερί χούναχ-
τάν χελάς έτμέκ ιτζούν άνήν άζίμ γαϊρετί πέχ χούζέλ σου-
ρεττέ ιζάχ όλουνηές τηρ.

Άγέτι Κεριμέ

Σιζέ τέριμ κι κέζαλικ τεβπέ έτέν πέρ χούναχ-
κιάρ ιτζούν Άλλαχήν μελαιικεσί χουζουρηντά μεσερ-
ρέτ όλούρ. Λουκ. ιέ. 10.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. Έρ. Λουκ. ιέ. 1—10. Πεντζ. Λουκ. ις'. 1—8.

Σαλή Λουκ. ιέ. 11—24. Τζούμ. Μαθθ. ιγ'. 9—13.

Τζαρ. Λουκ. ιέ. 25—32. Τζούμ. έρ. Μάρκ. γ'. 14—18.

Παζάρ Λουκ. ις'. 19—31.

Έββελχι τερτλέρ ούζερινέ σουαλλέρ

Χριστοσήν όμρούνούν Γετιντζί Κησμή νέ κατάρ σουρ-
μούς τούρ; Γιρμι τοκουζηντζή τερσίν σερλεβχασή νέ τιρ;
Άλλαχήν μελεχούτουνέ χιρμεγέ νίτζούν τζέχτ έτμελί ιζ;
Φερισιλέρ Χριστοσή κιμτέν σακηνητηρτηλάρ; Χριστοσά τούστ
όλτηκλαρή ίχτιμάλ μη τηρ; Πού Έρωδης χίμ ίτι;
Χάνκη τιγιαρά χούκμ έτέρ βέ πόγιούκ Έρωδησίν νεσί ίτι;
Χριστός τζεκετζεγι τζούμλε έλεμλερί τ άϊμα κόρούρ μι ί-
τι; Όλ τζούμλε έλεμλερί τζεκμέκ ιτζούν άσλα τζεκίνμεγε-
ρεχ τογρουτάν τογρουγια χιτμεσί χακκημητζτά όλάν πι-
χαγέ μουχαππετινι κόστεμεζ μι; Ότουζηντζή τερσίν
ματτεσί νέ τιρ. Άγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Ἄλλαχὴν ἰναγετινὶ κόστερέν οὔτζ τεμισιλλέρ.

(Λουκ. ιέ.)

1. Πού ἔσνατέ Ἰησοῦσὴν ἔτραφηνά κιμλέρ βέ νί-
τζούν τοπλαντήλάρ; Ἄγέτ 1. Κόμρούκτζιλέρ κιμλέρ
ἴτι; Ἰλαβέ.

2. Πού σέι ἰτζούν κιμλέρ βέ νίτζούν σοῖλεντίλέρ;
Ἄγέτ 2.

3. Ὁλ βάκτ Χριστός κεντίσινι βικαγέ ἰτζούν πῖρ
κάτζ τεμισίλ σοῖλετί· ἀνλερτέν ἔν μουχιμμερινὶ σοῖ-
λέ. Ἄγιάτ 3—7, 8—10, 11—32.

4. Τεμισιλλέρ ἔκσεριγιά ἰκί νέβ ὀλοῦπ, πῖρσι
χικιαγελέρ τίρ κι, χακικατή ἰ ζ ἄ γ ἔτερλέρ, βέ ἔγι
Σαμαρειαλή τεμισίλ πού νεβτέν τίρ. Πάζηλάρ ἰσέ,
ρ ἔ μ ζ νεβιντέν ὀλοῦπ, πού ἰπῖ τεμισιλλερτέ πᾶσ-
λήτζα ὀαχσλαρήν, σείλεριν βέ βακηαλαρήν χέρ πῖρ
πῖρ ρουχανὶ χουσουσά τελαλέτ ἔτερλέρ κι, ἔκιντζί
τεμισίλ πού νεβτέν τίρ. Ναζάρη μούταλααγιά ἄλ-
τηγημηζ οὔτζ τεμισιλλέρ χάνκη σνηηφτάν τηρλάρ;

5. Πού τεμισιλλερτέ νέ σέι Ἄλλαχά τελαλέτ ἔτέρ;

6. Γάίπ ὀλάν κογιούν, γάίπ ὀλάν τῖρχέμ. βέ
μούσριφ ὀγούλ νεγέ τελαλέτ ἔτερλέρ;

7. Ἰησοῦς ἀκτέμτζε πού οὔτζ τεμισιλλερὶν ἰλκινέ
πενζέρ πᾶσκά νέ τεμισίλ σοῖλεμίς ἴτι; Ματ; ιθ.
12—14.

8. Οὔτζούντζού τεμισιλέ γιάνι μούσριφ ὀγούλ τεμ-
σιλινέ πῆκ χακκλή ὀλαράκ ἀπούτουν Ἰντζιλὶν χου-

λασασή» τενιλμίζ τιν, ζίρα 'Αλλαχίν άτεμλερέ ό-
λάν μουχαπίπετινι βέ άνλερι κούναχτάν χελάς έτμέκ
ιτζούν όλάν άρζουσηνή πέκ κούζέλ σουρεττέ ιζάχ
έτέρ. 'Αλλαχίν σεριατηνήν χούκούμετι άλτηντά για-
σαμάκ ιτζούν κούναχκιαρήν κόστερτιγι ίστεκσιζλικ
νέ σεγι πεγιάν έτέρ; 'Αγέτ 12.

9. Χάνκη σεί κούναχκιαρήν 'Αλλαχτάν ούζακλασ-
μασηνά πίν όρνέκ τιν; 'Αγέτ 13.

10. Χάνκη σεί κούναχίν ιλερι κετιρτίγι σεφαλετι
κώστερι; 'Αγιάτ 14—16.

11. Χάνκη σεί κούναχκιαρήν κεντί κούναχλαρή
ούζερινέ τούσούντούκτζε χίς έττιγι άτζηγιή κώσ-
τερι; 'Αγέτ 17.

12. Μούσριφ όγλήν χάνκη καρarah κούναχκιαρήν
τεβπεσινέ πίν όρνέκ τιν; 'Αγιάτ 18, 19.

13. 'Αλλαχά τόνμεγέ σάλτ καράρ βερμέκ έλβε-
ρίρ μι, γιόχσα πάσκά πίν σεί τάχι έτμέκ λαζήμ
μη τιν; 'Αγέτ 20.

14. 'Αλλαχίν κεντί μούσριφ όγουλλαρηνά όλάν
μουχαπίπετινι χάνκη σεί κούζέλτζε κώστερι; 'Α-
γέτ 20.

15. Μούσριφ όγλήν τεκμίλ τεβπεσινι χάνκη σεί
κώστερι; 'Αγέτ 21.

16. Τεβπέ έτέν κούναχκιαρή άφβ έτμεγέ βέ άνή
σεβμεγέ 'Αλλαχίν πόγζούκ άρζουσή όλτηγηνή νέ σεί
κώστερι; 'Αγιάτ 22—24.

17. Πού κούζέλ τεμισίλ ούζερινέ μούταλαά έττικ-
τέν σόνρα, ζεβαλλή πίν κούναχκιαρήν

Ἄλλα χτάν οὐζάκ καλὰ πιλμεσί βέ
κεντί σεμαθί Πετρινέ κελμέκ
ιστέμεμεσι άτζαίπ βέ πέκ άτζαίπ κόρου-
μέζ μι;

ΟΤΟΥΖ ΗΙΡΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Λαζαροσὴν κηγιαμή. (Ἰωάν. ιά. 4—56)

Μουκαττέμέ

Λαζαροσὴν κηγιαμή μούτζιζεσί χούσουσα πὶρ κάτζ σε-
πεπλέρλε ζικρέ σαγιάν τηρ. Ἰερουσαλήμ κουρπιντέ σακὴν
ὄλάν βέ νοφούς σαχιπί κόρουνέν βέ τζάκ τεφά Ἰησοῦσὴ
κεντί χανελρινέ μούσαφίρ καπούλ έτέν πὶρ φαμιλιὰ ιλὲ ἄ-
λακασὴ βάρ τηρ. Ἰκιντζί, Τζούμαλε Ἰντζίλ μουχαρριρλερί
ἀρασηντά άνή άντζακ Ἰωάννης κεντί χικιαγεσιντέ ζικρ έ-
τίγιουρ. Πουνούν σεπεπί, ιχτιμάλεν ἔλκ οὔτζ ἰντζιλλερὶν
γιαζηλητήγὴ βάκτ Λάζαρος σάγ ὄλουπ, άνλερί καλεμέ ἄ-
λανλάρ ρεΐσλερίν Λαζαροσά καρσὴ ὄλάν μουχαλεφετί σιτ-
τετλένμεσιν τεγιού ἔχαλινὶν τιχκατηνὴ άνήν οὔζερινέ τα-
βέτ έτμέκ ιστέμεμελερι τιρ (Ἰωάν. ιβ'. 10, 11). Οὔτζούν-
τζού, Ἐφεντιμιζ Λαζαροσὴ μεζαρτάν τζαγηρτήγηντά ζά-
τεν τὸρτ κούν έββέλ ἡλμούς ἰτι. Πούτουν χικιαγέ γάγετ
ταπιτ βέ άτζήκ τηρ βέ κιαχίνι άζαμημηζ Ἰησοῦς Χριστο-
σὴν πιζέ χεμτέρτ ὄλάν έβσαφή άντέ πέκ παρλάκ σουρετ-
τέ κόρουνούρ.

Ἄγέτι Κεριμέ

Ἰησοῦς άνά Κηγιαμέτ βέ χαγιατ πέν ἰμ. πανά
ἰμάν έτέν ὄλμούς ὄλοσά πιλέ, χαγιαττά ὄλατζάκ
τηρ βέ χέρ χαγιαττά ὄλουπ πανά ἰμάν έτέν ἔλ ἔλ
έπέτ ὄλμεγετζεκ τιρ. Ἰωάν. ιά. 25, 26.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. Έρ.	Ίωάν. ιά. 1—16.	Πεντζ. Λουκ. ιά. 11—17.
		Μάρκ. έ. 35—43.
Σαλή	Ίωάν. ιά. 17—32.	Τζουμ. Α Βασ. ιζ'. 17—24.
		Β Βασ. δ'. 18—37.
Τζαρ.	Ίωάν. ιά. 33—44.	Τζ. έ. Ίωάν. ιά. 45—53.
	Παζάρ	Ίωάν. ιά. 54—56

Έββελκι τέρς ούζερινέ σούαλλέρ

Κόμρούκτζιλερί βέ κούναχχιαρλαρή καπούλ έττιγι ίτζούν φερσιιλέρ σούλεντικλεριντέ, κεντισινί βιχαγέ έτμεκ ίτζούν Ίησουσήν σούλετιγι ούτζ τεμσιλλέρ χάνκήλαρη τηρ; Τεμσιλλερίν τακσίμ όλουνά πιλτιγι ίκί σηνηφλάρ νέ τιρ; Όλ σηνηφλαρή ταρίφ έίλέ. Πού ούτζ τεμσιλλέρ χάνκή σηνηφτάν τηρλάρ; Μούσρίφ όγούλ τεμσιλινέ νέ μούνασίπ ίσμ βεριλμίσ βέ νίτζουν βεριλμίσ τιρ; Μούσρίφ όγλην πετερινίν όγληνά πεκλεμεσί βέ κελίρ ίκέν άνή ούζαχτάν κόρμεσί Άλλαχήν έβσαφη τζελιλεσί χακκηητά νέ πεγιάν έτέρ; Κερί κελέν μούσρίφ όγλην καπούλ όλουνμασηνήν ταρζή πιζέ νέ οϊρετίρ; Μούσρίφ όγλην έτετζεγι πούτουν ίς πετερινίν χανεσινέ άβτέτ έτμεγέ σάλτ καράρ βερμεσί μι τιρ; Πασκά νέ σέϊ χέρ χαλτέ λαζήμ τηρ. Πίζ τάχι καράρ βερμίσ βέ κερί τόνιμούς μι ιζ; Ότουζ περιντζί τερσίν σερλεβχασή νέ τιρ; Άγέτι Κερμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ

Ίησουσήν Βηθανιαγιά τζαγρηλμασή.

(Ίωάν. ιά. 1—10)

1. Λάζαρος κίμ ίτι, βέ άνά νέ βακή όλτού; Άγιατ 1, 2. Βηθανία νέρετε ίτι; Άγέτ 18.

2. Ίησούς νέρετε ίτι βέ άνά νέ χαπέρ κόντεριλτί; Ίωάν. ι. 40. Άγέτ 3.

3. Ἰησοῦς νέ τετί; Ἄγέτ 4.

4. Σόνρα νέ έτμέκ ίστετί βέ σαγυρτίλερι νίτζούν
ιτιράζ έττίλερ; Ἄγιάτ 6—8, 16.

5. Ἰησοῦς άνλερέ νάσηλ έζεβάπ βερτί βέ νέ τε-
μέκ ίστετί; Ἄγιάτ 9, 10. Ἰωάν. ζ'. 30. θ'. 4.

6. Σαγυρτίλερ άνήν φικρινί νάσηλ γιανλής άνλα-
τηλάρ; Ἄγιάτ 11—14.

Μαρία Μάρθα ιλέ όλάν μούκιαλεμέ
(Ἰωάν. ιά. 17—32)

7. Καρντάσλαρηνήν βεφατηντιάν τολαγιή ποῦ
κηζκαρντάσλαρή τεσελλί έτμεγέ κιμλερ κελτίλερ;
Ἄγιάτ 18, 19.

8. Μάρθα Χριστοσά όλάν έμκνηνή νάσηλ πεγιάν
έττί; Ἄγιάτ 20—22.

9. Ἰησουσήν Λαζαροσή έχγιά έτετζεγινί μεμούλ
έτέρ μι ίτί; Ἄγιάτ 23, 24.

10. Ὁλ βάκτ Ἰησοῦς άνά νέ πόγιούκ χακιιάτ
πεγιάν έττί; βέ Μάρθα άνή νάσηλ καπούλ έττί;
Ἄγιάτ 25—27.

11. Μαρία νέρεγε κιττί βέ Ἰησουσά νέ τετί;
Ἄγέτ 32.

Λαζαροσήν κηγιαμή. (Ἰωάν. ιά. 33—44)

12. Ἰησοῦς Μαριανήν κετεριντέν νάσηλ μούτεεσ-
σιρ όλτιού; Ἄγιάτ 33, 35.

13. Πουνούν ούζερινέ Γεχουτιλερ νέ τετίλερ; Ἄ-
γιάτ 36, 37.

14. Καπρή ταρίφ έίλέ. Άγέτ 38. Καπρήν άτζηλ-
μασηνά Μαρία νίτζούν ιτιράζ έπί; Ίησοῦς νέ έζε-
βάπ βερτί; Άγιάτ 39, 40.

15. Ίησοῦς όλ βάκπ νέ τουά έπί; Άγιάτ 41, 42.

16. Πάτεχου νέ βακή όλτού; Άγιάτ 43, 44.

17. Πού πόγιούκ μούτζιζέ άνή κόρεν Γεχουτιλέρ
ούζερινέ νέ τσείρ έπί; Άγιάτ 45—46.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ,

Ίησουσήν Ίερουσαλημέ τογρού γιολτζηληγη βέ
βάζ έτμεσί.

Λουκ. ιη. 1—30. Μάρκ. ι. 2—31.

Μουκαττεμέ.

Πουρατά κόρούλτούγιού ούζρέ Χριστοσήν όμρουνούν Γε-
τιντζί Κηση, σάϊκι πούτουν πούτουν για άνή τινλεμέκ
ιτζούν τόπλανάν καλαπαληγά, για άσηλ κεντί σαγиртлери-
νέ χιτάπ όλουνάν βαζλάρ βερερέκ κειτζί. Κριστός Λαζαροσή
ιχγιά έτιγι κιπί πάζη ζικρέ σαγιάν μούτζιζεσλέρ ιτζρά
έπί ίσέ τε, κεντί έν μουχίμμ ίσί μελεκούτούνούν πεσаре-
τινίν πόγιούκ χαχικατларήίλε κεντί σαγиртлеринίν φικρле-
ринί τόλтурмасы ίτι. Σίμτι Ίερουσαλημέ τογρω κεντί σόν
γιολτζηληγηνή έτέρ ίτι κι, όρατά κεντισινίν σιφάεν ταλίμ
έτμεσί πír άζτάν χιτάμ πουлатцах ίτι.

Άγέτι Κεριμέ

Άμμα Ίησοῦς άνλερί γιανηνά τζαγηρήπ, Πρά-

κηνηζ, τζοτζουκλάρ γιανημά κελσινλέρ βέ άνλερι
μέν έτμεγινιζ, ζίρα μελεκοút Ούλλάχ πού μακου-
λελερίν τίρ. Λουκ. ιή. 16.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγελτέρ.

Π. Έρ. Λουκ. ιή. 1—8. Πεντζ. Μάρκ. ί. 13—16.

Σαλή Λουκ. ιή. 9—14. Τζουμ. Μάρκ. ί. 17—23.

Τζαρ. Μάρκ. ί. 2—12. Τζ. Έρ. Μάρκ. ί. 24—31.

Παζάρ Λουκ. ιζ'. 1—10.

Έββελκι τερτλέρ ούζερινέ σούαλλέρ

Ότουζ πινιτζί τέρς χάνκη πόγιούκ μούτζιζέ χακκηντά
ίτι; Όλ μούτζιζέ χούσουσα νίτζούν ζικρέ σαγιάν ίτι; Λα-
ζαροτήν κηγιαμηνή γιάληνηζ Ίωαννησίν χικιαγέ έίλεμεσί
χουσουσηνή νάσηλ τεφσίρ έτέ πιλίριζ; Μάρθα βέ Μαρία
κεντί καρντάσλαρηνή Ίησουσήν ίχγια έτετζεγινι ρετζά
γιάχοτ μεμούλ έττίλέρ μι; Ίησοϋς πού μούτζιζεγι ίσλεμεζ-
τέν έββέλ νίτζούν τουά έττί; Μούτζιζέ Γεχουτιλέρ ούζερινέ
νέ τεσίρ έττί; Ότουζ ίκιντζί τερσίν ματτεσί νέ τίρ; Άγέτι
Κεριμεσί νέ πιρ;

Σούαλλέρ

Ναχάκκ κατή τεμισιλί. (Λουκ. ιή. 1—8)

1. Χριστός πού τεμισιλί νίτζούν σούλετι βέ τεμ-
σίλ νέ ίτι; Άγιάτ 1—5.

2. Ναχάκκ κατή έββελτέν τουλ καρηνήν ρετζα-
σηνά νίτζούν κουλάκ άσματή; Άγιάτ 2—4.

3. Σόνρα τουλ καρηνήν τιλετιγινι νίτζούν ίχσάν
έττί; Άγέτ 5.

4. Χριστός πού τεμισιλτέν νέ τέρς τζηκαρτή;

5. Τάίμα τουά έτμέκ βέ φεραγάτ έτμεμεκ νέ
τίρ; Έφεσ. ς'. 18. Κολ. δ'. 2.

6. Πού τεμισιλ χέρ νέ τιλέρσεκ 'Αλλαχίν πιζέ
ιχσάν έτμεσινί ίτίιά έτμεμιζέ τζεσαρέτ μι βερίρ,
γιόχσα πάχουσους σάπρ ιλέ τουατά τεβάμ έτμεμι-
ζί μι όιρετίρ;

Φερισί βέ κόμρουκτζού τεμισιλί.

(Λουκ. ιή. 9—14)

7. Χριστός πού τεμισιλί νίτζούν σόιλετί; 'Ανή
χικιαγέ έίλέ. 'Αγιατ 9—13.

8. Πού ικι άτεμλέρ χακκηντά Χριστοσήν χούκμού
νέ τίρ; 'Αγέτ 14.

9. Φερισινίν σόζλεριντέ άνήν χακιικάτεν σούκρ έτ-
μεγιπ άντζακ ίφτιχάρ έτίγινί κόσπερέν νέ
βάρ τίρ;

10. Κόμρουκτζού νέ μανατά τεπίρ όλουντού βέ
πουνούν φικρί νέ τίρ;

Ίησουσήν κόυτζούκ τζοτζουκλαρά χάρ τουά
έίλεμεσί. (Μάρκ. ι. 13—16. Λουκ. ιή. 15—17)

11. Τζοτζουκλάρ 'Ιησουσά νέ μεράμλε χετιριλιτό
Ματθ. ιθ'. 13.

12. Χριστοσήν σαγιρτίλερι νέ τούσούντούλέρ βέ νέ
έττίλέρ; Ματθ. ιθ'. 13.

13. Χριστός σαγιρτίλερινίν πού μεσλεγινέ νέ να-
ζάρλε πακτή; Μάρκ. ι. 14.

14. Χριστός νέ κόυζέλ σόζ σόιλετί; Λουκ. ιή. 16.

15. Πόιλέ τετίκτέν σόνρα τζοτζουκλαρά νέ έττί;
Μάρκ. ι. 16.

16. Μελεκούτ Ούλλαχή καπούλ έτμέκ ιστέρσεκ

νέ χουσουσλαρτά κούτζούκ τζοτζουκλάρ κίπι όλμα-
λή ιζ; Ματθ. ιη. 3, 4.

Ζενλίν ρεϊς

(Μάρκ. ι. 17—31. Λουκ. ιη. 18—30)

17. Πέρ ρεϊς 'Ιησουσά νέ σούκλ έττί; Λουκ. ιη.
48.

18. Κετζμις όμρού χακκηντά νέ τετί; 'Αγέτ 21.

19. Χριστός νέ έτμεσι φάρζ ίτιγινι ανά σόιλετί;
'Αγέτ 22.

20. Χριστός πού θεγι νιτζάουν ταλέπ έττί; Ματθ.
ζ. 19—21.

21. Ρεϊς νέ χισσιγιαττά πουλούντεύ βέ άνην μεσ-
λεγι Ματθ. ιγ'. 45, 46 άγετλερτέ ζικρ όλουνάν πα-
ζικάνην μεσλεγιντέν νέ χουσουσά φαρκλή τηρ;

22. Χριστός κεντισι ιτζούν χέρ θεγι, σερβετι,
τόστ βέ σαϊρεγι κουρπάν έτμεγε χαζήρ όλανλαρά
νέ βάτ έττί; Λουκ. ιη. 29, 30.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ,

'Ιησουσήν 'Ιεριχωτά πουλουμασή.

Ματθ. κ'. 1—34. Μάρκ. ι. 32—52. Λουκ. ιη. 34—43.

Μουκαττεμέ.

'Ιωάν. ια. 53, 54 άγετλερτέν όφρενίριζ κι Λαζαροσήν
κηγιαμηντέν σόνρα κιαχινλερίν βέ ρεϊσαλερίν 'Ιησουσά καρ-

σὴ ὀλάν μουχαλεφετί σιττέτ κέσπ ἔττί. βέ 'Ιητοῦς ἀνλερίν
 ἔλιντέν κουρτουμάκ ιτζούν τέκραρ 'Ιερουσαλήμ τζιβαρην-
 τάν τζεκιλτί βέ σαγιρτλερί ἰλέ 'Ιωρδάνης κουρπιντέ ὀλάν
 'Εφραϊντέ σακίν ὀλτού. (B Χρον. ιγ'. 19 ἄ πακηλά.) Πίρ
 ἄζ βάκτ σόνρα τέκραρ 'Ιερουσαλήμ γιολτζηλήκ ἔττί. Πού
 σόν γιολτζηληγή ἔσνασηντά ἔττιγι βαζλάρ χακκηντά με-
 τζούτ ὀλάν ἰζαχάτ μουχτατάρ τηρ. Πού κουνκί τερσιμιζ
 'Ιεριχωτά κὸρ Παρτολομαιοσὴν σιφά πουλμασηνήν χικιαγε-
 σινί χαβί τηρ.

'Αγέτι Κεριμέ

'Ιπν ὀύλ ἰνσάν τᾶχι κεντινέ χητμέτ ὀλουμμάκ
 ιτζούν τεγιλ, ἀντζακ χητμέτ ἔτμέκ, βέ νεφσινί
 τζὸκ κίμσελερίν πετελινέ φιτιγέ βερμέκ ιτζούν κελ-
 τί. Μάρκ. ἰ. 45.

Χαφτά ιτζιντά ὀκουνατζάκ ἀγετλέρ.

Π. 'Ερ. Ματθ. κ'. 1—16.	Πεντζ. Μάρκ. ἰ. 41—45.
Σαλή Μάρκ. ἰ. 32—34.	Τζουμ. Μάρκ. ἰ. 46—52.
Τζαρ. Μάρκ. ἰ. 35—40.	Τζ. ἔρ. Ματθ. κ'. 29—34.
Παζάρ 'Εφεσ. β'. 1—10.	

'Εββελκί τέρς ούζερινέ σουαλλέρ.

'Οτουζ ἰκιντζί τερσίν ματτέσι νέ τιρ; Ναχάκκ κατή
 τεμισιλιντέν νέ ὀρενίριζ; Τουατά νέ τιλέρσεκ 'Αλλάχ βερ-
 σίν τεγιού ζὸρ ἔτμεγι ὀρενίρ μι ἰζ; Φερισινίν βέ κὸμρούκ-
 τζινίν τεμισιλιντέ Χελασκιαρημήζ χάνκη σέγι μέτχ βέ χάν-
 κη σέγι χούκμ ἔττί. 'Ατέμι Χριστοσὴν χακικί σαγιρτί ὀλ-
 μακτάν μὲν ἔτέν ζενκινλίκ μι γιόχσα ζενκινλιγέ ὀλάν ἀ-
 σπρηή τερετζέ μουχαππέτ μι τιρ; 'Οτουζ ούτζουντζού τερσίν
 ματτέσι νέ τιρ;

Σουαλλέρ.

Παγήν άμελελερινίν τεμισιλί.

(Ματθ. κ'. 4—16)

1. Πού τεμισιλ νέ χαλλέρ μούνασεπετίλε ιράτ ό-
λουντού; Ματθ. ιθ'. 16—30.

2. Κήσμεν χάνκη χουσουσί σουαλά τζεβάπ ίτι;
Ματθ. ιθ'. 27.

3. Ούτζρέτλε κάτζ πόλοϋκ άμελελερ τουτουλτού;
βέ κούνούν χάνκη σαατηντά πάγά κόντεριλί; Ματθ.
κ'. 4—7.

4. Χέρ πέρ άμελέ νέ καπούλ έπί; 'Αγιάτ 8—
10. Κιμλέρ σοϊλεντιλέρ βέ νίτζούν σοϊλεντιλέρ; 'Α-
γιάτ 11, 12. 'Ανλερέ νέ τζεβάπ βεριλί; 'Αγιάτ
13—15.

5. Πού τεμισιλτέν όιρεντιγιμιζ ταλιμάτ μισιλλού
μούμινίν έπέτι έτζρι ι ν α γ ε τ τ έ ν όλουπ, 'Αλλα-
χήν μούμινέ πορτζλου όλμασηντάν όλματηγηνη
Κιτάπη Μουκαττεσιν χάνκη κελαμλαρή όσπερίρ;
'Εφεσ. β'. 4—10.

'Ιησουσήν κεντί όλούμούνού βέ κηγιαμηνή τέχραρ
χαπέρ βερμεσί.

(Μάρκ. ι. 32—34)

6. Σαγиртлέρ 'Ιησουσήν άρτήντζα 'Ιερουσαλημέ
τογρού κίτέρ ικέν νέ χίσις έπίτιλέρ; 'Αγέτ 32.

7. 'Ιησοϋς 'Ιερουσαλημάτ κεντισινέ νέ βακή όλα-
τζαγηνή σοϊλετί; 'Αγιάτ 33, 34.

8. 'Ιησοῦς πού σεί χακκηντά έββελα νέ βακτ βέ νέρετε σοίλετί; Μάρκ. ή. 27—33.

9. 'Ικιντζι τεφά νέ βακτ σοίλετί; Μάρκ. θ'. 29—31.

10. Σαγиртлέρ πού σόζλερι άνλατηλάρ μη; Νιτζούν; Λουκ. ιή. 34.

'Ιάκωβος βέ 'Ιωαννησιν χήρη σανλαρηντιάν
τολαγιή ταζιρ όλουνμαλαρή.

(Μάρκ. ι. 35—45)

11. 'Ιάκωβος βέ 'Ιωάννης 'Ιησουστάν νέ τιλετι-
λέρ; 'Αγιάτ 35—37.

12. 'Ιησοῦς κεντί όλουμού χακκηντά ταχά χένουζ
σοίλεμις' ικέν άνλεριν πού ρετζασηνά νέ μανά βερε-
πιλίριζ;

13. Σαγиртлέρ 'Ιησουσήν ζεμινι μελεκούτου χακ-
κηντά όλάν φικρλερινέ νέ βακτά κατάρ γιαπησήπ
καλτηλάρ; Πράξ. ά. 6. β'. 29—36.

14. Άνλεριν πού ρετζασή ουζερινέ όλ πέρ σαγирт-
лέρ νέ χις έτιλέρ; 'Αγέτ 41.

15. Χριστός χακικι πόγιούκλούκ χακκηντά άνλε-
ρέ νέ όιρετί; 'Αγιάτ 42—45.

Βαρτιμαιοσά σιφά βεριλμεσί.

(Μάρκ. ι. 46—52.)

16. Πού βακτιά 'Ιησουσήν γιανηνά κιμλέρ τοπ-
λαντηλάρ βέ νέρεγε κιτερλέρ ίτι; 'Αγέτ 46. 'Ιωάν.
ιά. 55.

17. Βαρτίμαιος νέρετε ίτι βέ νέ τεγιού φεργιάτ
έττί; 'Αγιάτ 46, 47.

18. 'Ατεμλέρ άνή άζαρχαττηκλαρηντά νέ έττί;
'Αγέτ 48.

19. Πού μούτζιζεγι χικιαγέ έτ. 'Αγιάτ 49—52.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

'Ιησουσήν σόν γιοιτζηληγηνήν χιταμή
βέ Βηθανιατακί ζιγιαφέτ. (Λουκ. ιθ. 4—28. 'Ιωάν.
ιβ. 1—14. Ματθ. κς'. 6—13. Μάρκ. ιδ'. 3—9.)

Μουχαττεμέ.

'Ιησουσήν 'Ιερουσαλημέ έττιγι σόν γιοιτζηλήχ πού τερσ-
τέ χιτάμ πουλούρ. 'Ιησοϋς τζόχ τεφά Μαρθανήν, Μαριανήν
βέ Λαζαροσήν χός χανεσιντέ μουχαππέτλε μούσαφίρ καπούλ
όλουμηής ίτι, βέ σίματι κεντί ίσι πού τουνγιατά χιτάμ πουλ-
μάκ ούζρέ ίκέν, τζόχ σεθτιγι πού τοτταρή ίλέ πέρ κάτζ
χούν χόρούσμék ούζρέ τέκραρ Βηθανιαγια χιττί.

'Αγέτι Κεριμέ.

Φακιρλέρ τάϊμα σιζίν ίλέ περαπέρ πουλουνοϋπ
ιστετιγινίζ βάκτ άνλερέ έγίλικ έτέ πιλίρσινίζ. άμμα
πέν τάϊμα σιζίν ίλέ περαπέρ τεγίλιμ. Μάρκ. ιδ'. 7.

Χαφτά ίτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. 'Ερ. Λουκ. ιθ'. 1—10.

Πεντζ. 'Ιωάν. ιβ'. 1—8.

Σαλή. Λουκ. ιθ'. 11—28.

Τζόουμ. Ματθ. κς'. 6—13.

Τζαρ. Ματθ. κέ. 14—30

Τζ. 'Ερ. Λουκ. ζ'. 36—50.

Παζάρ 'Ιωάν. ιβ'. 9—11

Ἐββελκί τερσλέρ ούζερινέ σούαλλέρ.

Ἐτοῦζ οὔτζουντζού τερστέ χικιαγέ όλουνάν βακηαλάρ
νέρετε βακή όλτηλάρ; Χαριτά ούζεριντέ Ἰεριχωή κόστέρ.
Ἰησοῦς Περαιατάν Βηθανιαγιά νίτζουν κιττί; τέκραρ Ἰωρ-
δάνης τζιβαρηνά νίτζουν κιττί; Τέκραρ Ἰερουσαλημέ κιτέρ
ικέν χάνχη σεχρί ζιγιαρέτ έττί, βέ όρατά νέ μούτζιζέ ιτζ-
ρά έίλετί; Παρτολομαχο; νέ χουσουςτά ζικρέ σαγιάν τηρ;
Ἐρατά Ἰησουσήν γιανηντά πόγιούκ καλαπαλήκ βάρ υη
ίτι; Ἐνλέρ νέρεγε κιτερλέρ ίτι. Ἰάκωβος βέ Ἰωάννης χήρ-
ση σανλαρηντάν σέβκ όλουναράκ Ἰησουστάν νέ τιλετιλέρ;
Χριστοσθήν μελεχούτου χακκηντά νέ έφκιαρτά ίτιλέρ; νέ βακ-
τά κατάρ πού έφκιαρτά πουλουνουρλάρ ίτι Χριστός χακικί
πογιούκλούγιούν νετέν έπαρέτ όλτηγηνη σόίλετί; Ἐτοῦζ τέρ-
τούντζού τερσίν ματτέσι νέ τιρ; Ἐγέτι Κεριμεσι νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Ἰησοῦς βέ Ζακχαῖος (Λουκ. ιθ'. 1—10)

1. Ζακχαῖος κίμ ίτι βέ νάσηλ ζενκίν όλμούζ ίτι;
Ἐγέτ 2.
2. Ἰησοῦς άνή νίτζουν σεβτί βέ σεβτιγινί νάσηλ
πεγιάν έττί; Ἐγιάτ 1—6.
3. Ἐολ βάκτ έζεμαάτ νέ έττί; Νίτζουν; Ἐγέτ 7.
4. Ζακχαῖος Ἐλλαχά ριγιασηζτζασηνά τόνμούζ
ίτιγινί νάσηλ κόσπερτί; Ἐγέτ 8.
5. Ζακχαῖος χακκηντά Χριστοσθήν χούκμού νέ ίτι;
6. Χριστοσή άραμάκ χουσουσηντά Ζακχαῖος τζούμ-
λεμιζέ νέ χουσουςτά πέρ όρνέκ τιρ;

Ἐον μηνά τεμισιλί. (Λουκ. ιθ'. 11—28)

7. Χριστός πού τεμισιλί νίτζουν σόίλετί; Ἐγέτ 11.

8. Πού τεμισιλί σοϊλέ. 'Αγιάτ 12—27.

9. Πεντελερέ βεριλέν μηνάλάρ νεγι κόστερι-
λέρ;

10. Πεντελέρ κιμλέρ τιρ; βέ νέ βάκτ χισάπ βε-
ρετζεκλέρ;

11. 'Ιησοῦς πουνά πενζέρ νέ τεμισιλ σοϊλετί;
Ματθ. κέ. 14—30.

Βηθανιατάκι ζιγιαφét ('Ιωάν. ιβ'. 1—8)

12. Βηθανία νέρετε ίτι βέ 'Ιησοῦς όραγια νέ βάκτ
γετισί; 'Αγét 1.

13. 'Ορατά άνά νέ έττιλέρ; Κιμίν χανεσιντέ;
'Αγét 2. Μάρκ. ιδ'. 3.

14. Μαρία νέ έττί; 'Αγét 3.

15. Μαριανήν έττιγινέ κιμ καρσή σοϊλετί βέ νί-
τζούν σοϊλετί; 'Αγιάτ 4, 5.

16. 'Αγét 6 τάν πού άτέμ χακκηντά νέ όϊρενί-
ριζ βέ σόνρα κεντίσινίν παρά τζανλή όλτηγηνή νά-
σηλ κόστερτί; Ματθ. κς'. 14—16.

17. 'Ιησοῦς Μαριανήν άμελινέ νέ ναζάρλε πακτή;
Ματθ. κς'. 10.

18. Κεντίσι ιλέ ρουπάρ έτερέκ φακιρλέρ χακκην-
τά νέ τετί; Μάρκ. ιδ'. 7.

'Ιησοῦς βέ Λάζαρος άλειχιντέ μεσβερét

('Ιωάν. ιβ'. 9—11)

19. 'Ιησοῦς Βηθανιατά ίκέν όραγια κιμλέρ κιττι-
λέρ, βέ νίτζούν κιττιλέρ; 'Αγét 9.

20. Λαζαροσὴν κηγιαμὴ τζοκλαρὴ οὐζερινὲ νὲ τε-
σίρ ἐττί; Ἀγέτ 11.

21. Πὸν σεπεπτέν πὰς κιαχινλέρ νὲ ἐττίλέρ;
Ἀγέτ 10.

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Ἰησουσὴν βάζ βὲ ταλίμ ἐττίγι μούτιετλέρ

Μουκαττέμέ.

Πὸν κουνκί τερσιμίζ Χριστοσὴν ὁμρουνόουν Ἀλτηντζή βὲ
Γετιντζί Κησμελαρηνά μούτεαλλήκ ὀλάν τερσλέρ οὐζερινὲ
ιμιτιχαντάν ἰπαρέτ τερ.

Ἀγέτι Κεριμέ

Πέν χαγιατὰ μαλίκ ὀλμαλαρὴ, χάττα ζιγιατσεϊ-
λε μαλίκ ὀλμαλαρὴ ἰτζούν κελτίμ. Ἰωάν. ἰ. 40.

Χαρτὰ ἰτζιντέ ὀκουνατζάκ ἀγετλέρ

Η. Ἐρ. Ἰωάν. ζ'. 37—52. Πεντζ. Λουκ. ιδ'. 1—24.

Σαλή Λουκ. ἰ. 25—37. Ἰζουμ. Λουκ. ιε'. 11—32.

Τζαρ. Ἰωάν. ἰ. 1—18. Ἰζουμ. ἔρ. Μάρκ. ἰ. 17—34.

Παζάρ Λουκ. ιθ'. 1—28.

Σουαλλέρ.

Γιρμὶ ἰκιντζί τέρσ — Χριστοσὴν «Σιζίν τετιγιγιζὲ κὲ-
ρὲ πέν κίμ ἰμ», τεγιόυ ἐττίγι σούαλὲ Πέτρος νὲ τζεβὰ π
βερτί; Ματθ. ις'. 15.

Γιρμὶ οὐτζούντζού τέρσ — Χριστοσὴν σουρετινὶν τε-

πεττούλ έττιγι ταγτά Μωϋσ7ς βέ 'Ηλίας Χριστός ιλέ νέ
σεί ούξερινέ σόϊλέγιορλαρ ίτι; Λουκ. θ. 29—31.

Γιρμύ τόρτουντζού τέρς — Χριστοσήν ταλιματηνήν
χακικί όλτηγηνά πέρ κιμσέ νάσηλ έμιν όλα πιλετζέχ τιρ;
'Ιωάν. ζ'. 16, 17.

Γιρμύ πεσιντζί τέρς — Τοστλαρή ιλέ βεταλαστήκτάν
σόνρα Χριστοσήν άρτήντζα κιτμέκ ίστεγέν άτεμέ Χριστός
νέ τετί; Λουκ. θ'. 62.

Γιρμύ άλτηντζή τέρς — Χριστός κεντίσι βέ κεντί σου-
ρούσου χακκηντά νέ τετί; 'Ιωάν. ί. 14, 15.

Γιρμύ γετιντζί τέρς — Κεντιντέν έγι σείλερ ταλέπ έ-
τενλερέ 'Αλλαχήν βερμεγέ χαζήρ ίτιγινί κόστερμέκ ιτζούν
Χριστός νέ τετί; Ματθ. ζ'. 41.

Γιρμύ σεκιζιντζί τέρς — Χριστός κιμί ικράρ βέ κιμί
ινκιάρ έτετζεγινί σόϊλετί; Λουκ. ιβ'. 8, 9.

Γιρμύ τοκουζουντζή τέρς — Χελάς πουλανλάρ άζ μη
τηρ, σουαληνά 'Εφεντιμιζ νέ τζεβάπ βερτί; Λουκ. ιγ'. 24.

'Οτουζηντζή τέρς — Χριστός τεβπέ έτέν πέρ κόουναχ-
κιάρ ιτζούν νέρετε μεσερρέτ όλούρ ίτιγινί σόϊλετί; Λουκ.
ιέ. 10.

'Οτουζ πιρινέζί τέρς — Χριστός Μαρθαγιά νέ μούπα-
ρέκ χακικιάτ πεγιάν έττί; 'Ιωάν. ιά. 25, 26.

'Οτουζ ίκιντζί τέρς — Χριστός κόυτζούκ τζοτζουκλάρ
χακκηντά νέ τετί; Λουκ. ιή. 16.

'Οτουζ ούτζουντζού τέρς — Χριστός χακικί πόγιουκ-
λούκ νέ σείτέ ίτιγινί σόϊλετί; Μάρκ. ί. 43—45.

'Οτουζ τόρτουντζού τέρς — Μαρία Χριστοσή ζικηϊμέτ
γιαγλε μέσχ έττιγιντέ 'Εφεντιμιζ άνήν που άμελινίν μού-
νασίπ ίτιγινί νάσηλ κόστερτί; Μάρκ. ιδ'. 7.

'Οτουζ πεσιντζί τέρς — 'Ιησοϋς νέ σεί ιτζούν τουνγια-
γιά κελτί; 'Ιωάν. ί. 10.

Ούμουι Σουαλλέρ.

1. 'Ιησουσήν χητμετινίν άλτηντζή μούττετί για-

χοτ άνήν όμρούνούν 'Αλτηντζή Κησμή νέ κατάρ
σούρμούζ τούρ;

2. Γετιντζί Κησμή νέ κατάρ σούρμούζ τιν;

3. Χριστοσήν σουρετινίν τεπεττούλ έπτιγι ταχτά
χάνκη σαγιρτλήρ άνήν ήλέ περαπέρ ήτιλέρ;

4. Τεμισιλλέρ έκσεριγια ήκί σηνηφά τακσίμ όλου-
νουρλάρ, πού σηνηφλάρ νέ τιν;

5. 'Ιησουσήν τεμισιλλεριντέν όλούπ, τζόκ τεφά
'Αλλαχήν ήναγετινί κώστερέν τεμισιλλέρ τενιλέν ούτζ
τεμισιλλέρ χάνκηλαρη τιν;

6. Πουνλάρ χάνκη σηνηφτάν τινλάρ;

7. Μούσφιφ όγαούλ τεμισιλινέ νέ μούνασίπ ίσμ βε-
ριμιζ τιν;

8. Χριστοσήν σαγιρτί όλμακ ήτζούν άνήν άρτήντζα
ήιτμεγέ καράρ βερμέν κιαφιμι τιν; Πάσκά νέ σεί
χέρ χαλτέ λαζήμ τιν;

9. Λαζαροσήν κηγιαμηνή ήχιτιμάλεν νίτζούν γιά-
ληνηζ 'Ιωάννης χικιαγέ έπμιζ τιν;

10. Χριστός κεντί όλούμούνού κατζ τεφά άσικια-
ρέ έββελτέν χαπέρ βερτί;

11. Ζαχχαιός χακκηντά νέ τενιμιζ τιν;

12. Βαρτιμαιοσήν σίφά πουλμασηνή χικιαγέ ήίλέ.

13. Φερισιλέρ Λάζαρος άλεϊχιντέ νίτζούν μεσβε-
ρέτ έπτιλέρ;

ΣΕΚΙΖΙΝΤΪΖΙ ΚΗΣΜ

Ἐλεμλέρ χαφτασή.

Ἰησουσὴν σὸν τεφά ὀλαράκ Ἰερουσαλημέ γετισμε-
σιντέν Κηγιαμηνά κατάρ τήρ κι, Μιλατὴν ὀτουζην-
τζή σενεσινίν Ἀπρίλιος 2 Κυριακὴ κουνούντέν Ἀπ-
ρίλιος 9 Κυριακὴ κουνούνέ κατάρ κίτέρ.

ΟΤΟΥΖ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ

Ἰησουσὴν ἀλάι ἰλέ Ἰερουσαλημέ κίρμεσί βέ ἰκιντζί
τεφά χεικελί τεμιζλερσεσί.

Ματθ. κ.α. 1—22. Μάρκ. ι.α. 1—26. Λουκ. ιθ'.
29—48. κ.α. 37, 38. Ἰωάν. ιβ'. 12—19.

Μουκαττέμέ

Χριστοσὴν ὀμρουνούν χικιαγεσινίν Σεκιζιντζί Κησμή ἀ-
νὴν ὀμρουνούν σὸν πές κουνλερινέ, ὀλούμουνέ βέ τέφν ὀ-
λουμασηνά ταίρ τιρ. Ἰπὸ μούττετεκεί ταλιμάτ βέ βακη-
λάρ ανὴν πούτουν ὀμρουντέ ἔν ζιγιατέ ζικρέ σαγιάν ὀαν-
λαρηντάν ὀλούπ, Ἰντζιλλερὶν χέρ πιρὶ ανλερέ τεφερρουα-
τήϊλε χικιαγέ ἔτερλέρ. Ἰησοῦς Κυριακὴ κουνόῦ Ἰερουσα-
λημέ κίρτί. Παζάρ ἔρτεσί βέ Σαλή χεικελτέ πουλουνούπ
ἀλενεν ταλίμ ἔτέρ βέ χέρ ἀκσάμ Βηθανιαγιὰ κίτερὲκ κέτζε-
γι ὀρατὰ κέτζιρίρ ἰτι. Ἰζαρσάνπιχ κουνούνόῦ Βηθανιατὰ
τενγατὰ κέτζιρτί. Πεντζσενπίχ ἀκσάμη φησχὴ γετικτέν
σόνρα κέτζε γιαρσητή τουτουλτού βέ Ἰζουμά κουνόῦ χούχμ
βέ ὀλ κουντέ σάλπ βέ τέφν ὀλουντού.

Ἄγετι Κεριμέ

Ἰπνι Δαβιδέ Ὡσαννά, Ραππὴν ἰσμῖλε κελέν μου-
παρέκ ὀλσούν, γιούτζελερτέ Ὡσαννά. Ματθ. κá. 9.

Χαφτὰ ἰτζιντέ ὀκουνατζάκ ἀγετλέρ.

Π. Ἐρ. Ἰωάν. εβ'. 12—19. Πεντζ. Ματθ. κá. 1—11.

Σαλή Ἰωάν. θ'. 21—39. Ἰζουμ. Ἰωάν. β'. 13—22.

Τζαρ. Μάρκ. έ. 1—29. Τζ. Ἐρ. Ματθ. κá. 12—17.

Παζάρ Ζαχ. θ'. 9—17.

Ἐββελκί τερσλέρ ούζερινέ σούαλλέρ

Σεκιζιντζί Κησμὴν σερλεβχασή νέ τιρ; Νέ κατάρ σούρ-
μούέ τιρ. Ζαχχαῶς κίμ ἰτι; Βηθανιατὰ βεριλέν ζιγιαφét
βακτηντὰ Ἰησουσὴν ἀγιακλαρηνή κίμ μέσχ έττί; Κίμ σοϊ-
λεντι βέ νίτζούν; Πού ἀμελί κίμ μέτχ έττί. Ὅτουζ ἀλτην-
τζή τερσίν σερλεβχασή νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Πόγιούκ πῖρ ἀλάι. (Ματθ. κá. 1—11)

1. Ἰησοῦς ἀζίμ ζιινέτλε Ἰερουσαλημέ κῖρετζεγι
βάκτ κεντί σαγιρτλεριντέν ἰκισινί νέ έτμέκ ἰτζούν
κόντερτί; Ματθ. κá. 2, 3. Σαγιρτλέρ μουβαφάκ
ὀλτήλάρ μη βέ πού βέτζχλε χάνκη ἰχπάρη πείγαμ-
περανέ ἰτμάμ ὀλουντού; Ἄγιάτ 6, 7. Ζαχ. θ'. 9.

2. Χάλκ νέ έττί; Ἄγέτ 8. Νέ νιτὰ έτερλέρ ἰτι;
Ἄγέτ 9. Πού σειλέρ χάλκ ούζερινέ νέ τεσίρ έττί;
Ἄγιάτ 10, 11.

Ἱερουσαλημίτῆν Ἰησοῦσῆ ἰστικπαλέ τζηκανλάρ

(Ἰωάν. ιβ'. 44—49)

3. Κιμλέρ Ἰησοῦσῆ ἰστικπαλέ τζηκτῆλάρ βέ νι-
τζούν; Ἀγιάτ 12, 13. Σαγιρτλέρ νέ σεγι ἀνλάμα-
τῆλαρ; Ἀγέτ 16.

4. Φερισιλέρ νέ χισσιγιαττά πουλουνουρλάρ ἰτι;
Ἀγέτ 19.

Ἰησοῦσῆν σεχρίν οὔζερινέ ἀγλαμασή.

(Λουκ. ιθ. 37—44)

5. Σαγιρτλέριν πούτῶν τζεμακτῆ νέ σέι ἰτζούν
Ἀλλαχά χάμτ ἕτερλέρ ἰτι; Ἀγέτ 37. Πουντάν ἐβ-
βίλ κίμ Ἀλλαχά οἰλέ χάμτ ἑσμίς ἰτι; Λουκ. β'.
43, 44.

6. Φερισιλέρ Ἰησοῦσά νέ τετίλέρ βέ Ἰησοῦς νέ
τζεβάπ βερτί. Ἀγιάτ 39, 40. Ἰησοῦς Ἱερουσαλημέ
νέ βακῆ ὀλατζαγηνῆ σόιλετί; Ἀγιάτ 43, 44.

Μεϊβесиζ ἰντζιρ ἀγατζή

(Μάρκ. ια'. 11—14, 20—26)

7. Παζάρ κούνού Ἰησοῦς Ἱερουσαλημέ κίρτικτῆν
σόνρα νέ ἕττί; Μάρκ. ια'. 11.

8. Μεϊβесиζ ἰντζιρ ἀγατζή βακηασηνῆ χικιαγέ
ἑιλέ. Ἀγιάτ 12—14. Ἰντζιρ ἀγατζή νέ ὀλτού; Ἀ-
γιάτ 20, 21.

9. Ἰησοφς ἀντῆν νέ τέρς τζηκαρτή; Ἀγιάτ
22—24.

Χεϊκελίν ικινίτζι τέφά τεμιζλενμεσί

(Ματθ. κά. 12—17)

10. Ίησοῦς ἔββελα νέρεγε χιττί βέ παζάρ ἔρτεσι σαπαχή νέ γιαπή; Ἀγέτ 12.

11. Πουντάν ἔββέλ χεϊκελι νέ βάκτ τεμιζλεμίσ ιτί; Ἰωάν. β'. 13—22.

12. Ἀλλαχὴν χανεσινέ νέ ναζάρλε πακμάκ κερὲκ ιτιγινί σοϊλετί. Ματθ. κά. 13.

13. Χριστὸς νέ μῦτζιζελέρ ισλετί βέ ἀνλέρ κάδμ. οὔζερινέ νέ τεσίρ ἐττίλέρ; Ἀγιάτ 14, 15.

14. Φερισιλέρ πού σείλερι κόρερέκ νέ χισσιγιατ-τὰ πουλουντήλάρ; Ἰησοῦς ἀνλερέ νέ τετί; Ἀγιάτ 15, 16.

15. Παζάρ ἔρτεσι ἀκσάμ. Ἰησοῦς νέρεγε χιττί; Ματθ. κά. 17.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΤΙΝΙΤΖΙ ΤΕΡΣ

Χεϊκελιτέ μούτζατελέ βέ Χριστοσὴν σελαχιγετινέ καρσή ιτιράζ. Ματθ. κά. 23—κβ'. 14.

Ἀγέτι Κεριμέ

Πουνούν ιτζούν σιζέ τέριμ. κι μελεκούτ Οὐλλάχ σιζτέν ἀληνήπ μαχσουληνή κετιρέν πέρ οὔμμετέ βε-ριλετζέκ τίρ; Ματθ. κά. 43.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρ. Ματθ. κά. 23—27. Πεντζ. Ματθ. κά. 42—46.
Σαλή Ματθ. κά. 28—32. Τζ. Ήσ. έ. 1—7.
Τζαρ. Ματθ. κά. 33—41. Τζ. έρ. Ματθ. κβ'. 1—14.
Παζάρ Λουκ. ιδ'. 15—24.

Έββελκί τέρς ούζερινέ σουαλλέρ.

Σεκιζιντζί μούττέτ κάτζ κούντέν ίπαρέτ τιρ; Χριστοσήν
άλάι ίλέ Ίερουσαλημέ κίρμεσινί ταρίφ έίλέ; Χριστός σεγρέ
γιακλαστήγηνητά νέ έтті. Σαγιρτλερί νέ νιτά έτερλέρ ίτι.
Άνλερίν πόύλε νιτά έτμελερί Φαρισιλέρ ούζερινέ νέ τεσίρ
έтті; Ίησοϋς όλ κούνού χείκελτέ νέ έтті; Παζάρ έρτεσί σα-
παχή Ίησοϋς Βηθανιατάν Ίερουσαλημέ κίτερ ίκέν νέ βακή
όλτού; Όλ βακηατάν Χριστός νέ τέρς τζηκαρτή; Χείκελε
κίρτιγιντέ νέ έтті; Άντέν έββέλ όύλε σέι έτμίς μι ίτι;
Παζάρ έρτεσί κέτζεσινί νέρετε κέτζιρτί; Ότουζ γετιντζί
τέρσιν ματτέσί νέ τιρ; Άγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Ίησουσήν σελαχιγετι χακκηνητά σουάλ.

(Ματθ. κά. 23—27)

1. Ίησοϋς σαλή σαπαχή χείκελτέ νέ έτίγιρ ίτι;
Λουκ. κ'. 1. Άνήν γιανηνά κίμλέρ κίττιλέρ βέ άνά
νέ σουαλλέρ έττιλέρ; Ματθ. κά. 23.

2. Ίησοϋς χάνκη σουάλ ίλέ άνλερέ τζεβάπ βερ-
τί; Άγιάτ 24, 25. Νέ τζεβάπ βερτιλέρ; Νίτζούν;
Άγιάτ 25—27.

3. Ίησοϋς πού μούκβαλεμεγέ νάσηλ χιτάμ βερτί;
Άγέτ 27.

Ἰκί ὀγοῦλ τεμισιλί. (Ματθ. κβ. 28—32)

4. Πού τεμισιλί σούλε. Ματθ. κβ. 28—30. Ἰησοῦς πού τεμισιλ χακκηντά νέ σούαλ έττί; βέ νέ τζεβάπ άλτή; Ἄγέτ 31.

5. Πιριντζι έβλατήν χάνκη ισί μετχέ σαγιάν τηρ βέ χάνκη ισί σαγιάνη μετχ τεγίλ τιρ; Ἰησοῦς πού ικί έβλάτ ιλέ κιμι άνλατμακ ιστέρ ίτι; Ἄγέτ 31. Κόμρουκτζιλεριν βέ φαχισελεριν μεσλεγι νέ τζιχέτλε ικιντζι έβλατήν μεσλεγινέ πενζέρ βέ φερισιλερινκι πιριντζι έβλατήν μεσλεγινέ νάσηλ πενζέρ ίτι; Ἄγέτ 32.

Παγτζηλάρ τεμισιλί. (Ματθ. κβ. 33—46).

6. Πού τεμισιλί σούλε. Ματθ. κβ. 33—39.

7. Πάγ κιμι βέ χανέ σαχιπί κιμι κόστερέρ; Ἰσ. έ. 4—7. Παγτζηλάρ κιμι βέ μαχσοῦλ νεγι κόστερέρ; Χανέ σαχιπινίν κόντερτιγι κουλλάρ κιμι κόστερέρ. Β Χρον. κδ'. 20 21. Ὁγλή κιμ ίτι;

8. Ἰησοῦς νέ σούαλ έττί; Ἄγέτ 40. Φερισιλεριν κεντί κεντιλερινι χούκμ έττικλερι τζεβάπ νέ τιρ; Ἄγέτ 41. Ἰησοῦς Κιτάπη Μουκαττέσιν χάνκη κελαμλαρηνή ιλερι άετιρτί βέ άνλεριν μαναςή νέ τιρ; Ψάλμ. ριή. 22, 23.

9. Ἰησοῦς μελεκούτ Ούλλαχήν κιμλερέ βεριλετζεγινί σούλετί; Ἄγέτ 43. Φερισιλερ νέ χίος έττιλέρ; Ἄγιάτ 45, 46.

Μελικζατέ τούγιούνου τεμισιλί. Ματθ. κβ'. 1—14

10. Πού τεμισιλί σούλε. Ματθ. κβ'. 1—14.

11. Ταβετι καπούλ έτμεγενλερ κιμλερι χόστεριρ
βέ άνλέρ νάσηλ μούτζαζάτ όλουντήλάρ; 'Ιζάχ.

12. Σουρατάν ταβέτ όλουνανλάρ κιμλερι χόσ-
τεριρ;

13. Σαλίχ άμελλεριμιζέ νέ τενιλιρ; 'Ησ. ξδ'. 6.
'Αλλάχ πιζέ νέ κιϊτιριρ; 'Ησ. ξε. 10.

14. Γενι έλπισεγέ πασκά γερτέ νέ τενιλιμίξ τιρ;
'Εφες. δ'. 24.

15. Κεντίλεριν χόγέ καπούλ όλουνμαγά λαγιήκ
όλτήκλαρηνή ζάνν έτέν κιμσελέρ χακκηντά πού τεμ-
σιλτέν νέ όρενιριζ; 'Αγιατ 13, 14.

'Ιζαχάτ

Πουρατά ιμά όλουνάν Γεχουτί μιλλετι Μιλατήν 70ιντζι
σενεσιντέ Ρωμαλή Τίτος νάμ τζενεράλ βασητασγήλε κιάμι-
λεν χαράπ όλτού βέ πινλέρτζε άτέμ τελέρ όλτού.

ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Μούτζατελενίν τεβαμή βέ τουζαγά τούσουρετζέκ
σουαλλέρ. Μκτθ. κβ'. 15—46. Μάρκ. ιβ'. 13—37.

Λουκ. κ'. 20—44.

'Αγέτι Κεριμέ

'Αλλαγήν όλάν Ραππή πούτουν καλπιντέν βέ πού-

τὸν τζανηντάν βέ πούτουν φικριντέν σεβέσιν. Πριν-
τζι βέ πὸγιούκ έμρ πού τηρ. Βέ ικιντζισι πουνά
μούσαπίχ τιρ, γιάνι Κονόηνη κεντίν κίπλι σεβέσιν.
Ματθ. κβ'. 37—39.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρ. Ματθ. κβ'. 15—22. Πεντζ. Μάρκ. ιβ'. 28—34.
Σαλή Ματθ. κβ'. 23—33. Τζ. Χρον. ςδ. 1—15.
Τζαρ. Ματθ. κβ'. 34—40. Τζ. έρ. Ματθ. ιβ'. 41—46.
Παζάρ Ψάλμ. ρί.

Έββελκί τέρς ούζερινέ σουαλλέρ

Ίησοῦς φήσχ χαρτασηνήν ήλκ κουνού νέ έττί; Ίκιντζι
κουνού νέ έττί; Σαλή σαπαχή χείκελτέ άνά νέ σουάλ ι-
ράτ όλουντού; Κεντισι νέ σουάλ έττί; Σόίλετιγι ούτζ τεμ-
σελλέρ νέ τιρ βέ άνλερι νέ όρετμέκ μεραμηήλε σοίλετί; Ό-
τουζ σεκίζιντζι τερσίν ματτεσι νέ τιρ; Άγέτι Κεριμεσι
νέ τιρ;

Σουαλλέρ.

Καισαρά βερκί βερμέκ. Ματθ. κβ'. 15—22.

1. Ίησοῦς άλειχιντέ κιμλέρ μεσβερέτ έττιλέρ
βέ νέ έτμεγέ καράρ βερτιλέρ; Άγέτ 15. Άνά κιμ-
λέρ κόντεριλτί βέ νέ τετιλέρ; Άγέτ 16. Λουκ.
κ'. 20.

2. Νέ σουάλ έττιλέρ. Άγέτ 17. Ίησοῦς τογρου-
τάν τογρουγιά τζεβάπ βερμεκτέν νάσηλ σακηντή
βέ τούσμενλερινίν ούμιτινι νάσηλ ποσά τζηκαρτή;
Άγιάτ 18—21.

3. Άχτη τζετιτ χδουκούμετέ ιτακτ έτμέκ χου-

σουσηντά νέ όρετίρ; Ρωμ. ιγ'. 1—7. Α Πετ. β'.
13—17. Πού παπτά πασκά ταχά νέ ταλιμ έτέρ;
Πράξ. δ'. 19. έ. 29.

Κηγιαμέτ χακκηντά πέρ σουάλ.

(Ματθ. κβ'. 23—33).

4. Σόνρα Ίησουσά κιμλέρ κελτίλέρ βέ χάνκη χα-
κικατά ινανμαζλάρ ίτι; 'Αγέτ 23. Πουνλάρ νέ σουάλ
έπτιλέρ; 'Αγιατ 24—28. Ίησουσήν τέτιγι ούζρέ
άνλεριν πάλμετιγι ικι σειλέρ νέ ίτι; 'Αγέτ 29.

5. Όλούλέρ άντζακ κιμίν κουτρετίίλε κηγιαμ. έ-
τερλέρ; Πράξ κς'. 8. Ρωμ. δ'. 17. ή. 11.

Ίκι πόγιούκ έμρλέρ (Ματθ. κβ'. 34—40)

6. Σόνρα κιμλέρ Ίησουσά κελτίλέρ βέ νέ σουάλ
έπτιλέρ; 'Αγιατ 34—36.

7. Ίησουσήν τέτιγι ούζρέ πειντζί βέ πόγιούκ
έμρ νέ τίρ; 'Αγέτ 37. Μάρκος Ίντζιλιντέ πού χου-
σούς νάσηλ χικιαγέ όλουνμούζ τουρ; Μάρκ. ιβ'. 29,
30. Ίησοϋς ίκιντζί έμριν νέ όλτηγηνή σοίλετί; Ματθ.
κβ'. 39. Πού έμρ "Αχτή 'Ατικτέ νέ ταρζτά βεριλ-
μίζ τίρ; Δευτ. ς'. 4 5. Λευιτ. ιθ'. 18.

8. Πού ικι έμρλεριν πούτουν σεριατ βέ πείγαμ-
περλερέ όλάν τεαλλουκή χακκηντά Χριστός νέ τέτί;
'Αγέτ 40. Σεριατήν χούλασασηνή πασκά κιμ πού
γιολτά σοίλεμιζ ίτι; Λουκ. ι. 25—27.

9. Χριστσήν τζεβαπή άλιμίν ούζερινέ νέ τεεσιρ
έπτί; Μάρκ. ιβ'. 32, 33. Ίησοϋς άνήν χακκηντά νέ
τέτί; Μάρκ. ιβ'. 34.

Δαβιδὶν ὄγλου χακκηντά Ἰησουσὴν σούαλή.

Ματθ. κβ'. 41—46.

10. Ἰησοῦς φερισιλερέ νέ σούαλ ἐπί; Ἀγιάτ 42,
43. Ἄνὴν σούαληνά νέ τζεβάπ βεριλί; Ἀγέτ 42.

11. Ἰησοῦς ὄλ βάκτ Κιτάπη Μουκαττέσιν χάνκη
κελαμλαρηνή ἰλερί κέτιρτί, βέ ἀνλέρ νεγί ἰσπάτ ἐ-
τέρλέρ; Ἀγιάτ 45—45. Ἰζάχ.

12. Ἰησουσὴν πού σούαληνὴν σεμερεσί νέ ὀλτού;

Ἰζαχάτ

Γεχουτιλέρ 110ηντζή Ψαλμοσὴν Μεσίχ χακκηντά για-
ζηλμής ἰτιγινί καπούλ ἐτέρλέρ ἰτι κι, ὄλ Ψαλμοστά Δαβιδ
κελετζέκ Μεσίχ χακκηντά κεντί Ραππή μακαμηντά
σόιλεγερέκ ἀνὴν Ἀλλάχ ὀλτήγηνὴ καπούλ ἐτέρ. Ἰησοῦς
Δαβιδὶν ὄγλου ἰτι ἰσέ τε, Ἀλλαχὴν Ὀγλου τάχι ἰτι.



ΟΤΟΥΖ ΤΟΚΟΥΖΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ

Χριστοσὴν ἀλενὶ χητίμετινὶν χιταμή.

Ματθ. κγ'. 1—39. Μάρκ. ιβ'. 38—44. Λουκ. κ'.
45. κἀ. 4. Ἰωάν. ιβ'. 20—36.

Ἀγέτι Κεριμέ

Βέ πέν γερτέν γιόουσεγέ καλτήρηλτήγημτά,
τζούμλεγι κεντίμέ τζεκετζέγιμ Ἰωάν. ιβ'. 32.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Έρ. Ματθ. κγ'. 1—12. Πεντζ. Ματθ. κγ'. 37—39.
Σαλή Ματθ. κγ'. 13—24. Τζουμ. Μάρκ. ιβ'. 12—44.
Τζαρ. Ματθ. κγ. 25—36. Τζ. Έρ. 'Ιωάν. ιβ'. 20—36.
Παζάρ 'Ιωάν. ιβ'. 37—50.

'Εββελκί τερσλέρ ούζερινέ σούαλλέρ.

Σίμιτι Χριστοσήν όμρούνούν χάνκη κησημηή ναζάρη μου-
ταλααγια άλήγιωρηζ; Πουντάν έββελκί κησημλάρ νέ τιρ; Χρι-
στοσήν σόν φήσχ χαφτασηνήν ίλκ χούνού νέ βακή όλτού;
'Ικιντζί χούνού νέ βακή όλτού; 'Ερτεσί σαπάχ χείκελέ χιρ-
τιγιντέ άνά νέ σούάλ έτιλτί; 'Ιησοϋς νέ σούάλ έτερέκ τζε-
βάπ βερτί βέ σούαλειγι όϋτζ τεμισιλλέρ νέ ίτι; Σόνρα άνά
κάτζ σούάλ έτιλτί, νέ ίτι; βέ άνλερέ νέ γιολτά τζεβάπ βερ-
τί; Χείκελτέ πού μούτζατελελερέ νέ σούάλ ίλέ χιτάμ βερ-
τί; 'Ότουζ τοκουζηντζή τερτίν ματτεσί νέ τιρ; 'Αγέτι Κε-
ριμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Ούλεμά βέ φερισελερτέν σακηνημάκ ιτζούν ιχταρλάρ
Ματθ. κγ'. 1—12.

1. Χριστός ούλεμά βέ φερισελέρ ιτζούν τζεμαατ-
λαρά νέ έμρ βερτί; Νίτζούν; 'Αγιατ 1—4. «Μωϋ-
σησίν κούρσούσούντέ ότουρουρλάρ», νέ τεμέκ τιρ;
'Ιζάχ 1. Νέ έτερλέρ βέ σεβερλέρ ίτι; Νίτζούν; 'Α-
γιατ 5—7. Χαμαίλ νέ τιρ; 'Ιλαβέ.

2. Σόνρα 'Ιησοϋς μούστεμιλερινί νέ σείλερτέν σα-
κηνητηρή; Νίτζούν; 'Αγιατ 8—10. Πού βέτζχλε
τίμι Μεσιχινίν χάνκη έσασί ταλιματηνή όιρεττί;
Γαλ. γ'. 26—28. Πασνά χάνκη μεπίτεγι τεκραρ-
λατή; 'Αγιατ 11, 12.

Χριστοσήν ούλεμά βέ φερισιλερέ βάι δκουμασή.

Ματθ. κγ'. 13—39.

3. 'Ιλκ βάι νέ σέι ιτζούν βεριλτί; 'Αγιέτ 13, 14.
'Ικιντζι βάι νέ σέι ιτζούν βεριλτί; 'Αγέτ 15. Ού-
τζούντζού βάι νέ σέι ιτζούν; 'Αγιάτ 16—22.

4. Τόρτόουντζού βάι νίτζούν βεριλτί; 'Αγιάτ 23,
24. Πεσίντζι βάι νίτζούν βεριλτί; 'Αγιάτ 25, 26.
'Αλτηντζή βάι νίτζούν βεριλτί; 'Αγιάτ 27, 28. 'Α-
νήν μανασή νέ τιρ; Γετιντζι βάι νέ τιρ; Πιζέ αν-
λέρ χακκηντά νέ φικρ βερίρ; 'Αγιάτ 29—33.

5. Χριστός άνλεριν νέ έτετζεγινί σούλετί; Πού
σεπεπτέν τζεκετζεκλερί τζεζαγιή νάσηλ ταρίφ έττί;
'Αγιάτ 34—39.

Τούλ καρηνήν ίκί μανκήρη.

Μάρκ. ιβ'. 41—44.

6. 'Ιησοῦς νέρετε ότουρτόου βέ όλ βάκτ νέ κόρ-
τού; 'Αγέτ 41. Χαζινέ νέ βέ νέρετε ίτι; 'Ιζάχ 2.

7. Τούλ καρή χαζινεγέ νέ κατάρ άττή βέ Χρι-
στός άνήν χακκηντά νέ τετί; Μανκήρην τεγερί νέ
ίτι βέ πού σηρατά νίτζούν τζ ό κ σαγιηλήτή; 'Ι-
ζάχ 3.

8. Πιρ χετιγενίν τεγερί νέ σεϊτέν άσηλή τηρ;

Πιρ κάτζ Γιουνανιλεριν 'Ιησουσή κόρμεγέ κελμελερί

'Ιωάν. ιβ'. 20—36.

9. Κιμλέρ κελίπ 'Ιησουσή κόρμεκ ίστατίλερ βέ

πουνού 'Ιησουςά κιμ χαπίρ βερτί; 'Αγιάτ 20—22.

10. Χριστός άνλερέ νέ τετί βέ νέ τεμέκ ιστετί;

11. Ταίφελερίν μελεκούτ Ούλλαχά κελμεσιντέν
έββέλ νέ βακή όλατζαγηνή άνλερέ άνλαττή; 'Α-
γιάτ 24.

12. Ρουχανί δμρ χακκηνιά νέ κανούν πεγιάν έτ-
τί; 'Αγιάτ 25.

13. Σόνρα νέ όλτού; Πού Γεθσημκνιτέ χίτε έτ-
τιγί ιζτιραπά νέ κατάρ πενζέρ ίτι; 'Αγιάτ 27.

14. Σεματάν νέ τεσελλι γετιάτί; 'Αγιάτ 28.

15. Κεντί όλούμδύ χακκηνιά πασκά νέ ιμά έτ-
τί; 'Αγιάτ 31—33.

16. 'Τζεμαάτ άνήν φικρινί άνλαττή μη; 'Αγιάτ 34.
Χριστός άνλερέ νέ τετί κι, όλ κελαμλάρλε κεντί
άλανί χητμετινέ χιτάμ βερτί; 'Αγιάτ 35, 36.

'Ικαχάτ.

1. «Μωύσητιν κούρσουσούντέ ότουρουλάρ,» κελαμή μου-
χίμμ μεβκηλήρ τουτμησλάρ τηρ τεμέκ τιρ.

2. Πάκρητάν γιαπηληής πέρ κατζ κούτζούκ σαντηκλαρά
χαζινέ τευλίρ ίτι κι, πουνλάρ χεικελτέ «Κατηνλάρ έθ-
θανηνά» κονουλούρ βέ άνλεριν ίτζινέ τζεμαάτ κεντί χετιγε-
λερινί άταρλάρ ίτι.

3. Μανκέρ τακρίπεν πέρ πουτζούκ παρά τεγεριντέ τζόκ
κούτζούκ πακίρ άκτζέ ίτι. Τούλ καρή πουνού βερμέκλε
κεντί ναρακαστηνή κουρπάν έτμίσ όλτήγηνιτάν πόγγούκ πέρ
χετιγέ έτμίσ όλτού. Λουκ. κβ. 4.

ΚΗΡΚΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ

Ἰερουσαλημίν χαραπή βέ Χριστοσήν κελισί χα-
κηντὰ ἰχπαράτη πεῖγαμπερανέ
Ματθ. κδ'. Μάρκ. ιγ'. Λουκ. κἀ. 5—36.

Αγέτι Κεριμέ.

Πουνοὺν ἰτζοὺν σίζ τε χαζήρ ὄλουνηζ, ζίρα μουν-
ταζήρ ὄλματήγηνηζ σααττὰ Ἰπν οὐλ ἰνσάν κελίρ.
Ματθ. κδ'. 44.

Χαφτὰ ἰτζιντέ ὄκουνατζάκ ἀγετλέρ

Π. ἐρ. Ματθ. κδ'. 1—14. Πεντζ. Ματθ. κδ'. 15—22.
Σαλή. Ματθ. κἀ. 10—19. Τζουμ. Ματθ. κδ'. 23—31.
Τζαρ. Ματθ. ι. 16—23. Τζ. ἐρ. Ματθ. κδ'. 32—42.
Παζάρ Α Ματθ. ιδ'. 43—51.

Ἐββελχί τέρσ οὐζερινέ σουαλλέρ.

Χριστοσήν τετιγινέ κόρε οὐλεμά βέ φερισιλεριν ἀντζακ
κόστερὶς ἰτζοὺν ἐττικλερὶ ἰσλέρ χάνχηλαρη τηρ; Χεϊκελτέ
νέ κόυζέλ βακχὰ βουκού πουλτού; Ἰησουσή κορμέκ ἰτζοὺν
κιμλέρ κελτιλέρ; Ἰησουσήν τετιγινέ κόρε κεντινέ χητμέτ
ἐτμέκ ἰστερλέρσε νέ ἐτμελί ἰτιλέρ; Κεντὶ ὄλουμόουνοὺ νέ ἰλέ
ἰμά ἐττί. Κηρκηντζή τερσὶν ματτεσὶ νέ τερ; Ἀγέτι Κερι-
μεσὶ νέ τερ;

Σουαλλέρ

Ἰζλάλ ἐτιτζὶ ἀλαμετλέρ. (Ματθ. κδ'. 1—14)

1. Ἰησοῦς χεϊκελτέν τζηκάρ ἰκέν σαγиртлери ἀ-
νήν τικκατηνή νέ σέϊ οὐζερινέ ταβέτ ἐττιλέρ; Ἀγέτ

1. Πού τασλάρ χακκηντά νέ τετί; 'Αγέτ 2. Ζεϊ-
τούν ταγηνά άνήν γιανηνά κιμλέρ κιττιλέρ βέ νέ
σούάλ έπτιλέρ; 'Αγέτ 3.

2. 'Εββελα Χριστός άνλερί χάνκη σεϊτέν σακην-
τηρτή. 'Αγιάτ 4, 5, 11. Χριστοσήν τετιγινέ κόρε
νέ πόγιούκ φελακετλέρ βουκού πουλατζάκ ίτι; 'Α-
γιάτ 6—8. Τζοκλαρηνά νέ βακή όλατζαγηνή σούλετί,
βέ νέ βάκτ έπτι; 'Αγιάτ 12, 13. Τουνγιανήν νιχα-
γετιντέν έββέλ νέ ζς ίτζρά όλουνατζάκ τηρ; 'Αγέτ 14.

Τεαττιλεριν έββελτέν χαπέρ βεριλμεσί.

(Λουκ. κζ. 10—19)

3. 'Ιησουσήν τετιγι ούζρέ άνήν άρτήντζα κιτεν-
λερέ νέ βακή όλατζάκ βέ άνλέρ νέ έγι νετιτζεγι
μουτζίπ όλατζακλάρ ίτι; 'Αγιάτ 12, 13. Κεντιλε-
ρέ μουχαλίφ όλανλαρά τζεβάπ βερμεγέ νάσηλ μουκ-
τετίρ όλατζακλάρ; 'Αγιάτ 14, 15.

4. Ταχά νέ άγήρ μουζαγιακαλαρά τούτζάρ όλα-
τζακλαρηνή άνλερέ πεσίнен σούλετί; 'Αγιάτ 16, 17.
'Ιησού; πόιλέ σόζλέρ πουντάν έββέλ νέ βάκτ βέ
κιμλερέ σούλεμιζ ίτι; Ματθ. ι. 16—23.

'Ιερουσαλημίν χαραπιγετινίν χαπέρ
βεριλμεσί. (Ματθ. κδ'. 15—22)

5. Σόνρα 'Ιησούς νέ πόγιούκ άλαμετι ιμά έπτι
βέ σαγиртлери νέ έτμελί ίτιλέρ; 'Αγέτ 15, 16. 'Ιη-
σούς κατζμάκ χακκηντά νέ χουσουσί τενπιχλέρ βερ-

τί; Ἀγιάτ 17, 18. Νέ σέι ιτζούν τουά έτμελι ίτι-
λέρ; Ἀγέτ 20.

6. Ὁλ βακτ νέ βακῆ ὀλατζαγηνῆ Ἰησοῦς σόιλε-
τί; Ἀγέτ 15 τῆ ταρίφ ὀλουνάν βέ κατζμαγά νιάν
ὀλατζάκ ὀλάν βακῆά νέ ίτι; βέ Χριστοσήν έττιγι
ιχπάρη πειγαμπερανέ τεμάμ ὀλτού μη; Ἰζάγ.

Γιαλαντζῆ μεσιχλέρ βέ γιαλαντζῆ πειγαμπερλέρ
βέ χακικί Μεσιχίν κελισί.

(Ματθ. κδ'. 23—31)

7. Σόνρα Ἰησοῦς σαγιρτλερινί χάνκη σείτέν σα-
κηντήρητί; Ἀγιάτ 23—26. Ἰπν οὐλ ίνσανῆν κελισί
νεγέ πενζεγετζέκ τιρ; Ἀγέτ 27.

8. Κόκτῆ νέ ἀλαμετλέρ ὀλατζάκ; Ἀγέτ 29. Γέρ
οὔζεριντέ νέ ἀλαμετλέρ ὀλατζάκ; Λουκ. κζ. 25, 26.

9. Ἰπν οὐλ ίνσανῆ κιμλέρ κόρετζέκ; Ἀγέτ 30.
Κιμλέρ βέ νάσηλ τοπλαντηλάρ; Ἀγέτ 31.

Ἰντζιρ ἀγατζηντιάν πιρ τῆρς βέ οὔγιανῆκ τουρμάκ
ιτζούν έμρ. (Ματθ. κδ'. 32—51)

10. Χριστός ίντζιρ ἀγατζῆ τεμισιλίλε κεντί κελ-
ισινέ ταῖρ νέ σεί ιζάχ έττί; Ἀγιάτ 32, 33. Χρι-
στοσήν κελισινίν χούνονού γιάληνηζ κίμ πιλίρ; Ἀ-
γέτ 36.

11. Μουνταζῆρ ὀλματηγημηζ σααττά κελετζεγι-
νί χόστερμέκ ιτζούν Χριστός νέ ὀρνέκ ίλερι κελιρτί;
Ἀγιάτ 37—39. Νέ κίπι ἀρηλησλάρ βουκού που-

λατζαγηνή χαπέρ βερτί; 'Αγιάτ 40, 41. Νέ έμρλέρ βερτί; 'Αγιάτ 42—44.

12. Χριστοσήν πού κελαμλαρηνά πακαράκ τούν-
γιανήν σονηνή πέρ κιμσενίν έββελτέν χαπέρ βερμε-
σί μούμκιν όλα πιλίρ μι;

'Ιζαχάτ.

«Χαραπιγέτ μεχρουχσει»νίν νέ όλτηγηνή πιλιέγιζ. 'Εγί βέ κολάιτζα τανηλημής πέρ βακηά ίτι. Τίτος βέ άνήν Ρω-
μαλή άσκερλερινίν όρτουτή ταχά 'Ιερουσαλημί μουχαπερέ έτμεζτέν τζούμλε Χριστιανλάρ κατζτηλάρ βέ άνλερτέν πέρ κιμσέ χελάκ όλματη, λάκιν όρατά καλάν Γεχουτιλεριν τζούμλεσι για τελέφ όλτηλάρ γεά έσίρ κότούρούλτούλέρ.

ΚΗΡΚ ΠΙΡΙΝΤΙΖΙ ΤΕΡΣ
Ρούζι τζεζά χακκηνητά.

Ματθ. κέ.

'Αγέτι Κεριμέ

*Ο ζεμάν μελικ σαγηντά όλανλαρά χιτάπεν Κέ-
λινιζ, έϊ Πετέριμίν μούπαρεκλερι, τούνγιανήν τεσι-
σιντέν περού σιζιν ιτζούν χαζηρλανμής μελεκούτού μιράς άλληνηζ. Ματθ. κέ. 34.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρ. Ματθ. κέ. 1—13.

Πεντζ. Ματθ. κέ. 31—40.

Σαλή. Ματθ. κέ. 14—30.

Τζουμ. Α Κορ. ιγ'. 1—13.

Τζαρ. Λουκ. ιθ'. 41—27.

Τζ. έρ. Ματθ κέ. 41—46.

Παζάρ Ματθ. ιγ'. 24—30, 36—43.

Ἐββελχι τέρσ ούζερινέ σούαλλέρ.

Ἰησοῦς σαγиртλερι ιλέ Ζεϊτοῦν ταγή ούζεριντέ ότουρτη-
γηντά χάνκη ικι πόγιόυκ βακηαλάρ χακκηντά σόιλετί;
Χεϊκελιν τασλαρή χακκηντά νέ τετί; Ἄνήν τετιγι ούζρε
κιμλέρ τζηκήπ άρτήντζα κελενλερι ιζλάλ έτετζεκλέρ ιτι;
Σεχρε βακή πελιγεγι νάσηλ ταριφ έττι, βέ άνλέρ νάσηλ
τεμάμ. όλτούς; Σαγиртлерινέ νέ βακή όλατζαγηνή σόιλετί;
Νέ άλαμετ χόρτούκλεριντέ Γεχουτιγετέν κατζατζακλάρ βέ
νάσηλ κατζατζακλάρ ιτι; Ἄνήν κελισίντέν έββελ νέ άλα-
μετ βουκού πουλατζάχ; Ὁλ βάκτ άνήν χουζουρηνά κιμ-
λέρ τοπλινατζάχ; Κελετζεγι σαάτ χακκηντά νέ τετί; Σα-
γиртлерινέ νέ έμρ βερτί; Νέ βάτ έττι βέ νέ ναπιχάτ βερτί.
Κήρχ περιντζί τερσίν ματτσει νέ τιρ;

Σούαλλέρ

ἽΟν πακιρελέρ τεμισιλί. (Ματθ. κέ. 1—13)

1. Πού τεμισιλί σόιλέ. Ἄγιάτ 1—12.

2. Πακιρελερτέν πεσί νέ τζιχέτλε σεφιχέ ιτι; Ἄ-
γιάτ 3, 4.

3. Σεφιχέ όλτηκλαρή ιτζόυν μουζαγιακά βέ ζα-
ράρ χόρτούλέρ μι; Νάσηλ; Ἄγιάτ 8—12. Πού
σεπεπτέν Ἰησοῦς νέ έμρ βερτί; Ἄγέτ 13.

Ταλαντλαρήν τεμισιλί. (Ματθ. κέ. 14—30.)

4. Πίρ άτέμ κεντι ούτζ κουλλαρηνά νέ βερτί βέ
νέ μακσέτλε βερτί; Ἄγιάτ 14, 15. Κουλλάρ έφεν-
τιλερινιν άρζουσηνή ιτζρά έττιλέρ μι; Ἄγιάτ 16—
18. Ἐφεντιλερι άβτέτ έττιγιντέ κουλλαρηντέν ικι-
σι ιλέ νάσηλ μουαμελέ έττι; Ἄγιάτ 19—23.

5. Ούτζούντζού κούλ έφεντισί ιτζούν νέ τετί;
'Αγέτ 24. Έφεντισί νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγιάτ 26,
27. 'Ανά νέ τζεζά βεριλί; 'Αγιάτ 28, 30. Χριστός
κεντί άρτή σπρά κελενλερέ νέ ταλαντλάρ βερμιζ
τίρ; 'Ολ ταλαντλαρή νάσηλ κουλλανμάκ κέρέκ τίρ;

Σαλιχλερίν βέ γάϊρι σαλιχλερίν χούκμού.

(Ματθ. κέ. 31—46)

6. 'Ιησοῦς σόν μαχσέρ κουνούνούν μενζαρεσινί
νάσηλ ταρίφ έττί; 'Αγιάτ 31—33. Σαλιχλέρ ιτζούν
νέ χαζηρλανμής ίτιγινί σόϊλετί; 'Αγέτ 34.

7. 'Ανλερίν σαλιχ όλέςηγό νάσηλ πέλλι όλμούς
ίτι; 'Αγιάτ 35, 36. 'Ανλέρ χακικάτεν κιμέ μου-
χαππέτ κόστερμισόλέρ ίτι; 'Αγιάτ 37—40.

8. Γάϊρι σαλιχ όλανλάρ ιτζούν νέ τζεζά βάρ τηρ;
'Αγέτ 41. Χριστός έπέτι άτις έμεκλε νέ άνλατ-
μάκ ιστέρ; 'Ιζάχ.

9. Γάϊρι σαλιχλέρ νέ έτμεμις ίτιλέρ; 'Αγιάτ 42,
43. Πού σείλερι χακικάτεν κιμέ έτμεμις ίτιλέρ;
'Αγιάτ 44, 45.

'Ιζαχάτ

Ζενχίν άτέμ βέ Δαζαροτήν τεμσιλιντέ έττιγι κιπί, 'Ιη-
σοῦς πουρατά τάχι γάϊρι σαλιχ όλανλαρά βεριλετζέκ τεχ-
σετλί τζεζαγιή τίρι βέ μουεσίρ ταρζτά ιζάχ έτμεκ ιτζούν
Γεχουτιλέρ άρασηντά ούμουμι όλάν ταπιρλέρλε σόϊλετί ισέ
τε, πού ταπιρλέρ λουγεβί μαναλαρήϊλε τερσίρ όλούνμα-
μαλη τηρ.

ΚΗΡΚ ΙΚΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Σόν φήσυχ παίραμή βέ 'Ασάι Ραίπανινίν ταγινί.
Ματθ. κς' 1—5, 14—29, 31—35. Μάρκ. ιδ'. 1,
2, 10—25, 27 31. Λουκ. κβ'. 1—38. 'Ιωάν. ιγ'.

'Αγέτι κεριμέ.

Σιζέ γενί πέρ έμρ βερίρ ίμ κι πέρι πέρινιζι σε-
θείσινιζ. πέν σιζι σεβτιγιμ χίπι σίζ τε πέριπέρινιζι
σεθείσινιζ. 'Ιωάν. ιγ'. 34.

Χαρτά ιτζιντζί όκουνατζάχ άγετλέρ

Π. έρ. Ματθ. κς'. 1—5, 14—16. Πέντζ. 'Ιωάν. ιγ'. 1—20.
Σαλιγ. Μάρκ. ιδ'. 12—16. Τζ. 'Ιωάν. ιγ'. 24—35.
Τζαρ. Λουκ. κβ'. 14—18, 24—30. Τζ. έρ. Ματθ. κς'. 26—29
Παζάρ Λουκ. κβ'. 31—38.

'Εββαλκί τέρς ούζερινέ σουαλλέρ.

'Ιησοϋς σόν μαγσέρ κουνουνούν μενζαρεσινί νεγέ πενζεττί;
Σαλιχλέρ νέ άλατζακλάρ; Νίτζουν; Γαίρι σαλιχλερίν κουν-
ναχή βέ άνλερίν χούχμού νέ τιρ; Κήρκ ίκιντζί τέρσίν ματ-
τσί νέ τιρ; 'Αγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σουαλλέρ.

Τούδας ιλέ όλάν φιντέ

(Ματθ. κς'. 1—5, 14—16)

1. 'Ιησοϋς κεντσίσινίν γιακλασμήζ όλάν όλδουμδονού
νέ σόζλέρλε πεγιάν έπτί; 'Αγιάτ 1, 2. 'Ανήν άλει-
χιντέ κιμλέρ μεσβερέτ έπτιλέρ; Νέρετε; 'Αγιάτ 3, 4.

2. 'Ανή τουτμαγιή νιτζούν τεεχίρ έπτιλέρ; 'Αγέτ
3. 'Ιουδάς ιλέ νέ παζαρλήκ έπτιλέρ; 'Αγιάτ 14—16.

Φήσχ τααμή ιτζούν τεταρικιάτ

(Μάρκ. ιδ'. 12—16.)

3. Φήσχ παίραμή νέ βάκτ όλούρ ίτι; 'Αγέτ 12.
Πού παίραμήν νετέν νετέτ έπτιγινί μουχτασάρεν σάι-
λέ. 'Εξόδ. ιβ'. 1—28.

4. Φησχή χαζηρλαμάκ ιτζούν 'Ιησοῦς κιαλερί κόν-
τερτί βέ άνλερέ νέ τετί; Λουκ. κβ. 8—13.

Σαγиртлерин мούτζατεlesi.

(Λουκ. κβ'. 14—18, 24—30).

5. Χριστός φήσχ σοφρασηνά ότουρέηγηνητά νέ τετί;
'Αγιάτ 14—16. Σεράπ κιχσεσινί άκτηγηνητά νέ έ-
τί; βέ νέ τετί; 'Αγιάτ 17, 18.

6. Σαγиртлέρ νέ όεί χακκηντά мούτζατελέ έπτι-
λέρ; 'Αγέτ 24. Πόγιούκλούκ νετέ όλτήγηνηή Χριστός
άνλερέ τέκρар σάιλετί; 'Αγιάτ 25—27. 'Ανλερέ νέ
έτζр βάτ έπτι; 'Αγιάτ 28—30.

'Ιησουσήν κεντί σαγиртлеринін άγιακларηνή
γιηηκαμασή. ('Ιωάν. ιγ'. 1—20)

7. 'Ιωάννης πού χικιαγεγέ νάσηλ πασλάγιор; 'Α-
γιάτ 1—3. Μουχαππέτλε χητμέτ έπτιμείκ πόγιούκ
όεί όλτήγηνηή Χριστός σαγиртлеринé νάσηλ όιρεπτι;
'Αγιάτ 4, 5.

8. Κίμ. τερεττόύτ έπτι βέ 'Ιησοῦς νέ τζεβάπ βερ-

τί; 'Αγιάτ 6—11. Πού βέτζχλε βερτίγι τέρσι νάσηλ
ιζάχ έττί; 'Αγιάτ 12—18. 'Αχτή 'Ατικίν χάννη
σόζούιλε 'Ιουδασή ιμά έττί; 'Αγέτ 18. Ψάλμ. μ.ά. 9.

'Ελέ βεριτζινίν κόστεριλμεσί

('Ιωάν. ιγ'. 21—35)

9. Σόνρα 'Ιησοῦς νέ πεγιάν έττί; 'Αγιάτ 21,
22. Κεντίσινι έλέ βερενι νέ νισάνλε κόστερτί; 'Α-
γιάτ 23—26.

10. 'Ιουδάς λοκμαγιή άλτήκίτάν σόνρα νέ έττί;
'Αγιάτ 27—30. Χριστός νέ «γενι έμρ» βερτί; 'Α-
γιάτ 34, 35.

'Ασάι Ραππανινίν ταγινί (Ματ; κς'. 26—29).

11. Σόνρα 'Ιησοῦς έκμεγι νέ έττί; βέ νέ τέτι;
'Αγέτ 26. Σεραπή νέ έττί; 'Αγιάτ 27, 28.

12. Χριστιανλάρ 'Ασάι Ραππανιγι νέ μακσέτλε
ιτζρά έτερλέρ; Χριστιανλάρ ιτζούν έκμεκ βέ σεράπ
νεγι κόστεριρλέρ; Α Κορ. ι.ά. 23—26.

Πετροσήν τούσετζεγινίν χαπέρ βεριλμεσί.

(Λουκ. κβ'. 31—38)

13. 'Ιησοῦς σαγιρτέλερινέ κεντί σεπέπίιλε νέ βακνή
όλατζαγηνή σόιλετί; Ματθ. κς' 31. Πέτρος 'Ιησου-
σήν πού κελαμηνά νέ τζεβάπ βερτί; Ματθ. κς'. 33.

14. 'Ιησοῦς Πετροσά νέ τεχλικέ χακκηντά σόι-

λετί βέ άνά νέ τευπίχ έτί; Λουκ. κβ'. 31, 32.
Πέτρος νέ πόγιούκ σόζ σούλετί βέ Ίησοϋς νέ τζε-
δάπ βερτί; Άγιάτ 33, 34.

ΚΗΡΚ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

Ίησουσήν σόν σόζλερί.

Ίωάν. ιδ'. βέ ιέ. παπλάρ.

Άγέτι Κεριμέ

Σιζέ σελαμέτ πρακήρημ, σιζέ πένιμ σελαμετιμι
βερίριμ. πέν σιζέ τουνγιανήν βερτεγι κιπι βερμέμ.
καλπινιζ χάβφ ου ίζτιραπτιά άλμασην. Ίωάν. ιδ'. 27.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Έρ. Ίωάν. ιδ'. 1—11.

Πεντζ. Ίωάν. ιέ. 1—8.

Σαλή. Ίωάν. ιδ'. 12—21.

Τζουμ. Ίωάν. έ. 1—18.

Τζαρ. Ίωάν. ιδ'. 22—31.

Τζ. έρ. Ίωάν. ιέ. 9—17.

Παζάρ Ίωάν. ιέ. 18—27.

Έββελκι τέρς ούζερινέ σουαλλέρ

Ίουδᾶς νέ παζαρλήκ έτί; Όλ βάκτ χάνκη παϊράμ για-
κήν ίτι; Χαζηρλήκ κόρμέκ ιτζούν Ίησοϋς κιμλερί κόντερ-
τί; Όλ παϊράμ βακτηντά όν ικιλέρ νέ σεί ούζερινέ μου-
τζατελε έττιλέρ; Ίησοϋς άνλερέ νέ μουχιμου τέρς βερτί.
Κεντισινίν έλε βεριλετζεγι χακκηντά νέ τετί; Κεντισινί έλε
βερετζέκ κιμ όλτηγηνή νάδηλ άνλαττί; Κεντισινίν ζικρι ί-
τζούν νεγι ταγίν έτί; Κήρκ ούτζούντζού τέρσιν ματτεσι
νέ τιρ; Άγέτι Κεριμεσι νέ τιρ;

Σουαλλέρ

Ἰησοῦσὴν κεντὶ σαγιρτλερινὶ τεσελλὶ ἐτμεσί.

(Ἰωάν. ιδ'. 1—11)

1. Ἰησοῦς κεντὶ μαχζοῦν σαγιρτλερινὶ νάσηλ τεσελλὶ ἐττί; Ἀγιατ 1—4. Θωμάς νέ σούαλ ἐττί; Ἀγέτ 5. Ἰησοῦς νέ τζεβάπ βερτί; Ἀγιατ 6, 7.

2. Φίλιππος νέ τιλετί; Ἀγέτ 8. Ἰησοῦσὴν τετιγι οὔζρέ πετερι κόρμεκ νάσηλ μούρκιν τιν; Ἀγιατ 9—11.

Ρούχ οὔλ Κουτσήν βάτ ὄλουμασὴ βέ Ἀνήν ἰσί.

(Ἰωάν. ιδ'. 12—31)

3. Ἰησοῦς σαγιρτλερινέ νέ βαίτλάρ ἐττί; Ἀγιατ 12—14. Χριστοσὴ σεβτιγιμιζὶ κόστερμενὶν ἔν ἐγι ταρζή νέ τιν; Ἀγέτ 15.

4. Ἰησοῦς σαγιρτλερινέ νέ γιαρτήμ. βάτ ἐττί; Ἀγιατ 16, 17. Χριστοσὴν σαγιρτλερινέ κινὶν χουζουρή τάχι βάτ ὄλουντού; Ἀγιατ 18—21.

5. Ἰουδάς νέ σούαλ ἐττί; Ἀγέτ 22. Ἰησοῦς νέ τζεβάπ βερτί; Ἀγιατ 23, 34.

6. Τεσελλὶ ἐτιτζινὶν χουσουσί ἰσί νέ ὀλατζάκ ἰτι; Ἀγέτ 26. Χριστὸς σαγιρτλερινέ νέ πρακτή; Ἀγέτ 27. Νέ σέί ἰτζοῦν μεσρούρ ὀλμαλή ἰζ; Ἀγιατ 28, 29.

Ἄσμά ἰστιαρεσί. (Ἰωάν. ιε'. 1—8)

7. Ἰησοῦς Πετὲρ, κεντὶσι βέ σαγιρτλερι ἀρασπντά ὀλάν μούνασεπέτι νάσηλ κόστερτί; Ἀγιατ 1—3.

Σαγιρτλερινίν κεντιντέν άσηλή ίτικλερινί νάσηλ κός-
τερτί; 'Αγιάτ 4, 5. 'Αγέτ 6 τά νέ χακικάτ πε-
γιάν όλουνούρ;

8. Χριστός χάνκη βατή τέκσαρ ζικρ έππί; 'Αγέτ
7. Πετερι ταζίζ έτι πιλετζεγιμιζ έν έγι τάρζ νέ
τιρ; 'Αγέτ 8. Χριστός ιλέ πιρλεσμιζ όλάν κιμσενίν
δινρόντέ νέ μειδέ κόρδουλούρ; Γαλ. έ. 22, 23.

'Ιησουσήν μουχαππετι βέ τουνγιανήν πουγζή.

('Ιωάν. ιέ. 9—27)

9. 'Ιησοϋς σαγιρτλερινί νέ τερετζέ σεβέρ; Σαγιρτ-
λεριν άνή σεβτικλερι νετέν πελλι τιρ; 'Αγιάτ 9,
10. Πιρι πιρλερινί σεβμέκ ιτζούν Χριστός σαγιρτλε-
ρινίν δνούνέ νέ κανούν βέ όρνέκ κοτού; 'Αγιάτ 12,
13.

10. Κεντι άρτήντζα κελενλερέ νέ χουσουσί ιμπι-
γιάζ ιχσάν έτίγιρ; 'Αγιάτ 14, 15. Πουνούν πετε-
λινέ άνλερτέν νέ πεκλέρ; 'Αγιάτ 16, 17.

11. 'Ιησουσήν τετιγινέ κόρέ τουνγια άνλερ ιλέ
νάσηλ μουαμελέ έτετζέκ τιρ; Νίτζούν; 'Αγιάτ 18,
19. Χάνκη κελαμή τέρ χάτρ έτμελερινί άνλερέ σού-
λετί; 'Αγιάτ 20, 21. 'Τουνγιανήν 'Ιησουσά πουγζ
έτμεσί νίτζούν τεπριγέ όλουνάμαζ; 'Αγιάτ 22—25.

12. Χριστοσά πουγζ έτμέκλε κιμέ τάχι πουγζ
έτμιζ όλούρηζ; 'Αγέτ 23. 'Ιησοϋς κιττικτέν σόνρα
ρεσουλλερίν ίσί νέ όλατζάκ ίτι; 'Ολ ίστέ νέ μουα-
βενετέ ναίλ όλατζακλάρ ίτι; 'Αγιάτ 26, 27.

ΚΗΡΚ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ,

Ίησουσην σόν κελαμλαρή βέ σόν τουασή

Ίωάν. ις' βέ ιζ'. παπλάρ.

Άγέτι Κεριμέ

Άνλερι τουνγιατάν καλτηρμανή τεγίλ, αντίζακ
άνλερι σεριρτέν χήφζ έτμενι ρετζά έτέριμ. Ίωάν.
ιζ'. 15.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. Έρ. Ίωάν. ις'. 1—6. Πεντζ. Ίωάν. ις'. 25—33.

Σαλή Ίωάν. ις'. 7—15. Τζουμ. Ίωάν. ιζ'. 1—5.

Τζαρ. Ίωάν. ις'. 16—24. Τζουμ. έρ. Ίωάν. ιζ'. 6—19.

Παζάρ Ίωάν. ιζ'. 20—26.

Έββελκί τερτλέρ όυζερινέ σούαλλέρ

Χριστός κεντί σαγιρτλερινέ νέ ιλαχί γιαρτήμ βάτ έττί;
Ρούχ όυλ Κουτσήν πασλίτζα ισί νέ όλατζάκ ιτι; Χριστός
κεντί σαγιρτλερινέ νέ κηίμετλι άτιγέ πραχτή; Χριστοσήν
άρτίτζα χιτενλερτέν νέ μεϊθέ πεκλενιλίρ; Χριστός κεντί
μουχαππετινίν πόγγουκλούγγουνού νάσηλ πεγιάν έττί; Κήρκ
τόρτουντζού τερσιν ματτεσί νέ τιρ; Άγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ

Τουνγιανην τεαττιλερί. (Ίωάν. ις'. 1—6)

1. Χριστός πού σεϊλερι σούλετιγινέ νέ σεπέπ ζικρ
έττί; Άγέτ 1. Χριστοσήν τετιγινέ κόρέ σαγιρτλερί
τεαττί έτενλέρ νέ χατατά πουλουνατζακλάρ τηρ;

Νίτζουν; 'Αγιάτ 2, 3. 'Ιησοῦς πού σείλερι σίμπι νίτζουν σόιλετί, βέ πουντάν έββέλ νίτζουν σόιλέμεμις ίτι; 'Αγέτ 4.

Ρούχ ούλ Κουτσην ισί. ('Ιωάν. ις'. 7—15)

2. Χριστοσήν πού τουνγιατάν κίτμεσι άνήν σαγιρτλερι ίτζούν νέ πόγιούκ χαίρη μουτζίπ όλατζάκ ίτι; 'Αγέτ 7. Ρούχ πού τουνγιατά νέ πόγιούκ ές ίτζρά έτετζέκ ίτι; 'Αγιάτ 8—11.

3. Ρούχ ούλ Κούτς νέ ταλιμ έτετζέκ ίτι; 'Αγιάτ 12, 13. Χριστοσή βέ Πετερι νάσηλ ταζίζ έτετέκ ίτι; 'Αγιάτ 14, 15.

Μούστακπελτεκί σούρούρ βέ γαλεπέ βατή.

('Ιωάν. ις'. 16—33)

4. Σαγιρτλερ 'Ιησουσήν χάνκη σόζουνού έγίτζε άνλάματληαρ; 'Αγιάτ 16, 19. Σαγιρτλερ νίτζουν άγλαγιήπ φιγάν έτετζεκλερ βέ τουνγια νίτζουν μεσρούρ όλατζάκ ίτι; 'Αγέτ 20.

5. 'Ανλερίν χούζνι νέ βάκτ μεσερετετέ τόνετζέκ ίτι; 'Αγιάτ 20, 22. 'Αντέν σόνρα κιμίν ισμίίλε τουά έτετζεκλερ ίτι; 'Αγιάτ 23, 24.

6. 'Ιησοῦς πουντάν έββέλ άνλερέ νέ τάρζλε ταλιμ έτμίζ ίτι; 'Αγέτ 25.

7. 'Ιησοῦς χακκηνιά σαγιρτλερ χάνκη χακικατά κιάμιλεν ινανμησλάρ ίτι; 'Αγιάτ 26—30. 'Ιησοῦς κεντίσι νέ ιλαχι τεσελλιγέ μαλίκ ίτι; 'Αγιάτ 31—33.

Σαγιρτλερίν γιανηντιά 'Ιησουσην έπιγι σόν τουά.

('Ιωάν. ιζ'.)

8. 'Ιησοῦς τουασηνήν ιπτιτασηντιά πιαζτάν βακή
όλατζάκ χάνκη βακηαγιή ιμά έτί; 'Αγέτ 4. 'Επε-
τί χαγιατ νέ σεϊτέ τιρ; 'Αγέτ 3.

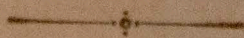
9. 'Ιησουσην ιπτιτατέ μεβτζούτ όλτηγηνά ταίρ
τολαγιητάν νέ ισπάτ βεριλί; 'Αγέτ 5. 'Ιησοῦς
χούσουσα κιμλέρ ιτζούν τουά έτί; 'Αγιατ 6—10.

10. Κεντί σαγιρτλερίνι χήφζ έτμεσινί κιμίν ισ-
μίιλε Πετέρε τουά έτί; 'Αγιατ 11. 12. Σαγιρτ-
λερί ιτζούν νέ τιλετί; 'Αγιατ 14—16.

11. Νάσηλ τακτίς όλουνατζακλάρ ίτι; 'Αγιατ 17
—19. 'Ιησοῦς πασκά κιμλέρ ιτζούν τουά έτί; 'Α-
γέτ 20.

12. Χούσουσα πiri πιαρλερίιλε όλατζάκ μούνασε-
πετλερί ιτζούν νέ τιλετί; 'Αγιατ 21—23.

13. Σαγιρτλερί ιτζούν χάνκη έν μούπαρέκ σεγι
τιλετί; 'Αγέτ 24.



ΚΗΡΚ ΗΕΣΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Γηθησημανή

Ματθ. κς'. 30, 36—56. Μάρκ. ιδ'. 26, 32—52.

Λουκ. κ β'. 39—53. 'Ιωάν. ιη'. 4—12.

'Αγέτι Κεριμέ

'Εϊ Πετέρ, έγερ ιστέρσεν, πού κιασεγι πεντέν

κετζίρ· λάκιν πένιμ· ίρατζετιμ· τεγίλ, άντζακ· σενινκί
όλσούν· Λουκ· κβ'. 42.

Χαρτά· ίτζιντέ· όκουνατζάκ· άγετλιέρ

Π· έρτενί· 'Ησ· ιά· 1—12 Πεντζ· 'Εβρ· έ· 1—10.
Σαλή· Ματθ· ιά· 30, 36—46· Τζουμά· Ματθ· κς'. 47—56.
Τζαρ· Λουκ· ιβ'. 39—46· Τζ· 'Ερ· Λουκ· ιή· 1—12.
Παζάρ· Ψάλμ· μά· 1—13

'Εββελκί· τερσλιέρ· ούζερινέ· σούαλλέρ

'Ιησουσήν· τετιγι· ούζρέ· σαγιρτλερινέ· νέ· γιαπατζακλάρ· ίτι·
Νέ· γιανλή· φίχρλε· έτετζεκλιέρ· ίτι· Τουνγιατά· Ρούχ· ούλ·
Κουτσήν· ίσί· νέ· όλατζάκ· ίτι· Χοισουσα· σαγιρτλερέ· νέ· έτε-
τζέκ· ίτι· 'Ανλεριν· χήφζ· όλουμασά· έτζούν· Χριστός· νιτζέ·
τουά· έττί· Χριστός· νίχαγετ· σαγιρτλερινίν· νέρετε· πουλου-
μασηνή· ίσεταιί· Κήρχ· πέδιντζί· τεροίν· ματτέσι· νέ· τιρ· 'Α-
γέτι· Κεριμεσί· νέ· τιρ·

Σούαλλέρ

'Ιησουσήν· Γηθσεμανητεκί· ίζτιραπή

(Ματθ· κς'. 30, 36—46)

1. Ταχά· φεβκανί· ότατάν· τζηκμαζτάν· 'Ιησοϋς· βέ·
σαγιρτλερι· νέ· έττιλιέρ· Ματθ· κς'. 30· Σόνρα· νέρεγε·
κιττιλιέρ· Ματθ· κς'. 36.

2. 'Ιησοϋς· σαγιρτλεριν· κούρϋοχινέ· νέ· τετί· Λουκ·
κβ'. 40· 'Ιησοϋς· κιμλερι· ταχά· ότεγέ· κότηϋρτϋού· βέ·
άνλερέ· νέ· τετί· Ματθ· κς'. 37, 38.

3. Σόνρα· κεντίσι· νέ· έττί· 'Αγέτ 39· 'Ιησοϋς· γιαν-
λαρηνά· άβτέτ· έττιγιντέ· ούτζ· σαγιρτλιέρ· νέ· χαλτέ·
ίτιλιέρ· βέ· Πετροσά· νέ· τετί· 'Αγιάτ 40, 41.

4. 'Ιησοῦς κὰτζ τεφὰ τουὰ ἐττί βέ χέρ τεφασηντὰ νέ τετί; 'Αγιὰτ 42—44.

5. 'Ανήν ιζτιραπήνην σιττετι χάνκη κελάμ κόστερίρ; Λουκ. κβ'. 42. Νίχαγετ 'Ιησοῦς σαγιρτλερινέ νέ τετί; Ματθ. κς'. 45—46.

'Ιησουσὴν ἐλὲ βεριλμεσὶ βέ τουτουλμασὴ
(Ματθ. κς'. 47—56)

6. 'Ιησοῦς σοῖλέρ ικέν νακιάχ Γηθσεμανηγέ κιμ κελτί; 'Ιωάν. ιή. 3. Χριστὸς πού ἀτεμλερι νάσηλ καπούλ ἐττί βέ ἀνήν βεοτιγι τζεβαπήν νετιτζεσι νέ ὀλτού; 'Ιωάν. ιή. 4—6.

7. Σόνρα 'Ιησοῦς νέ τετί βέ νέ τιλετί; 'Ιωάν. ιή. 7—9. Μεμουρλάρ κιμὶ τουπατζακλαρηνή πιλσινλέρ τεγιού 'Ιουδαῶς νέ ἰσάρετ βερμὶς ἰτι; Ματθ. κς'. 48, 49.

8. 'Ιησοῦς 'Ιουδασὴ νάσηλ καπούλ ἐττί; Ματθ. κς'. 50. Σαγιρτλέρ νέ ἐτμεγι τεκλίφ ἐττίλέρ; Λουκ. κβ'. 49.

9. 'Αυλερτέν πιρσι νέ ἐττί; Ματθ. κς'. 51. 'Ιησοῦς ἀνά νέ τετί; 'Αγέτ 52.

10. 'Ιστεσέ ἰτι κεντίσινι χιμαγέ ιτζόον κιμὶ τζαγηρά πιλίρ ἰτιγινὶ σοῖλετί; 'Αγιὰτ 53, 54.

11. Γιαραλανάν ἀτεμέ νέ ἐττί; Λουκ. κβ'. 51. Κεντίσινι τουτανλαρά νέ τετί; Ματθ. κς' 55, 56.

12. Σαγιρτλέρ ἀνήν τουτουλτήγηνη κόρτούκτέ νέ ἐττίλέρ; Μάρκ. ιδ'. 50. Πού γιόλ ἰλέ χάνκη ἰχπάρη πείγαμπερανέ τεμάμ ὀλτού; Ματθ. κβ'. 31. Ζαχ. ιγ'. 7.

13. Καλαπαλήκ ιλέ άνήν άρτή σηρά χιτέν νεβ-
τζιθανά νέ βακή όλτού; Μάρκ. ιδ'. 51, 52. Με-
μουρλάρ 'Ιησουσή νέ έπτιλέρ; 'Ιωάν. ιή. 42.

ΚΗΡΚ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΤΕΡΣ,

'Ιησοῦς Συνέδριον μετζλισι χουζουρηνιά
μουχακεμέ όλουνμασή.

Ματθ. κς'. 57—75. Μάρκ. ιδ'. 53—72. Λουκ.
κβ'. 54—71. 'Ιωάν. ιή. 43—22.

'Αγέτι Κεριμέ

Κιαχίνι άζάμ τέκραρ Μεσίχ 'Ιπν ούλ μούπαρέκ
σέν μι σιν τεγιού άνά σουάλ έπί; 'Ιησοῦς τάχι
πέν ιμ, βέ 'Ιπν ούλ ινσανή Κουτρετιν σαγηνιά ό-
τουροῦρ χόρετζέκσινιζ τετί. Μαρκ. ιδ'. 61, 62.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. 'Ερ. 'Ιωάν. ιή. 19—27. Πεντζ. Μάρκ. ιδ'. 55—65.

Σαλή Ματθ. κς'. 57—68. 'Ιζουμ. Μάρκ. ιδ'. 66—72.

Τζαρ. Ματθ. κς. 69—75. 'Ιζ. έ. Λουκ. κβ'. 63—71.

Παζάρ Λουκ. κβ'. 54—62

'Εββελκι τέρς ούζερινέ σουαλλέρ

Ταχά φεβχανι ότατάν τζηκμαζτάν 'Ιησοῦς βέ σαγιρτλερι
νέ έπτιλέρ; Νέρεγέ χιπτιλέρ; 'Ιησοῦς άνλεριν τζούμλεσινε νέ
έτμελερινι σόίλετί; Πάχουσους άνλερτέν ούτζούνε νέ τετί;
Νέ σέι ιτζούν τουά έπί; Χάνκη σέι άνήν ιζτιραπηνήν δι-

τετινι κάπτερίρ; 'Ιησοῦς κάτζ τερά τουά έττί βέ νέ τετί; Πάτςχου παγτζεγέ κιμλέρ βέ νέ μεράμλε κελτιλέρ; 'Ιησοῦς ποῦ άτεμλερί νάσηλ καπούλ έττί; 'Ιουδᾶς νέ έττί; Σαγιρτ-λερτέν πιρί νέ έττί; Νίχαγετ 'Ιησουσά νέ έττιλέρ; Κήρχ άλτηντζή τερσίν ματτεσί νέ τιρ; 'Αγίτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ

'Ιησουσήν ι'λκ τεφά όλαράκ γάιρι ρεσμί σουρετιτέ ιστιντάκ όλουνμασή. ('Ιωάν. ιή. 13, 14, 19—24.

1. 'Ιησοῦς τουτηλτήκιάν σόνρα έββελα κιμέ άό-τούρούλτού, βέ σόνρα κιμέ άόντεριλιτί; 'Ιωάν. ιή. 13—24.

2. 'Ιησουσά νέ άεί χακκηντά σούάλ έττιλέρ; 'Ιωάν. ιή. 19.

3. 'Ιησοῦς νέ τέεβάπ βερτί βέ άνήν ιλέ νάσηλ μουαμελέ έττιλέρ; 'Αγιάτ 20—23.

4. Κιαχίμι άζαμήν γιανηνά κιμλέρ τοπλανμπάλλερ ίτι; βέ 'Ιησοῦς άλειχιντέ νέ σεχατέτ βεριλτί; Ματθ. κς'. 57, 59—63.

5. Καϊάφα 'Ιησουσά νέ σούάλ έττί βέ 'Ιησοῦς νέ τέεβάπ βερτί; 'Αγιάτ 63, 64.

6. Συνέδριον μετζλισί 'Ιησοῦς χακκηντά νέ νεπι-τζεγέ κελτί βέ όλ βάκτ άνήν ιλέ νάσηλ μουαμελέ έττιλέρ; 'Αγιάτ 65—68.

Πετροσην Χριστοσή ινκιάρ έτμεσί

(Λουκ. κβ'. 54—62)

7. 'Ιησουσήν άρτήντζα Καϊαφανήν χαβλουσηνάτεκ

κίμ κίτμίζ ίτι; Ματθ. κς'. 58. 'Ιωάν. ιή. 15, 16.
Νέ μεράμ ιλέ κίτμίζ ίτι; 'Οραγιά νάσηλ κίρε πιλ-
τιλέρ;

8. Πετροσά έββελα κίμ σούαλλέρ έττί βέ Πέτρος
νέ τζεβάπ βερτί; Μάρκ. ιδ'. 66—68.

9. Πέτρος νέ μούνασεπέτλε ίκιντζί τεφά 'Ιησουςή
ίνκιάρ έττί; 'Αγιάτ 69, 70.

10. Ούτζούντζού τεφά όλαράκ Πετροσά κίμ σούαλ-
λέρ έττί, βέ Πέτρος βερτιγι τζεβάπλε νέ ρούχ πε-
γιάν έττί; 'Αγιάτ 70, 71.

11. Ούτζούντζού τεφά ίνκιάρ έτμεσιντέν τέρ ά-
κάπ σόνρα νέ βακή όλτού βέ Πέτρος νέ έττί; Λουκ.
κβ'. 60—62.

‘Ιησουςην Συνέδριον χουζουρηνιά ρέσμεν μουχακεμέ
δλουμασή (Λουκ. κβ'. 66—71)

12. Τζουμά σαπαχή όλτήκτα 'Ιησουςά νέ έττι-
λέρ; 'Αγέτ 66.

13. 'Εββελα 'Ιησουςά νέ σούάλ έττιλέρ βέ νί-
τζούν τζεβάπ βερμέκ ιστέμετι; 'Αγιάτ 67, 68.

14. 'Ιησους Ούλουγιετινί νάσηλ πεγιάν έττί;
'Αγιάτ 69, 70.

15. 'Ολ βάκτ Συνέδριον χάνχη σεί ίτζούν άνή
ρέσμεν χούκμ έττί; 'Αγέτ 71.



ΚΗΡΚ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ,

Πιλατοσσην βέ 'Ηρωδησίν χουζουρηντά 'Ιησουσσην
μουχακεμέ όλουνμασή.

Ματθ. κζ'. 1, 2, 11—34. Μάρκ. ιέ. 1—20.

Λουκ. κγ'. 1—25. 'Ιωάν. ιή. 28—49. ις'.

'Αγέτι Κεριμέ

'Ιησοῦς τζεβάπεν Πενίμ μελεκούτούμ πού τούν-
γιατάν τεγίλ τιρ. ἔγερ πενίμ μελεκούτούμ πού
τούνγιατάν όλσάγιητή, πενίμ χηζμετζιλερίμ μού-
τζαχετέ έτερλέρ ίτι κι Γεχουτιλερέ τεσλίμ όλούν-
μαγιαλημ. ἄμμα σίμ τι πενίμ μελεκούτούμ πουρα-
τάν τεγίλ τιρ; 'Ιωάν. ιή. 36.

Χαρτά ιτζιντέ όκουναιτζάκ άγетлέρ.

Π 'Ερ. 'Ιωάν. ιή. 28—40. Πεντζ. Μάρκ. ι. 1—15.

Σαλή 'Ιωάν. ιθ'. 1—16. 'Τζουμ. Λουκ. ι. 1—7.

Τζαρ. Ματθ. κζ'. 11—26. 'Τζ. έρ. Λουκ. κγ'. 8—12.

Παζάρ Λουκ. κγ'. 13—25.

'Εββελκι τέρς όύζερινέ σούαλλέρ.

'Ιησοῦς 'Εββελα γάρι ρεσμί σουρεττέ κιμίν χουζουρηντά
τερτίς όλουντού; Καϊάφα 'Ιησουσά νέ σούαλ έττί; 'Ιησοῦς
νέ τζεβάπ βερτί; Πέτρος 'Εφεντισινί κατζ τεφά ινχιάρ έτ-
τί; Ούτζουντζού τεφά ινχιάρ έττικτέν τέραχαπ σόνρα νέ
βακή όλτού βέ Πέτρος νέ έττί; 'Τζουμά σαπαχησή 'Ιησουσά
νέ έττιλέρ; Συνέδριον 'Ιησουσή νέ σέί ιτζούν ρέσμεν χούχμ
έττί; Κήρκ γετιντζί τερσίν ματτεσί νέ τιρ; 'Αγέτι Κερι-
μεσί νέ τιρ;

Ίησουσην Γλα τερὰ όλαραχ Πιλατοσὴν
χουζουρηνιὰ μουχακεμέ όλουνμασή.

(Ίωάν. ιη. 28—38)

1. Σόνρα Ίησουσά νέ έττίλέρ; Ίωάν. ιη. 28.
2. Γεχουτίλεριν Ίησοὺς άλειχιντέ έττίκλερί Γλα ούμουμί σικιαγέτ νέ ίτι; βέ Πίλατος άνλερέ νέ τετί; 'Αγιάτ 29—32.
3. Νέ χουσουσί σικιαγετλέρ έχχι έττίλέρ βέ Ίησοὺς άνλερί νίσηλ καπούλ έττί; Λουκ. κγ'. 2.
4. Πίλατος γιαληνήζτζα Ίησουσά νέ σούάλ έττί βέ Ίησοὺς νέ τζεβάπ βερτί; Ίωάν. ιη. 33—35.
5. Ίησοὺς κεντί μελεκούτουνούν χακικί μαχιγετι χακκηνιὰ νέ τετί; 'Αγέτ 36.

Ίησουσὴν 'Ηρωδησίν χουζουρηνιὰ πουλουμασή

(Λουκ. κγ'. 4—12)

6. Πίλατος έββελα Ίησοὺς ίτζούν νέ έττί βέ Γεχουτίλέρ νέ έττίλέρ βέ νέ τετίλέρ; Λουκ. κγ'. 4, 5.
7. Ίησοὺς 'Ηρωδησέ νίτζούν κόντεριλί; 'Αγιάτ 6, 7.
7. 'Ηρώδης Ίησουσὴ νάσηλ καπούλ έττί βέ Ίησοὺς άνήν ιλέ νάσηλ μουαμελέ έττί; 'Αγιάτ 8, 9.
- 'Ηρώδης νίχαγετ νέ έττί; 'Αγέτ 11.

Ἰησουσὴν ἰκιντῆζι τεφά μουχακεμέ όλουνμασή
βέ νίχαγετ Πιλατοσὴν ἀνή όλούμἐ χούκμ ἐτμεσί
(Ἰωάν. ιη. 38—ιθ'. 16)

8. Ἰησοῦς Ἡρωδησὶν γιανηνητῶν κερὶ κελτικτὴν
σόνρα Πίλατος νέ νετιτῆζεγέ κελμιζ ἰτιγινὶ σόιλετί;
Λουκ. κγ'. 13—15. Χάνκη ἀτέτ μουτῆζιπίντῆζε Ἰη-
σουσὴ σαλή βερμεγι τεκλίφ ἐττί; Ἰού τεκλίφ νάσηλ
καπούλ όλουντού; Ἰωάν. ιη. 39, 40.

9. Βάραβθα κιμ ἰη; γάλκ ἀνήν σαλή βεριλμει-
σινὶ τιλεμέκ ἰτζούν νέ κελτέν ταχρίκ όλουντού; Μάρκ.
ιέ. 7—11. Πίλατος Χριστοσὴν μενφαατηνὰ όλαρακ
νέ σέι τεκλίφ ἐττί; Λουκ. κγ'. 20—22.

10. Ἰησοῦς τόγιούλτόουκτὴν σόνρα ἀσκερλέρ ἀνά
νέ ἐττίλέρ; Ἰωάν ιθ' 1—3. Πάτεχου Πίλατος Ἰη-
σοῦς χακκηνητῆ χακκὰ ἐγι πῆρ τεσίρ βερμέκ ἰτζούν
νάσηλ τζαλησῆ; Μόυεσσέρ όλτού μη; Ἀγιάτ 4—6.

11. Γεχουτιλέρ νέ γενὶ σικιαγέτ ἐττίλέρ κι, ἀνή
ἰδίτερέκ Πίλατος κορκτού; Ἀγιάτ 7, 8. Πίλατος
Ἰησουσὴν οὔζερινέ νέ κουτρετί όλτήγηνη σόιλετί;
Ἰησοῦς πῆλα φούτούρ ἀνά νέ τζεβάπ βερτί; Ἀγιάτ
9—11.

12. Γεχουτιλεριν ἐττίγι σόν ἰχτάρ νέ ἰτί κι, ἀν-
τὴν κορκαράκ Πίλατος Ἰησουσὴ χούκμ ἐττί; Ἀγιάτ
12—16. Πιλατοσὴν καρησὴ ἀνά νέ ἰχτάρ ἐτμιζ ἰτι;
Ματθ. κζ'. 19.

13. Ἰησουσὴν όλούμἐ χούκμ όλουνμασσηνήν μισ-

σουλιγετινί κεντί ούζεριντέν άτμαγά Πίλατος νάσηλ
τζαλησότη; Ματθ. κζ'. 24, 25. 'Ιησοῦς χούκμ ό-
λουνητηγηνητά άσκερλέρ νέ έπτιλέρ; 'Αγιατ 27—34.

ΚΗΡΚ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Χριστοσήν σάλπ όλουνημασή βέ τεφνί.

Ματθ. κζ'. 3—10, 32—66. Μάρκ. ιε. 21—47.

Λουκ. κγ'. 26—56. 'Ιωάν. ιθ'. 16—42.

'Αγέτι Κεριμέ

'Ιησοῦς τάχι 'Ει Πετέρ, άνλερί άρβ έιλέ, ζίρα νέ
γιαπατζακλαρηνή πιλμελέρ. Λουκ. κγ' 34.

Χαρτά ιτζεντέ όκουνατζάκ άγστλέρ.

Π. 'Ερ. Λουκ. κγ' 26—34. Τζουμ. Μάρκ. ιε. 33—36.

Σαλή 'Ιωάν. ιθ'. 19—24. 'Ιωάν. ιθ'. 28, 29.

Τζαρ. Λουκ. κγ'. 35—43. Τζ. 'Ερ. 'Ιωάν. ιθ'. 30—37.

Πεντζ. 'Ιωάν. ιθ'. 25—27. Λουκ. κγ'. 46—49.

Παζάρ Ματθ. κζ'. 57—66.

'Εββελκί τέρ; ούζερινέ σουαλλέρ

'Ιησοῦς τουτηλητηκτάν σόνρα 'Εββελα χιμέ κοτούρουλτού;
Σαπάχ όλτηγηνητά 'Ιησοῦσά νέ έπτιλέρ; 'Ηρωδησέ νίτζουν
κόντεριλτί; 'Ηρώδη; άνήν ιλ' νάσηλ μουαμελέ έπτι; Πά-
τεχου Χριστοσήν μενφαατηνά όλαράκ Πιλατοσήν έπτιγι ίκί
τεκλιφλέρ νέ τιρ; Πίλατος χάνχη ιχταρτάν σέβκ όλουναράκ
'Ιησοῦσά χούκμ έπτι; Κήρκ σεκιζιντζί τερσίν ματτεσι νέ
τιρ; 'Αγέτι Κεριμεσι νέ τιρ;

Σουαλλέρ.

Χριστοσήν σάλπι όλουνμασή. (Λουκ. κγ'. 26—34.)

1. 'Ιουδασήν σονή νέ βέ 'Ιησουσή έλέ βερτίγι ι-
τζούν άλτήγη παρά νέ όλτού; Ματθ'. κζ'. 3—10.
Σάλπι όλουνμαγά κότεουρούουρ ικέν 'Ιησουσά κιμ
γιαρτήμ έττί; Λουκ. κγ'. 26.

2. 'Ανήν άρτή σηρά κιμλέρ κιττίλέρ βέ άνλέρ ι-
τζούν νέ τετί; 'Αγιατ 27, 28. 'Ιησους νέρετε σάλπι
όλουντού βέ κιμλέρ άνήν ιλέ σταυροσά κεριλτίλέρ;
'Αγιατ 32, 33. Γολγοθά νέρετε ίτι; 'Ιλαβέ.

3. 'Ιτζμέκ ιτζούν 'Ιησουσά νέ βερτίλέρ; Μάρκ.
ιέ. 23. Σταυρός ουζεριντέ 'Ιησουσήν σούλετιγι ικ
σόζ νέ ίτι; Λουκ. κγ'. 34.

Πιλατοσήν γιαφτασή ('Ιωάν. ιθ'. 19—24)

4. Πίλατος σταυροσήν ουζερινέ νέ γιαφτά κοτού;
'Αγιατ 19, 20. Πάς κιαχινλέρ νέ ιτιράζ έττίλέρ;
'Αγιατ 21, 22.

5. 'Ασκερλέρ 'Ιησουσήν έλπισεσινί νέ έττίλέρ; 'Α-
γιατ 23, 24. Πόιλέτζε χάνκη ιχπάρη πείγαμπερανέ
τεμάμ. όλτού; 'Αγέτ 24. Ψάλμ. κβ'. 18.

'Ιησουσήν ιστιχζά όλουνμασή (Λουκ. κγ'. 35—43).

6. Γιαννηντάν ζετζενλέρ 'Ιησουσά νάσηλ χακαρέτ
έτερλέρ ίτι; Ματθ. κζ'. 39, 40. Πάς κιαχινλέρ βέ
ρεϊσλέρ νέ τερλέρ ίτι; 'Αγιατ 41—43. Πάσκά κιμ-

λίρ ανά χακαρέτ έτερλέρ βέ νάσηλ χακαρέτ έτερ-
λέρ ίτι; Λουκ. κγ'. 36, 37, 39.

7. Σταυροσά κεριλμις όλάν χαρκαμιλερτέν πιρί Ή-
σουσά ήμάν έττιγινί νάσηλ πεγζάν έττί; Άγιάτ 40
—42. Ήσους ανά νέ τζεβάπ βερτί; Άγιτ 43.

Ήσους βέ βαλιτέσί (Ίωάν. ιθ'. 25—27)

8. Πού βακτητιά σταυροσήν γζανηντιά χάνκη κα-
τηνλάρ τουρμού; ίτι; Άγιτ 25. Ήσους όλ βάκτ
χάνκη σαγιρτέ σόιλετί βί όλ σαγιρτέ νέ τενιλέρ;
Άγιτ 26.

9. Ήσουσήν ουτζουντζού σόζού νέ ίτι βέ πιζέ νέ
κούζέλ τέρε βερίρ; Άγιτ 26, 27. Ήσουσήν ίσί
γιάχοτ χηζματί νάσηλ χιτάμ πουλτού; Άγιτ 27.

Όιλέν βακτηντιά καρανλήκ όλμασή

(Μάρκ. ιε. 33—36)

10. Ήσους σταυρός ουζεριντέ ικέν νέ βακή όλτού;
Άγιτ 33. Άνήν τόρτούντζού σόζού νέ ίτι; Άγιτ
34.

11. Πού σόζε νέ μανά βερτιλέρ; Άγιάτ 35, 36.
Περίντζι σόζ νέ ίτι βέ ανά νέ τζεβάπ βεριλτί;
Ίωάν. ιθ'. 28, 29.

Ήσουσήν όλούμού (Λουκ. κγ'. 45—49)

12. Άνήν έλτηντζή βέ γετιντζι σόζλερι νέ ίτι;
Ίωάν. ιθ'. 30. Ήσους βεράτ έττικτέν τέρ άκάπ

σόνρα νέ βακὴ ὀλτού; Λουκ. κγ'. 45.

13. Πού σεϊλέρ Ρωμαλή γιούζ πασή ούζερινέ νέ τεσίρ έττίλέρ; Λουκ. κγ' 47. 'Ικί χαραμιλερέ νέ γιαπτήλάρ βέ 'Ιησουσήν τζεσεετινι νέ έττίλέρ; Νι-τζούν; 'Ιωάν. ιθ'. 31—37.

'Ιησουσήν τεφνι βέ καπρήν πεκτζιλερί
(Ματθ. κζ'. 57—66)

14. 'Αριμαθαιαλή 'Ιωσήφ Πιλατοστάν νέ τιλετί; 'Αγιάτ 57, 58. Χριστοσήν τζεσεετινι νέ έττί; 'Α-γιάτ 59, 60.

15. 'Ορατά χάνκη καπτηνλάρ βάρ ιτι βέ νέ για-παρλάρ ιτι; 'Αγέτ 61. Ηάς κιαχινλέρ Πιλατοστάν νέ τιλετιλέρ; 'Αγιάτ 62—66.

ΤΟΚΟΥΖΗΝΤΖΗ ΚΗΣΜ

Κήρκ κούνλέρ

'Ιησουσήν κηγιαμνητάν ούρουτζηνά κατάρ τήρ κι, Μιλατήν ότουζηντζή σενεσινιν 'Απρίλιος 9 Κυριακή κούνούντέν Μάιος 18 πεντζδεμπιχ κούνούνέτεκ κίτέρ.

ΚΗΡΚ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΤΕΡΣ

'Ιησουσήν κηγιαμή βέ ελκ πές κόρούνμελερί
Ματθ. κή. 1—15. Μάρκ. ις'. 1—18. Λουκ. κγ'.
56—κδ'. 49. 'Ιωάν. κ'. 1—25.

Ἄγέτι Κεριμέ.

Πουρατὰ τεγιλ τιρ, ζίρα τετιγι κιπί κηγιαμ έτ-
τι: άέλινιζ, Ραπίπην γιαττήγη μαχαλι κόρούνουζ.
Ματθ. κή. 6.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. Ἐρ. Ματθ. κή. 1—10. Πεντζ. Ματθ. κή. 11—15.

Σαλή. Ἰωάν. κ'. 1—10. Τζούμ. Λουκ. κδ'. 13—27.

Τζαρ. Ἰωάν. κ'. 11—18. Τζ. Ἐρ. Λουκ. κδ'. 28—35.

Παζάρ Ἰωάν. κ'. 19—25

Ἐββελχι τερσλέρ ούζερινέ σουαλλέρ.

Χριστός κιμλέρ ιλέ σάλπ όλουντού; Ἰησοῦ; όλτούγιούντέ νέ
βακή όλτού; Ἰησοῦς νέρεγε κόμουλτού; Καπρή, νέ έττιλέρ;
Κήρχ τοκουζηντζή τερσίν ματτέσι νέ τιρ; Ἄγέτι Κεριμεσί
νέ τιρ;

Σουαλλέρ.

Ἰησουσήν κηγιαμή βέ ἴλκ κόρούνμεσί

(Ματθ. κή. 1—10)

1. Κυριακή σαπαχή Ἰησουσήν καπρηνά έββελα
κιμ κιττί; Ἰωάν. κ'. 1. Πάσκά χάνκη κατηνλάρ κιτ-
τιλέρ; Νέ μακσέτλε κιττιλέρ; Ματθ. κή. 1.

2. Νέ κόυτζλόυκ μεμούλ έτερλέρ ιτι; Ὅλ κόυτζ-
λόυκ νάσηλ καλτήρηλήτή; Ἄγέτ 2. Μάρκ. ις'. 3, 4.
Καπρά κιρτικλεριντέ χάνκη σέϊ άνλερι χαιρεττέ
πρακτή βέ άνλέρ ιλέ κιμ σοίλετί; Λουκ. κδ'. 3—5.

3. Μελέξ 'Ιησουσήν νέρεγε καττιγνή σόβιετι βέ
καρηλαρά νέ τευπίχ έττί; Ματθ. κη. 5—7. Κοσόβι
κατέρ ίκέν άνλερέ κιμ ράστ έελτί βέ νέ τέτί; 'Α-
γιάτ 8—10.

Πετροσήν βέ 'Ιωαννησίν καπρά ίατιμεσί
'Ιωάν. κ'. 1—10.

4. Μαγδαληνή Μαρία 'Ιησουσήν καπρήνή πός
πουλήματα νέ έττί; 'Αγιάτ 1, 2. Πού άτμελέρ νέ
έττιλέρ βέ καπρά νέ πουλτουλά; 'Αγιάτ 3—7.
Κόρτουκλερι όείλέρ άνλερ ίζερινέ νέ τεεσίρ έττί;
'Αγιάτ 8—10.

'Ιησουσήν Μαγδαληνή Μαριαγιά ήρόσημεσί
(Ιωάν. κ'. 41—48)

5. Μαγδαληνή Μαρία κιμ έόρτόύ; 'Αγιάτ 41—
43. 'Ιησούς άνά νάσιλ έόρόντόύ βέ Μαρία άνή κι-
μι ζάν έττί; 'Αγιάτ 44, 45. 'Ιησουσή νάσιλ τα-
ντή βέ άνά νέ ίσμ βερτί; 'Αγιάτ 46.

6. 'Ιησούς Μαριαγιά νέ έμρλέρ βερτί βέ Μαρία
νέ έττί; 'Αγιάτ 47, 48. Σαγιρτίλέρ Μαριανήν σί-
λαρινέ ίναντάλαρ μη; Μάρκ. ις'. 9—11.

'Ιησουσήν Έμμαουσιά όαγιρτίλερινέ βέ Πετροσά
ήρόσημεσί. (Λουκ. κδ'. 13—35)

7. Έμμαούς 'Ιερουσαλημτέν νέ κατέρ σίζακ ίτα

βέ 'Ιησουσήν κηγιάμ έττιγι κούν βίλετέν σόνρα κιμ-
λέρ όραγιά τογρού κίτερλέρ ίτι; 'Αγέτ 13. 'Ιησοῦς
άνλερέ γιακην κελτιγιντέ νίτζούν άνή τανηγιάμα-
τηλαρ; 'Αγιάτ 14—17.

8. 'Ανλερέ νέ σούαλ έττι βέ άνλέρ άνήν πού
σούαλή ούζερινέ νίτζούν τεατζτζούπ έττιλέρ; 'Αγιάτ
18—20. 'Ιησοῦς χακκηντά νέ ούμιτλερι βάρ ίτι;
'Αγιάτ 21—24.

9. 'Ιησοῦς άνλερι νέ σέι ιτζούν ταζιρ βέ άνλερέ
νάσηλ γιαρτήμ έττι; 'Αγιάτ 25—27. Σοφραγιά ο-
τουρτήκλαρηντά 'Ιησοῦς νέ έττι βέ νέ βακή ολτού;
'Αγιάτ 30, 31, 35.

10. Γιολτά ικι σαγιρτλέρ νέ τειρι άλμησλάρ ίτι
βέ νέ έττιλέρ; 'Αγιάτ 32, 33. 'Ιερουσαλημέ άβτέτ
έττικλεριντέ νεγι άνλατηλάρ; 'Αγέτ 34.

'Ιησουσήν ον σαγιρτλερέ κούρουνμεσί

('Ιωάν. κ'. 19—25)

11. Σαγιρτλέρ Παζάρ ακσαμή νέρετε ιτιλέρ βέ
νέ σειτέν κερκαρλάρ ίτι; 'Αγέτ 19. 'Ιησοῦς άνλερέ
νάσηλ κούρουντού; Λουκ. κδ'. 36, 37.

12. 'Ανλεριν ιζτιραπηνή τεσκιν έτμεκ βέ κεντι-
σινι άνλερέ τανητμάκ ιτζούν 'Ιησοῦς νέ έττι; 'Α-
γιάτ 38—43. 'Ανλερι νίτζούν τεβπιχ έττι βέ άν-
λερέ νέ έμρ έττι; Μάρκ. ις'. 14—16.

13. 'Ιησοῦς άνλερέ ολ βάκτ νέ ιλαχι ιλχάμ βέ
σαλαχιγέτ ιχσάν έττι; 'Ιωάν. κ'. 21—23. Πού
βακττά χάνκη σαγιρτ όρατά τεγίλ ίτι βέ 'Ιησουσήν
κούρουνμούς ίτιγινι ισιττιγιντέ νέ τεττι; 'Αγιάτ 24, 25.

ΕΛΛΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Γερ ούζεριντέ 'Ιησουσὴν σὸν πὲς κόρουνμελερί

Ματθ. κή. 16—20. 'Ιωάν. κ'. 26—κἀ. 25.

Α Κορ. ιέ. 6, 7

'Αγέτι Κεριμέ

'Ιησοῦς ἀνά Πενί κόρτούγιούν ιτζούν ιμάν έττιν,
κόρμεκσιζιν ιμάν έτενλέρ νέ μούπαρέκ τιρ τετί;
'Ιωάν. κ'. 29.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ.

Π. 'Ερ. 'Ιωάν. κ'. 26—31. Πενιζ. Ματθ. κή. 16—20.

Σαλή 'Ιωάν. κἀ. 1—14. Γζουμ. Α Κορ. ιέ. 1—11.

Τζαρ. 'Ιωάν. κἀ. 15—25. Τζ. 'Ερ. Α Κορ. ιέ. 50—58.

Παζάρ Α Κορ. ιέ. 12—28.

'Εββελκί τερσλέρ ούζερινέ σούαλλέρ

Χριστός σάλπ όλουντηκτάν σόνρα χαφτανήν πιριντζί κοου-
νού έρκέν καπρά κιμλέρ κιττιλέρ; Καπρά κιμι κόρτούλέρ;
'Ορατά νέ βακή όλμούς ίτι; 'Ιησοῦ; κηγιάμ έττικτάν σόνρα
έββελα κιμέ κόρουντού; Σόνρα νέρετε βέ κιμέ κόρουντού;
Πάτεχου κιμέ κόρουντού; 'Αντέν σόνρα κιμέ κόρουντού; Πα-
τεχου νέρετε κόρουντού; 'Ελλιντζί τερσίν ματτεσί νέ τιρ;
'Αγέτι Κεριμεσί νέ τιρ;

Σούαλλέρ

'Ιησουσὴν ὄν πιρλερέ κόρουνμεσί.

('Ιωάν. κ'. 26—31)

1. 'Ιησοῦς άλτηντζή τεφά νέ βάκτ βέ νέρετε

κόρουντού; 'Αγέτ 26. Θωμασά νέ τεκλίφ έττί; 'Αγέτ 27.

2. Θωμάς νέ τζεβάπ βερτί; 'Αγέτ 28. 'Ιησοῦς κιμλερίν μούπαρέκ ίτιγινί σόιλετί; 'Αγέτ 29. Πού 'Ιντζίλ νίτζούν καλεμέ άληντή; 'Αγιάτ 30, 31.

Γαλιλαία τενιζι ούζεριντέ 'Ιησουσήν γετί σαγиртлерε
κόρουνμεσί. ('Ιωάν. κá.)

3. 'Ιησοῦς γετιντζί τεφά νέ βάκτ, νέρετέ βέ κιμέ κόρουντού; 'Αγιάτ 1, 2. Σαγиртлер ол βάκτ νέ έτερлэр ίτι; 'Αγιάτ 3, 4. 'Ιτζρά όλουνάν μούτζιζεγι νάκλ είλέ. 'Αγιάτ 4—8. 'Ιησοῦς Πετροσά οϋτζ τεφά νέ σούάλ έττί; 'Αγιάτ 15—17.

4. 'Ιησοῦς Πετροσά νέ έμρ έττί; 'Ιησοῦς Πέτρος χακκηντά νέ σεγι έββελτέν χαπέρ βερτί; 'Αγιάτ 18, 19.

'Ιησουσήν σόν κόρουνμελερι βέ βερτιγι έμрлэр
(Ματθ. κή. 16—20)

5. 'Ον πір σαγиртлэр νέρεγε κιτтилэр; Νίτζούν; 'Αγέτ 16. 'Ορατά κεντιλερινέ κόρουντούγιουντέ νέ έттилэр; 'Αγέτ 17.

6. 'Ιησοῦς κεντισινέ νέ βεριλμις ίτιγινί σόιλετί; 'Αγέτ 18. Πάτεχου άрттē σηρά κελенлере νέ έμр έтти βέ νέ βάт έтти; 'Αγιάτ 19, 20.

7. 'Ιησοῦς τοκουζηντζή τεφά κιμέ κόρουντού; Α Κορ. ιέ. 7.

8. 'Ιησοῦς ορουτζηντιάν έββελ σόν τεφά όλαράκ

νέ βάκτ, νέρετε, βέ κιμλερέ κόρουντού; Α Κορ. ιέ. 7.

9. Άχτη Τζετιτέ Ίησουσήν πασκά χάνκη κόρουνμεσί ζικρ όλουνούρ; Α Κορ. ιέ. 8.

10. Παῦλος Ίησουσήν κόρουνμελεριντέν κατζηνή ζικρ έτίγιωρ; Α Κορ. ιέ. 5—8.

11. Ίησουσήν χακικάτεν κηγιαμ έττιγινέ ταλο σαγιρτίλεριν κανησή νέ τερετζέ καθί ίτι; Πράξ. β'. 32.

12. Χριστοσήν κηγιαμή τζούμλε ανά ιμάν έτενλερέ νέ χουσουςτά πիր ρεχίν τιρ; Ρωμ. ή. 11.



ΕΛΛΗ ΠΗΡΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Ούρουτζ έτέν βέ σαλτανάτ σούρέν Ράππ

Μάρκ. ις'. 19, 20. Λουκ. κδ'. 50—53. Πράξ. α.

6—11. β'. 32—36. Φιλιπ. β'. 5—11. Άποκ.

έ. 1—14. ζ'. 9—17. κβ'. 1—14.

Αγέτι Κεριμέ.

Ίμτι Ράππ άνλερέ σούλετικτέν σόνρα, σεμαγια ρέφ όλουνούπ Άλλαχήν σαγηνιτά τζούλούς έττί. Μάρκ. ις'. 19.

Χαρτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Π. έρ. Πράξ. α. 6—11.

Πεντζ. Άποκ. έ. 1—14.

Σαλή Πράξ. β'. 22—36.

Τζ. Άποκ. ζ'. 9—17.

Τζαρ. Φιλιπ. β'. 1—11.

Τζ. έρ. Άποκ. κβ'. 1—14.

Παζάρ Λουκ. κδ'. 50—53

Ἐββαλκί τέρε σούκερινέ σούαλλέρ

Ἰησοῦς ἀλτηντζή τερὰ ὀλαράκ νέ βάκτ κόρουντού; Γε-
τιντζί τερὰ ὀλαράκ χάνκη σαγιρτέ κόρουντού; Πητροσά νέ
σευάλ ἐπί βέ ἀνά νέ ἐμρλέρ βερτί; Ἰησοῦς σεκιζιντζί τερὰ
ὀλαράκ κιμέ κόρουντού; Ἰησουσὴν χάνκη κόρουνμεσινί γιά-
ληνηζ Παῦλος ζίκρ ἐτίγιορ Ἰησοῦς σὸν τερὰ ὀλαράκ νέρετε
κόρουντού; Ἐλλί πιριντζί τερσὶν ματτεσι νέ τιρ; Ἀγίτι
Κεριμεσι νέ τιρ;

Σούαλλέρ.

Ἰησουσὴν οὔρουτζή.

(Λουκ. κδ'. 50—53. Πράξ. α. 6—11)

1. Ἰησους σὸν τερὰ ὀλαράκ σαγιρτέλερι ιλέ νέ-
ρετε κόρουστού βέ πιρλικτέ νέρεγε χιττιλέρ; Λουκ.
κδ'. 50. Ἀνά νέ σούάλ ἐράτ ὀλουντέυ βέ ὁ νάσηλ
τζεβάπ βερτί; Πράξ. α. 6, 7.

2. Σαγιρτέλερινέ νέ βάτ ἐπί βέ ἀνλεριν νέ ὀλα-
τζαγηνή σοιλετί; Πράξ. α. 8. Σόνρα νέ ἐπί βέ ὀλ
ίσατέ νέ βακή ὀλτού; Λουκ. κδ'. 50, 51.

3. Σαγιρτέλερινέ κιμλέρ κόρουντούλέρ βέ ἀνλερέ νέ
τετιλέρ; Πράξ. α. 10, 11. Ὅλ βάκτ σαγιρτέλέρ νέ
ἐπιλέρ; Λουκ. κδ'. 52, 53.

Ἰησουσὴν τερφι ὀλουμασὴ

(Πράξ. β'. 32—36. Φιλιπ. β'. 6—11.)

4. Ἰουνγιαγιά κελμεζτέν Ἰησουσὴν μεδκηι νέ
ίτι; Ἰωάν. α. 4. Φιλιπ. β'. 6. Πού ἰμπιγιαζά νέ
ναζάρλε πακμήζ βέ νέ ἐτμεγέ ραζι ὀλμούζ ἰτι;
Φιλιπ. β'. 6, 7.

5. 'Ανήν τενεζζούλου νάσηλ πεγιάν όλουντού; Φιλιπ. β'. 8. Πού τενεζζούλου ιτζούν 'Αλλάχ ανά νέ έττί; Φιλιπ. β'. 9.

6. 'Αλλάχ ανά νέ ισμ βερτί; Φιλιπ. β'. 9—11. Πέτρος βέ όλ πέρ σαγιρτίλέρ τάίμα κεντί βαζλαρηντά χάνκη χουσουσή ιλάν έτερλέρ ίτι; Πράξ β'. 36.

Ζέπχ όλουνάν κουζουγια σείζτέ

('Αποκ. έ. 1—14)

7. 'Ιωάννης ταχτήν όρτασηντά κιμι κόρτού; 'Αγέτ 6. 'Ιχτιγιαρλαρήν τερεννούμ έτικλερι γενί τσέπιχ νέ ίτι; 'Αγιάτ 9, 10.

8. Χέμ 'Ιωάννης ταχτήν έσραφηντά κιμι κόρτού βέ άνλέρ νέ τέρλέρ ίτι; 'Αγιάτ 11, 12. Κουζουγια σουουλάν σείζτεγέ κιμλέρ τάχι πηρλεστίλέρ; 'Αγέτ 13.

Κουζουνήν χουζουρηντάκι πόγιούκ τζεμαάτ

('Αποκ. ζ'. 9—17)

9. 'Ιωάννης ταχτήν χουζουρηντά τουργάν κιμλερι κόρτού; 'Αγέτ 9. Νέ νιτά έτερλέρ ίτι; 'Αγέτ 10.

10. Νέ κιμισλέρ βέ νιτζούν κιμισλέρ ίτι; 'Αγέτ 13, 14. Νέ άτζαίπ περεκετλερέ ναίλ όλμουσλάρ ίτι; 'Αγιάτ 15—17.

'Αλλαχήν σεχρί βέ Κουζού ('Αποκ. κβ'. 1—14).

11. 'Αλλαχήν σεχριντέ 'Ιωάννης νέ κόστεριλί; 'Αγέτ 1. 'Ηρμαγήν ικί ταραφηντά νέ βάρ ίτι βέ νέ νιμετλέρ σατζάρ ίτι; 'Αγέτ 2.

12. Τουνγιανήν σονή κελτιγιντέ χέρ κές κεντί
έτζρινι νάσηλ άλατζάκ τηρ; 'Αγιάτ 11, 12. 'Αλ-
λαχήν βέ Κουζουνήν όλάν που σεχρέ κίρμεγέ κιμ-
λερίν χακκή όλατζάκ τηρ; 'Αγέτ 14.



ΕΛΛΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΤΕΡΣ

Σεκιζιντζι βέ τοκουζηντζή μούττετλέρ

'Αγέτι Κεριμέ

Σέν πένι τουνγιαγιά ιρσάλ έπτιγιν κίπι, πέν τά-
χι άνλερι τουνγιαγιά ιρσάλ έπτιρ; Βέ πέν κεντιμι
άνλερ ιτζούν τακτίς έτέριμ, κί άνλερ τάχι χακιιάτ
βασητασήιλα τακτίς όλουναλάρ; 'Ιωάν. ιζ'. 18, 19.

Χαφτά ιτζιντέ όκουνατζάκ άγετλέρ

Η. 'Ερ. 'Ιωάν. ιγ'. 1—30. Πεντζ. Ματθ. κζ'. 1—26.

Σαλή 'Ιωάν. ιδ'. 1—24. 'Τζουμ. Λουκ. κγ'. 32—56.

Τζαρ. Μάρκ. ιδ'. 32—50. 'Τζουμ. έρ. 'Ιωάν. κ'. 1—31.

Παζάρ Λουκ. ιθ'. 28—48.

Τερσλερίν ματτέσι ούζερινέ σούαλλέρ.

'Οτουζ άλτηντζή τέρς. — 'Ιησοϋς όμρουνούν σόν χαφ-
τατηνήν περιντζι κούνουντέ 'Ιερουσαλημέ κίρτιγιντέ νάσηλ
καπούλ όλουντού; Μάτθ. κá. 9

'Οτουζ γετιντζι τέρς. — 'Ιησουσήν τετιγι όύζρέ Γεχου-
τιλερίν 'Ιπν Ούλλαχή ρέττ έτμελερινίν νετιτζεσι νέ όλα-
τζάκ ίτι. Ματθ. κá. 43.

'Οτουζ σεκιζιντζι τέρς — 'Ικί πόγιούκ έμρλέρ νέ τιρ;
Ματθ. κβ'. 37—39.

Ὅτουζ τοκουζηντζή τέρας — Ἰησουσὴν τετιγιὶ οὐζρε ἀ-
νήν ὀλούμουνόν νειτιζεσί νὲ ὀλατζάχ ἰτι; Ἰωάν. ιβ'. 32.

Κηρηνητζή τέρας — Ἰπν οὐλ ἰνσανήν κελμεσινὲ τατρ
κεντί σαγιρτλερινὲ νὲ ἔμρ βερτί; Ματθ. κδ. 44.

Κήρχ περιντζὶ τέρας — Σὸν μαχσέρ κουνούντὲ Μελίχ
σαλιχλερὲ νάσηλ σοῖλεγετζέχ τιρ; Ματθ. κέ. 34.

Κήρχ ἰκιντζὶ τέρας — Σὸν ἀχσάμ τααμὴ βακτηνητὰ Ἰη-
σουσὴν κεντί σαγιρτλερινὲ βερτιγιὶ γενὶ ἔμρ νὲ ἰτι; Ἰωάν.
ιγ'. 34.

Κήρχ οὐτζούντζού τέρας — Ἄνλερὲ χάνκη ἔν κηῖμετλί
ἀτιγεγιὶ πρακτῆ; Ἰωάν. ιδ'. 27.

Κήρχ τὸρτουντζού τέρας — Ἄνλὲρ νὲ ἰτζούν μεσχούρ
πίρ τουὰ τακτίμ ἔττί; Ἰωάν. ιζ'. 15.

Κήρχ πεσιντζὶ τέρας — Ἰησοῦς Πετερινὶν ἰρατετινὲ κι-
μιλεν ἰταὰτ ἔττιγινὶ νάσηλ πεγιάν ἔττί; Λουκ. κβ'. 42.

Κήρχ ἀλτηνητζή τέρας — Κιχαῖνι ἀζάμ «Μεσίχ Ἰπν
οὐλ μούπαρέχ σέν μι σιν», τσιγιού ἀνά σουάλ ἔττιγιντὲ Ἰη-
σοῦς νὲ τζεβὰπ βερτί; Μάρκ. ιδ'. ζα, 62.

Κήρχ γετιντζὶ τέρας — Πίλατος Ἰησουσὰ «Γεχουτιλε-
ριν μελιγιὶ σέν μι σιν», τσιγιού σουάλ ἔττιγιντὲ Ἰησοῦς ἀνά
νὲ τζεβὰπ βερτί; Ἰωάν. ιη. 36.

Κήρχ σεκιζιντζὶ τέρας — Κεντισινὶ σάλπ ἔτενλερὲ πιλὲ
μουχαππετι ὀλτήγηνη νάσηλ πεγιάν ἔττί; Λουκ. κγ'. 34.

Κήρχ τοκουζηντζή τέρας — Μελὲχ Ἰησουσὴν καπρηνη
χόρμεγὲ χιρὲν καρηλαρά νὲ μούζτὲ βερτί; Ματθ. κη. 6.

Ἐλλιντζὶ τέρας — Θωμαῆς ἰλὲ σοῖλεστγιὶ βάκτ Ἰησοῦς
χιμλεριν μούπαρέχ ὀλτήγηνη πεγιάν ἔττί; Ἰωάν. κ'. 29.

Ἐλλὶ περιντζὶ τέρας — Ἰησοῦς τουνγιατὰν ἀῖρηλητηκτὰν
σόνρα νέρεγε χιττί; Μάρκ. ιζ'. 19.

Ἰακκὰ σουαλλέρ

1. Ἰησουσὴν Ἰερουσαλημὲ νὲ ἀλλάι ἰλὲ χιρτίγινὶ
ταρίφ ἔιλέ.

2. Ἄνην σὸν χαφτασηνήν παζάρ έρτεσι κουνού νέ βακηαλάρ βουκού πουλτού;

3. Σαλή κουνού ιράτ έττιγι πέξ τεμισιλλέρ νέ τιο;

4. Ἰησοῦς σὸν μαχσέρ κουνούνου νάσηλ ταρίφ έττι;

5. Ἰησοῦς τζαρσέμπιχ κουνού νέ έττι;

6. Φήσχ τααμηνήν βακηαλαρηνή ταρίφ έίλε.

7. Ἰησοῦς Γηθσεμανητέ νέ σεί ιτζούν τουά έττι;

8. Ἰησουσήν κέτζιρμεγέ μετζπούρ αλτηγή πέξ ιμτιχανλαρή σοίλε.

9. Πίλατος Ἰησουσή αλούμε χούκι έτμεκ μεσουλιγετιντέν άζάτ όλμαγá νάσηλ τζαλησθή;

10. Ἰησουσήν σταυρός ούζεριντέ σοίλετιγι γετί σοζλέρ νέ τιο;

11. Ἰησοῦς κιμίν έλίίλε βέ νέρετε τέφν όλουντού;

12. Ἰησοῦς κηγιαμ έττιγι κουντέ κάτζ τέφα κόρουντού;

13. Χριστός αλτηντζή τέφα όλαρακ κιμέ κόρουντού.

14. Χριστός τουνγιατάν νάσηλ άιρηλίή;

15. Πέτρος σόνρα Ἄλλαχήν Χριστός ιτζούν νέ έττιγινί σοίλετί;

16. Πού κιταπτά ζικρ όλουντήγηνά κóre Χριστουσήν όμρουνούν τοκούζ κησμλαρή νέ τιο;

17. Χριστός βασητασήίλε τεταρικ όλουνάν χελασή έλε κέτιρμενίν σαρτή νέ τιο;

ΙΛΑΒΕ

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΟΜΡΟΥΝΟΥΝ ΤΑΡΙΧΙ

Ἰζάχ — Χριστοσήν ὁμρούνουν τὰμμ ταριχινί ταγίν ἐτ-
μὲκ μούμκιν τεγίλ τιρ. Ραππήμηζήν βελατετι ταρίχι Μι-
λατὴν 4 σενὲ ἐββελινίν ἴλκ κησημητάν νὲ τζὸκ σόνρα νὲ τε
τζὸκ ἐββὲλ ὀλά πιλίρ. Σάλπ ὄλουμασηνήν ταριχί, πελ-
λί τεγίλ ισέ τε, ἄλ ἔλ οὐμούμ 30 ηντζή σενὲ ζάνν ὄλουνίρ.
Ἰησουσήν χητμετι ισέ, παζηλαρήν ζαννήντζα πίρ σενετέν
ζιγιατέ, παζηλαρήν ζαννήντζα ικί σενετέν πέραζ ζιγιατέ
βὲ τζοκλαρήν ζαννήντζα οὔτζ σενετέν πίρ ἄζ ζιγιατέ
σούρμούς τούρ.

Ἄτιτεκί φιχρίστ παλατέ ζίμρ ὄλουνάν οὔτζ πασλήτζα
μαλούματ οὔζερινὲ μούεσσές τιρ, γιάνι, Χριστοσήν βελατε-
τινίν ταριχινί Μιλατὴν ἐββὲλ ὀλάν 4 σενελερινί ἰπιταση-
τά, σάλπ ὄλουμασηνή Μιλατὴν 30 ηντζή σενεσινί φάρζ
ἔτερὲκ, ἄλενί χητμετινὲ τάχι 3—4 σενελικί πίρ μούττετ
ταχμίν βὲ ταγίν ἐτέριζ.

Πιριντζί κήσμ — Ἰησουσήν ὀτούζ σενελικί ὁμρού.

Βελατετιντέν βαπτίζ ἐτίτζι Ἰωαννησίν ζουχουρη-
νά κατάρ τήρ κι, Μιλατὴν 5 σενὲ ἐββελιντέν πασ-
λάρ, βὲ Μιλατὴν 26 ηντζή σενεσινίν γιάζ μεβσιμινὲ
κατάρ κitéρ.

Ἰκιντζί κήσμ — Χριστοσήν ἄλενί χητμετινίν ἴλκ βακηλαρή

Βαπτίς ἐτίτζι Ἰωαννησίν ζουχουρηντάν τὰ Ἰη-
σουσήν ἄλένεν Ἰερουσαλημτέ κὀρόουνμεσινὲ κατάρ τήρ
κι, Μιλατὴν 26 ηντζή σενεσινίν γιάζ μεβσιμιντέν
πασλαγιαράκ Μιλατὴν 27 ιντζί σενεσινίν φήσχ παϊ-
ραμηνά γιάνι Ἀπρίλιος 11 ἐ κατάρ κitéρ.

Ουτζουντζού κήσμ — 'Ιησουσήν Γαλιλαιαταχί χητμετι.
Γαλιλαιαγιαχιά

'Ιερουσαλημέ άλενεν κόρουνμεσιντέν Γαλιλαιαγιαχιά
άβτετινέ κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 27ιντζι σενεσινίν
φήσχ παϊραμηντάν, γιάνι 'Απρίλιος 11τέν όλ σενε-
νίν Δεκεμβριοςάτεκ χιτέρ.

Τορτουντζού κήσμ — 'Ιησουσήν Γαλιλαιαταχί χητμετινίν
ίλκ μουττετί.

Γαλιλαιαγιαχιά άβτετιντέν όν ίκιλεριν ίντιχαπηνά
κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 27ιντζι σενεσινίν Δεκέμβριος
άγινηντάν 28 ιντζι σενεσινίν γιάζ μεσοιμινίν ίλκ κησ-
μηνάτεκ χιτέρ.

Ήεσιντζι κήσμ — 'Ιησουσήν Γαλιλαιαταχί χητμετινίν
ικιντζι μουττετί.

'Ον ίκιλεριν ίντιχαπηντάν 'Ιησουσήν όιμαλί Γα-
λιλαιαγιαχιά χιτμεσινέ κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 28ιντζι
σενεσινίν γιάζ μεσοιμινίν ίλκ κησμηντάν 29ηντζή
σενεσινίν φήσχ παϊραμηνά γιάνι 'Απρίλιος 18 έτεκ
χιτέρ.

'Αλτηντζή κήσμ — 'Ιησουσήν Γαλιλαιαταχί χητμετινίν
ουτζουντζού μουττετί

'Ιησουσήν όιμαλί Γαλιλαιαγιαχιά χιτμεσιντέν τά
Γαλιλαιαγιαχιά πούτουν πούτουν τέρκ έτμεσινέ κατάρ
τήρ κι, Μιλατήν 29ηντζή σενεσινίν παϊραμηνά γιάνι
'Απρίλιος 18τέν όλ σενεσινίν Νοεμβριοςσηνάτεκ χιτέρ.

Γετιντζι κήσμ — 'Ιησουσήν Περαιαταχί χητμετί.

Σόν τεφά όλαράκ Γαλιλαιαγιαχιά τέρκ έτμεσιντέν
'Ιερουσαλημέ έττιγι σόν ζιγιαρετέ κατάρ τήρ κι,

Μιλατήν 29ηντζή σενεσινίν Νοέμβριος άγιηνητάν φήσυχ
παίραμηνήν έββελκι Κυριακησινέ γιάνι Μιλατήν 30
ηντζή σενεσινίν Άπρίλιος 2 σινέτεκ κιτέρ.

Σεκιζιντζι κήσμ — Έλεμλέρ χαφτασή.

Ίησουσήν σόν τεφά όλαράκ Ίερουσαλημέ γετισ-
μεισιντέν κηγιαμηνά κατάρ τήρ κι, Μιλατήν 30ην-
τζή σενεσινίν Άπρίλιος 2 Κυριακή κουνούντέν Άπ-
ρίλιος 9 Κυριακή κουνούνέτεκ κιτέρ.

Τοκουζηνητζή κήσμ — Κήρκ κουνλέρ.

Ίησουσήν Κηγιαμηντάν Ούρουτζηνά κατάρ τήρ κι,
Μιλατήν 30 ηντζή σενεσινίν Άπρίλιος 9 Κυριακή
κουνούντέν Μάϊος 18 Πεντζσεμπιχ κουνούνέτεκ κιτέρ.



ΟΥΜΟΥΜΙ ΙΖΑΧΑΤ

Μεσιχίν ζουγουρή ιτζούν χαζηρηλίχ

1. Άτεμλέρ κουνάχ σεπεπιντέν τουνγιανήν χέρ
ταραφηντά ιλαχλαρά βέ πουτλαρά ταπνηηράρ ίτι.
Πιριτζίκ χάκκ βέ τιρί Άλλάχ ταραφηντέν πέρ χα-
λασκιάρ κόντεριλμεζτέν έβδελ Άνά ιμάν βέ σετζ-
τέ έτέρ πέρ κέβμ χαζηρηλανμαλή ίτι. Πού μεράμλε
Άλλάχ Ισραήλ καβμηνή Άβρααμην κουνλεριντέν τά
άνλεριν έσαρετέ κότεουρούλτουνγιού βακτά κατάρ τα-
λίμ βέ τερπίγέ έιλεγερέκ πόιλέ πέρ καβμ ιλερί κε-
τιρμέκ ίστετί. Άλλαχην άνλερ ιλέ μουαμελέ έττιγι
ολ άτζαίπ ταρζήν άκσί ήλαράκ Ισραήλ καβμή Βα-
βυλωνά 70 σεné έσίρ όλτηκλαρή μούττετιν σονηνά-
τεκ πουτπερεστλικτέν άσλα κούτουν πουτουνέ βάζ
κέτζμετίλερ. Έσαρετέν σόνρα Ραπίπά βέ γιάληνηζ
Ραπίπά ίπάτέτ έττιλέρ. Λάκιν άνλερτέ πουλουαν
Άλλάχ πιλκισί γιάληνηζ άνλερ έμαχσούς τεγίλ ίτι.
Μιλλετλέρ άραφηντά χέρ γερέ γιαγιηλαράκ πού
πιλκίγι χέρ μεμλεκετέ κότεουρτούλερ βέ πόιλέτζε
Άνήν όγληνην ζουγουρηνά γιόλ άτζήηλάρ.

2. Ίντζιλ ταχά πουτουν τουνγιαγιά βάζ όλουν-
μαζτέν άνήν χέρ γερτέ βάζ όλουνά πιλμεσί ιτζούν
πέρ λισάν λαζήμ ίτι. Άλλαχην μουκαττερίίλε Γιου-
νανί λισανή κεμαλιγετέ βασήλ βέ όλ μουχίμμ ίδέ
μόυνασίπ όλτού. Πάττεχου Άλεξανδροσήν φούτουχατ-
λαρή βασητασήίλε Άλλάχ όλ λισανή χέρ ταραφά
γιαϊτή βέ Ίβρανίτζε Κιτάπη Μουκαττεσίν Γιουνα-
νίτζεγέ τερτζεμεσίίλε όλ λισανή μουκαττέσ πέρ μακ-
σέτ ιτζούν ταγίν έίλετί. Πού γιόλ ιλέ κούζέλ πέρ
λισάν τεταρική όλουνούπ χελάς μούτζεσινί ιλάν έτ-
μέκ μούμκίν όλτού.

3. Χριστοσήν τουνγιαγιά κελτιγι βάκτ πουτουν

μετένι άλλεμ Αύγουστος Καισαρήν χόουκούμετι ταχ-
τηντά σελαμέτλε μούττεφικ ούζρέ πουλουνούρ ίτι.
Ρώμα ιμπερατωρληγή, όρτουγια μαχσούς κούζέλ
γιολλαρή βασητασήιλε, έν ούζάκ μεμλεκετλερι πiri
πρινε πiriλεστίρμιε όλαράκ Γιουνανί άλλιμλερι, Γε-
χουτί τατζιρλερι, Ρωμαλή άσκερλερι, βε άνλεριν έν
άτι γιόλ άρκατασλαρνηή πιλε μούσαβάτ ούζρέ βι-
καγέ έττιγιντέν, τζούμλε καθιμλάρ άρασηντά 'Ιν-
τζιλιν σερπέσττζε γιαγιηλμασηνά έγι πiri φουρσάτ
βερμιε ίτι. Έγερ τούνγια πiri τακήμ γέκ τικερινε
μουχαλιφ μιλλετλερε τακσιμ. όλουνμηε όλσά ίτι,
πού μούμκιν όλμάζ ίτι.

4. Χριστοσήν βακτηνητά ίνσάν τζινσινιν ούτζ μου-
χιμμ νεσλλερι Γεχουτιλέρ γιάνι 'Ιπρανιλέρ, Γιουνανι-
νιλέρ, βε Ρωμαληλάρ ίτι. Πού κούν πιλε Χριστιάν
άλεμι κεντι κανουνλαρή ιτζούν Ρωμαληλαρά, κεντι
σαναάτ βε φελσεφеси ιτζούν Γιουνανιλερε, βε τι-
γιανετι γουσουσηντά τάχι 'Ιπρανιλερε πορτζλή τηρ.
Πού πασλήτζα νεσλλέρ Ρώμα ιμπερατωρληγή ταχ-
τηντά σήκίτζα πiriλεσμισλέρ βε γέκ τικερλερι ούζε-
ρινε τεσιρ ιδλετιρλέρ ίτι.

5. Χακκ 'Αλλαχήν πιλκισιντέ ταλιμ βε τερπιγιέ
όλουμαλαρή ιτζούν 'Ισραηλιν όλ πiri μιλλετλερτέν
άιρηλμασή Γεχουτιλέρ άρασηντά, 'Αλλαχήν γιαλη-
νηζ κεντιλερι καγιηρήρ ιτιγινι γιανλής φικρινι ιλερι
κετιρτί. Πουνούν ιλε περαπέρ Βαβυλωντά μούπτελά
όλτηκλαρή ιζτιράπ βε έσαρεττέν, βε Γιουνανί Συ-
ριανι μελικλερτέν βε Ρώμα έλιντέν τζεκτικλερι σε-
τιτ ζούμ ου χακκσηζηκλαρτάν τολαγιή άνλερτέ
κιν βε ίντικάμ ρουχή ιλερι κελτί, βε 'Αλλαχήν κουβ-
βετλι παζουσήιλε κεντι τούσμενλερινιν μούτζαζάτ
όλουνηγηνηή κόρμεγέ άρζού έτερλέρ ίτι. Μισιχε ταίρ
όλάν ιχπαράτη πειγαμπερανε άρασηντά μεσχοúr ό-

λάν φικρλερτέν πiriσί Μεσιχίν μελεκούτου φικρί ίτι. Γεχουτιλέρ πού χουσουσά τζόκ έχεμμιγέτ βεριρλέρ ίτι. βέ Μεσιχέ κεντιλερινίν τζούμλε τούσμενλερινί χελάκ έτετζέκ, βέ μιλλετλέρ άρασηντά κεντιλερε άλι πέρ μεβκή βερετζέκ κουββετλι πέρ μελικ ναζαρήιλε πακαρλάρ ίτι.

6. Παλαιστίνη μετενί άλεριν μερκεζιντέ, βέ σαρκι-
τάν γαρπά τογρού σείγιαχατλάρ ιτζούν όλάν σάικι
άσηλ τζαττενίν ουζεριντέ πουλουντήγηντάν 'Ιντζιλιν
νεόρι ιτζούν έν μούνασιπ μαχάλ ίτι. Πουντάν ματά
έχαλσι χέρ ταραφά γιαγιηλμής βέ λακιν ιτζράκι
άγιν ου ίπατέτ ιτζούν τάιμα 'Ιερουσαλημι ζιγιαρέτ
έττικλερι σεπεπτέν Πράξεισ κιταπηντά κόρουλτού-
γίου ουζρέ 'Ιντζιλί πούτουν τουνγιαγια κότούρμεγέ
μούνασιπ μουχπιρλέρ όλα πιλιάλέρ ίτι.

2. Τόρτ 'Ιντζιλλέρ.

7. 'Ιλκ 'Ιντζιλιν μούελλιφι χακκηντά άζ μαλου-
ματημής βάρ τηρ. "Ο κόμρουκτζού όλουπ Γεχουτι-
λεριν ζιγιατεσίιλε νεφρέτ έττικλερι άτεμλεριν τα-
κημηντάν ίτι. 'Αρτήντζα κιτμέκ ιτζούν 'Ιησοϋσ άνή
τζαγηρτήγηντά άνιτε ιταάτ έττί. Βέ τάμμ ουλεμά
βέ φερσιλεριν Χριστοσά καπαχάτ ισνάτ έτμεγέ πασ-
λατήκλαρή βακηττά, ό Χριστοσά πέρ ζιγιαφét βερ-
τί (Ματθ. θ'. 9—13). Παζηλάρ πού 'Ιντζιλιν πέκ
έρκέν γιάνι Μιλατήν 35ιντζι σενεσιντέ γιαζηλτήγη-
νή ζάνν έτερλέρ ισέ τε, ίχτιμάλεν 65—70 σενελε-
ριντέ γιαχοτ 'Ιερουσαλημίν χαραπιγετιντέν πέρ άζ
έββέλ γιαζηλμής όλμαλή τηρ. Ριβαγέτι κατιμεγέ
κόρέ πού 'Ιντζιλ Γεχουτιλικτέν χριστιανληγά τόνεν-
λέρ ιτζούν άνλεριν άνά λισανή όλάν 'Αραμι λισανήι-
λε καλεμέ άληνημής τηρ. 'Εγερ πούιλέ ίτι ισέ, σόνρα
Γιουνανιτζεγέ τερτζεμέ όλουντού. Χριστοσήν σου

γάγετ κηίμετλί σόζλερινί γιάνι «Έε τζούμλε γιορ-
γούν βέ γιούκλούλερ. πανά κέλινιζ, πέν τάχι σιζέ
ραχάτ βερίριμ.» (Πάπ ιζ. 28—30) κελαμηνή αν-
τζακ πού 'Ιντζιλτέ πουλούρηζ. Πού 'Ιντζιλίν πασ-
λήτζα χασσιγετλεριντέν πiri, Χριστοσήν βαζλαρηνά
πόγιούκ πir γέρ βερμιζ όλμασή τηρ κι, άνλερτέν
άλτησή, γιάνι τάγ ούζεριντέ βεριλέν βάζ ((Πάπ.
έ.—ζ'.) βέ σαϊρλέρ γιάνι Πάπ ι. ιγ'. ιή. κγ'. κδ'.
βέ κέ. τέ πουλουνανλάρ κιτχπήν πόγιούκ κηομηνή
τεσκιλ έτερλέρ.

8. Κατίμ κιλισέ μουαλλιμλερινίν έφκιαρήντζα
Μάρκος 'Ιντζιλινί Παυλοσήν βέ Πετροσήν τοςτή βέ
άρκατασή όλάν, βέ 'Ιωάννης τάχι τεσμιγέ όλουάν
Μάρκος καλεμέ άλμηζ τηρ. 'Ιχτιμάλεν 'Ιερουσαλη-
μίν Μιλατήν 70 σενεσιντέ βακή όλάν χαραπιγετιν-
τέν έββέλ όλάν πές σενελερτέ, γιάχοτ Ματθαίος
'Ιντζιλινίν Γιουνανιτζεγέ τερτζεμέ όλουντήγέ βάκτ
καλεμέ άλνητή. Νέρετε καλεμέ άλνητήγέ πελλι
τεγίλ τιρ. Κατίμ Χριστιάν μουελλιφλερτέν πiriσι
 όλάν Πάπιας τέγιορ κι, Μάρκος Χριστοσήν σόιλεμιζ
γιάχοτ ίσλεμιζ όλτηγέ σείλερ χακκηντά Πετροσήν
νάκλ έτμιζ όλτηγέ σείλερι γιαζμηζ τηρ. 'Όιλέ ίσέ
σίμτι πιζιμ έλιμιζτέ όλάν 'Ιντζιλ άσηλ Πετροσήν
'Ιντζιλί τιρ. Πού ιντζιλ πασκά μιλλετλερτέν όλάν
Χριστιανλάρ ιτζούν γιαζηλημηζ όλουπ, πού ίσέ Γε-
χουτί άτετλερι χακκηντά βεριλμιζ όλάν ιζαχαττάν
(Πάπ ζ'. 2 βέ σαϊρέ) βέ Χριστοσήν 'Αραμί λισανή-
λε σόιλετιγι σόζλεριν τερτζεμέ όλμούζ όλμασηντάν
(Πάπ έ. 41) πελλι τιρ. Χριστοσήν όμρούνούν ιλαχι
κουτρετινί κόστερμεκ ιτζούν καλεμέ άλνημηζ όλτη-
γέ ζάνν όλουνούρ. 'Ιησουσήν ίσλερινί άνήν ταλιμα-
τηντάν ζιγιατέ χικιαγέ έτέρ, βέ Χριστοσήν όμρού-
νούν ιλα κηομηνά ταίρ όλάν χουσουςαττάν σάρφη

ναζάρλε πασλήτζα Χριστοσήν Γαλιλαιατάκι χητμε-
τινί ταρίφ έτέρ. Έγερ πίοισι Ραππήμεζήν Γαλι-
λαιατά τολασότηγή βάκτ άνήν ζατηντάν τιρι πέρ
τεσίρ άλμάκ, άνήν πακησλαρηνή βέ χαρεκζατηνή
κόρμέκ, βέ άνήν μούτζιζελέρ ίτζρά έττιγινέ τικκάτ
έτμέκ ιστέρσε έββελα πού ίντζιλί όκουμαλή τηρ.
Πού ίντζιλ τόρτ ίντζιλλέρ άρασηντά έν κησασή ό-
λούπ πέλκι ίντζιλ χικιαγεσινίν έν έσκι σεκλι πού τηρ.

9. Ούτζούντζού ίντζιλίν Μάρκος βέ Ματθαίος ίν-
τζιλλεριντέν σόνρα γιαζηλτήγή άλ έλ ούμούμ ζάνν
όλουνούρ. Έγερ Ίερουσαλημίν χαραπιγετιντέν έββείλ
γιαζηλτή ίσέ τζόκ ά έββείλ γιαζηλητής όλμαλή τηρ.
Έζοκλαρή Μιλατήν 80 ίντζι σενεσιντέ γιαζηλητής
όλίτηγηνή ζάνν έτερλέρ. Λουκάς Γεχουτί τεγίλ ίτι,
σαναατή τάχι χεκιμλίχ ίτι, βέ σούπχέ γιόκ τηρ
κι μαλούματλή πέρ μούελλίφ ίτι. Παυλοσήν σηκή
τούστή όλούπ τζόκ σενελέρ χηλτζηληκλαρηντά βέ
χάπς όλουνηγή βακτλαρτά άνά ρεφακάτ έτί. Πού
ίντζιλ έββελα Λουκασήν τούστή όλάν Θεόφιλος (Πάπ
α. 3) ίτζούν γιαζηλτή. Γιαζμασηντάν μακσετί Χρι-
στός χακκηντά τένιλιμίζ όλάν σείλερι τήπκη τηπ-
κηγιά χικιαγέ έτμέκ ίτι (Πάπ α. 1—4). Ίντζιλ-
λεριν έν ούζουνη βέ μουφασσαλή πού τηρ. Έν ίπτι-
τακί νοκτατάν γιάνι βαπτίζ έτίτζι Ίωαννησίν το-
γουςήντάν πασλάρ βέ Ίησουσήν ούρουτζή χικιαγεσίλε
χιτάμ πουλούρ. Όλ πέρ ίντζιλλερé ρουπάρεν Χριστοσήν
όμρόνού ό τάχά ταφσιλατλή σουρεττέ ταρίφ έτέρ άνήν
τζοτζουκληγή, άνήν βαλιτεσί βέ πασκά καρηλάρ
χακκηντά τζόκ σείλέρ νάκλ έτέρ, σόίλέ κι «Καρη-
λάρ Ίντζιλί» τεσμιγέ όλουνητής τηρ. Λέμ Χριστο-
σήν τουαλαρή χακκηντά τάχά ζιγιατέ ταφσίλεν σόι-
λετίγι κιπί χούσουσα τεμισιλλέρ τζιχετίλε ζενκίν τίρ
κι, άνλερτέν τζογή γιάληνηζ πουρατά πουλουνούρ. Χρι-

στοσήν Περαιατάκι χητμετι χακκηντά όλάν μαλούμα-
τημηζήν πασλήτζα μενπάη πού ιντζιλ τιν. Σίβεσι
χακκηντά τενιλμίζ τίν κι «Γιάληνηζ κιταπέτ βέ
ίνσανπερβερλικ νοκτάι ναζαρηντάν πού 'Ιντζιλ τούν-
γιατά πουλουνάν κιταπλάρην έν κούζελί τιν».

10. Τόρτουντζού ιντζιλί 'Ιησουσήν σεβχούλουό σα-
γιρτί 'Ιωάννης ιχτιμάλεν ιχτιγιαρληγηντά Μιλατήν
90—95 σενεσιντέ 'Εφεσοστά καλεμέ άλτή. Πού
ιντζιλ έν σονρά καλεμέ άληνμής ιντζιλ όλούπ 'Αχ-
τη Τζετιτίν έν κέτζ γιαζηλημής κιταπλάρηντάν πι-
ρισί τιν. Πούτουν έσκι σεχατέτελέρ άνήν 'Εφεσος βέ
γαρπί 'Ασιάκι Σουγρά κιλισελερι ιτζούν γιαζηλήτηγη-
νή κόστεριολέρ. 'Ιωαννησίν βάζ βέ νεζαρέτ έτμεσιί-
λε όλ παραφλαρτά σαγιρπλερ βέ κιλισελερ τζογαλ-
μησλάρ ίτι, βέ ριβαγετέ άόρέ κεντισινίν άνλέρ ά-
ρασηντά όλάν ούζούν χητμετινίν σονλαρηντά όλ σα-
γιρτλεριν βέ κιλισελεριν ρετζασή ούζερινέ Χελσ-
κιάρην όμρού βέ ταλιματή χακκηντά τερχάτρ έπτι-
γι χουσουςλαρή καλεμέ άλτή. Πάπ κ' άγέτ 34τέ
'Ιωάννης τέγιρ κι, «'Ιησουσήν Μεσιχ 'Ιπν Ούλλάχ
ίτιγινέ ιμάν έτμενίζ, βέ ιμάν έτερέκ άνήν ισμύλε
χαγιατά μαλικ όλμανήζ ιτζούν πουνλάρ ταχρίρ κη-
ληνημής ττηρ». Πουντάν ματά κεντισί σάχσεν βέ τογ-
ρουτάν τογρουγιά πιλτιγι σείλερ ιτζούν σεχατέτ έτ-
μέκ ιστέρ ίτι. 'Ολ πίν ιντζιλ μουχαρριλερι, χού-
σουσα Μάρκος βέ Λουκάς, πασκάσηνην σεχατέτίλε
ισιτμίζ όλτήκλαρή σείλερι χικιαγέ έίλετιλερ. Κόρού-
νούρ κι 'Ιωάννης, σάικι μούστεσνά όλαρακ, κεντισι-
νίν σάχσεν πιλτιγι σείλερι χικιαγέ έτέρ πού έτζλ-
τέν πού ιντζιλτέ όλ πίν ιντζιλλερτέ όλτήγηνητάν ζι-
γιατέ σαχσι τεφερρουάτ, βέ ζεμάν βέ μαχαλέ ταιρ
ταχά ζιγιατέ ταφσιλάτ κόρούλουόρ. Πίν τε 'Ιωάννης
Χριστοσήν τζελαληνή πεγιάν έτμέκ ιστέρ ίτι. Ραππη-

μηζήν Συριανήν μαβί κόγιού άλτηντά κετζιρτιγι
ούτζ πι κόουνάχ σενελεριν ίλαχι κόουζελλιγινί, βέ
'Ανήν ζατηντά κόρουνέν σαλαχή βέ χακικατή, βέ
ζατηντάν παρλαγιάν μουχαππέτι, χέμ. 'Ανήν ίλαχι
κουτσιγετινί τασβίρ έτμεγέ τζαλησήρ. *Ολ πέρ ίν-
τζιλλέρ 'Ιησουσήν για π τ η γ η ν ή βέ άτεμλερέ
ταλίμ έττιγινί χικιαγέ έτερλέρ ίσέ τε, 'Ιωάννης
άνήν νέ ό λ τ η γ η ν ή χικιαγέ έτέρ, βέ άκου-
γιανήν κόζλερινί άνήν ρουχανί ζατηνά τζεβιρίρ.
'Ιωαννησίν πάχς έττιγι ματτέλερ όλ πέρ ίντζιλλε-
ριν ματτέλεριντέν πούτουν πούτουν φαρκλή τηρ. Ζί-
ρα πού ίντζιλ όλ πέρλερέ πέρ τετούμμέ μακαμηντά
τηρ. 'Ιησουσήν Γεχουτιγετέ όλάν ίλκ χητμετινί γιά-
ληνηζ 'Ιωάννης χικιαγέ έτέρ ίσέ τε, 'Ιησουσήν Γα-
λιλαιατάκι χητμετι χακκηντά σάικι χιτζ πέρ σέι
χικιαγέ έτμέζ. άνή όλ πέρ ίντζιλλέρ κιάμιλεν τα-
ριφ έτερλέρ. Πού ίντζιλτέ έλεμλέο χαφτασηντά βα-
κή όλάν χαλλέρ ταχά ταφσιλλίτζε πεγιάν όλουνού-
γιορλαρ ίσέ, πουνούν πασλήτζα σεπεπι ζεμινί όμρού-
νούν σόν κετζεσιντέ κεντί σαγιρτίλερι ίλε Χριστοσήν
έττιγι μούκιαλεμεγι χικιαγέ έτμέκ τιρ. Χιτζ πέρ
τεμισίλ χικιαγέ έτμεγιπ, άντζακ 'Ιησουσήν κηγια-
μηντάν έββέλ όλάν γετι μούτζιζελερι χικιαγέ έτέρ.
Πού ίντζιλ σουρέτι ίφατεσινίν άτζηκληγή τζιχετίιλε
μεσχοúr τηρ. *Αζ βέ χέρ κесίν πιλτιγι κελιμελερι
κουλλανήρ ίσέ τε, έν τέριν μαναγιή χαβί όλάν κιταπ
λαρτάν πέρί τιρ. Χριστοσή ίστιαρέ νεβιντέν όλάν κε-
λιμελέρλε тариф έτερэк 'Ανά «Χαγιατ 'Εκμεγι»,
«'Ιουνγιανήν Νουρή», «Χακικί 'Ασμά» βέ σαίρε ί-
σιμλερι βερίρ. Πουνλαρτά βέ πουνλαρά μούμασίλ τα-
πέρλερτέ Χριστοσήν πού ίντζιλτέ πουλουνάν κελαμ-
λαρηνήν ρουχανί γανιλιγιντέν τζόκ σέι πουλουνά πι-
λίρ.

ΧΟΥΣΟΥΣΙ ΙΖΑΧΑΤ

*Αλφαιος όγλου Δευτ. — Ματθαιοσά πακηλά.

*Ανδρέας. — Ίησουσήν Ίλκ σαγιρτλεριντέν πιρί όλουπ (Ίωάν. α. 40) σόνρα όν ικί ρεπουλλερτέν πιρί όλτου (Ματθ δ'. 18).

*Αννας. — Μιλατήν άλτηντζή σενεσιντέν 15ιντζί σενεσινέ κατάρ Γεχουτιλερίν κιαχίνι άζαμή ίτι. *Αζλ όλουντηκτάν σόνρα τάχι πόγιούκ τεσιρί βάρ ίτι βέ κευουριγετι χιτάμ πουλουός ίτι ισέ τε. χάϊλη μούττέτ κιαχίνι άζάμ τεσιμιγέ όλουνούρ ίτι (Λουκ. γ'. 2. Πράξ. δ'. 6). Καΐαφαγιά τάχι πακηλά.

*Αρχέλαος. — Πόγιούκ *Ηρώδησιν όγλου όλουπ άνασή Σαμαρειαλή ίτι. *Ηρώδης βεφάτ έττιγιντέ. *Αρχέλαος μιλλέ σ πασή γιάχοτ ρεΐζ έλ σούλε ναμήϊλα Γεχουτιγέ βέ *Εδώμ βαλισί όλτου. *Ιζρά έττιγι ζουμλάρ σεπεπίϊλε ίτιχάμ όλουντου βέ νίχαγε. άζλ όλουναράκ σούρχούν έτιλιτ βέ ιχτιμάλεν σούρχούντέ όλτου.

Βαρθολομαϊος. — Χριστοσήν όν ικί ρεπουλλεριντέν πιρισί ίτι (Ματθ. ι. 3). *Ιχτιμάλεν πού βέ Ναθαναήλ άίνι Ισμι ίτι (Ίωάν. α. 45).

Βηθεσδά. — Ίερουσαλημτέ Κογιούν κα πουσή κουρπιντέ κίρ χαβούζ ίτι (Νεσμ. γ'. 1, 32. ιβ'. 39. Ίωάν. ε. 2). Τάμυ νάρετε όλτηγή πελλι τεγίλ τιν.

Βηθλεέμ. — Γεχουτιγέ παγιηρλαρή άρασηντά έσκι σέχρ όλουπ Ίερουσαλημτέν άλτή μιλ ούζάκ τηρ. *Εββελλερι άνά *Ερραθά τενίλιρ ίτι. (Γεν. λεί. 19. Μιχ. ε. 2). Χριστοσήν βέ Δαβιδίν τογτουγού γέρ τιν. Σιμτιχί σεχρίν Ισμι Πάτ Λάχμ όλουπ, πέζ άλτή πίν Χριστιάν έχαλισί βάρ τηρ. *Εχαλινίν χαλί βακττή γεριντέ όλουπ τοπραγή τάχι μαχσουλτάρ τηρ.

Βηθσαιδά. — Γαλιλαία σεχρλεριντέν πιρί όλουπ, Γαλιλαία τενιζινίν σιμαλί γάρπ σαχιλιντέ Καπερναουμτάν σι-

μαλί σαρκά τογρού πέρ άζ ούζάκ ιτι (Μάρκ ε'. 45, 53).
 'Ανδρέας, Πέτρος βέ Φίλιππος όρατά τογτηλάρ. Ήου σεχρί
 Βηθθαϊδά-Ίούλιος νάμ σεχρτέν τεφρίκ έτμέκ λαζήμ τήρ κί
 άϊνι τενιζίν σιμαλί σάρκ σαχιλιντέ πουλουνοϋρ κί όρατά
 'Ιησοϋς πές πίν κισιγι τογζουρτού (Λουκ. θ'. 10—17).

Γαλιλαία — Χριστοσήν βακτηνητά Παλαιστίνη τιγια-
 ρνηήν μουνκασέμ πουλουνηγή όλ οϋτζ κησηλαρήν έν σι-
 μαλισί όλοϋπ Περαία νάμ κήσιμ ιλέ πιρλεσερέκ οϋζερινέ
 'Ηρώδης 'Αντιπατήν ρεϊς έρ ροϋπ πουλουνηγή μεμαλικί
 τεσχιλ έτέρ ιτι. 'Ιωτηρωσήν καθλίντζε πουρασή γάγερ μαχ-
 σουλτάρ όλοϋπ μεϊθέ βερέν βέ βέρμεγεν άγατζλάρλε τολου,
 βέ έχαλισί γάγερ τζόκ ιτι. Ήουρανήν έχαλισί, Γεχουτιγε-
 τέ πουλουνάν άϊνι μιλλεττέν όλάν έχαλιγέ νισπέτεν, ταχά
 ζιγιατέ σατετίλ βέ ριγιατήζ ιτιλέρ. 'Όρατά πουλουνάν Γε-
 χουτί καθυή γάγερ τιρλικσιζ ιτι ισέ τε, σεριατά βέ χούσνι
 ιντιζαμά ζιγιατεσίϊλε χούρμετ έτερλέρ ιτι. 'Ιησοϋς μούτζι-
 ζελερινίν πόγγούκ κησηνηή πουρατά ιτζρά έττί.

Γαλιλαία τενιζί. — Ήουνοϋν πάσκά ισμελερί τάχι βάρ
 τηρ. 'Ιησ. ιβ'. 3. Λουκ. ε'. 1. 'Ιωάν. ε'. 1. Ήάχηρ Σε-
 φιττέν άλτή γιούζ άγιάκ ένκίν όλοϋπ όν οϋτζ μιλ οϋζουν-
 ληγή βέ άλτή μιλ κενισλιγι βάρ τηρ. Σουγιή τατλή, σο-
 γούκ, περράκ, βέ κεναρή τασλήκ τηρ. "Ολ τενιζτέ πόλ πα-
 λήκ πουλουνηγή κισί χούζελ τζιμενζάρ ιλέ μουχάτ τηρ.

Γεχουτιγέ. — Χριστοσήν βακτηνητά Παλαιστίνη τιγια-
 ρνηήν οϋτζ ταξιμελερινίν τζενουπί κησημή τηρ. Ήουνοϋν
 σιμαλί σινορή Σαμαραιογιή τησάρή πρακαράκ, σιμαλέ τογρού
 'Ιερουσαλημητέν όν πές γιά γιρμι μιλ ούζάκ τηρ. Πιλατοσήν
 χούκούμετι ταχτηνητά Γεχουτιγέ Ρώμα έγυαλετι μακαμηνητά
 Σαμαραιογιή τάχι ιτζινέ άλαράκ άνήν σιμαλί σινορή Σαμα-
 ριανήν σιμαλί σινορή ιλέ πέρ όλοϋπ 'Ιερουσαλημητέν σιμαλέ
 τογρού έλλι μιλ ούζάκ ιτι (Λουκ. χγ'. 5). Πράξ. ί. 37τέ πού-
 τούν Παλαιστίνη τιγιαρηνά Γεχουτιγέ ισμι βεριλίρ, βέ Ματθ.
 ιθ'. 1τέ Γεχουτιγέ χουτουτηνηήν τά 'Ιωρδανησίν σάρκί τα-

ραφλαρηνά κατάρ χιττιγι άνλασηλήρ. Παλαιστίνη τιγιαρηνήν χαριτζιντέ σακίν όλάν ταϊφελέρ πούτουν Παλαιστίνη τιγιαρηνά Γεχουτιγέ ισμινί βεριρλέρ ιτι (Λουκ, κγ. έ. Πράξ. ί. 37). Παλαιστινηνίν άρχά κειμινί τεσίιλ έτέν όλ μερχεζί γιαϊλά Γεχοτιγενίν τάγ παραφηντά τηρ. Γεχουτιγέ τζόλου Πάχηρ Λουτήν γαρπί σαχιλιντέ Παλαιστινηνίν σενλικσιζ βέ ισσιζ κησμ.ή όλούπ όν πές μιλ κατάρ Γεχουτιγενίν τάγ παραφηντά τηρ.

Γολγοθᾶ. — Σίμιτι άλέσσεβιγέ καφά σεκλιντέ πέρ παγιήρ όλτήγη ζάν όλουνούρ κι, τάμυ. Ίερουσαλημίν τιμαλί καπουσηνήν τής παραφηντά πουλουνούρ.

Δαλμανούθα. — Ματθ. ιέ. 39 βέ Μάρκ. ή. 10 άγετλερτέν ιστιντάτζ. έτέριζ κι πού Γαλιλαία τενιζινίν γάρπ τζιχετιντέ Μαγαδάν γιαχότ. Μαγδαλά κουρπιντέ βέ Γενεσαρέθ όβασηνήν τζενουπί ούτζηντά πέρ σέχρ ιτι.

Δεκάπολις. — Γαλιλαία τενιζινίν σάρκ βέ τζενουπί σάρκ τζιχετιντέ βακή μεμλεκατ όλούπ. Μιλατήν 65 σενέ έββελιντέ Ρωμαληλάρ Συριαγιή ζάπτ έττικλεριντέ πέ τέκραρ πινά όλουνάν όν σεχρλεριν έτραφηνά τούσέρ. Πού μεμλεκετιν χουτουτή πελλι τεγίλ τιρ, βέ μουχτελίφ χουτουτλαρή πουλουνμής τηρ.

Έλαιών ταγή γιάνι Ζεϊτούν ταγή. — Ίερουσαλημίν σάρκ τζιχετιντέ τιρ Άνήν τεπεσι χεϊκελτέν άντζακ γιαρήμ μιλ κατάρ ούζακ όλούπ γιολήν όρτασηντά Κεδρών νάμ τεριν τερέ πουλουνούρ. "Αχτή Άτικτέ βέ "Αχτή Τζετιτέ τζόκ τεφά ζικρ όλουνούρ.

Ζεβέδεος όγλου Ίακωβος. — Ίακωβοςά πακηλά.

Ήρωδης. — "Αχτή Τζετιτέ πές Ήρωδησλέρ ζικρ όλουνούρ.

1. Πόγιούκ Ήρωδης. Έδωμί Άντιπατροσήν ικιντζί όγλή όλούπ ζενκίν βέ κουββετλί ιτι ισέ τε, Γεχουτί τεγίλ ιτι. Πού τζούμλε ιλέ Αύγουστοσήν σαγεσιντέ βέ Ρωμανήν ιχτιγιαρ μετζλισινίν καραρήιλε Χριστοσήν τογτηγή βάκτ

τζόκ σενελερτέν περού Γεχουτιγατέ Ιεζραή χούκμ έτέρ ίτι. 'Ηρώδης χ-ίκελί πò τέκραρ γάγερ μούκελλέρ σουρεττέ πι-νά έττί βέ τζόκ χουσουιλαρτά μούκτετίρ πέρ μελίκ ίτι. Ταρίχι Μιλατήν 4 σενέ έδδελιντέ γιάνι 'Ιηουσάην τογτέηγή σενετέ βεράτ έττί.

2. 'Ηρώδης 'Αντιπάς. 'Ψόγιούκ 'Ηρωδητιν όγλή, Μιλατήν 4 σενέ έδδελιντέν τά Χριστοστάν 39 σενέ σουραγιάτεκ Γαλι-λαία βέ Περαία ούζερινέ ρείς έρ ρούπ ίτι. 'Ιντζιλλαρτά μελίκ τάχι τετμιγá όλουνούρ (Μάρκ ε', 14, 23). Βαπτίξ έτιτεζί 'Ιωαννησίν πασηνή κεπτιρén βέ 'Ιηουσά ίστιχζά έτέν πού ίτι (Λουκ κγ', 6—12). Πράξ. δ', 27. ιγ'. 'Ετέ τάχι ζικρ όλουνούρ

3. 'Ηρώδης Φίλιππος. 'Ψόγιούκ 'Ηρωδητιν βέ Κλεοπατρα-νήν όγλή ίτι. 'Ιτουραία βέ Τραχιονίτις τιγιαρή ούζερινέ ρείς έρ ρούπ ίτι. Χακκενιγát βέ 'Ινάρ ούζρέ χούκούμετ σου-ρέρ ίτι (Λουκ. γ', 1).

4. 'Ψιριντέζι 'Ηρώδης 'Αγρίππας. 'Ψόγιούκ 'Ηρωδησίν τορνή τηρ (Πράξ. ιβ', 1, 23).

5. 'Ίκιντέζι 'Ηρώδης 'Αγρίππας. 'Ψιριντέζι 'Αγριππασήν όγ-λή (Πράξ. κέ. 13. κς', 27). 'Αρχελασσά πακηλά.

'Ηρωδησιλέρ. — Ρωμαληλαρήν βέ 'Ηρωδησίν χούκούμετ σουρέν φαιιδιασηνήν μενφαστηνά όλαράκ σιγιασί πέρ φηρ-κά ίτι. Φερисиλέρ ιλέ πирликτέ 'Ιηουσά μουχαλερέτ έτεν-λέρ μακαμηντά ζικρ όλουνουρλάρ (Μάρκ. γ', 6. Ματθ. κβ', 16). 'Ιηούς σαγιρτέλερινί μούραΐλικτέν ιχτιράζ έτιρτιγιί σηρατά Φερисиλέρ ιλέ 'Ηρωδησιλερι τάχι ζικρ έτίγιερ.

'Ηρωδίας — 'Ψόγιούκ 'Ηρωδητιν βέ Μαραμνηνήν έβλατ-λαρηντέν πирси όλάν 'Αριστοβουλοσήν κηζή όλαράκ πиринтези 'Αγριππατιν χεμθιρεσί ίτι. "Εββελα άμουτζασή όλάν Φί-λιππος λακηπλή 'Ηρώδης (ούτζουντέζού 'Ηρωδησέ πακηλά) ιλέ έβλεντέ ίσέ τε, πάτεχου άνή τέρκ έτερέκ όγέ άμου-τζασή όλάν 'Ηρώδης 'Αντιπασήν καρησά ταχά σάγ ικέν, άνήν ιλέ έβλεντέ, πού σεπεπτέν βαπτίξ έτιτεζί 'Ιωάννης ά-

νή τεκτιρ έτέρ ίτι (Ματθ. ιδ'. 1—5).

Θαδδατος. — Ταχά ζιγιατέ 'Ιουδας ισμύιλε μαλούμ τιρ.
"Ον ίκιλερτέν πιρισί ίτι ισέ τε, 'Ισκαριώτης 'Ιουδαστάν τεφ-
ριχ όλουνμαλή τηρ. Ματθ. ι. 3τέ Λεββατος τεσμιγέ όλου-
νούρ.

Θωμάς. — Γαλιλαιαλή όλούπ όν ίκιλερτέν πιρισί ίτι.
'Ινανμακληκτά άγήρ βέ χούστουσα μεγουσιγετέ μεγιάλ ίτι
ισέ τε. κεντί μουαλλιμινέ τζόκ μουχαππετι βάρ ίτι. Σεχίτ
όλμούς ίτιγι ζάνν όλουνούρ.

'Ιάκωβος. — 1 'Ιησουσήν πιρατερι (Ματθ. ιγ'. 55) βέ
Μαριανήν βέ 'Ιωσηφίν όγλου όλαρακ 'Ιησουστάν κουτζούκ
ίτι ισέ τε. τζοκλαρήν ζαννήντζα 'Ιωσηφίν έββελκί καρη-
σηντάν όλαρακ άνήν όγλή σίνντζε όλούπ 'Ιησουστάν πόγιούκ
τιρ. Πασκαλαρήν ζαννήντζα 'Ιησουσήν τεϊζεσινίν όγλή όλάν
'Αλφατος όγλου 'Ιάκωβος πού ίμαίς. Λάκιν πόίλε όλμασή πέκ
ιχτιμαλ τεγίλ τιρ. 'Ιησουσήν ούρουτζηντάν σόνρα 'Ιάκωβος
όλούμουνέ κατάρ γιάνι Μιλατήν 62 γιάχοτ 63ουνέ κατάρ
'Ιερουσαλήμ κιλισεσινίν τζοπανή όλούπ άλί μεβκή βέ χου-
κούμετ σαχιπί πιρισί κίπί τζόκ τεφά ζιχρ όλουνούρ (Πράξ.
ιέ. 13 κά. 18. Γαλ. ά. 19). "Αχτη Τζετιτί πού Ισμε
τεσμιγέ όλουνάν ρισαλεσινί κεντισί γιαζτή.

2. Ζεβεδαιοτήν βέ Σαλωμηνίν όγλή βέ 'Ιησουσήν τζόκ
σεβτιγι σαγиртίν γιάνι 'Ιωαννησίν καρντασή (ιχτιμάλεν
τζοπάν) ίτι. 'Ιησοϋς Γαλιλαιατά άλένεν ίτζραϊ χητμέτ έτέρ
ίχέν ανά γιαρτήμ έτμέκ ούζρέ τζαγρηλάν ίλκ τόρτ σα-
γиртлертэн πιρισί ίτι. 'Ιησοϋς 'Ιακωβοτά βέ 'Ιωαννητέ κεν-
τιλερινίν σιττέτι γαίρετι ίτζούν Βοανεργές (Μάρκ. γ'. 17)
γιάνι γιηλτηρήμ όγουλλαρή τεσμιγέ έίλετί (Λουκ. θ'. 54).
'Ιάκωβος πέκ έρκέν κεντί ίμανή ίτζούν κάτλ όλουντού
(Πράξ. ιβ'. 2).

'Ιουδας. — 'Ιντζιλλερτέ ούτζ 'Ιουδας ζιχρ όλουνούρ.

1. 'Ιησουτήν καρντασή βέ ιχτιμάλεν 'Ιουδας ρισαλεσινίν
μούελλιφι.

2. 'Ιούδας ρεσοῦλ κι Λεβθαῖος γιάχοτ Θαδδαῖος λακαπλαντή.

3. 'Ισχαριώτης 'Ιούδας κι 'Ιησουστή ἐλέ βερτί.

'Ιτουραία ἰλέ Τραχωνίτης τιγζαρή. — Γαλιλαία τενιζινίν σιμαλί βέ σαρκί ἐγιαλετλερί τίρ κι, Μιλατήν 4 σενέ ἐββελιντέν τὰ Μιλατήν 340υντζού σενεσινέ κατάρ ρεῖς ἐρ ρούπ ὄλὰν Φιλιπποσὴν γούκουμετίϊλε μούττεφίχ ἰτί. Καισεριγιῆ Φίλιππος 'Ιτουραία σινορὴ ταχιλιντέ ἰτί κι, ἀνή Φίλιππος γιαπήπ κεντίσινίν βέ Καισαρὴν ἰσμίϊλε ἀνά Καισεριγιῆ Φίλιππος τεσιμγέ ἐττί (Ματθ. ις'. 13).

'Ιωάννης. — 'Ιντζιλλερτέ οὔτζ 'Ιωάννης ζίχρ ὄλουνοῦρ.

1. Βαπτίζ ἐτίτζι, Ζαχαρίας κι αγινινίν βέ 'Ελισαβετίν ὄγλή βέ Χριστοσὴν κλαγουζή ἰτί. 'Ανήν ὄλουμόουνόν χάλ οὐ κέφιγετλερί βέ ἀνήν τακιατηνὰ μούταλλίχ μαλούματ ἰτζούν Μάρκ. ς'. 14—29. Λουκ. ζ. 18—35. 'Ιωάν. γ. 23—36 ἀγεφλερέ μούρατζαὰτ ὄλουνά.

2. 'Ιησουσὴν σεβτίγι σαχίρτ ἰτί ('Ιωάν. ιγ. 23). Γαλιλαιαλή παληκτζή βέ Ζεβεδαιοσὴν ὄγλή βέ 'Ιακωβοσὴν καρντασή ἰτί. Χριστοσὴν βεφατηντὰν σόνρα 'Ιερουσαλήμ κιλισεσινίν τρεκλεριντέν πiriσί ἄττ ὄλουντού (Γαλ. β. 9). Ζὰν ὄλουνοῦρ κι Μιλατήν 68 σενεσιντέ 'Ἐφεσοσὰ χιττί βέ ὀρατὰ ὄλουμόουνέ γιάνι Μιλατήν 1000υντζού σενεσινέ κατάρ 'Ασιὰῖ Σουγρά κιλισελερινέ οὔμουμι ναζήρ ὀλτοῖ. 9ηντζή ἰλαβεγέ τάχι πακηλά.

3. Μάρκος τενιλέν 'Ιωάννης. Μαρκοσὰ πακηλά.

Καϊάφας. — 'Αννασὴν κόυβεγισί (Λουκ. γ'. 2. 'Ιωάν. ιά. 49) βέ Μιλατήν 18ιντζι σενεσιντέν 36ηντζή σενεσινέ κατάρ Γεχουτιλερίν κιαχίνι ἄζαμῆ ἰτί. Σαδδουχιλερτέν ὄλουπ (Πράξ έ. 17) σέρτ βέ φιννέ πiriσί ἰτί. 'Ιησοῦς ἀνήν ριασετί ταχτηντὰ μουχακειέ βέ Συνέδριον ταραφηντὰν χούκι ὄλουναράχ Πιλατοσὰ τετλιμ ὄλουντού.

Καيسάρ. — Ρώμα ἰμπερατωρλαρηνήν ρέσμι οὔνβανή ὄλουπ πουνλαρὴν ἰκισί ἰντζιλλερτέ ζίχρ ὄλουνης τηρ.

1. Αὔγουστος. — (Λουκ. β'. 1) 'Ιησουσὴν τούνηγαγιά

κελτιγι βάκτ Καισάρ όλούπ Ρωμανήν ἴλκ βέ Ξν πόγιούκ
 καισαρή βέ Ίούλιος καισαρήν κήζ καρντασήνην όγλή βέ
 βαρισί ίτι. Μιλατήν 31 σενέ έββελιντέν Μιλατήν 14 όυν-
 τζού σενεσινέ κατάρ ίτζραΐ χούκμ έττί.

2. Τιβέριος. — (Λουκ. γ'. 1) Ρωμανήν ίκιντζί καισαρή
 όλούπ Μιλατήν 14 όυντζού σενεσιντέν 37ιντζί σενεσινέ κα-
 τάρ ίτζραΐ χούκμ έττί. Πίρ άσκάρ, χατίπ, βέ χούσνι ίτα-
 ρεγέ μούκτετίρ όλμασή τζιχέτλε ίπτιτατέν μεσχούρ ίτι.
 Μιλατήν 37ιντζί σενεσιντέ γάγετ σεφίλ πír όλόύμε βε-
 φάτ έττί. Τιβεριοτήν ίτζραΐ χούκμ έττιγι βακτιά Χριστός
 πού τούνγιατά γιασατή, τζαλησθή, όλτού βέ κηγιάμ έττί
 βέ κιλισεσινέ τεσις έίλετί.

Καισαριεί Φίλιππος. — Έρμών ταγή έτεγιντέ Δαμασ-
 κοστάν σαρκί τζενουπά τογρού κήρχ πές μίλ ούζακληγηνητά
 Ίωρδάνης έρμαγηνην παόλήτζα μενπανηντέν τζόκ ούζάκ
 όλμαγιαν πír τέχρ ίτι κί. Ήστρεσήν ήμάν ίκραρή (Ματθ.
 ις'. 16—20) βέ Ίησουσήν τεπαττούλι σουρετι πού τζιβαρτά
 βακή όλτού (Ματθ. ις'. 1, 2).

Καναβί γιάχοτ Γαγιούρ Σιμών. — (Λουκ. ε'. 15. Πράξ.
 δ. 13). "Ον ίκίλερτέν πιρισί ίτι (Ματθ. ί. 4. Μάρκ. γ'.
 18. Λουκ. ε'. 15. Πράξ. δ. 13). Ήού Σιμωνή Ίησουσήν
 καρντασή όλάν Σιμωντέν τεφρίκ έτμέκ λαζήμ τηρ. Ήού
 ίσμετέν άνήν Γαλιλαιανήν Γαγιούρ (γιάνι γαιρτελιλέρ) τε-
 νιλέν φηρκαγιά μενσουπ όλτηγή άνλασήλίρ.

Καπέρναούμ — Γαλιλαία σεχρλεριντέν πιρισί όλούπ Γαλιλαία
 τενιζινίν σιμαλί γάρπ σαχιλιντέ πουλουνούρ ίτι. Τάμμ γερί
 σίμτι πελλί τεγίλ ίτι ίσί τε, ίχτιμαάλεν Γεναισαρετίν κόυζέλλ
 όβαστηνήν σιμαλί ούτζηνητά (Χάν Μιννέ τεσμιγέ όλουνάν μα-
 χαλτέ) ίτι. Σιμαλί σαρκά τογρού Ναζαρεθτέν όν σεχιζ μίλ ού-
 ζάκ τηρ βέ τενίζ κεναρή Πάχηρ Σεφίτιν σουλαρηνην σατχηνη-
 τέν σάϊκι 700 άγιάκ άλτζάκ τηρ. Ραππημητζ χητμετινίν ἴλκ
 σενελεριντέ όρατά σακίν όλτού βέ όρατά τζόκ μούτζιζελέρ
 ίτζραΐ έτίπ τζόκ τεφά σάϊλετί. "Ολ βακηηττά όρατά πír πό-

λούκ Ρωμαλή μουχαφής άσκερί βέ πέρ κόμρούκ Ιταρεσί βέ χις τεγίλ ισέ πέρ τε συναγιώγ πουλουνούρ ιτι.

Κόμρουκτζιλέρ. — Γεχουτί όλοуп ίκιντζί τερετζετέν ό-
λάν ταχσιλταρλάρ ίτιλέρ κι, μιλλεττασλαρή ούζερινέ Ρω-
μαληλάρ παραφηντάν κονουλμής όλάν βερκίλερι τόπλαρλάρ
ιτι. Βαταντασλαρή πουνλαρά πούγζ έτερλέρ. άνλέρ τάχι
κεντιλερέ κόστεριλέν πούγζ ού άταβετιν ότζουνού γιαγμα-
τζηλήκλε άληρλάρ ιτι. 'Ιησουσά τζόκ τεφά πόιλελεριν τόσ-
τή τηρ τεγιού καπαχάτ ισνάτ έτιλέρ ιτι (Λουκ. έ. 27.
ζ'. 34).

Λουκάς. — Ούτζουντζού 'Ιντζιλίν βέ Πράξεις κιταπηνήν
μούελλιφι όλοуп. ίχτιμάλεν Λαοδικειαλή όλαράκ έτζνεπί
Χριστιάν πέρ γεχίμ ιτι (Κολ. ό'. 14). Παύλος ρεσοϋλ βάζ
έτερέκ ίκιντζί τεφά γεολτζηλήκ έτέρ ίκέν άνήν ιλέ περα-
πέρ ιτι, βέ ίχτιμάλεν «κιττίκ» φιλάν τεμειντέν (Πράξ.
ις'. 11, 16) Τρωαστά άνήν ιλέ πουλουνούπ Φιλιππιγέ κατάρ
άνήν ιλέ κιττί. 'Ανήν 'Ιερουσαλημιέ τογρού έττιγι σόν γεολ-
τζηληγή βακτηντά τάχι άνήν ιλέ ίτι (Πράξ. κ. 5, 6), βέ
πάτεχου χάιλη μούττέτ Παύλος Ρωμαγιά γετίσενέ κατάρ
άνήν ιλέ ίτι (Β Κορ. γ'. 19. Β Τιμ. δ. 11).

Ματθαίος. — (Γιάχοτ Λευί Λουκ. έ. 27) Καπερναουμλή
κόμρουκτζού τερ (Ματθ. θ. 9). Ματθαίος 'Ιησοϋς παραφη-
ντάν τζααρηλήτχτα χέρ σεγι τέρκ έτίπ άνήν άρχασηντάν
κιττί βέ όν ίκιλερτέν πιρισί όλτού.

Μάρκος. — 'Ιερουσαλημιέ βέ νουφούζ σαχιπί πέρ Χριστιάν
κατηνήν όγλή ιτι (Πράξ. ιβ. 12. Μάρκ. ιδ. 51). Βαρνα-
βατήν καρντασηνήν όγλή (Κολ. δ. 10) όλαράκ άνήν ιλέ
περαπέρ γεολτζηληκλαρηντά Παυλοσά ρεφαχάτ έττί. (Πράξ.
ιγ'. 2, 5).

Μεσίχ. — Χριστός κελιμεινίν 'Ιπρανιτζεσί όλοуп Ραπ-
πημηζήν πασλήτζα ούνθανή ιτι.

Ναζαρέθ. — Τζενουπί Γαλιλαιατά κουτζούκ πέρ σέχρ
όλοуп όρατά 'Ιησοϋς όμρούνούν ίλκ ότούζ σενελερινί κετζερ-

τέ. Ἐτραφή κούζελ τερ, βέ σεχρτέν γιούκσεκ όλάν παγιη-
ρήν κενίς νεζαρετί βάρ τηρ. Ἄχτη Ἀτικτέ ζιερ όλουνμάζι
σίμιτι ισέ Ἐν Νασιρά τενιλιρ βέ 5,000 έχαλισί βάρ τηρ.
Ἰησουσήν κούνούντέ φενά ισμί (Ἰωάν. α. 46) βάρ ιτι ισέ
τε, σεπεπί μαλούμ τεγίλ τερ.

Ναθαναήλ. — Ἰησουσήν ἴλκ σαγιρτέλεριντέν περισι όλούπ
χιλεσιζιγι βέ άχλακηνήν πακλιγι τζιχετίίλε μεσγούρ ιτι
(Ἰωάν. α. 45. 46. κά. 2). Ἄλ ἔλ ούμούμ πού ζατήν Βαρ-
θολομαῖος ρεσουλ όλτηγή ζάνν όλουνούρ.

Ναίν. — Τζενουπί σαρκά τογρού Ναζαρεθτέν άλτή μιλ
βέ Καπερναουμτέν τακρίπεν 20 μιλ ούζάκ όλάν πέρ σέχρ
τιρ. Σίμιτι κούτζούκ πέρ καταπά όλούπ Νείν τεμιγιέ ό-
λουνούρ.

Νικόδημος. — Πέρ φερισί όλούπ κέτζέλεγιν Ἰησουσά
κελτί (Ἰωάν. γ'. 1). Πέλλι πέρ ρείς μακαμηντά Συνέδριον
μετζλισιντέ άζά ιτι. Ἰησουσή σοίλετμετέν χούκμ έτμεκ σε-
ριατά μουταπήκ όλματήγη ιτζούν ιστικιά έπτι (Ἰωάν. ζ'.
50) βέ μούρρι σαφι βέ ούτ άγατζή κέτιρερέκ Ἰησουσή τέφν
έτμεγέ κελτί (Ἰωάν. ιθ'. 38—42).

Όύλεμά. — Ἰερειαστήν βακτηντέν πασλαγιαράκ (Ἰερεμ.
ή. 8. Ἐσδ. ζ. 6). Ἄχτη Ἀτικ κιταπλαρηνήν μουχαρηζή
βέ μούφεσσινί ιτιιέρ. Σέκλ ού σουρετλερέ άσηρή τερετζέ
έχεμμιγέτ βερερέκ σεριατήν άντζακ χαρφηνά ταπηντήκλαρή
ιτζούν Ἰησουσήν άγήρ άγήρ τεκτιρλερινέ μούσταχάκκ όλ-
τηλάρ (Ματθ. έ. 20. κγ. 2, 3).

Πάχρη Λούτ. Κιτάπη Μουκαττεστέ πουλουνάν πέρ ισμ
όλμαγιηπ άντζακ τζόκ κέτζ κονουλμούς πέρ ισμ τερ (Γεν.
ιδ'. 3. Ἰωήλ. β'. 20). Κήρκ άλτή μιλ ούζουνληγή βέ όν
μιλ κενισλιγι βάρ τηρ. Ἰωρδανησίν σουλαρή πουραγιά τό-
κούλούρ ισέ τε, χιτζ πέρ άγζή γιόκ τηρ άνήνσατχη Πάχ-
ρη Σεφτιν σατχηντέν 1316 άγιάκ άλτζάκ τηρ. Σουλαρή
άτζή όλούπ ιτζιντέ σάιχι χιτζ πέρ τενιζ μαχλουκή που-
λουνμάζ.

Πέτρος. — Σιμωνά πακηλά.

Περαία. — 'Ιωρδανησίν σαρκί τιγαρή όλούπ Πάχρη Λουτήν βέ Γαλιλαία τενιζινίν άρασηντά τηρ.

Παλαιστίνη. — 'Ιπρανί νελινίν άσηλ μεσκενί. Σιμαλτέν τζενουπά τογρού 140 μιλ γιαγιηλήρ, βέ σαρκτάν γαρπά 60 —80 μιλ γιαγιηλήρ. Σιμαλτέν τζενουπέ ταπιτ τατσιμελερί σου βέτζχλε τιρ (1) Πάχρη Σεφτιν κεναρή πογιήντζα άλτζάκ πέρ όβά (2) τάγ ταραφή μερχεζι γιαϊλά κι άντέ 'Ιερουσαλήμ πουλουνούρ (3) Πάχρη Σεφτιν σατχηντάν 600 —1.300 άγιάκ άλτζάκ όλάν 'Ιωρδανησίν τερίν τερεσι βέ (4) 'Ιωρδανησίν σαρκί ταγλήκ μαγαλλερί. Πουρασή τζόκ μαχτουλτάρ τηρ. Γαλιλαία, Γεχουτιγεγέ, Περαιαγια βέ Σαμαραιογια πακηλά.

Πίλατος. — Σούριανιλερίν βαλisiin τάχτη χούκμούντέ Μιλατήν 25 γιαόχ 26τηντάν τά 36 ά κατάρ Γεχουτιγέ όύζερινέ άλτηντζή Ρωμαλή βαλί ίτι. Κεντισινίν σουϊ ίταρεσι ίτζούν τζεβάπ βερμεγέ Ρωμαγια χιττί βέ σούρχούντέ κεντί κεντισινί όλτούρτού. Τζαπούκ τζαπούκ τεπίλι φίχρ έτέν, ίχτιραζσής, κορχάκ βέ νεφσπερέστ ίτι ('Ιωάν. ιή. 38) "Αχτη Τζετίτ χικιαγεσινέ κόρέ Πιλατοσήν ίλαμύίλε 'Ιησουσήν όλούμέ χούκμ όλουντηγηνή Τακίδος ταστίκ έτίγιουρ.

Ραππί. — Γεχουτι μουαλλιμελερινέ βεριλέν ριαγέτ βέ χούρμετ ίσμί τιρ. Πουνούν ίστιμαλι ίχτιμάλεν πόγιούκ 'Ηρωδησίν βακτηντάν πασλατή. Ράππ, Ραππί γιαόχ Ραππάν βέ Ραππουνί πiri πiriντέν γιούκσέκ ίζζέτ βέ ριαγέτ κοστερέν τερετζελέρ τιρ.

Σαδδουκιλέρ. — Τογούσλαρή, σερβετλερί βέ ρετιμ μεσκηλερί τζιγετίίλε Γεχουτιλέρ άρασηντά μεσχοúr πέρ φηρκά ίτιλέρ. "Εββελα τακρίπεν Χριστοστάν 100 σενέ κατάρ άκτέμ ζουχοúr έττιλέρ. Μιούσησιν άγηζτάν βερτιγι σεριατή καπούλ έτμεζλέρ, βέ φερισιλερί μουχαφαζαχιαρληκλαρή βέ ριβαγιατά όλάν γαιρετλερί ίτζούν πούγζ έτερλέρ, βέ όλ βακτήν ματτιουνλαρή ίτιλέρ (Πράξ. χγ. 8).

Συνέδριον. — Γεχουτιλεριν έν άλί μεχχεμεσί όλούπ γε-
 μίς πέρ κισιτέν ιπαρέτ ιτί κι, πουνλάρ ούτζ σνηηφλαρτάν
 γιάνι ιχτιγιαρλαρτάν γιάχοτ φαμιλιαλαρην πασλαρηντάν
 ούλεματάν γιάχοτ σεριατ μουαλλιμελεριντέν βέ κιαχινλερτέν
 ίντιχάπ όλουνουρλάρ ιτι. Άζατάν χέρ πιρινέ ρεΐς τεσμιγέ
 όλουνουρ βέ κιαχίνι άζάμ τάχι έκσεριγια πάς κούρσιτέ ό-
 τουρούρ ιτι. Πού μετζλισίν μαχάλη ιτζτιμαή Μιλατάν ό-
 τουζηντζή σενεσινέτεκ χαικελίν πέρ ότασή όλούπ πάτεχου
 χαριτζτέ πουλουνάν πέρ πιναγιά νάκλ όλουντού. Χέρ έν
 μουχιμμ ταθαγιή Συνεδριονήν κόρμεσινέ Ρωμαληλάρ μου-
 σαατέ έτερλέρ ιτι. Πού μετζλις πέρ κιμσεγι όλουμέ χούκμ
 έτεπιλίρ ιτι ισέ τε, Ρωμαλή βαλινίν ρεγινί ταχσίλ έτρεγιν-
 τζε άνή ιτζρά έτέμεζλερ ιτι. Γεχουτιλερ πού μετζλισίν
 Άριθ. ιά. 16 άγεττέν νεσέτ έπτιγινί ζάνν έτερλέρ. Μαθθ.
 έ. 22. Λουκ χβ'. 66. Ηράξ. έ. 21έ πακηλά.

Σιμών. — (Ίωνασήν όγλή). Άνδρέας βασητασί'ίλε Ίη-
 σουσά χετιριλιτιγιντέ Ραππήμηζ άνα Κεπάς (καγιά) τεσ-
 μιγέ έΐλετι βέ άνήν Γιουνανίτζε τερτζεμεσί όλάν Πέτρος
 λαφζή πούτουν πούτουν άνήν έλκ ισμινίν γερινί τουττού.
 Πού Γαλιλαιαλή πέρ παληκτζζή βέ Ίησουσήν έλκ σαγιρτ-
 λεριντέν πηρισί ιτι (Ίωάν. ά. 42). Πάτεχου όν ιχιλεριν
 κηλαγουζή όλτού, βέ Παυλοσήν ζουγουρηνάτεκ κιλίσέ
 ταριχιντέ έν μετχούρ ζάτ ιτι. Χέρ νέ κατάρ άτζελετζί
 ιτι ισέ τε, ριγιασής βέ σατετίλ όλούπ, γαιρέτλε μουαλλι-
 μινέ βάχφ όλουνμούς ιτι (Λουκ. χβ'. 32. Ίωάν. κά. 17).
 Ριθαγετέ κόρέ ό σάλπ όλουνμούς ισέ τε. Ραππήν σάλπ ό-
 λουντηγή σουρεττέ σάλπ όλουνμαγα κεντισινί λαγιήκ σαϊ-
 μαγιαρακ κεντί ρετζαστή ούζερινέ πάς άσαγή σάλπ όλουν-
 μής τηρ.

Συναγωγή. — Γεχουτι ίπατετινέ βέ Κιτάπη Μουκαττε-
 σίν κραατηνά μαχσούς τζεμιγέτ ιτι. Τζεμιγέτ μαχαλινέ τά-
 χι συναγωγή τενιλίρ ιτι. Πού τζεμιγετλερ νιζάμ ούζρε τζου-
 μά έρτεσί, παζάρ έρτεσί βέ πεντζσεμπήχ, χέμ χέρ παϊράμ

βέ όρουτζ κούνλερί βουκού πουλούρ ίτι. Όρατακί ίπατέτ τζεμαατήν τάχι μούλχάκ όλτηγή τουατάν, Μεζμούρ τερενούμιντέν, φερίάτ βέ πείγαμπερλερίν όκουνμασηντάν, βέ πουνλαρτάν σόνρα κελέν πέρ βαζτάν ίπαρέτ όλούπ μουχτασάρ πέρ τουά ίλέ χιτάμ πουλούρ ίτι.

Συροφοινίκ ταίφεσί. — Χαναανλή (Φοινικέ) όλούπ, τιγιαρήν πασλήτζα σεχρλερί Τύρος βέ Σιδών ίτιλέρ. Ίησοϋς άνήν χουτουτηντάν πέρ τεφά κελτζί βέ κέντζ πέρ κηζήν τζιννινί τζηκαρτή. (Μάρκ. ζ'. 24—30).

Τιβεριγέ τενιζί. — Γαλιλαία τενιζινέ πακηλά.

Τζεττζεσιλέρ (Γεργεσιλέρ). — Πουνλάρ Γέργεσα νάμ σεχρίν έχαλίσί ίτιλέρ. Γέργεσα Γαλιλαία τενιζινί τζενουπί σάρκ σαχιλιντέ μούχκέμ πέρ σεχρ ίτι. Γεργεσιλέρ τιγιαρή Ίωρδανησέ βέ Γαλιλαία τενιζινέ κατάρ χιτέρ ίτι.

Τζουζάμ. — Πού ίλλέτ Λευιτ. ιγ' τέ ίντζετέν ίντζεγέ ταρίφ όλουνούρ. Μουχτελίφ ταρτζά βέ μουχτελίφ τερετζετέ σιττετλί όλούρ. Τζόκ τεφά τιζλερέ βέ τιρσεκλερέ σιραγέτ έπτιγι χιπί, πάζεν τάχι πούτουν τζεσετέ σιραγέτ έτέρ. "Αλ έλ ούμούμ σηχχετί ποζμάζ ίσέ τε, σιφασή μούμκινσιζ σαγιηλήρ. Πουλασήκ τεγίλ τιρ τερλέρ, λάκιν παπατάν όγουλά κελζέρ βέ χιττίκτζε ναπετίτ όλούρ. Ίωβήν χασταληγή τζουζάμ ίλλετινί έν φενά τζινσί ίτι χί, τζεσετί έριτίρ, τζόκ έζιγέτ θερίρ βέ παρμακλαρήν βέ τιζλερίν όϊνακλαρηνή τόκέρ.

Φερισιλέρ. Γεχουτιλέρ άρασηντά πέρ φηρκά όλούπ, ίλκ τεφά Μιλατήν 135—105 σενέ έββελιντέ Ίωάννης Χυρκανοσήν κούνούντέ ζικρ όλουνορλάρ ίσέ τε, Ίεζρασήν βέ Νεεμιασήν κούνούντέ ζουχουρά κελτιλέρ. Κεντί κεντιλερινί "Αχτη Άτικίν άγίν ού άτετλερινί τεφσίρ βέ χηφζηνά θάκφ έπτιλέρ βέ πού σεπεπτέν κεντιλερίν ριθαγέτ νεβιντέν όλάν κανουνλαρηνά άσλ σεριαττάν ζιγιατέ έχεμμιγέτ θεριρλέρ ίτι (Μάρκ. ζ'. 5—9). Χριστοσήν βακτηντά άνλερίν τεασσουπή σαΐικι νίχαγέτ τερετζεγέ βασήλ όλμούς ίτι, βέ Χριστός

άνλεριν πού χαλινι μούραϊλικλερι ιλέ περαπέρ άγγιρ σόζ-
 λέρλε χόουκμ έττί (Ματθ κγ'). Βαπτίς έτίτζι: 'Ιωαννησίν
 βαζλαρηνή ρέττ (Λουκ. ζ'. 30), 'Ιησουσά μούμαναάτ Μάρκ.
 β'. 24 (βέ νίγαγετ άνή τουτοούπ σάλπ έττίλέρ) ('Ιωάν. ιά. 56.
 ιή. 3).

Φήσγ. — Γεχουτιλεριν σενεβί ούτζ πόγιούκ παϊραμλα-
 ρηνητάν περιντζισί όλουπ άνλεριν 'Απίπ γιαχούτ Νισάν βέ πι-
 ζιμ Μάρτιος γιαχούτ 'Απρίλιος άγιηνά τεσατούφ έτέρ ίτι.
 Πένι 'Ισραηλίν Μησηρητάν γελάς όλμαλαρηνή τιζκιάρεν ταίν
 όλουνμούς όλουπ ('Εξόδ. ιβ'. 1—20) πιτζίν βακτηνήν ίπιτα-
 σηντά τάχι μούτεππέρη παϊραμύ ίτι (Γεν. ις'. α. 9).

Φίλιππος. — 'Ιησουσήν τζαχηρηγή 'Ιλκ σαγίρτ ('Ιωαν.
 α. 43, 44) όλουπ σόνρα-όν ίκί ρεσουλλερτέν περισί όλτού
 (Ματθ. ι. 3).

Χαϊμέ παϊραμύ. — Γεχουτιλεριν σενεβί ούτζ πόγιούκ
 παϊραμλαρηντάν περισί όλουπ κούζ μεβσιμινέ τεσατούφλε
 σεκίζ κούν σούρέρ ίτι. Πού παϊραμτάν μακσέτ τζολτέ 'Ισ-
 ραηλλιλεριν τζατηρλάρ άλτηνητά σακίν όλτηκλαρηνή ζικρ
 έττιρμέκ ίτι ('Εξόδ. κγ'. 14—17. Λευιτ. κγ'. 34—44. Γεν.
 ις'. 13—20). Χέμ γασάτ παϊραμύ όλουπ πόγιούκ σαζλήκ
 βακτί ίτι. Πού σηρατά ίτζρά έτίλέν έν πόγιούκ άγιηλέρ
 γερέ καπλάρλε σου τόκμék βέ γεϊκελί καντιλλέρλε τονα-
 μάκ ίτι.

Χαμαϊλ. — Τιρσετέν κούτζούκ κουτουλάρ όλουπ, σερια-
 τήν τόρτ φηκραλαρηνή γαβί ίτιλέρ ('Εξόδ. ιγ'. 2—10, 11
 —16. Γεν. ς'. 4—9, 13—22). Πού κουτουλαρτάν περισί
 τουά βακτηνητά όν ίκί γιασνητάν πασλαγιαράκ σάγ πιλέκ
 ούζερινέ βέ περισί άλλν ούζερινέ παγλανήρ ίτι. Κιαχινίν σα-
 ρηγηνηήν άλλτούν λεβχασηνητάν ταχά ζιγιατέ μουκαττές άττ
 όλουνουρλάρ ίτι. πουνούν σεπεπί ισέ πού λεβχανήν ούζερινέ
 'Ιεσά ίσμινίν άντζακ πέρ τεφά, άμμα χαμαγιλλερίν ίτζιν-
 τέ γιρμι ούτζ τεφά καζηλημάς όλμασή ίτι.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙΝΕ

ΤΕΚΛΙΦ ΟΛΟΥΝΑΝ ΠΑΖΗ ΤΑΛΙΜΑΤ

ΙΑΚ ΟΥΤΖ ΔΙΔΑΡΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗΛΕΡΙ ΙΤΖΟΥΝ

1. Πίρ ιλαχι τερεννόμα έτίλσιν. (Τουάι Ραππάνι χιταμηνά κατάρ άγριακτέ τουρσουλσούν).

2. Ναζήρ ιλέ σαγιοτλήρ πικλικτέ σου άγετλερι σούλεσινλέρ.

Γιά Ράππ, πανά κανουνλαρηνήν ταρικινί ταλιμ έιλέ, πέν τάχι άνή νιχαγετέ τεγίν χήφζ έτέριμ. Πανά φέχμ ιχσάν έιλέ, βέ πέν σεριατηνή χήφζ έτίπ πούτουν καλπλε άνά ιμτισάλ έτέριμ. Έμρλερινίν ταρικινέ πένι σαλίκ έτ, ζιρα άντέ μεσερρέτ πουλτήμ. Ψάλμ. ριθ. 33—35.

3. Πίρ τουά έτίλσιν βέ σόνρα πικλικτέ Τουάι Ραππάνι σούλενιλσίν.

4. Ναζήρ ιλέ σαγιοτλήρ νεβπέτλε σούλεσινλέρ.

Ν α ζ ή ρ· «Εϊ σεβχούλούλερ, πικρι πικριμιζι σεβελίμ.»

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ· «Ζιρα μουχαππέτ 'Αλλαχτάν τηρ· βέ χέρ μουχαππέτ έτέν 'Αλλαχτάν τογμούς τηρ, βέ 'Αλλαχή πιλίρ.»

Ναζήρ· «Μουχαππέτ έτμεγεν 'Αλλάχ ή πίλμε-
μιά τιν.»

Σαγιντλήρ· «Ζίρα 'Αλλάχ μουχαππέτ τιν.»

Ναζήρ· 'Αλλάχ μουχαππέτινι νάσηλ ιζχάρ έτ-
μιά τιν;

Σαγιντλήρ· «'Αλλάχ ήν πιζέ όλάν μουχαπ-
πέτι πουνούλε, γιάνι 'Αλλάχ ήν κεντί "Ιπνι βαχι-
τινι, άνήν βασητασήιλε χαγιατά μαλικ όλμαμήζ ι-
τζούν τουνγιαγια κόντερμεσιίλε ιζχάρ όλουντού.»

Ναζήρ· «'Εϊ σεβκούλούέρ, 'Αλλάχ πιζι ποίλε
σεβτί ισέ, πιζιμ τάχι πινι πινιμιζι σεβμεμιζ κερék
τιν.» Α 'Ιωάν. δ'. 7—11.

Σαγιντλήρ· «Βέ άνήν ταραφηντάν σου έμ-
ριμιζ βάρ τήρ κι 'Αλλάχ ή σεβέν κεντί πινι πινι
τάχι σεβέ.» Α 'Ιωάν. δ'. 24.

Ναζήρ· Νάσηλ σεβμελί ιζ;

Σαγιντλήρ· «'Εϊ τζοτζουκλαρήμ, λάφζεν για
λισάνεν τεγιλ, άντζακ φιίλεν βέ χακιικάτεν σεβε-
λίμ.» Α 'Ιωάν. γ'. 18.

5. Πινι ικι ιλαχι τερεννούμ έτιλσιν.

6. Τερσιν άγετλερι για πινι πινι όκουσσούν για-
χοτ ναζήρ ιλε σαγιντλήρ νεβπέτλε άγέτ άγέτ
σοίλεσινλήρ, γιαχοτ σαγιντλήρ κησμλαρά τακσιμ
όλουναράκ άνλερι νεβπέτλε όκουσσουναρά.

7. 'Αγέτι Κεριμέ πινι πινι σοίλενιλσιν.

8. Σηνηφλάρ άιρή άιρή κεντί τερσλερινι πινι πινι.

9. Κησά μουταλααλάρ όλουνά πινι πινι ισέ τε, τζοκ
τεφά σάρφη ναζάρ έτιλμεσι τάχα έγι τιν.

10. 'Ακτζέ τοπλανηλσήν.

11. Σόν ιλαχί τερεννούμ έτίλσιν.



ΙΚΙΝΤΖΙ ΟΥΤΖ ΑΙΔΑΡΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗΛΕΡΙ ΙΤΖΟΥΝ

1. Ναζήρ Κιτάπη Μουκαττεστέν άτιτεκί άγετ-
λερι σόιλεγερék μεκτεπέ πασλασήν.

Γιά Ράππ, πανά ταρικινί ταλίμ έίλέ, κι χακι-
κατηντά σούλούκ έτεγίμ καλπιμίν έφκιαρηνή πιρ-
λεστίρ, κι σενίν ισμιντέν χάβφ έτέ. Ψάλμ.
πς'. 11.

Γιά Ράππ, πανά γιολλαρηνή ταριφ βέ ταρικλερινί
ταλίμ έίλέ. Πενί χακικατηντά ιρσάτ έτίπ ταλίμ έϊ-
λέ, ζίρα χελασημήν 'Αλλαχή σέν σιν. Ψάλμ. κέ.
4, 5.

(Γιάχρότ ναζηρήν μούνασιπ σαϊτήγη πασκά κησά
πίρ Μεζμούρ.)

2. Πίρ ιλαχί τερεννούμ έτίλσιν, (Ίουάϊ Ραππανί
χιτάμ πουλανά κατάρ άγιακτά τουρουλσουν).

3. Ίουά έτίλσιν βέ σόνρα πιρλικτέ Ίουάϊ Ραπ-
πανί σόιλενιλσίν.

4. Ναζήρ ιλέ σαγиртлέρ σου άγετλερι νεβπέτλε
σόιλεσινλέρ.

Ν α ζ ή ρ. Βέ σεματάν πίρ πόγιούκ σετá ίσιπτίμ
κι 'Ιστέ 'Αλλαχήν μεσκενι ινσάν ιλέ όλούπ "Ο άν-
λέρ ιλέ σακίν όλατζάκ τηρ, βέ άνλέρ άνήν καθμή

όλουπι 'Αλλάχ κεντίσι άνλεριν 'Αλλαχή όλαράκ, άν-
λερ ιλέ περαπέρ όλατζάκ τηρ. 'Αποκ. κά. 3.

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ. "Ιμ.τι έζελι βέ έπετι Πατίσαχά
ζεβάλ πουλμάζ βέ κόζε κόρουνμέζ γιάληνηζ άλιμ
'Αλλαχά έπέτ όύλ άπάτ ιζζέτ βέ χάμτ όλσούν.
'Αμήν. Α Τιμ. ά. 17.

Ν α ζ ή ρ. Ζίρα πιζέ πέρ τζοτζούκ τογτού, πιζέ
πέρ όγούλ βεριλτί.

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ. Βέ ριγιασέτ άνήν όρουζηνά ό-
λατζάκ,

Ν α ζ ή ρ. Βέ άνά 'Ατζιπ, Μούσίρ.

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ. 'Αλλάχ όύλ Κατίρ, 'Επέτι Πε-
τέρ, Σελαμέτ Ρεϊσί τεσμιγέ όλουνατζάκ τηρ. 'Ησ.
θ'. 6.

Τζ ό ύ μ λ ε σ ι π ι ρ λ ι κ τ έ . "Εν γιούτζελερ-
τέ 'Αλλαχά χάμτ, γέρ όύζεριντέ σελαμέτ, άτεμ-
λερτέ χούσνι ριζά. Λουκ. β'. 14.

5. Πέρ ικί ιλαχι τερεννούμ έτιλσίν.

6. Τερσίν άγετλερι για πηρικτέ γιαχοτ ναζήρ
ιλέ σαγριτλήρ παραφηντάν νεβπέτλε όκουσουλάρ
βέ γιαχοτ γιάληνηζ σαγριτλήρ κησμλαρά τακσίμ ό-
λουναράκ άνλερι νεβπέτλε όκουσουλάρ.

7. 'Αγέτι Κεριμέ πηρικτέ σόιλενιλσίν.

8. Σηνηφλάρ άιρή άιρή τερσλερινέ πακσηνλάρ.

9. Κησά μούταλααλάρ έτιλέ πιλίρ ισέ τε, τζόκ
τεφά σάρφη ναζάρ όλουνημασή ταχά έγί τηρ.

10. 'Ακτζέ τοπλανηλσίν.

11. Σόν ιλαχι τερεννούμ όλουνσούν.

ΟΥΤΖΟΓΝΤΖΟΥ ΟΥΤΖ ΔΙΔΑΡΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗΛΕΡΙ
ΙΤΖΟΥΝ

Ναζήρ Κιτάπη Μουκαττέσιέν άτιτεκι άγετλερι
σοίλεγερέκ μεκτεπέ πασλασήν.

Άλλαχηνήζ πουγιουρήρ κι, τεσελλι βέρινιζ, καθ-
μημά τεσελλι βέρινιζ. Ίερουσαλημί ταλτίφ έτερέκ,
ανά νιτά έτινιζ κι μούτζαχεττεσι τεκμιλ όλφού, βέ
ισγιανή άφβ όλουντού. Ήσ. μ'. 1.

Ίσραηλίν Ίλαχι Ράππ Άλλάχ μούπαρέκ όλσούν-
μούτζιζελέρ ιτζρά έτέν γιαλήνηζ "Ο τηρ. Βέ άνήν
τζελιλ ισμι ιλ έλ έπίτ μούπαρέκ, βέ πούτουν ζεμίν
τζελαλίλε μεμλού έλσούν, Άμήν, σούμμε άμήν.
Ψάλμ. οβ'. 18, 19.

(Γιάχοτ ναζηρήν μούνασιπ σαίτηγή πασκά κησά
πίρ Μεζμούρ όκουνσούν).

1. Πίρ ιλαχι τερεννούμ έτιλσίν. (Έγερ ναζήρ μού-
νασιπ σαγιαρσα άγιακτά τερεννούμ έτιλσίν).

2. Πίρ τουά έτιλτικτέν σόνρα πηρλικτέ Ίουάι
Ράππαν! σοίλενιλσίν.

3. Ναζήρ ιλέ σαγιρτίλερ άτιτεκι άγετλερι νεβπέτ-
λε σοίλεσινλέρ.

Ν α ζ ή ρ. Ίσραηλίν Άλλάχ ή μούπαρέκ όλσούν,
τζούνκι καθμηνή ζιγιαρέτ έτίπέ άνή φητιγέ ιλέ χε-
λάς έίλετί.

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ. Κουλού Δαβιδίν χανεταννηντά
πιζιμ ιτζούν χελασή άζιμ ιζχάρ έίλετί.

Ν α ζ ή ρ. Κατιμτέν περού μουκαττέσ πείγαμπερ-
λερινίν άγζή ιλέ σοίλετιγι όύζρέ,

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ. Καβμηνά κούναχλαρήν άφβή ιλέ
όλάν χελασή ιλάν έτμέκ ιτζούν,

Ν α ζ ή ρ. Άλλαχημηζήν σεφκάτ ού μερχαμετιν-
τέν νασί,

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ. Τογάν κουνές γιούτζελερτέν ζι-
γιαρετιμιζ ιτζούν κελμέκλε.

Ν α ζ ή ρ. Ζουλμέτ ιλέ όλούμ κόλχεσιντέ ότου-
ρανλαρά ζιγιά βερμέκ,

Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ. Βέ άγιακλαρημηζή σελαμέτ τα-
ρικινέ κούτουρμέκ ούζρέ. Λουκ. ά. 68—79.

4. Πιρλικτέ σοίλενσίν.

Νέ μούπαρέκ τιρ όλ άτέμ κι σεριρλερίν μεσβε-
ρετιντέ κέζμέζ, βέ κούναχκλαρήν γιοληντά τουρ-
μάζ, βέ μούστεχζιλερίν μετζλισιντέ ότουρμάζ. άν-
τζακ μεσερρετι Ραπίπην σεριατηντά όλούπ, κέτζέ
κουντούζ άνήν σεριατηνή μούταλά έτέρ. Βέ άκάρ
σουλάρ γιανηντά τικιλμις βέ μείθεσινι μεθσιμιντέ
βεριρ, βέ γιαπραγή σολμάζ άγάτζ κιπί τιρ, βέ χέρ
νέ κι ισλέρσε μούεσσέρ όλούρ. Σεριρλέρ πόίλε τεγίλ
τιρ, άντζακ ρούζκλαρήν κούτουρτούγιού σαμάν ούφαγή
κιπί τιρ. Πινάεν άλέιχ σεριρλέρ μουχακεμετέ βέ
κούναχκλαράρ σαλιχλερίν τζεμαατηντά τουραμαγια-
τζακλάρ τηρ. Ζίρα Ράπίπ σαλιχλερίν γιοληνή πιλίρ
άμμα σεριρλερίν γιολού χαράπ όλούρ. Ψάλμ. ά.

5. Πιρ ικι ιλαχί τερεννούμ έτίλσίν.

6. Τερσίν άγετλερί για πιρλικτέ γιαχοτ νάζήρ
ιλέ σαγιοτλήρ παραφηντάν άγέτ άγέτ όκουνσουνλάρ,
γιαχοτ γιαλήνηζ σαγιοτλήρ κησμλαρά τακσίμ όλου-
ναράκ νεβπέτλε σοίλεσινλέρ.

7. 'Αγέτι Κεριμέ πινλικτέ σόιλενιλσίν.
8. Σηνηφλάρ άιρή άιρή κεντί τερσλερινέ πακ-
σηνλάρ.
9. Κησά μούταλακλάρ έτιλέ πιλίρ ισέ τε, τζόκ
τερά σάρφη ναζάρ όλουνμασή ταχά έγι τίρ.
10. 'Ακτζέ τοπλανηλσήν.
11. Σόν ιλαχί τερεννούμ έτιλσίν.

ΤΟΥΤΟΥΝΤΖΟΥ ΟΥΤΖ ΑΙΛΑΡΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗΛΕΡΙ
ΙΤΖΟΥΝ

1. Πίρ ιλαχί τερεννούμ όλουνσούν.
2. Ναζήρ Κιτάπη Μουκαττέστέν άπιτεκί άγετ-
λερι σόιλεσίν.

Πούτουν κιτάπ ιλαχμη ιλαχί όλούπ ταλίμ ου τα-
ζιρ βέ ισλάχ ιτζούν βέ σαλάχ χουσουσηντά όλάν
τετίπ ιτζούν φαίτελί τίρ· τά κι 'Αλλάχ άτεμι κι-
μιλ βέ χέρ έγι ιζ' ιτζούν μούχειγιζά πουλουνά. Α
Τιμ. γ'. 46, 47.

3. Πίρ τουά έτιλτικτέν σόνρα πινλικτέ Τουάι
Ραππανά σόιλενιλσίν.

4. Ναζήρ ιλέ σαγιρτλέρ άπιτεκί άγετλερι νεβ-
πέτλε σόιλεσινλέρ.

Ν α ζ ή ρ· «Ραππά χέρ ζεμάν σενά έτετζέγιμ,
Σ α γ ι ρ τ λ έ ρ· 'Ανήν τεσπιχατή τάιμα άγζημ-
τά πουλουνατζάκ τηρ.

Ν α ζ ή ρ· 'Τζανήμ Ράππ ιλέ ιφτιχάρ έτετζέκ,

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Μούτεβαζηλάρ ἰσιτίπ μεσρούρ
όλατζάκ τήρ.

Ν α ζ ἦ ρ · Πενίμ ἰλέ περαπέρ Ραππή ταζιμ ἔτινιζ.

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Βέ πηρλικτέ ἀνήν ἰσμινι γιόουκ-
σελιτελίμ.

Ν α ζ ἦ ρ · Ραππή ταλέπ ἔτιγιμ.τέ πενί μούσ-
τετζάπ κηλιτή.

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Ἰζούμλε κορκουλαρημτάν χελάς
ἔιλετί.

Ν α ζ ἦ ρ · Ἄνὰ πακήπ μούνεββέρ ὀλτήλάρ.

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Γιόουζλερι τάχι χετζιλ ὀλματή.

Ν α ζ ἦ ρ · Πού πιτζαρά φεργιατ ἔιλετί, βέ Ράππ
τινλεγιπ.

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Ἄνὴ τζούμλε μουζαγιακαλαρην-
τάν χελάς ἔιλετί.

Ν α ζ ἦ ρ · Ραππήν μελεγι ἀντέν κορκανλαρήν ἔτ-
ραφηντά ὀρτένι κουρούπ

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Ἄνλερι κουρταρήρ.

Ν α ζ ἦ ρ · Τετζριπέ ἔτινιζ, βέ κόρουνούζ κι Ράππ
κερίμ τήρ.

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Ἄνὰ τεβεκκούλ ἔτέν ἀτέμ νέ
μούπαρέκ τήρ;

Ν α ζ ἦ ρ · Ραππτάν κόρκουνουζ, ἔϊ μουκαττεσλερι,

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Ζίρα ἀντέν κορκανλάρ πήρ σεγέ
μούχτάτζ ὀλμαζλάρ.

Ν α ζ ἦ ρ · Κέντζ ἀρσλανλάρ ζαρουρέτ βέ ἀτζλήκ
τζεκερλέρ,

Σ α γ ι ρ ῥ ἰ λ ἔ ρ · Ἄμμα Ραππή ταλέπ ἔτενλίρ

χιτζ πια νιμετέ μούχτάτζ όλμαζλάρ.» Ψάλμ. λδ'.
1—10.

5. Πια ίκι ίλαχί τερειννούμ όλουισούν.

6. Τερσιν άγετλερι για πιαλικτέ γιαχούτ ναζήρ
ίλε σαγιοτλήρ ταραφηντάν νεβπέτλε όλουισουνλάρ,
γιαχούτ γιαλήνηζ σαγιοτλήρ κησμλαρά τακσίμ όλου-
ναράκ άνλερι νεβπέτλε σούλεσινλέρ.

7. Άγέτι Κεριμέ πιαλικτέ σούλεσιν.

8. Σηνηφλάρ άιρή άιρή καντι τερσλερινέ πακσην-
λάρ.

9. Κησά μούταλααλάρ έτιλί πιαίρ ίσέ τε, τζόκ
φερά σάρφη ναζάρ όλουιμασή ταχά έγι τιρ.

10. Άκτζέ τοπλανηλσήν.

11. Σόν ίλαχί τερειννούμ όλουισούν.



